叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 迪格·史密斯(digger Smith) 000001

2. 迪格·史密斯(digger Smith) 000002

3. 迪格·史密斯(digger Smith) 000003

4. 迪格·史密斯(digger Smith) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

迪格·史密斯(Digger Smith)
第1/4页

[iː] - [tekst] [prɪˈperd] [baɪ] [ˈdʒefri] [ˈkaʊlɪŋ]
E - text prepared by Geoffrey Cowling
E - 文本 准备 经过 杰弗里 考林

电子文本由杰弗里·考林编写

['dɪgər] [smɪθ]
DIGGER SMITH
挖掘机 史密斯

迪格·史密斯

[baɪ]
by
经过

经过

[siː] . [dʒeɪ] . ['denis]
C . J . Dennis
C . J . 丹尼斯

CJ·丹尼斯

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated by
插图 经过

插图由

[hæl; heɪl] Gye1918
Hal Gye1918
哈尔 Gye1918

哈尔·盖伊 1918

([rev] . -)
(rev . 1919)
(修订 . -)

(1919年修订版)

[tuː; tə][ðə; ðɪ][ə; eɪ] . [aɪ] . [ef] .
TO THE A . I . F .
到 这 一个 . 我 . F .

致澳大利亚空军

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [wɔːr]
I . BEFORE THE WAR
我 . 前 这 战争

一、战前

" [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ][wɔːr] , " [ʃiː; ʃɪ] [saɪz] .
" Before the war , " she sighs .
" 前 这 战争 , " 她 叹息 .

"战前，"她叹了口气。

" [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr] " . . .
" **Before** **the** **war** " . . .
" 前 这 战争 " . . .

“战前”.....

[iː] . ['dʌmi] [brɪdʒ]
II . **DUMMY** **BRIDGE**
二 . 假的 桥

二、假桥

" [ɪf] [aɪ'd] - [ə; eɪ] - [pleɪd] [ˌem 'iː][dʒæk][ɑːn] [ðæt] [ðer; ðər] [ten] . . .
" **If** **I'd** ' **a** ' **played** **me** **Jack** **on** **that** **there** **Ten** . . .
" 如果 ID - 一个 - 玩 我 杰克 在 那 那里 十 . . .

“如果我当时在那儿跟杰克玩十.....”

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" **III** .
" 三、 .

三、

[dæd]
DAD
爸爸

爸爸

" [aɪv] ['noʊd] [oʊl] [flʌd] [ðɪs] [læst] [faɪv] [jɪr] [ɔːr] [mɔːr] . . .
" **I've** **knowed** **ole** **Flood** **this** **last** **five** **year** **or** **more** . . .
" 我已经 已知 奥莱 洪水 这 最后的 五 年 或者 更多的 . . .

“我认识老弗拉德已经五年多了.....”

" [ˌaɪ 'viː] . ['dɪgər] [smɪθ]
" **IV** . **DIGGER** **SMITH**
" 第四 . 挖掘机 史密斯

“Ⅳ. 迪格·史密斯

" - [iː] [kɔːlz] [ˌem 'iː] ['dɪgər] ; [ðæts] - [aʊ] - [iː] [bɪ'gɪnz] . . .
" ' **E** **calls** **me** **Digger** ; **that's** ' **ow** ' **e** **begins** . . .
" - E 呼叫 我 挖掘机 ; 那就是 - 现在 - e 开始 . . .

“他叫我迪格；他就是这样开始的.....”

" [viː] . [west]
" **V** . **WEST**
" V . 西方

Ⅴ. 西

" [aɪv] [siːn] [soʊ] [mʌtʃ] [ˌjuː 'viː][dɜːrt][æn; ən] - [graɪm] . . . .
" **I've** **seen** **so** **much** **uv** **dirt** **an** ' **grime** . . . .
" 我已经 已见 所以 很多 紫外线 污垢 一个 - 污垢 . . . .

我见过太多紫外线造成的灰尘和污垢.....

" ['vaɪ, 'viː] .
" **VI** .
" 六年级 .

六、

['oʊvər][ðə; ði] [fens]
OVER **THE** **FENCE**
超过 这 栅栏

翻过围栏

" - [teɪnt] [maɪ] [aɪ'diːə] [ˌjuː 'viː]['ɑːrgjumənt][tuː; tə] [kɔːl] [ə; eɪ] [mæn] [ə; eɪ] [fuːl] . . .
" ' **Taint** **my** **idea** **uv** **argument** **to** **call** **a** **man** **a** **fool** . . .
" - 污点 我的 主意 紫外线 争论 到 称呼 一个 男人 一个 傻子 . . .

“不要用‘称一个人为傻瓜’来玷污我的想法或论点.....”

" [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
" VII .
" 七 .

七、

[ə; eɪ] ['dɪgərz] [teɪl]
A DIGGER'S TALE
一个 挖掘机的 故事

掘墓人的故事

" [maɪ] [oʊθ] !
" My oath !
" 我的 誓言 !

"我的誓言！"

" [ðə; ði] ['dʌtʃəs] ['sez] .
" the Duchess sez .
" 这 公爵夫人 sez .

公爵夫人说。

" [juːd] [nɑːt] - . . .
" You'd not ixpect . . .
" 你会 不是 - . . .

你不会想到.....

" [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
" VIII .
" 八 .

第八章

['dʒɪmz] [gɜːrl]
JIM'S GIRL
吉姆的 女孩

吉姆的女友

" - ['əu'əu][ɪz] [ðæt] [gɜːrl] , " ['sez] ['dɪgər] [smɪθ] . . .
" ' Oo is that girl , " sez Digger Smith . . .
" - oo 是 那 女孩 , " sez 挖掘机 史密斯 . . .

"哦，是那个女孩，"迪格·史密斯说道.....

[ˌaɪˈɛks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðə; ði] [bɔɪz] [aʊt] [ðer; ðər]
THE BOYS OUT THERE
这 男孩们 出去 那里

外面的男孩们

" [waɪ] [duː] [ðeɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː] ?
" Why do they do it ?
" 为什么 做 他们 做 它 ?

他们为什么要这样做?

[aɪ][də'noʊ] . . .
I dunno . . .
我 不知道 . . .

我不知道.....

" [eks] . [hæf] [ə; eɪ][mæn]
" X . HALF A MAN
" X . 一半 一个 男人

X. 半个人

" [aɪ] [wɑ:ʃ] [ˌem 'i:] - ['ændz][ˌju: 'vi:] - [ɪm] , " [aɪ] [telz] - [ɪm] , [streɪt] . . .

"	I	wash	me	'	ands	uv	'	im	,	"	I	tells	'	em	,	straight	.	.	.
"	我	洗	我	-	和	紫外线	-	我是	,	"	我	讲述	-	呃	,	直的	.	.	.

"我洗我的手，而不是他，"我直接告诉他们.....

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

['sɔi:n] - [wʊd]

SAWIN	'	WOOD
锯木	-	木头

锯木

[aɪ] ['wʌndɚd] [wɑ:tˌwʌt][wʌz; wəz]['dɔɪɪn] - .

I	wondered	wot	was	doin	'	.
我	想知道	什么	曾是	做	-	.

我想知道他在做什么。

[fɜ:rst][aɪ] [si:n] . . .

First	I	seen	.	.	.
第一的	我	已见	.	.	.

首先我看到的是.....

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

['dʒɪm]

JIM
吉姆

吉姆

" [naʊ] , [bi:; bi][ðə; ði] ['hoʊki] [flai] !

"	Now	,	be	the	Hokey	Fly	!
"	现在	,	是	这	胡闹	飞	!

"现在，做个霍基苍蝇吧！"

" ['sez]['pi:tər] ['bɛg] . . .

"	sez	Peter	Begg	.	.	.
"	sez	彼得	乞讨	.	.	.

彼得·贝格说.....

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ə; eɪ] [skwer] [di:l]

A	SQUARE	DEAL
一个	正方形	交易

公平交易

" ['dri:mɪn] - ?

"	Dreamin	'	?
"	梦境	-	?

"做梦吗？"

" [aɪ]['sez][tu:; tə] ['dɪgər] [smɪθ] . . .

"	I	sez	to	Digger	Smith	.	.	.
"	我	sez	到	挖掘机	史密斯	.	.	.

"我对迪格·史密斯说....."

[dʒiː] . ['glɑːsəri]
G . **GLOSSARY**
G . 词汇表

G. 词汇表

[aɪ] . [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɔːr]
I . **BEFORE** **THE** **WAR**
我 . 前 这 战争

一、战前

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr]
Before **the** **War**
前 这 战争

战前

[i'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr] , " [ʃiː; ʃi] [saɪz] .
EFORE **the** **war** **,** **"** **she** **sighs** **.**
之前 这 战争 , " 她 叹息 .

"战前,"她叹了口气。

" [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr] .
" **Before** **the** **war** **.**
" 前 这 战争 .

"战前。"

" [ðen] [blɪŋks] - [ɜːr; ər] [aɪz] , [æn; ən] - [traɪz] [tuː; tə][wɜːrk][ə; eɪ][smaɪl] .
" **Then** **blinks** **'** **er** **eyes** **,** **an** **'** **tries** **to** **work** **a** **smile** **.**
" 然后 眨眼 - 呃 眼睛 , 一个 - 尝试 到 工作 一个 微笑 .

然后她眨了眨眼，努力挤出一个笑容。

" [oʊl] [siːnz] , " [ʃiː; ʃi]['sez] , " [dəunt] [lʊk] [ðə; ði] [seɪm] [noʊ] [mɔːr] .
" **Ole** **scenes** **,** **"** **she** **sez** **,** **"** **don't** **look** **the** **same** **no** **more** **.**
" 奥莱 场景 , " 她 sez , " 不 看 这 相同的 不 更多的 .

"老场景,"她说，"看起来和以前不一样了。"

[oʊl] [weɪz] , " [ʃiː; ʃi]['sez] , " [siːmz] [tuː; tə] - ['ɑːveɪ] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [staɪl] ,
Ole **ways** **,** **"** **she** **sez** **,** **"** **seems** **to** **'** **ave** **changed** **their** **style** **,**
奥莱 方式 , " 她 sez , " 似乎 到 - 大道 已更改 他们的 风格 ,

"老一套,"她说，"似乎已经改变了风格。"

[ðə; ði] ['pleʒərz] [ðæt] [wiː; wi] - [æd][dəunt] [siːm] [wɜːrθ] [waɪl] - -
The **pleasures** **that** **we** **'** **ad** **don't** **seem** **worth** **while** **-** **-**
这 快乐 那 我们 - 广告 不 似乎 值得 尽管 - -

我们所拥有的快乐似乎并不值得——

[ðem; ðəm]['sɪmp(ə)l][dʒɔɪz] [ðæt] [pæst] [æn; ən]['aʊər] [ə'weɪ] - -
Them **simple** **joys** **that** **passed** **an** **hour** **away** **-** **-**
他们 简单的 喜悦 那 通过了 一个 小时 离开 - -

那些转瞬即逝的简单快乐——

[æn; ən] - ['trʌblz] , [ðæt] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][soʊ] [rɪ'vaɪl] ,
An **'** **troubles** **,** **that** **we** **used** **to** **so** **revile** **,**
一个 - 麻烦 , 那 我们 用过的 到 所以 唾骂 ,

以及我们过去如此厌恶的烦恼，

- [aʊ] [smɔːl] [ðeɪ] [lʊk] , " [ʃiː; ʃi]['sez] .
' **Ow** **small** **they** **look** **,** **"** **she** **sez** **.**
- 现在 小的 他们 看 , " 她 sez .

"它们看起来好小啊,"她说。

" - [aʊ] [smɔːl] [tuː; tə] - [deɪ] .
" **'** **Ow** **small** **to** **-** **day** **.**
" - 现在 小的 到 - 天 .

"今天太小了。"

" [ðɪs] [wɔːr] ! " [saɪz] [oʊl][mɑːr] [flʌd] .
" This war ! " sighs ole Mar Flood .
" 这 战争 ! " 叹息 奥莱 三月 洪水 .

“这场战争！”老马尔·弗拉德叹了口气。

[æn; ən] - [wen] [aɪ] [siːn]
An ' when I seen
一个 - 什么时候 我 已见

当我看到

[ðə; ði][oʊl][gɜːrl] ['sɪtɪn] - [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['pɑːrlər] [ðer; ðər] ,
The ole girl sittin ' in our parlour there ,
这 奥莱 女孩 坐着 - 在 我们的 客厅 那里 ,

坐在我们客厅里的那位老太太，

['telɪn] - - [ɜːr; ər] ['trʌblz] [tuː; tə][maɪ][waɪf] , [dɔː'riːn,'dɔːriːn] ,
Tellin ' ' er troubles to my wife , Doreen ,
告诉 - - 呃 麻烦 到 我的 妻子 , 多琳 ,

跟我的妻子多琳倾诉我的烦恼，

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði]['tɑːkən] - [iːzd] - [ɜːr; ər][loʊd][ˌjuː 'viː] [ker] ,
As though the talkin ' eased ' er load uv care ,
作为 尽管 这 谈话 - 缓解 - 呃 加载 紫外线 关心 ,

仿佛交谈减轻了她照顾她的负担，

[aɪ] [θɪŋks] [ˌjuː 'viː] ['mʌðərz] , - [er] [æn; ən] - ['evriwer] ,
I thinks uv mothers , ' ere an ' everywhere ,
我 思考 紫外线 母亲们 , - 埃雷 一个 - 到处 ,

我认为 uv 母亲们，到处都是，

['smaɪlɪn] - [ə; eɪ][bɪt] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] - - [sɔːr]
Smilin ' a bit while they are grievin ' sore
微笑 - 一个 少量 尽管 他们 是 - - 疮

强颜欢笑，尽管他们内心无比悲痛

[fɔːr; fər] [groʊn] - [ʌp]['beɪbiːz] , ['faɪtɪn] - ['oʊvər][ðer; ðər] ;
For grown - up babies , fightin ' Over There ;
为了 生长 - 向上 婴儿 , 战斗 - 超过 那里 ;

对于长大成人的婴儿来说，在那边战斗；

[æn; ən] - [ðen] [aɪ] - [ɪrz] - [ɪm] [saɪ] , " [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr] .
An ' then I ' ears ' em sigh , " Before the war .
一个 - 然后 我 - 耳朵 - 呃 叹 , " 前 这 战争 .

然后我听到他们叹息道：“战前。”

" [maɪ][waɪf] - [æz; əz] [tʊk] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] - ['æbɪt][bæd] .
" My wife ' as took the social ' abit bad .
" 我的 妻子 - 作为 采取 这 社会的 - 有点 坏的 .

“我妻子对社交活动反应有点糟糕。”

[aɪ] [eint] [ə'vɜːrs] - - [wʌn] [mɔːr] [nuː] [wɜːrd] [aɪv] ['lɜːrnɪd] - -
I ain't averse - - one more new word I've learned - -
我 不是 反 - - 一 更多的 新的 单词 我已经 学习 - -

我并不反感——我又学到了一个新词——

[ə'vɜːrs] [tuː; tə] [tiː] , [wen] [tiː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] - [æd] ;
Averse to tea , when tea is to be ' ad ;
反 到 茶 , 什么时候 茶 是 到 是 - 广告 ;

讨厌喝茶，当要喝茶的时候；

[æn; ən] - [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [aɪ] ['rekən] [ðæt] [its] [ɜːrnd] .
An ' when it comes I reckon that it's earned .
一个 - 什么时候 它 来 我 估计 那 它是 获得 .

我认为，当它到来时，是它应得的。

[its] [dʒɪst][ə; eɪ] [drɪŋk] , [æz; əz][fɜːr][æz; əz][aɪm] [kən'sɜːrnd] ,

It's	jist	a	drink	,	as	fur	as	I'm	concerned	,
它是	要点	一个	喝	,	作为	毛皮	作为	我是	担心的	,

在我看来，它不过是一杯饮料而已。

[gʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bloʊk] [ðæts] - - [ɑːn][ðə; ði][lænd] ;

Good	for	a	bloke	that's	toilin	'	on	the	land	;
好的	为了	一个	伙计	那就是	-	-	在	这	土地	;

对于辛勤耕耘土地的人来说，这是件好事；

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ]['kɔːlər] [kʌmz] , - [er] [aɪ][ˌeɪ 'em] [tɜːrnd]

But	when	a	caller	comes	,	'	ere	I	am	turned
但	什么时候	一个	呼叫者	来	,	-	埃雷	我	是	转向

但当来访者到来时，我就转身离开。

['ɪntuː][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] ['bʌtərflaɪ] , [ɔːf] - - [ænd; ənd] .

Into	a	social	butterfly	,	off	-	'	and	.
进入	一个	社会的	蝴蝶	,	离开	-	-	和	.

变成了社交达人，然后就消失了。

[ðen] ['drɪŋkɪn] - [tiː] [bɪ'kʌmz] [æn; ən] - ['ɔːli][raɪt] .

Then	drinkin	'	tea	becomes	an	'	oly	rite	.
然后	喝酒	-	茶	变成	一个	-	奥利	仪式	.

于是，喝茶就成了一种神圣的仪式。

['soʊz] [aɪ][wəʊnt] [brɪŋ] [ðə; ði] [fæmli] [tuː; tə] [dɪs'greɪs]

So's	I	won't	bring	the	fam'ly	to	disgrace
所以也是	我	惯于	带来	这	家庭	到	耻辱

所以我不会让家族蒙羞。

[aɪ][gɪts][ə; eɪ][bɪt][ˌjuː 'viː] - - [ˌoʊvər'naɪt]

I	gits	a	bit	uv	coachin	'	overnight
我	git	一个	少量	紫外线	-	-	过夜

我一夜之间得到了一些紫外线指导。

[ɑːn]['raɪdɪn] - ['wɪnərz] [ɪn] [ðɪs] [bʌn] - [fed] [reɪs] .

On	ridin	'	winners	in	this	bun	-	fed	race	.
在	骑行	-	获奖者	在	这	包子	-	美联储	种族	.

在这场以面包为食的比赛中，骑乘胜利者。

[aɪ] - ['ɑːveɪ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌem 'iː] [ʃɜːrt] , [æn; ən] - [wɑːʃ] [ˌem 'iː] [feɪs] ,

I	'	ave	to	change	me	shirt	,	an	'	wash	me	face	,
我	-	大道	到	改变	我	衬衫	,	一个	-	洗	我	脸	,

我得换件衬衫，还要洗把脸。

[æn; ən] - [lʊk] [riːl] [niːt] , [frʌm; frəm][ˌem 'iː] [weɪst] [ʌp][æt; ət] [liːst] ,

An	'	look	reel	neat	,	from	me	waist	up	at	least	,
一个	-	看	卷轴	整洁的	,	从	我	腰部	向上	在	至少	,

看起来挺整洁的，至少从腰部以上是这样。

[æn; ən] - [slɪŋ] [riˈmaːks] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər] [pleɪs] ,

An	'	sling	remarks	in	at	the	proper	place	,
一个	-	吊索	评论	在	在	这	恰当的	地方	,

在合适的地方发表评论，

[æn; ən] - [nɑːt] [meɪks] ['nɔɪzɪz] ['drɪŋkɪn] - , [laɪk][ə; eɪ] [biːst] .

An	'	not	makes	noises	drinkin	'	,	like	a	beast	.
一个	-	不是	制作	噪音	喝酒	-	,	喜欢	一个	兽	.

而且喝酒的时候不会像野兽一样发出声音。

" - ['ɑːveɪ][sʌm; səm] [mɔːr] [keɪk] .

"	'	Ave	some	more	cake	.
"	-	大道	一些	更多的	蛋糕	.

“再吃点蛋糕吧。”

[ə'nʌðər] [slaɪs] , [naʊ] [duː] .
Another slice , now do .
其他 片 , 现在 做 .

再切一片。

[æn; ən] - [wəʊnt] [je] - ['ɑːveɪ] [ə; eɪ] ['sekənd] [kʌp] [ˌjuː 'viː] [tiː] ?
An ' won't yeh ' ave a second cup uv tea ?
一个 - 惯于 是的 - 大道 一个 第二 杯子 紫外线 茶 ?

您要不要再来一杯茶?

- [aʊ] [ɪz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ?
' Ow is the children ?
- 现在 是 这 孩子们 ?

孩子们怎么样了?

" [ˌeɪ 'ɑːr] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [bluː] !
" Ar , it makes me blue !
" 阿尔 , 它 制作 我 蓝色的 !

“啊，这让我很沮丧！”

[ðɪs] - - ['æbɪt] [eint] [noʊ] [gʊd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
This boodoor ' abit ain't no good to me .
这 - - 有点 不是 不 好的 到 我 .

这扇门对我来说没用。

[aɪ] [laɪks] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] ['tʌkər] [pleɪn] [æn; ən] - [friː] :
I likes to take me tucker plain an ' free :
我 点赞 到 拿 我 塔克 清楚的 一个 - 自由的 :

我喜欢吃简单又免费的饭菜:

[tiː] [æn; ən] - [ə; eɪ] [tʃʌŋk] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [dʒɑːb] [fɔːr; fər] [tʃɔɪs] ,
Tea an ' a chunk out on the job for choice ,
茶 一个 - 一个 块 出去 在 这 工作 为了 选择 ,

工作之余，可以喝杯茶，或者吃点东西。

[soʊ] [aɪ] [kæn; kən] [stoʊk] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [wʌn] [ðer; ðər] [tuː; tə] [siː] .
So I can stoke with no one there to see .
所以 我 能 中风 和 不 一 那里 到 看 .

这样我就可以独自一人尽情享受了。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] - ['ævənt] [gɑːt] [noʊ] - [vɔɪs] .
Besides , I ' aven't got no comp'ny voice .
除了 , 我 - 还没有 得到 不 - 嗓音 .

此外，我也没有那种适合公司使用的嗓音。

[ˌjuː 'viː] [kɔːrs] , [aɪv] - [æd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [waɪf] .
Uv course , I've ' ad it all out with the wife .
紫外线 课程 , 我已经 - 广告 它 全部 出去 和 这 妻子 .

当然，我已经和妻子把所有事情都说清楚了。

[aɪ] ['ɑːgjuːz] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [wɜːrk] [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] ,
I argues that there's work that must be done ,
我 论点 那 有 工作 那 必须 是 完毕 ,

我认为有些工作必须要做，

[æn; ən] - [telz] - [ɜːr; ər] [ðæt] [aɪ] - ['eɪts] [ðɪs] ['toʊni] [laɪf] .
An ' tells ' er that I ' ates this tony life .
一个 - 讲述 - 呃 那 我 - ates 这 托尼 生活 .

安告诉她，我喜欢这种奢华的生活。

[ʃiː; ʃi] ['sez] [ðeəz; ðəz] - [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] [ʃʌn] .
She sez there's jooties that we must not shun .
她 sez 有 - 那 我们 必须 不是 回避 .

她说有些鞋子我们不能避而远之。

[juː; jʊ][bet] [ðæt] ['ɛndz][ˌaɪ 'tiː] ; [soʊ][aɪ][dʒɔɪnz][ðə; ði][fʌn] ,

You	bet	that	ends	it	;	so	I	joins	the	fun	,
你	赌注	那	结束	它	；	所以	我	加入	这	乐趣	，

当然，这就结束了；所以我也加入进来了。

[æn; ən] - [pʊts] - [ɪm] [ɔːl][æt; ət] [iːz] [wɪð; wɪθ] ['sɪli] [grɪnz] - -

An	'	puts	'	em	all	at	ease	with	silly	grins	-	-
一个	-	放置	-	呃	全部	在	舒适	和	愚蠢的	咧嘴笑	-	-

安用他傻傻的笑容让大家都放松下来——

[slɪŋz] ['bɪts][ˌjuː 'viː] [ˌrepɑːr'tiː] [laɪk] " - ['ɑːveɪ][ə; eɪ][bʌn] ,

Slings	bits	uv	repartee	like	"	'	Ave	a	bun	,
吊索	比特	紫外线	妙语连珠	喜欢	"	-	大道	一个	包子	，

抛出一些俏皮话，比如"吃个面包吧，

" [æn; ən] - ['paːsiz] [bred] [æn; ən] - ['bʌtər] , [fɔːr; fər][ˌem 'iː][sɪnz] .

"	An	'	passes	bread	an	'	butter	,	for	me	sins	.
"	一个	-	通过	面包	一个	-	黄油	，	为了	我	罪孽	.

"他递给我面包和黄油，为了我的罪过。"

[sɪns] [aɪv] [bɪn] - , [seɪ] , [aɪv] [tʃʌkt] [sʌm; səm] [θɪŋz] ,

Since	I've	been	marri'd	,	say	,	I've	chucked	some	things	,
自从	我已经	到过	-	，	说	，我已经		扔掉	一些	事物	，

自从结婚以来，我就扔掉了一些东西。

[æn; ən] - ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [mɔːr] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [speɪs] .

An	'	learned	a	whole	lot	more	to	fill	the	space	.
一个	-	学习	一个	所有的	很多	更多的	到	充满	这	空间	.

安学到了很多东西来填补这个空白。

[aɪv] [slʌŋ] [ɔːl] [slæŋ] ; [krʊk] [wɜːrdz] - ['ɑːveɪ]['teɪkən] [wɪŋz] ,

I've	slung	all	slang	;	crook	words	'	ave	taken	wings	,
我已经	吊着	全部	俚语	；	骗子	字	-	大道	已采取	翅膀	，

我抛弃了所有俚语；歪曲的言辞已经插上了翅膀，

[æn; ən] - [aɪ] - ['ɑːveɪ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [wɪð; wɪθ] [greɪs] .

An	'	I	'	ave	learned	to	entertain	with	grace	.
一个	-	我	-	大道	学习	到	招待	和	优雅	.

我已经学会了优雅地待客。

[bʌt; bət] [wen] [oʊl] ['mɪsɪz] [flʌd] [kʌmz] [raʊnd] ['aʊər; ɑːr] [pleɪs]

But	when	ole	Missus	Flood	comes	round	our	place
但	什么时候	奥莱	太太	洪水	来	圆形的	我们的	地方

但当弗拉德太太来我们家时

[aɪ][dəunt]['ɑːbdʒekt][tuː; tə] - [ɜːr; ər] , [fɔːr; fər][ɔːl] - [ɜːr; ər] [saɪz] ;

I	don't	object	to	'	er	,	for	all	'	er	sighs	;
我	不	目的	到	-	呃	，	为了	全部	-	呃	叹息	；

我不反对她，尽管她叹息不已；

[bɪ'kɑːs][aɪ][laɪks] - [ɜːr; ər] [weɪz] , [aɪ] [laɪks] - [ɜːr; ər] [feɪs] ,

Becos	I	likes	'	er	ways	,	I	likes	'	er	face	,
因为	我	点赞	-	呃	方式	，	我	点赞	-	呃	脸	，

因为我喜欢她的举止，我喜欢她的长相。

[æn; ən] - , [moʊst][ˌjuː 'viː][ɔːl] , [ʃiː; ʃi] - [æz; əz][ðem; ðəm] ['mʌðɚz] [aɪz] .

An	'	,	most	uv	all	,	she	'	as	them	mother's	eyes	.
一个	-	，	最多	紫外线	全部	，	她	-	作为	他们	母亲的	眼睛	.

而且，最重要的是，她拥有母亲般的眼睛。

" [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr] , " [ʃiː; ʃi] [saɪz] , [ðə; ði] [pʊr] [oʊl][gɜːrl] .

"	Before	the	war	,	"	she	sighs	,	the	poor	ole	girl	.
"	前	这	战争	，	"	她	叹息	，	这	贫穷的	奥莱	女孩	.

"战前，"可怜的老姑娘叹了口气。

- [ɜːr; ər] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [ˌem 'iː] ['θɪŋkɪn] - [ɪn] [bɪ'twiːn] ,
' **Er** **talk** **it** **gets** **me** **thinkin** ' **in** **between** **,**
- 呃 讲话 它 获得 我 思考 - 在 之间 ,

“呃，你这番话让我不禁陷入沉思。”

[waɪl] [aɪm] [əsɪstən] - [æt; ət] [ðɪs] ['soʊʃ(ə)l] [wɜːrl] . . . .
While **I'm** **assistin** ' **at** **this** **social** **whirl** **.** **.** **.** **.**
尽管 我是 协助 - 在 这 社会的 旋转 . . . .

当我协助处理这些社交活动时……

[ʃiː; ʃi] [kʌmz] [ə'krɔːs] [fɔːr; fər] ['kʌmfərt] [tuː; tə] [dɔː'riːn,'dɔːriːn] ,
She **comes** **across** **for** **comfort** **to** **Doreen** **,**
她 来 穿过 为了 舒适 到 多琳 ,

她前来安慰多琳，

[tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [maɪt] - ['ɑːveɪ] [bɪn]
To **talk** **about** **the** **things** **that** **might** ' **ave** **been**
到 讲话 关于 这 事物 那 可能 - 大道 到过

谈谈那些可能发生的事

[ɪf] ['sɪd] - [æd] [nɑːt] [bɪn] [kɪld] [æt; ət] ['suːvlə] [beɪ] ,
If **Syd** ' **ad** **not** **been** **killed** **at** **Suvla** **Bay** **,**
如果 悉尼 - 广告 不是 到过 被杀 在 苏夫拉 湾 ,

如果 Syd 没有在苏夫拉湾被杀，

[ɔːr] ['dʒɪm] [nɑːt] [dʌn] [ə; eɪ] [bʌŋk] [æt; ət] [ˌsev(ə)n'tiːn] ,
Or **Jim** **not** **done** **a** **bunk** **at** **seventeen** **,**
或者 吉姆 不是 完毕 一个 假寐 在 十七 ,

或者吉姆十七岁时没逃学，

[æn; ən] - [nɑːt] [bɪn] - [ɜːrd] [ˌjuː 'viː] [sɪns] - [iː] [went] [ə'weɪ] .
An ' **not** **been** ' **eard** **uv** **since** ' **e** **went** **away** **.**
一个 - 不是 到过 - 耳朵 紫外线 自从 - e 去 离开 .

自从他离开后，就再也没听到过你的消息。

[ðeɪ] - ['ɑːveɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fɑːrm] [raɪt] [nekst] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] - -
They ' **ave** **a** **little** **farm** **right** **next** **to** **us** **-** **-**
他们 - 大道 一个 小的 农场 正确的 下一个 到 我们 - -

他们家隔壁有个小农场——

- [ɜːr; ər] [æn; ən] - - [ɜːr; ər] - ['juːˌɛs'bænd] - - [wer] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ə'loʊn] .
' **Er** **an** ' ' **er** ' **usband** **-** **-** **where** **they** **live** **alone** **.**
- 呃 一个 - - 呃 - 耳机 - - 在哪里 他们 居住 独自的 .

'Er 和' 'er 'usband——他们独自居住。

[spaɪt] [ˌjuː 'viː] - [ɜːr; ər] ['kɛrz] , [ʃiː; ʃi] [eint] [ðə; ði] [sɔːrt] [tuː; tə] [fʌs]
Spite **uv** ' **er** **cares** **,** **she** **ain't** **the** **sort** **to** **fuss**
尽管如此 紫外线 - 呃 关心 , 她 不是 这 种类 到 大惊小怪

尽管她很在意，但她不是那种爱抱怨的人。

[ɔːr] [sɜːrv] [ʌp] ['sʌd(ə)n] [terz] [æn; ən] - [ˌes oʊ 'biː] [æn; ən] - [moʊn] ,
Or **serve** **up** **sudden** **tears** **an** ' **sob** **an** ' **moan** **,**
或者 服务 向上 突然 眼泪 一个 - 哭泣 一个 - 呻吟 ,

或者突然哭起来，嚎啕大哭，呻吟不已。

[æn; ən] - [sɪns] [aɪv] [noʊn] - [ɜːr; ər] - [aɪ] - ['ɑːveɪ] [groʊn]
An ' **since** **I've** **known** ' **er** **some'ow** **I** ' **ave** **grown**
一个 - 自从 我已经 已知 - 呃 - 我 - 大道 生长

自从我认识她以来，我已经长大了

[tuː; tə] [siː] [ɪn] - [ɜːr; ər] , [æn; ən] - [ɔːl] [ðə; ði] [griːf] [ʃiːz] [bɔːr] ,
To **see** **in** ' **er** **,** **an** ' **all** **the** **grief** **she's** **bore** **,**
到 看 在 - 呃 , 一个 - 全部 这 悲伤 她是 钻孔 ,

看到她身上所承受的一切悲伤，

[ə; eɪ] ['mɪljən] [breɪv] [oʊl] ['mʌðərz] - ['əu'əu] - ['ɑːveɪ] [noʊn]
A million brave ole mothers ' oo ' ave known
一个 百万 勇敢的 奥莱 母亲们 - oo - 大道 已知

一百万勇敢的老母亲都知道

[diːp] - [sɪns] [ðem; ðəm] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɔːr] .
Deep sorrer since them days before the war .
深的 - 自从 他们 天 前 这 战争 .

自战前那几天起，我就一直深感悲痛。

" [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɔːr] , " [ʃiː; ʃi] ['sez] .
" Before the war , " she sez .
" 前 这 战争 , " 她 sez .

“战前，”她说。

" [je] [maɪnd] ['aʊər; ɑːr] ['sɪd] ?
" Yeh mind our Syd ?
" 叶 头脑 我们的 悉尼 ?

“你管好我们的Syd吗？”

[pʊr] [læd] . . . .
Poor lad . . . .
贫穷的 小伙子 . . . .

可怜的孩子.....

[bʌt; bət] [ðen] , [je] ['nevər] [met] [jʌŋ] ['dʒɪm] - -
But then , yeh never met young Jim - -
但 然后 , 是的 绝不 遇见 年轻的 吉姆 - -

但是，你从未见过年轻的吉姆——

- [ɪm] - ['əu'əu] [wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] - [iː] ['nevər] [dɪd] .
' Im ' oo was charged with things ' e never did .
- 我是 - oo 曾是 带电 和 事物 - e 绝不 做过 .

“他被指控犯了他从未做过的事情。”

[ɑː] , [bəuθ] [juː 'viː] [juːd] - ['ɑːveɪ] [bɪn] [riːl] [tʃʌmz] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] .
Ah , both uv you'd ' ave been reel chums with ' im .
啊 , 两个都 紫外线 你会 - 大道 到过 卷轴 朋友们 和 - 我是 .

啊，你们俩本来会和他成为真正的朋友。

- [ˌaɪ'dʒiː'eɪtʃ] - ['spɪrɪtɪd] - [iː][wʌz; wəz] , [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [lɪm] .
' Igh - spirited ' e was , a perfect limb .
- 高 - 精神抖擞 - e 曾是 , 一个 完美的 肢 .

他精神矍铄，身姿矫健。

[its] [sɪks] [lɔːŋ] ['jɪrz] [naʊ] [sɪns] - [iː] [went] [ə'weɪ]
It's six long years now since ' e went away
它是 六 长的 年 现在 自从 - e 去 离开

他离开已经整整六年了。

[eɪ] , [droʊv] [ə'weɪ] .
Ay , drove away .
哎 , 驾驶 离开 .

哎，开车走了。

" - [ɜːr; ər] [pʊr] [oʊl] [aɪz] [gɪt][dɪm] .
" ' Er poor ole eyes git dim .
" - 呃 贫穷的 奥莱 眼睛 git 暗淡 .

“我可怜的老眼昏花了。”

" [ðæt] [wʌz; wəz] , " [ʃiː; ʃi] [saɪz] , " [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌem 'iː] ['blækɪst] [deɪ] .
" That was , " she sighs , " that was me blackest day .
" 那 曾是 , " 她 叹息 , " 那 曾是 我 最黑的 天 .

“那是，”她叹了口气，“那是我最黑暗的一天。”

" [ˌem 'iː] ['blækɪst] [deɪ] ! [wɑːtˌwʌt][ˌeɪ 'em][aɪ]['seɪɪn] - [naʊ] ?
" Me blackest day ! Wot am I sayin ' now ?
" 我 最黑的 天 ！ 什么 是 我 说 - 现在 ？

“我最黑暗的一天！我现在在说什么？”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['pɑːrsn] [kʌm] [tuː; tə] [tel]
There was the day the parson come to tell
那里 曾是 这 天 这 牧师 来 到 告诉

有一天，牧师来讲述

[ðə; ði] [nuːz] [ə'baʊt]['aʊər; ɑːr]['sɪd] . . . .
The news about our Syd . . . .
这 消息 关于 我们的 悉尼 . . . .

关于我们Syd的消息.....

[æn; ən] - ， [jet] ， - . . . .
An ' ， yet ， some'ow . . . .
一个 - ， 然而 ， - . . . .

然而，不知为何.....

[maɪ]['lɪt(ə)l]['dʒɪm] !
My little Jim !
我的 小的 吉姆 !

我的小吉姆!

" [ʃiː; ʃi] ['pɔːzɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [spel] . . . .
" She pauses for a spell . . . .
" 她 停顿 为了 一个 拼写 . . . .

她停顿了一会儿.....

" [jʊr; jər] - - [ɪz]['dɔɪɪn] - ['riːli] [wel] ，
" Your ' olly'ocks is doin ' reely well ，
" 你的 - - 是 做 - 真的 出色地 ，

“你的屁股看起来真不错，

" [ʃiː; ʃi]['sez] , [æn; ən] - ['bætlz] - ['ɑːrd][tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [ʌp] .
" She sez , an ' battles ' ard to brighten up .
" 她 sez ， 一个 - 战斗 - 硬 到 提亮 向上 .

“她说，并努力让自己振作起来。”

" [æn; ən] - [ðem; ðəm][ðer; ðər][pɪŋks][ˌjuː 'viː] [jɔːrz] ， - [aʊ] [swiːt] [ðeɪ] [smel] .
" An ' them there pinks uv yours , ' ow sweet they smell .
" 一个 - 他们 那里 粉色 紫外线 你的 ， - 现在 甜的 他们 闻 .

“还有你的粉红色，闻起来真香。”

[æn; ən] - - - [θæŋks] !
An ' - - Thanks !
一个 - - - 谢谢 !

安——谢谢!

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] - ['ɑːveɪ][wʌn] [mɔːr] [kʌp] .
I think I will ' ave one more cup .
我 思考 我 将要 - 大道 一 更多的 杯子 .

我想再喝一杯。

" [æz; əz][fɜːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən][get][ðə; ði] [streŋθ] [ˌjuː 'viː][ˌaɪ 'tiː] ,
" As fur as I can get the strength uv it ,
" 作为 毛皮 作为 我 能 得到 这 力量 紫外线 它 ，

“只要我能获得足够的强度，

[ðem; ðəm] [flʌdz] - ['ɑːveɪ] - [æd][ə; eɪ] [riːl] [tʌf] [roʊ] [tuː; tə][hoʊ] .
Them Floods ' ave ' ad a reel tough row to hoe .
他们 洪水 - 大道 - 广告 一个 卷轴 艰难的 排 到 锄 .

这些洪水给清除它们带来了巨大的困难。

[fɜːrst] [ɔːf] , [jʌŋ] ['dʒɪm] , - ['əu'əu] [pleɪz] [ˌaɪ 'tiː] - [ˌaɪ'dʒiː'eɪtʃ][ə; eɪ][bɪt] ,

First	off	,	young	Jim	,	'	oo	plays	it	'	igh	a	bit	,
第一的	离开	,	年轻的	吉姆	,	-	oo	演出	它	-	高	一个	少量	,

首先，年轻的吉姆，'oo 玩得有点高，

[nɑːk] [ðə; ði][oʊl][mæn][ə; eɪ] [triːt] , [æn; ən] - [slɪŋz] [ðə; ði] [ʃoʊ] .

Narks	the	ole	man	a	treat	,	an	'	slings	the	show	.
告密者	这	奥莱	男人	一个	对待	,	一个	-	吊索	这	展示	.

给老头子一点甜头，然后就结束了演出。

[ðen] [kʌm] [ðə; ði][wɔːr] , [æn; ən] - ['sɪd] - [iː] - [æz; əz][tuː; tə][goʊ] .

Then	come	the	war	,	an	'	Syd	'	e	'	as	to	go	.
然后	来	这	战争	,	一个	-	悉尼	-	e	-	作为	到	去	.

然后战争爆发了，Syd不得不去参战。

- [iː] [rʌn] - [ɪz]['faɪn(ə)l] [ʌp] [æt; ət]['suːvlə] [beɪ] - -

'	E	run	'	is	final	up	at	Suvla	Bay	-	-
-	E	跑步	-	是	最终的	向上	在	苏夫拉	湾	-	-

“E run”在苏夫拉湾结束——

[wʌn] [ju: 'viː][ðə; ði] ['ɔːzi] [aɪ][wʌz; wəz] [praʊd] [tuː; tə] [noʊ] .

One	uv	the	Aussies	I	was	proud	to	know	.
一	紫外线	这	澳大利亚人	我	曾是	自豪的	到	知道	.

认识他，我感到很自豪，他是我认识的澳大利亚人之一。

[æn; ən] - ['dʒɪmz] [krækt] - ['ɑrdi] [sɪns] - [iː] [went] [ə'weɪ] .

An	'	Jim's	cracked	'	ardy	since	'	e	went	away	.
一个	-	吉姆的	裂纹	-	阿迪	自从	-	e	去	离开	.

自从他离开后，安吉姆就一直很沮丧。

- [ɜːr; ər]['dʒɪm] !

'	Er	Jim	!
-	呃	吉姆	!

“呃，吉姆！”

[ðiːz] ['mʌðərz] !

These	mothers	!
这些	母亲们	!

这些母亲们!

[lɔːrd] , [ðeə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .

Lord	,	they're	all	the	same	.
主	,	它们是	全部	这	相同的	.

主啊，他们都一样。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [dɔː'riːn,'dɔːriːn] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [kaɪnd] . .

I	wonder	if	Doreen	will	be	that	kind	.	.
我	想知道	如果	多琳	将要	是	那	种类	.	.

我不知道多琳会不会是那样的人.....

['sɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] - ['əu'əu] [pleɪd] [ðə; ði] [riːl] ['mænz] [geɪm] ;

Syd	was	the	son	'	oo	played	the	reel	man's	game	;
悉尼	曾是	这	儿子	-	oo	玩	这	卷轴	男人的	游戏	;

Syd 是那个玩电影演员游戏的儿子;

[bʌt; bət]['dʒɪm] - ['əu'əu] [sloʊpt] [æn; ən] - [left] [noʊ][wɜːrd] [baɪnd] ,

But	Jim	'	oo	sloped	an	'	left	no	word	be'ind	,
但	吉姆	-	oo	倾斜的	一个	-	左边	不	单词	内部	,

但吉姆斜倚着，一句话也没留下。

[hɪz; ɪz][ɪz][ðə; ði] [pikt] ['ʃaɪnɪn] - [ɪn] - [ɜːr; ər][maɪnd] .

His	is	the	picter	shinin	'	in	'	er	mind	.
他的	是	这	picter	希宁	-	在	-	呃	头脑	.

他的形象在她脑海中熠熠生辉。

- [ˌaɪ'dʒi:'eɪtʃ] - ['spɪrɪtɪd] !
' Igh - spirited !
- 高 - 精神抖擞 !

"Igh-spirited！"

[aɪv] - [ɜ:rd] [ðæt] [teɪl] [bɪ'fɔ:r] .
I've ' eard that tale before .
我已经 - 耳朵 那 故事 前 .

我以前听过这个故事。

[aɪ] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋk] [ʃi:d] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['ræðər] [kaɪnd]
I sometimes think she'd take it rather kind
我 有时 思考 棚 拿 它 相当 种类

我有时觉得她会很宽容地看待这件事。

[tu:; tə] - [ɪr] [ðæt] - [ɪz] - [ˌaɪ'dʒi:'eɪtʃ]['spɪrɪts] [rʌn] [tu:; tə][wɔ:r] .
To ' ear that ' is ' igh spirits run to war .
到 - 耳朵 那 - 是 - 高 烈酒 跑步 到 战争 .

听到"高昂的士气"就奔赴战场。

" [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɔ:r] , " [ʃi:; ʃi]['sez] .
" Before the war , " she sez .
" 前 这 战争 , " 她 sez .

"战前，"她说。

" [ɑ:] , [taɪmz] [wʌz; wəz] [gʊd] .
" Ah , times was good .
" 啊 , 时代 曾是 好的 .

"啊，那段时光真美好。"

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][fɑ:rm][aʊt][ðer; ðər] , [æn; ən] - [dʒɪst][ˌju: 'es] [fɔ:r]
The little farm out there , an ' jist us four
这 小的 农场 出去 那里 , 一个 - 要点 我们 四

那边有个小农场，就我们四个人。

['wə:kin] - [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['di:snt] - .
Workin ' to make a decent liveli'ood .
工作 - 到 制作 一个 体面的 - .

努力工作，争取体面的生活。

['aʊər; ɑ:r]['sɪd][æn; ən] - ['dʒɪm] ! . . .
Our Syd an ' Jim ! . . .
我们的 悉尼 一个 - 吉姆 ! . . .

我们的Syd和Jim！.....

[pʊr] ['dʒɪm] !
Poor Jim !
贫穷的 吉姆 !

可怜的吉姆！

[ˌaɪ 'ti:] [gri:vz] [ˌem 'i:] [sɔ:r] ;
It grieves me sore ;
它 悲伤 我 疮 ;

这让我非常难过；

[fɔ:r; fər][dæd][wəʊnt] - ['ɑ:veɪ] - [ɪm] ['menʃ(ə)nd] - [oʊm][noʊ] [mɔ:r] .
For Dad won't ' ave ' im mentioned ' ome no more .
为了 爸爸 惯于 - 大道 - 我是 提及 - 一些 不 更多的 .

因为爸爸再也不想听到有人提起他了。

- ['i:z] - [ɜ:rt] , [aɪ] [noʊ] , [kəz] - [i:] [θɪŋks] ['dʒɪm] - [ɜ:rt][ˌem 'i:] .
' E's ' urt , I know , cos ' e thinks Jim ' urt me .
- 的 - urt , 我 知道 , 化学 - e 思考 吉姆 - urt 我 .

我知道他很受伤，因为他认为吉姆伤害了我。

[æz; əz] [ɪf] - [iː][kʊd; kəd] , [ðə; ði] ['bɑːni] [bɔɪ] [aɪ] [bɔːr] . . . .
As if ' e could , the bonny boy I bore . . . .
作为 如果 - e 可以 , 这 邦妮 男生 我 钻孔 . . . .

仿佛他能做到似的，我生下的那个英俊男孩.....

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][ɔːf] - [oʊm] [naʊ] , [æn; ən] - [gɪt]['dædz] [tiː] .
But I must off ' ome now , an ' git Dad's tea .
但 我 必须 离开 - 一些 现在 , 一个 - git 爸爸的 茶 .

但我现在必须回家了，去给爸爸泡茶。

" [aɪ] [siːn] - [ɜːr; ər][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .
" I seen ' er to the gate .
" 我 已见 - 呃 到 这 门 .

我送她到门口。

([teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['frʌm][ˌem 'iː] ,
(Take it frum me ,
(拿 它 弗鲁姆 我 ,

（从我这里拿走，）

[aɪm][sʌm; səm]['pɜːrlaɪt] .)
I'm some perlite .)
我是 一些 珍珠岩 .)

我是一些珍珠岩。）

[ʃiː; ʃi]['sez] , " [je] ['mʌsnt] [maɪnd]
She sez , " Yeh mustn't mind
她 sez , " 叶 不得 头脑

她说："叶不必介意。"

[ˌem 'iː]['tɑːkən] - [soʊ][ˌjuː 'viː]['dʒɪm] , [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [siː]
Me talkin ' so uv Jim , but when I see
我 谈话 - 所以 紫外线 吉姆 , 但 什么时候 我 看

我说话像吉姆一样，但当我看到

[jʊr; jər] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] - [ɪm] [bæk] ; -
Your face it brings ' im back ; '
你的 脸 它 带来 - 我是 后退 ; -

你的脸让他想起了你;

['iːz][dʒɪst][jʊr; jər][kaɪnd] .
e's jist your kind .
的 要点 你的 种类 .

这正是你这种类型。

[nɑːt][kwaɪt][soʊ] - - , , [nɔːr][soʊ] [rɪ'faɪnd] .
Not quite so ' an'some , p'r'aps , nor so refined .
不是 相当 所以 - - , p'r'aps , 也不 所以 精制 .

或许没那么"令人惊叹"，也没那么精致。

[aɪv] [gɑːt][sʌm; səm] [tɔɪz] [ˌjuː 'viː] - [ɪz] , " [ʃiː; ʃi]['sez] .
I've got some toys uv ' is , " she sez .
我已经 得到 一些 玩具 紫外线 - 是 , " 她 sez .

"我有一些玩具，你看，"她说。

" [bʌt; bət][ðer; ðər] - -
" But there - -
" 但 那里 - -

但是那里——

[ðɪs] [ɪz][oʊl] ['wʊmənz] [tɔːk] , [æn; ən] - [juː; jʊ] [baɪnd]
This is ole woman's talk , an ' you be'ind
这 是 奥莱 女性的 讲话 , 一个 - 你 内部

这是老太太的闲话，你懂的。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [jər] [wɜːrk] , [æn; ən] - ['lɪt(ə)l][taɪm][tuː; tə] [sper] .

With	all	yer	work	,	an	'	little	time	to	spare	.
和	全部	你的	工作	,	一个	-	小的	时间	到	空闲的	.

工作繁忙，几乎没有空闲时间。

" [ʃiː; ʃi] ['gɪvz] [ˌem 'iː] - [ænd; ənd][ə; eɪ] [skwiːz] [æn; ən] - [tɜːrnz] [ə'weɪ] ,

"	She	gives	me	'	and	a	squeeze	an	'	turns	away	,
"	她	给予	我	-	和	一个	挤	一个	-	转弯	离开	,

她给了我一个拥抱，然后转身离开。

['sɑːbɪn] - , [aɪ] [θɔːrt] ; [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [baɪnd] ,

Sobbin	'	,	I	thort	;	but	when	she	looks	be'ind	,
哭泣	-	,	我	索尔特	;	但	什么时候	她	看起来	内部	,

我心想，她肯定在啜泣；但当她回头看时，

['smaɪlɪn] - , [æn; ən] - ['weɪvɪn] - , [laɪk][ʃiː; ʃi][felt] [riːl] [geɪ] ,

Smilin	'	,	an	'	wavin	'	,	like	she	felt	reel	gay	,
微笑	-	,	一个	-	挥手	-	,	喜欢	她	毛毡	卷轴	同性恋	,

她面带微笑，挥着手，看起来心情非常愉快。

[aɪ] ['wʌndɚz] - [aʊ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːrks] [ðæt] [blaɪnd] ,

I	wonders	'	ow	the	women	works	that	blind	,
我	奇迹	-	现在	这	女性	作品	那	瞎的	,

我很好奇"这些蒙着眼睛的女人是怎么工作的",

[æn; ən] - [dʒɪst] [weɪvz] [bæk] ; [ðen] [goʊz][ˌɪn'saɪd][tuː; tə][faɪnd]

An	'	jist	waves	back	;	then	goes	inside	to	find
一个	-	要点	波浪	后退	;	然后	去	里面	到	寻找

安·吉斯特挥手回应；然后进去寻找

[ə; eɪ] ['lʊkɪn] - - [glæs] , [æn; ən] - [teɪks] [ə; eɪ] [riːl] [gʊd] [lʊk] . . . .

A	lookin	'	-	glass	,	an	'	takes	a	reel	good	look	.	.	.	.
一个	在看	-	-	玻璃	,	一个	-	需要	一个	卷轴	好的	看	.	.	.	.

一面镜子，好好地看了一眼.....

" - [nɑːt][kwaɪt][soʊ] - - , , [nɔːr][soʊ] [rɪ'faɪnd] ! -

"	'	Not	quite	so	'	an'some	,	p'r'aps	,	nor	so	refined	!	'
"	-	不是	相当	所以	-	-	,	p'r'aps	,	也不	所以	精制	!	-

"或许没那么'令人惊叹'，也没那么精致！"

[gɔːd] - ['iːˌɛl'piː] [je] , ['dʒɪm] , " [aɪ] [θɪŋks] .

Gawd	'	elp	yeh	,	Jim	,	"	I	thinks	.
天哪	-	帮助	是的	,	吉姆	,	"	我	思考	.

"上帝保佑你，吉姆，"我想。

" [je] [mʌst; məst][biː; bi] [krʊk] .

"	Yeh	must	be	crook	.
"	叶	必须	是	骗子	.

"你一定是骗子。"

" [iː] . ['dʌmi] [brɪdʒ]

"	II	.	DUMMY	BRIDGE
"	三	.	假的	桥

二、假桥

['dʌmi] [brɪdʒ]

Dummy	Bridge
假的	桥

假桥

[ef][aɪ'd] - [ə; eɪ] - [pleɪd] [ˌem 'iː][dʒæk][ɑːn] [ðæt] [ðer; ðər][ten] ,

F	I'd	'	a	'	played	me	Jack	on	that	there	Ten	,
F	ID	-	一个	-	玩	我	杰克	在	那	那里	十	,

I'd 'a' 会让我在那十号球场上玩杰克，

" ['sez]['piːtər] ['bɛg] , " [aɪ] [maɪt] - [ə; eɪ] - [meɪd] [ðə; ði][lɑːt] . "
" Sez Peter Begg , " I might ' a ' made the lot . "
" sez 彼得 乞讨 , " 我 可能 - 一个 - 制成 这 很多 . "

彼得·贝格说："我可能已经全部赚到了。"

" - [aʊ] [kʊd; kəd] [je] ? " [bɑːks] [oʊl] [puːl] .
" ' Ow could yeh ? " barks ole Poole .
" - 现在 可以 是的 ? " 树皮 奥莱 普尔 .

"你怎么能这样？"老普尔吼道。

" - [aʊ] - [kʊd; kəd] [je] , [wen]
" ' Ow ' could yeh , when
" - 现在 - 可以 是的 , 什么时候

"'哦'，你也能这样吗，当

[aɪ] - [æd][ˌem ˈiː] [kwiːn] [baɪnd] ?
I ' ad me Queen be'ind ?
我 - 广告 我 女王 内部 ?

我背后有我的女王吗?

" ['sez] ['bɛg] , " [wɑːtˌwʌt][rɑːt] !
" Sez Begg , " Wot rot !
" sez 乞讨 , " 什么 腐烂 !

"Sez Begg，'Wot rot!

[aɪ] [slʌŋ] [əˈweɪ] [ˌem ˈiː] [kɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [trɪk] .
I slung away me King to take that trick .
我 吊着 离开 我 国王 到 拿 那 诡计 .

我抛弃了我的国王去学那招。

[wɪtʃ] [wʌn] !
Which one !
哪个 一 !

哪个?

[seɪ] , [eint] [jər] - [iːd] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [θɪk] ?
Say , ain't yer ' ead a trifle thick ?
说 , 不是 你的 - 头 一个 琐事 厚的 ?

我说，你脑袋是不是有点儿厚?

[naʊ] , [dəunt] [je] [siː] [ðæt] [wen] [aɪ] [pleɪz] [ˌem ˈiː] [kɪŋ]
Now , don't yeh see that when I plays me King
现在 , 不 是的 看 那 什么时候 我 演出 我 国王

现在，难道你们没看到，当我扮演国王的时候.....

[aɪ] [gɪv] [jər] [kwiːn] [ə; eɪ] [tʃæns] , [æn; ən] - [lɔːst][ðə; ði][slæm] .
I give yer Queen a chance , an ' lost the slam .
我 给 你的 女王 一个 机会 , 一个 - 丢失的 这 猛击 .

我给了你们女王一个机会，结果却输掉了大满贯。

" [bʌt; bət] [puːl] , - [iː]['sez] - [iː][dəunt] [siː] [noʊ] [zɪç] [θɪŋ] ,
" But Poole , ' e sez ' e don't see no sich thing ,
" 但 普尔 , - e sez - e 不 看 不 sich 事物 ,

"但是普尔说他什么也没看见。"

[soʊ] ['bɛg] [gɪts] - ['ɔt, 'oʊ'tiː] , [æn; ən] - ['stɑːrts][tuː; tə] [luːs] [ə; eɪ] " [dæm] .
So Begg gits ' ot , an ' starts to loose a " Damn .
所以 乞讨 git - ot , 一个 - 开始 到 松动的 一个 " 该死 .

所以贝格走了，开始失去"该死"。

" - [iː] [twɪgz] [ðə; ði] ['mɪsɪz] [dʒɪst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [tʃek] ,
" ' E twigs the missus jist in time to check ,
" - E 树枝 这 太太 要点 在 时间 到 查看 ,

"他及时提醒太太过来查看，

[æn; ən] - [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] " [dæʃ] , " [æn; ən] - [gɪts] [red] [daʊn] - [ɪz] [nek] .

An	'	makes	it	"	Dash	,	"	an	'	gits	red	down	'	is	neck	.
一个	-	制作	它	"	短跑	,	"	一个	-	git	红色的	向下	-	是	脖子	.

安把它变成"Dash"，然后脖子都红了。

[ðeəz; ðəz][ˌem ˈiː][æn; ən] - ['piːtər] ['bɛg] , [æn; ən] - [oʊl][mæn] [puːl] - -

There's	me	an	'	Peter	Begg	,	an	'	ole	man	Poole	-	-
有	我	一个	-	彼得	乞讨	,	一个	-	奥莱	男人	普尔	-	-

有我，还有彼得·贝格，还有老普尔——

['neɪbərz] [ˌjuː ˈviː][maɪn] , [ðæt] [fɑːrm][ə; eɪ][bɪt][kloʊz][baɪ] - -

Neighbours	uv	mine	,	that	farm	a	bit	close	by	-	-
邻居	紫外线	矿	,	那	农场	一个	少量	关闭	经过	-	-

邻居们都住在矿区附近，那个农场离得有点近——

[dʒɪst][wʌns][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][soʊ][wiː; wi] [meɪks] [ə; eɪ] [skuːl] ,

Jist	once	a	week	or	so	we	makes	a	school	,
要点	一次	一个	星期	或者	所以	我们	制作	一个	学校	,

我们大概每周都会组织一次学校活动，

[æn; ən] - ['gɪvz] [ðɪs] [geɪm] [ˌjuː ˈviː] ['dʌmi] [brɪdʒ] [ə; eɪ][flai] .

An	'	gives	this	game	uv	Dummy	Bridge	a	fly	.
一个	-	给予	这	游戏	紫外线	假的	桥	一个	飞	.

安让这款游戏《虚拟桥》飞起来。

[dɔː'riːn,'dɔːriːn] , [ʃiː; ʃi] - [æz; əz] - [ɜːr; ər] ['sjuːin] - [biː; bi][ðə; ði]['faɪər] ,

Doreen	,	she	'	as	'	er	sewin	'	be	the	fire	,
多琳	,	她	-	作为	-	呃	缝合	-	是	这	火	,

多琳，她"像缝纫一样"就是火，

[ðə; ði] ['kɪdz] [ɪn][bed] ; [æn; ən] - - [ɪrz] [ˌem ˈiː] - - [dɪ'zaɪər] .

The	kid's	in	bed	;	an	'	'	ere's	me	'	eart's	desire	.
这	孩子们	在	床	;	一个	-	-	这是	我	-	-	欲望	.

孩子已经睡了；而我的心愿也实现了。

- [oʊm] - ['kʌmfərt] , [piːs] , [ðə; ði] [pikt] [ˌjuː ˈviː][ˌem ˈiː][waɪf]

'	Ome	-	comfort	,	peace	,	the	picter	uv	me	wife
-	欧米	-	舒适	,	和平	,	这	picter	紫外线	我	妻子

"家的舒适，平静，我妻子的照片

- ['æpi] [æt; ət][wɜːrk] , [ˌem ˈiː] ['neɪbərz] ['gæðərd] [raʊnd]

'	Appy	at	work	,	me	neighbours	gathered	round
-	苹果	在	工作	,	我	邻居	聚集	圆形的

工作很顺利，邻居们都围了过来。

[ɔːl] ['frendli] - [laɪk] - - [wɑːtˌwʌt] [mɔːr] [ɪz][ðer; ðər][ɪn][laɪf] ?

All	friendly	-	like	-	-	wot	more	is	there	in	life	?
全部	友好的	-	喜欢	-	-	什么	更多的	是	那里	在	生活	?

一切都那么友好——人生还有什么比这更美好的呢?

[aɪv] [səːtʃt] [ə; eɪ][bɪt] , [bʌt; bət] , ['betər] [aɪ] [eint] [faʊnd] .

I've	searched	a	bit	,	but	,	better	I	ain't	found	.
我已经	搜索	一个	少量	,	但	,	更好的	我	不是	成立	.

我找了一会儿，但是没找到更好的。

[dɔː'riːn,'dɔːriːn] , [ʃiː; ʃi] [siːmz] ['kɑːntent] , [bʌt; bət][ɪn] - [ɜːr; ər] [aɪ]

Doreen	,	she	seems	content	,	but	in	'	er	eye
多琳	,	她	似乎	内容	,	但	在	-	呃	眼睛

多琳看起来很满足，但在她眼中

[aɪv] [siːn] [riːl] ['pɪti] [wen] [ðə; ði] [tɔːk] [gɪts] - [ˌaɪ'dʒiː'eɪtʃ] .

I've	seen	reel	pity	when	the	talk	gits	'	igh	.
我已经	已见	卷轴	遗憾	什么时候	这	讲话	git	-	高	.

我见过当谈话变得激烈时，人们流露出的真挚怜悯。

[ðɪs] - - [wiː; wi] - [æd]['stɑːrtɪd] [ɔːf] [riːl] - ['ɔt, 'oʊ'tiː] :
This ev'nin ' we ' ad started off reel ' ot :
这 - - 我们 - 广告 开始 离开 卷轴 - ot :

今晚我们开始得很顺利:

[tuː] ['lɪt(ə)l][slæmz] , [æn; ən] - [puːl] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [skɔːr] ,
Two little slams , an ' Poole , without a score ,
二 小的 猛击 , 一个 - 普尔 , 没有 一个 分数 ,

两次小失误，普尔一分未得。

[stɪl] ['lʊkɪn] - [sɔːr] [ə'baʊt][ðə; ði][kɑːrdz] - [iːd][gɑːt] - -
Still lookin ' sore about the cards ' e'd got - -
仍然 在看 - 疮 关于 这 牌 - 埃德 得到 - -

他似乎仍然对拿到的牌耿耿于怀——

[wen] , ['sʌd(ə)n] - [laɪk] , [ə; eɪ] [nɑːk] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
When , sudden - like , a knock comes to the door .
什么时候 , 突然 - 喜欢 , 一个 敲 来 到 这 门 .

突然，有人敲门。

" [ə; eɪ]['vɪzɪtər] , " [graulz] ['bɛg] , " [tuː; tə] [kruːl] ['aʊər; ɑːr] [geɪm] .
" A visitor , " growls Begg , " to crool our game .
" 一个 游客 , " 咆哮 乞讨 , " 到 克鲁尔 我们的 游戏 .

“一个访客，”贝格咆哮道，“来捣乱我们的游戏。”

" [æn; ən] - [lʊks] [æt; ət][ˌem 'iː] , [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [bleɪm] .
" An ' looks at me , as though I was to blame .
" 一个 - 看起来 在 我 , 作为 尽管 我 曾是 到 责备 .

“安”看着我，好像是我犯了错似的。

[dʒɪst][æz; əz][dɔː'riːn,'dɔːriːn][goʊz] [aʊt] , [aɪ] [siːn] - [ɜːr; ər][grɪn] .
Jist as Doreen goes out , I seen ' er grin .
要点 作为 多琳 去 出去 , 我 已见 - 呃 咧嘴笑 .

多琳出门的时候，我看到她咧嘴笑了。

" [diːl] - [ɪm] [ʌp] [kwɪk] !
" Deal ' em up quick !
" 交易 - 呃 向上 快的 !

“快点把它们处理好！”

" [aɪ] ['hwispəz] .
" I whispers .
" 我 低语 .

我低声说道。

" [græb] [jər] - [ænd; ənd] ,
" Grab yer ' and ,
" 抓住 你的 - 和 ,

“抓住你的……”

[æn; ən] - [lʊk] [riːl] ['ɑːkjupaɪd] [wen] [ðeɪ] [kʌmz] [ɪn] .
An ' look reel occupied when they comes in .
一个 - 看 卷轴 占领 什么时候 他们 来 在 .

他们进来的时候，看起来卷轴都被占用了。

- [ðeɪl] - ['ɑːveɪ][ðə; ði] [sens] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] .
Per'aps they'll ' ave the sense to understand .
- 他们会 - 大道 这 感觉 到 理解 .

或许他们会明白的。

[ɪf] [its] [ə; eɪ][mæn] , ['meɪbi] - [-] [meɪk] [ə; eɪ] [fɔːr] ;
If it's a man , maybe ' e'll make a four ;
如果 它是 一个 男人 , 或许 - 他会 制作 一个 四 ;

如果是男的，也许他会得四分;

[bʌt; bət] [ɪf] " - - [ðen] ['mɪsɪz] [flʌd] [kʌmz] [ɪn][ðə; ði] [dɔ:r] .

But	if	"	-	-	Then	Missus	Flood	comes	in	the	door	.
但	如果	"	-	-	然后	太太	洪水	来	在	这	门	.

但是——“那么弗拉德太太就进门了。”

- [twʌz] [oʊl][mɑ:r] [flʌd] , - [ɜ:r; ər] [feɪs] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [smaɪl] .

'	Twas	ole	Mar	Flood	,	'	er	face	wrapped	in	a	smile	.
-	那是	奥莱	三月	洪水	,	-	呃	脸	包装	在	一个	微笑	.

是老玛尔·弗拉德，她脸上挂着笑容。

" [naʊ] , [bɔɪz] , " [ʃi:; ʃi]['sez] , " [dəunt][let][ˌem 'i:] [spɔɪl] [jər] [geɪm] .

"	Now	,	boys	,	"	she	sez	,	"	don't	let	me	spoil	yer	game	.
"	现在	,	男孩们	,	"	她	sez	,	"	不	让	我	剧透	你的	游戏	.

“好了，孩子们，”她说，“别让我破坏你们的游戏。”

[aɪl] [dʒɪst] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][dɔ:'ri:n,'dɔ:ri:n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ;

I'll	jist	chat	with	Doreen	a	little	while	;
患病的	要点	聊天	和	多琳	一个	小的	尽管	;

我跟多琳聊一会儿;

[bʌt; bət] [ɪf] [je] [stɑ:p] [aɪl] [bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] [aɪ] [keɪm] .

But	if	yeh	stop	I'll	be	ashamed	I	came	.
但	如果	是的	停止	患病的	是	羞愧	我	来了	.

但如果你停下来，我会为我的到来感到羞愧。

" [æn; ən] - [ðen] [ʃi:; ʃi] [weɪvz] [ə; eɪ] ['letər] [ɪn] - [ɜ:r; ər] - [ænd; ənd] .

"	An	'	then	she	waves	a	letter	in	'	er	'	and	.
"	一个	-	然后	她	波浪	一个	信	在	-	呃	-	和	.

然后她挥舞着一封信。

['sez][ʃi:; ʃi] , " ['aʊər; ɑ:r]['dʒɪmz][ə; eɪ]['soʊldʒər] !

Sez	she	,	"	Our	Jim's	a	soldier	!
sez	她	,	"	我们的	吉姆的	一个	士兵	!

她说：“我们的吉姆是个士兵！”

[eint] [ˌaɪ 'ti:][grænd] ? "

Ain't	it	grand	?	"
不是	它	盛大	?	"

真是太棒了!

" [gʊd] [bɔɪ] , " ['sez] [pu:l] .

"	Good	boy	,	"	sez	Poole	.
"	好的	男生	,	"	sez	普尔	.

“好孩子，”普尔说道。

" [lets] [si:] .

"	Let's	see	.
"	我们来吧	看	.

“让我们来看看。

[aɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] - - . "

I	make	it	'	earts	.	"
我	制作	它	-	-	.	"

我把它做成“心形”。

" ['dʌbld] !

"	Doubled	!
"	双倍	!

“翻倍！”

" [ʃaʊts] ['bɛg] . . . .

"	shouts	Begg	.	.	.	.
"	喊叫	乞讨	.	.	.	.

“贝格喊道.....

" [æn; ən] - - ['iːz] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt] ,
" An ' ' e's been in a fight ,
" 一个 - - 的 到过 在 一个 斗争 ,

"他打过架，

" ['sez] ['mɪsɪz] [flʌd] , " [aʊt][ɪn][ðem; ðəm] ['fʌrin] - [pɑːrts] .
" Sez Missus Flood , " out in them furrin ' parts .
" sez 太太 洪水 , " 出去 在 他们 弗林 - 部分 .

弗拉德太太说："在那些外国地方。"

[frentʃ] , [aɪ] [sə'poʊz] .
French , I suppose .
法语 , 我 认为 .

我想应该是法国人吧。

[aɪ][kɑːnt] [prə'naʊns] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .
I can't pronounce it right .
我 不能 发音 它 正确的 .

我发音不准。

- ['iːz] [bɪn] [wʌns] ['wuːndɪd] , ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði][leg] . . . . "
' E's been once wounded , somewhere in the leg . . . . "
- 的 到过 一次 受伤 , 某处 在 这 腿 . . . . "

"E曾经受过伤，伤在腿的某个地方....."

" - [er] , [bɪl] !
" ' Ere , Bill !
" - 埃雷 , 账单 !

"喂，比尔！"

[je] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] ? " [æsks]['piːtər] ['bɛg] .
Yeh gone to sleep ? " asks Peter Begg .
叶 已消失 到 睡觉 ? " 问 彼得 乞讨 .

"你睡着了吗？"彼得·贝格问道。

[aɪ] [pleɪz] [ˌem 'iː] [kwiːn] [ˌjuː 'viː] [speɪdz] ; [æn; ən] - [pleɪz] - [ɜːr; ər][bæd] .
I plays me Queen uv Spades ; an ' plays ' er bad .
我 演出 我 女王 紫外线 黑桃 ; 一个 - 演出 - 呃 坏的 .

我打黑桃皇后，但我打得很烂。

['bɛg] [snɔːts] . . . .
Begg snorts . . . .
乞讨 哼声 . . . .

贝格哼了一声.....

" [maɪ] [bɔɪ] , " [saɪz] ['mɪsɪz] [flʌd] .
" My boy , " sighs Missus Flood .
" 我的 男生 , " 叹息 太太 洪水 .

"我的孩子，"弗拉德太太叹了口气。

" [maɪ]['dʒɪm] . " . . .
" My Jim . " . . .
" 我的 吉姆 . " . . .

"我的吉姆。".....

" [kɪŋ] - [er] , " [lɑːfs] [puːl] .
" King ' ere , " laughs Poole .
" 国王 - 埃雷 , " 笑声 普尔 .

"国王驾到，"普尔笑着说。

" [ðæts] [ðə; ði][læst] [speɪd] [aɪ] - [æd] . " . . .
" That's the last Spade I ' ad . " . . .
" 那就是 这 最后的 铲 我 - 广告 . " . . .

"那是我最后一张黑桃牌了。"

[dɔ:'ri:n,'dɔ:ri:n][ʃi:; ʃi] [smaɪlz] : " [aɪm][glæd] - - [ɜ:rd] [frʌm; frəm] - [ɪm] . " . . .

Doreen	she	smiles	:	"	I'm	glad	yeh've	'	eard	from	'	im	.	"	.	.	.
多琳	她	微笑	:	"	我是	高兴的	-	-	耳朵	从	-	我是	.	"	.	.	.

多琳笑着说："我很高兴你听到了他的消息。"

" [wɪə(r)] [dʌn] , " [grəunz] ['bɛg] .

"	We're	done	,	"	groans	Begg	.
"	是	完毕	,	"	呻吟	乞讨	.

"我们完了，"贝格呻吟道。

" [waɪ] [dɪd] [je] [nɜ:rs] [jər] [eɪs] ? " . . .

"	Why	did	yeh	nurse	yer	Ace	?	"	.	.	.
"	为什么	做过	是的	护士	你的	高手	?	"	.	.	.

"你为什么要照顾你的Ace？"

" [maɪ]['dʒɪm] !

"	My	Jim	!
"	我的	吉姆	!

"我的吉姆！"

" [æn; ən] - [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌnlaɪt] [ɪn] - [ɜ:r; ər] [feɪs] .

"	An	'	there	was	sunlight	in	'	er	face	.
"	一个	-	那里	曾是	阳光	在	-	呃	脸	.

"阳光照在她的脸上。"

" [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [θɔ:t] [ə; eɪ][lɑ:t][ju: 'vi:]['dʒɪm] , [aɪ][dɪd] ,

"	I	always	thought	a	lot	uv	Jim	,	I	did	,
"	我	总是	想法	一个	很多	紫外线	吉姆	,	我	做过	,

"我一直都很欣赏吉姆，真的。"

" ['sez] ['bɛg] .

"	Sez	Begg	.
"	sez	乞讨	.

塞兹·贝格。

" - [i:] [dʌz] [je] ['kredɪt] . -

"	'	E	does	yeh	credit	.	'
"	-	E	做	是的	信用	.	-

"E 确实为你增光添彩。"

[er] , [jʊr; jər] [di:l] . "

Ere	,	your	deal	.	"
埃雷	,	你的	交易	.	"

好了，成交。"

" [ðæts] [soʊ] , " ['sez] [pu:l] .

"	That's	so	,	"	sez	Poole	.
"	那就是	所以	,	"	sez	普尔	.

"确实如此，"普尔说道。

" - [i:][wʌz; wəz][æn; ən][ɔ:l] - [raɪt] [kɪd] .

"	'	E	was	an	all	-	right	kid	.
"	-	E	曾是	一个	全部	-	正确的	孩子	.

"E是个不错的孩子。"

[noʊ] [trʌmps] ?

No	trumps	?
不	特朗普	?

没有王牌?

[aɪm] ['sɑ:ri] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [je] [fi:l] .

I'm	sorry	that's	the	way	yeh	feel	.
我是	对不起	那就是	这	方式	是的	感觉	.

我很遗憾你这么想。

- [twɪl] [teɪk] [je] [ɔːl] [jər] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bʊk] . " . . .
' **Twill take yeh all yer time to make the book . " . . .**
- 斜纹布 拿 是的 全部 你的 时间 到 制作 这 书 . " . . .

"你会花掉所有的时间来完成这本书。"……

[æn; ən] - [ðen] [dɔː'riːn,'dɔːriːn] [sendz] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['waɪərləs] [lʊk] .
An ' then Doreen sends me a wireless look .
一个 - 然后 多琳 发送 我 一个 无线的 看 .

然后多琳向我发了个眼神。

[aɪ] [gets] [ðə; ði] [es] . [oʊ] . [es] . ; [bʌt; bət] ['bɛg] [ɪz] [kiːn] .
I gets the S . O . S . ; but Begg is keen .
我 获得 这 S . 哦 . S . ; 但 乞讨 是 敏锐的 .

我收到了求救信号；但贝格很热心。

" [maɪ] [diːl] , " - [iː] [jæp] .
" My deal , " ' e yaps .
" 我的 交易 , " - e 狗叫声 .

"我的交易，"他大声说道。

" [wɑːtˌwʌt] ['rɑːt(ə)n] [kɑːrdz] [aɪ] [get] .
" Wot rotten cards I get .
" 什么 烂 牌 我 得到 .

我抽到的都是些什么烂牌啊。

" [oʊl] ['mɪsɪz] [flʌd] [sɪts] ['kloʊzər] [tuː; tə] [dɔː'riːn,'dɔːriːn] .
" Ole Missus Flood sits closer to Doreen .
" 奥莱 太太 洪水 坐着 更近 到 多琳 .

"Ole Missus Flood 坐在 Doreen 旁边。"

" [ðə; ði] [best] , " [ʃiː; ʃi] ['hwispəz] , " [aɪ] [eint] [toʊld] [je] [jet] .
" The best , " she whispers , " I ain't told yeh yet .
" 这 最好的 , " 她 低语 , " 我 不是 讲述 是的 然而 .

"最好的，"她低声说，"我还没告诉你呢。"

" [aɪ] [streɪnz] [ˌem 'iː] [ɪrz] , [æn; ən] - [liːdz] [ˌem 'iː] [kɪŋ] [ˌjuː 'viː] [trʌmps] .
" I strains me ears , an ' leads me King uv Trumps .
" 我 菌株 我 耳朵 , 一个 - 线索 我 国王 紫外线 特朗普 .

"我竖起耳朵，领我听见特朗普之王的歌声。"

" [eɪs] - [er] ! " [grɪnz] ['bɛg] .
" Ace ' ere ! " grins Begg .
" 高手 - 埃雷 ! " 咧嘴笑 乞讨 .

"王牌在此！"贝格咧嘴一笑。

[puːl] [θroʊz] - [ɪz] [kwiːn] - - [æn; ən] - [θʌmps] .
Poole throws ' is Queen - - an ' thumps .
普尔 投掷 - 是 女王 - - 一个 - 咚咚 .

Poole 扔出"是女王——一个"重击。

" [ðæt] [seɪvz] [ˌem 'iː] [dʒæk] !
" That saves me Jack !
" 那 保存 我 杰克 !

"杰克，这救了我！"

" - [aulz] ['bɛg] .
" ' owls Begg .
" - 猫头鹰 乞讨 .

"猫头鹰贝格。

" [tʌf] [lʌk] , [oʊl] [spɔːrt] . " . . .
" Tough luck , ole sport . " . . .
" 艰难的 运气 , 奥莱 运动 . " . . .

"真倒霉，老兄。"

['sez] ['mɪsɪz] [flʌd] , " ['dʒɪmz] [wʌn] [ə; eɪ] ['med(ə)l] [tuː]

Sez	Missus	Flood	,	"	Jim's	won	a	medal	too
sez	太太	洪水	,	"	吉姆的	韩元	一个	勋章	也

弗拉德太太说："吉姆也得过奖牌。"

[fɔːr; fər] ['dɔɪɪn] - ['sʌmθɪn] - [breɪv] [æt; ət] - . " . . .

For	doin	'	somethin	'	brave	at	Bullycourt	.	"	.	.	.
为了	做	-	某物	-	勇敢的	在	-	.	"	.	.	.

因为在布利考特做了件勇敢的事。

" [pleɪ] [ɑːn] , [pleɪ] [ɑːn] , " [graulz] ['bɛg] .

"	Play	on	,	play	on	,	"	growls	Begg	.
"	玩	在	,	玩	在	,	"	咆哮	乞讨	.

"继续玩，继续玩，"贝格咆哮道。

" [its] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

"	It's	up	to	you	.
"	它是	向上	到	你	.

"由你决定。

" [ðen] [aɪ] [rɪ'nɪgz] , [æn; ən] - [trʌmps] [ˌem 'iː] ['pɑːrtnɚz] [eɪs] ,

"	Then	I	reneges	,	an	'	trumps	me	partner's	Ace	,
"	然后	我	背信弃义	,	一个	-	特朗普	我	合伙人的	高手	,

然后我反悔了，用王牌击败了我搭档的A，

[æn; ən] - [puːl] [gets] ['sʌd(ə)n] ['mɜːrdər] [ɪn] - [ɪz] [feɪs] .

An	'	Poole	gets	sudden	murder	in	'	is	face	.
一个	-	普尔	获得	突然	谋杀	在	-	是	脸	.

安·普尔突然遭到谋杀。

" [aɪm] [sɪk] [ˌjuː 'viː] [ðɪs] - [er] [geɪm] , " - [iː] [grʌnts] .

"	I'm	sick	uv	this	'	ere	game	,	"	'	e	grunts	.
"	我是	生病的	紫外线	这	-	埃雷	游戏	,	"	-	e	咕哝声	.

"我受够了这个游戏，"他咕哝道。

" [its] [teɪm] . "

"	It's	tame	.	"
"	它是	驯服	.	"

"它很温顺。"

" ['raɪtoʊ] , " [aɪ] [tʃɪps] .

"	Righto	,	"	I	chips	.
"	好的	,	"	我	芯片	.

"好的，"我说道。

" [sə'poʊz] [wiː; wi] [tɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ?

"	Suppose	we	toss	it	in	?
"	认为	我们	折腾	它	在	?

"假设我们把它扔进去？"

" ['bɛg] [dəunt] [seɪ] ['nɑːθɪn] - ; [soʊ] [wiː; wi] [slɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] .

"	Begg	don't	say	nothin	'	;	so	we	sling	the	game	.
"	乞讨	不	说	什么也没有	-	;	所以	我们	吊索	这	游戏	.

"贝格什么也不说；所以我们就放手一搏。"

[ɑːn] [maɪ] ['waɪfs] [feɪs] [aɪ] [twɪgz] [ə; eɪ] ['taɪni] [grɪn] .

On	my	wife's	face	I	twigs	a	tiny	grin	.
在	我的	妻子的	脸	我	树枝	一个	微小的	咧嘴笑	.

我看到妻子脸上露出一丝淡淡的微笑。

" ['fɪnɪʃt] ? " ['sez] [ʃiː; ʃi] , - . -

"	Finished	?	"	sez	she	,	su'prised	.	'
"	完成的	?	"	sez	她	,	-	.	-

"结束了吗？"她惊讶地问道。

[wel] , [its] [raɪt] .
Well , p'r'aps it's right .
出色地 , p'r'aps 它是 正确的 .

嗯，或许是对的。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][laɪk] - - [wʌz; wəz] [trʌmps] [tuː; tə] - [naɪt] .
It looks to me like ' earts was trumps to - night .
它 看起来 到 我 喜欢 - - 曾是 特朗普 到 - 夜晚 .

在我看来，今晚红桃是王牌。

" [æn; ən] - [soʊ] [ðeɪ] [wʌz; wəz] .
" An ' so they was .
" 一个 - 所以 他们 曾是 .

“他们就是这样。”

[æn; ən] - , [seɪ] , [ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz][grænd] .
An ' , say , the game was grand .
一个 - , 说 , 这 游戏 曾是 盛大 .

话说回来，这场比赛真是精彩绝伦。

[tuː] ['aʊərz] [wiː; wi][sæt] [waɪl] [ðæt] [oʊl] ['mʌðər] [toʊld]
Two hours we sat while that ole mother told
二 小时 我们 卫星 尽管 那 奥莱 母亲 讲述

我们坐了两个小时，听那位老太太讲故事。

[ə'baʊt] - [ɜːr; ər]['dʒɪm] , - [ɪz] ['letər] [ɪn] - [ɜːr; ər] - [ænd; ənd] ,
About ' er Jim , ' is letter in ' er ' and ,
关于 - 呃 吉姆 , - 是 信 在 - 呃 - 和 ,

关于吉姆，是她和她的信，

[æn; ən] - , [ɑːn] - [ɜːr; ər] [feɪs] , [ə; eɪ] ['gloʊɪn] - [lʊk] [ðæt] [roʊld]
An ' , on ' er face , a glowin ' look that rolled
一个 - , 在 - 呃 脸 , 一个 发光 - 看 那 滚动

她脸上洋溢着容光焕发的神采。

[ðə; ði] [maɪlz] [ɔːl] [ʌp] [ðæt] [laɪ] - [twɪkst] [fræns] [æn; ən] - - [er] ,
The miles all up that lie ' twixt France an ' ' ere ,
这 英里 全部向上 那 说谎 - 中间 法国 一个 - - 埃雷 ,

法国和这里之间总共有数英里的距离，

[æn; ən] - [faʊnd] - [ɜːr; ər][sʌn] , [æn; ən] - [brɔːt] - [ɪm] ['veri] [nɪr] .
An ' found ' er son , an ' brought ' im very near .
一个 - 成立 - 呃 儿子 , 一个 - 带来 - 我是 非常 靠近 .

安找到了她的儿子，并把他带到了她身边。

[ə; eɪ] [geɪm] [ˌjuː 'viː] [brɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [wɪð; wɪθ] - - [fɔːr; fər] [trʌmps] .
A game uv Bridge it was , with ' earts for trumps .
一个 游戏 紫外线 桥 它 曾是 , 和 - - 为了 特朗普 .

这是一局桥牌，用红桃作为王牌。

[wiː; wi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dʌmiːz] , ['sɪtɪn] - ['saɪlənt][ðer; ðər] .
We was the dummies , sittin ' silent there .
我们 曾是 这 假人 , 坐着 - 沉默的 那里 .

我们就像傻瓜一样，默默地坐在那里。

[aɪ] [nuː] [ðə; ði][men] , [laɪk][ˌem 'iː] , [wʌz; wəz] ['fiːlɪn] - [tʃʌmps] :
I knoo the men , like me , was feelin ' chumps :
我 知识 这 男人 , 喜欢 我 , 曾是 感觉 - 笨蛋 :

我知道那些男人，和我一样，都觉得自己像个傻瓜：

['fuːlɪn] - [wɪð; wɪθ][kɑːrdz] [waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [er] .
Foolin ' with cards while this was in the air .
愚弄 - 和 牌 尽管 这 曾是 在 这 空气 .

趁着这股气流还在空中，我们玩起了牌。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [dɔːˈriːn,ˈdɔːriːn][tuː; tə] [ʃʌv] [ˌjuː ˈes][ɪn]['aʊər; ɑːr] [pleɪs] ;

It	took	Doreen	to	shove	us	in	our	place	;
它	采取	多琳	到	推	我们	在	我们的	地方	;

多琳把我们拉回了正轨;

[æn; ən] - ['mʌðər] - [eld][ðə; ði][lɑːt] , [raɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [eɪs] .

An	'	mother	'	eld	the	lot	,	right	from	the	Ace	.
一个	-	母亲	-	田野	这	很多	,	正确的	从	这	高手	.

母亲把所有东西都从 Ace 那里拿走了。

[ʃiː; ʃi][toʊld][ˌjuː 'es] - [aʊ] - [iː] [sed] - [iːd] [rɪt] [bɪˈfɔːr] ,

She	told	us	'	ow	'	e	said	'	e'd	writ	before	,
她	讲述	我们	-	现在	-	e	说	-	埃德	写	前	,

她告诉我们"他说他以前写过",

[æn; ən] - - [aʊ] [ðə; ði] ['letərz] [mʌst; məst] [leɪv] [gɔːn] [ə'streɪ] ;

An	'	'	ow	the	letters	must	lave	gone	astray	;
一个	-	-	现在	这	信件	必须	澡	已消失	误入歧途	;

而现在，这些信件一定已经遗失了;

[æn; ən] - - [aʊ] [ðə; ði][stɜːrn][oʊl] ['fɑːðər] [stɪl] [wʌz; wəz] [sɔːr] ,

An	'	'	ow	the	stern	ole	father	still	was	sore	,
一个	-	-	现在	这	船尾	奥莱	父亲	仍然	曾是	疮	,

而那位严厉的老父亲仍然耿耿于怀。

[bʌt; bət] [lʊkt] [laɪk] - [iːd] [biː; bi] - - , [deɪ] [baɪ] [deɪ] ;

But	looked	like	'	e'd	be	soft'nin	'	,	day	by	day	;
但	看起来	喜欢	-	埃德	是	-	-	,	天	经过	天	;

但看起来他一天比一天软弱;

- [aʊ] [praɪd] [ɪn]['dʒɪm] [piːps] [aʊt] [baɪnd] - [ɪz] [fraʊn] ,

'	Ow	pride	in	Jim	peeps	out	be'ind	'	is	frown	,
-	现在	自豪	在	吉姆	人群	出去	内部	-	是	皱眉	,

"吉姆的骄傲从他紧皱的眉头间流露出来。"

[æn; ən] - - [aʊ] [ðə; ði][oʊl] [fuːl] - ['oʊps][tuː; tə] - [aɪd][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

An	'	'	ow	the	ole	fool	'	opes	to	'	ide	it	down	.
一个	-	-	现在	这	奥莱	傻子	-	操作	到	-	想法	它	向下	.

现在这个老傻瓜想把它藏起来。

" [aɪ] [nuː] , " [ʃiː; ʃi]['sez] .

"	I	knoo	,	"	she	sez	.
"	我	知识	,	"	她	sez	.

"我知道，"她说。

" [aɪ]['nevər] ['daʊtɪd] ['dʒɪm] .

"	I	never	doubted	Jim	.
"	我	绝不	怀疑	吉姆	.

我从未怀疑过吉姆。

[bʌt; bət][wɑːtˌwʌt][kʊd; kəd]['eni] ['mʌðər] [seɪ] [ɔːr][duː]

But	wot	could	any	mother	say	or	do
但	什么	可以	任何	母亲	说	或者	做

但任何一位母亲又能说什么、做什么呢?

[wen] - - [foʊks] [æskt] [wɑːtˌwʌt] [bɪ'kʌm] [ˌjuː 'viː] - [ɪm] ,

When	pryin	'	folks	asked	wot	become	uv	'	im	,
什么时候	-	-	各位	问	什么	变得	紫外线	-	我是	,

当爱打听的人问他后来怎么样了时，

[bʌt; bət][drɑːp] - [ɜːr; ər] [aɪz] [æn; ən] - [seɪ] [ʃiː; ʃi]['nevər] [nuː] .

But	drop	'	er	eyes	an	'	say	she	never	knoo	.
但	降低	-	呃	眼睛	一个	-	说	她	绝不	知识	.

但她却垂下眼帘，说自己一无所知。

[naʊ] [aɪ][kæn; kən][lɪft][ˌem 'iː] - [iːd] [tuː; tə] [ðæt] [slaɪ] [glæns] ,
Now I can lift me ' ead to that sly glance ,
现在 我 能 举起 我 - 头 到 那 狡猾 瞥一眼 ,

现在我可以抬起头来，回应那狡黠的眼神了。

[æn; ən] - [seɪ] , - ['dʒɪmz] ['faɪtɪn] - , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [rest] , [ɪn] [fræns] . -
An ' say , ' Jim's fightin ' , with the rest , in France . '
一个 - 说 , - 吉姆的 战斗 - , 和 这 休息 , 在 法国 . -

然后说，“吉姆和其他人一起在法国战斗。”

" [æn; ən] - [wen] [ʃiːz] [gɔːn] , [ˌjuː 'es] [fɔːr] [wiː; wi][dəunt][rɪ'kwaɪər]
" An ' when she's gone , us four we don't require
" 一个 - 什么时候 她是 已消失 , 我们 四 我们 不 要求

“当她走了之后，我们四个人就不需要了。”

[noʊ] - - [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][ɪn] [ɪmplɔɪ] .
No gossipin ' to keep us in imploy .
不 - - 到 保持 我们 在 雇用 .

不要散播谣言，以免我们被牵连。

[oʊl] [puːl] [sɪts]['stærɪn] - - ['ɑːrd]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['faɪər] .
Ole Poole sits starin ' ' ard into the fire .
奥莱 普尔 坐着 星光 - - 硬 进入 这 火 .

奥尔·普尔呆呆地盯着火堆。

[aɪ] [gest] [ðæt] - [iː][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪn] - [ˌjuː 'viː] - [ɪz] [bɔɪ] ,
I guessed that ' e was thinkin ' uv ' is boy ,
我 猜对了 那 - e 曾是 思考 - 紫外线 - 是 男生 ,

我猜他当时在想，你这孩子，

- [uːz] [bɪn] [raɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['veri] [stɑːrt] ;
' Oo's been right in it from the very start ;
- 哦的 到过 正确的 在 它 从 这 非常 开始 ;

“Oo从一开始就参与其中；

[æn; ən] - [puːl] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪn] - [ˌjuː 'viː][ə; eɪ] ['fɑːðɚz] [pɑːrt] .
An ' Poole was thinkin ' uv a father's part .
一个 - 普尔 曾是 思考 - 紫外线 一个 父亲的 部分 .

普尔当时正在思考父亲的角色。

[æn; ən] - [ðen] - [iː] [spiːks] : " [ðɪs] [wɔːr] - [æz; əz] [tɜːrnd] [ˌjuː 'es] - ['ɑːrd] .
An ' then ' e speaks : " This war ' as turned us ' ard .
一个 - 然后 - e 说话 : " 这 战争 - 作为 转向 我们 - 硬 .

然后他开口说道：“这场战争让我们变得冷酷无情。”

[sə'poʊz] , [fɔːr] [jɪr] [ə'goʊ] , [je] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː]
Suppose , four year ago , yeh said to me
认为 , 四 年 前 , 是的 说 到 我

假设四年前，你对我说

[ðæt] [aɪ'd][sɪt] - [iːdləs] , ['stærɪn] - [æt; ət][ə; eɪ][kɑːrd]
That I'd sit ' eedless , starin ' at a card
那 ID 坐 - 无叶 , 星光 - 在 一个 卡片

我会无所事事地坐着，盯着一张卡片。

[waɪl] [ðæt] [oʊl] ['mʌðər] [toʊld] - - [gʊd] [lɔːrd] !
While that ole mother told - - Good Lord !
尽管 那 奥莱 母亲 讲述 - - 好的 主 !

当那位老太太说——我的天哪！

" ['sez] - [iː]
" sez ' e
" sez - e

“sez 'e

" [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [fɔːr; fər][tuː; tə][pʊt][ˌjuː 'es][waɪz]
" It takes the women for to put us wise
" 它 需要 这 女性 为了 到 放 我们 明智的

需要女人来让我们变得明智

[tuː; tə] ['pleɪɪn] - [geɪmz] [ɪn][wɔːr] - [taɪm] , " [æn; ən] - - [iː] [saɪz] .
To playin ' games in war - time , " an ' ' e sighs .
到 玩耍 - 游戏 在 战争 - 时间 , " 一个 - - e 叹息 .

“在战时玩游戏，”他叹了口气。

[æn; ən] - - [er] ['dɔrən] [sets] [aʊt]['ɔt, 'oʊ'tiː][pʊt] - [ɪm] [raɪt] .
An ' ' ere Doren sets out ot put ' im right .
一个 - - 埃雷 多伦 套 出去 ot 放 - 我是 正确的 .

于是多伦决定纠正他。

" [ðeəz; ðəz] [geɪmz] [æn; ən] - [geɪmz] , " [ʃiː; ʃi]['sez] .
" There's games an ' games , " she sez .
" 有 游戏 一个 - 游戏 , " 她 sez .

“游戏有很多种，”她说。

" [wen] ['wɪmɪn] ['stɑːrts]
" When women starts
" 什么时候 女性 开始

当女性开始

[ə; eɪ][hænd][æt; ət] [brɪdʒ] [laɪk][ʃiː; ʃi] - [æz; əz] [pleɪd] [tuː; tə] - [naɪt]
A hand at Bridge like she ' as played to - night
一个 手 在 桥 喜欢 她 - 作为 玩 到 - 夜晚

今晚她打桥牌的水平真不错。

[its] ['neɪtʃər] ['tiːtʃɪn] - - [ɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] - - .
It's Nature teachin ' ' em to make it ' earts .
它是 自然 教学 - - 呃 到 制作 它 - - .

这是大自然教它们把东西做成心形。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['suːts][ɑːr; ər] [jɔːrz] , " [ʃiː; ʃi]['sez] ; " [bʌt; bət] [ðen] ,
The other suits are yours , " she sez ; " but then ,
这 其他 西装 是 你的 , " 她 sez ; " 但 然后 ,

“其他的西装都是你的，”她说；“但是，

[ðæts] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , ['siːɪn] - [juː; jʊ][ɑːr; ər][men] . "
That's as it should be , seein ' you are men . "
那就是 作为 它 应该 是 , 看到 - 你 是 男人 . "

“这才是应有的样子，毕竟你们都是男人。”

" ['meɪbi] , " ['sez] [puːl] ; [æn; ən] - [bəuθ][gɪts][ʌp][tuː; tə][goʊ] .
" Maybe , " sez Poole ; an ' both gits up to go .
" 或许 , " sez 普尔 ; 一个 - 两个都 git 向上 到 去 .

“也许吧，”普尔说；然后两人起身要走。

[aɪ][stændz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gɔːn] ,
I stands beside the door when they are gone ,
我 站立 旁 这 门 什么时候 他们 是 已消失 ,

他们走后，我站在门边。

['wɑːtʃɪn] - [ðer; ðər]['læntərn] ['swɪŋɪn] - [tuː; tə][æn; ən] - [froʊ] ,
Watchin ' their lantern swingin ' to an ' fro ,
观看 - 他们的 灯笼 摇摆 - 到 一个 - 弗 ,

看着他们的灯笼来回摇摆，

[æn; ən] - - [ɪrz] [-] [vɔɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [goʊz] - - [ɑːn] :
An ' ' ears Begg's voice as they goes trudgin ' on :
一个 - - 耳朵 贝格的 嗓音 作为 他们 去 - - 在 :

他们继续艰难跋涉，耳边传来贝格的声音：

" [ɪf] [juː; jʊ] - [æd][led] [ðæt] [kwiːn] [wiː; wi] [maɪt] - ['ɑːveɪ] [meɪd] . . . . "
" If you ' ad led that Queen we might ' ave made . . . . "
" 如果 你 - 广告 引领 那 女王 我们 可能 - 大道 制成 . . . . "

"如果你领导了那位女王，我们或许就能……"

" ! " [ʃaʊts] [puːl] .
" Rubbidge ! " shouts Poole .
" 橡胶 ! " 喊叫 普尔 .

"鲁比奇！"普尔喊道。

" [juː; jʊ] [mʌkt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [jər] [speɪd] !
" You mucked it with yer Spade !
" 你 泥泞 它 和 你的 铲 !

你用你的铲子把它弄坏了！

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" III .
" 三、 .

三、

[dæd]
DAD
爸爸

爸爸

[dæd]
Dad
爸爸

爸爸

- ['viː] ['noʊd] [oʊl] [flʌd] [ðɪs] [læst] [faɪv] [jɪr] [ɔːr] [mɔːr] ;
' ve knowed ole Flood this last five year or more ;
- ve 已知 奥莱 洪水 这 最后的 五 年 或者 更多的 ;

我认识老弗拉德已经五年多了；

[aɪ] [nuː] - [ɪm] [wen] - [ɪz] ['sɪd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːr] .
I knoo ' im when ' is Syd went to the war .
我 知识 - 我是什么时候 - 是 悉尼 去 到 这 战争 .

我认识他的时候，Syd 去参战了。

[ə; eɪ] [praʊd] [oʊl] [mæn] - [iː] [wʌz; wəz] .
A proud ole man ' e was .
一个 自豪的 奥莱 男人 - e 曾是 .

他是个骄傲的老头。

[bʌt; bət] [aɪv] [wɑːtʃt] - [ɪm] ,
But I've watched ' im ,
但 我已经 观看 - 我是 ,

但我观察过他，

[æn; ən] - [siːn] - [ɪz] [lʊk] [wen] ['piːp(ə)l] [spoʊk] [juː 'viː]['dʒɪm] :
An ' seen ' is look when people spoke uv Jim :
一个 - 已见 - 是 看 什么时候 人们 辐 紫外线 吉姆 :

安'看到'是人们和吉姆说话时的表情：

[æz; əz]['saʊər][ə; eɪ] [lʊk] [æz; əz][moʊst] [kəʊvz] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] .
As sour a look as most coves want to see .
作为 酸的 一个 看 作为 最多 海湾 想 到 看 .

这是大多数海湾最不愿看到的愁容。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː][glæd] [ðæt] [ðɪs] - [er] ['dʒɪm][wəːnt, weənt][ˌem 'iː] .
It made me glad that this ' ere Jim weren't me .
它 制成 我 高兴的 那 这 - 埃雷 吉姆 不是 我 .

这让我庆幸眼前的"吉姆"不是我。

[aɪ][saɪzd][ʌp] [flʌd] [ðə; ðɪ][fɜːrst][deɪ] [ðæt][wiː; wi][met] - -
I sized up Flood the first day that we met - -
我 尺寸 向上 洪水 这 第一的 天 那 我们 遇见 - -

我们初次见面那天，我就对弗拉德进行了一番评估——

['stʌbərn] [æz; əz]['bleɪzɪz] [wen] - [ɪz][maɪnd][ɪz][set] ,
Stubborn as blazes when ' is mind is set ,
固执的 作为 火焰 什么时候 - 是 头脑 是 放 ,

一旦下定决心，就固执得像火一样。

[oʊl] - ['fæʃnd] [ɪn] - [ɪz] [lʊks] [æn; ən] - [ɪn] - [ɪz] [weɪz] ,
Ole - fashioned in ' is looks an ' in ' is ways ,
奥莱 - 造型 在 - 是 看起来 一个 - 在 - 是 方式 ,

外表和方式都带有老式风格，

[bɪ'liːvɪn] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːnəsti] [ðæt] [peɪz] ;
Believin ' it is honesty that pays ;
相信 - 它 是 诚实 那 支付 ;

相信诚实才能带来回报；

[æn; ən] - [stɪl] [ded] [set] , [ɪn] [spaɪt] [juː 'viː] [bʌmps] - ['iːz][gɑːt] ,
An ' still dead set , in spite uv bumps ' e's got ,
一个 - 仍然 死的 放 , 在 尽管如此 紫外线 颠簸 - 的 得到 ,

尽管身上有紫外线照射造成的凹凸不平，但他依然坚定不移。

[tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] ['ɑːnɪst] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [ɔːr][nɑːt] .
To keep on honest if it pays or not .
到 保持 在 诚实的 如果 它 支付 或者 不是 .

无论有利可图，都要保持诚实。

[pʊr] [oʊl][dæd] [flʌd] , - [iː][ɪz] [tuː] [oʊld][tuː; tə] [faɪt]
Poor ole Dad Flood , ' e is too old to fight
贫穷的 奥莱 爸爸 洪水 , - e 是 也 老的 到 斗争

可怜的老弗拉德，他年纪太大，打不动仗了。

[baɪ][kloʊz][ɑːn] ['θɜːrti] [jɪr] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [aɪm] [raɪt]
By close on thirty year ; but , if I'm right
经过 关闭 在 三十 年 ; 但 , 如果 我是 正确的

差不多三十年了；但是，如果我没记错的话

[ə'baʊt] - [ɪz] [dɔɪnz] [æn; ən] - [ə'baʊt] - [ɪz][grɪt] ,
About ' is doin's an ' about ' is grit ,
关于 - 是 行动 一个 - 关于 - 是 砂砾 ,

关于"正在做的事情"和关于"毅力"的事情，

- ['iːz] [dʌn] [ə; eɪ] [fer] [bɪt]['oʊvər] - [ɪz] [fer] [bɪt] .
' E's done a fair bit over ' is fair bit .
- 的 完毕 一个 公平的 少量 超过 - 是 公平的 少量 .

"E 做了很多事"确实很多。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [oʊld][tuː; tə] [faɪt] , [bʌt; bət] , [ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪm] ,
They are too old to fight , but , all the same ,
他们 是 也 老的 到 斗争 , 但 , 全部 这 相同的 ,

他们年纪太大，无法战斗，但是，尽管如此，

- [ɪz][kaɪndz][kwaɪt] [jʌŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ðɪ] [geɪm] .
' Is kind's quite young enough to play the game .
- 是 种类 相当 年轻的 足够的 到 玩 这 游戏 .

"这个孩子年纪还小，可以玩这个游戏。"

[aɪv] - [ɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] , [ðɪs] [wɔːr] - - [æn; ən] - [its] [ðə; ðɪ] [truːθ] - -
I've ' eard it called , this war - - an ' it's the truth - -
我已经 - 耳朵 它 称为 , 这 战争 - - 一个 - 它是 这 真相 - -

我听说过这场战争——而且——这是事实——

[aɪv] - [ɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ˌjuː 'viː] [juːθ] .
I've ' eard it called the sacrifice uv youth .
我已经 - 耳朵 它 称为 这 牺牲 紫外线 青年 .

我曾听人称之为牺牲青春。

[æn; ən] - [ɔːl] [ðɪs] [lænd] - [æz; əz] - [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ,
An ' all this land ' as reckernized it too ,
一个 - 全部 这 土地 - 作为 - 它 也 ,

而所有这些土地也都被重新划分了。

[æn; ən] - ['gɪvz] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ðæt] [ɪz]['duː] .
An ' gives the boys the praises that is doo .
一个 - 给予 这 男孩们 这 赞扬 那 是 嘟 .

安给予男孩们应有的赞扬。

[aɪv] - [ɜːrd] [ðə; ði] [tʃɪrz] [fɔːr; fər] [ɛvɹi] ['faɪtɪn] - [læd] ;
I've ' eard the cheers for ev'ry fightin ' lad ;
我已经 - 耳朵 这 干杯 为了 每一个 战斗 - 小伙子 ;

我听到了为每一个英勇作战的小伙子们欢呼的声音;

[bʌt; bət] , [ʌp][tuː; tə] [naʊ] , [aɪ] [eint] - [ɜːrd] [nʌn] [fɔːr; fər][dæd] .
But , up to now , I ain't ' eard none for Dad .
但 , 向上 到 现在 , 我 不是 - 耳朵 没有任何 为了 爸爸 .

但是，到目前为止，我还没有听到任何关于爸爸的悼词。

[oʊl] [flʌd] , [æn; ən] - [ɔːl] - [ɪz][kaɪnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði][lænd] ,
Ole Flood , an ' all ' is kind throughout the land ,
奥莱 洪水 , 一个 - 全部 - 是 种类 自始至终 这 土地 ,

老洪水，以及这片土地上所有善良的人们，

[ðeɪ] [eint] [bɪn] - - [wɪð; wɪθ][noʊ] [bræs] [bænd] ,
They ain't been ' eralded with no brass band ,
他们 不是 到过 - - 和 不 黄铜 乐队 ,

他们没有被“拉尔德化”，也没有铜管乐队伴奏。

[ɔːr] [bɪn] [mʌtʃ] [θɔːt] [ə'baʊt] ; [bʌt; bət] , [teɪk] [maɪ][tɪp] ,
Or been much thought about ; but , take my tip ,
或者 到过 很多 想法 关于 ; 但 , 拿 我的 提示 ,

或者已经深思熟虑过了；但是，听我的建议，

[ðə; ði][wɔːr] - [æz; əz] [faʊnd] - [ɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stɪfnd] [lɪp] ,
The war ' as found ' em with a stiffened lip ,
这 战争 - 作为 成立 - 呃 和 一个 僵硬 唇 ,

战争让他们变得沉默寡言。

- - - [ə; eɪ][loʊd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeid] [drɑːpt] [fɔːr; fər] [gʊd] ,
' Umpin ' a load they thought they'd dropped for good ,
- - - 一个 加载 他们 想法 他们会 掉落 为了 好的 ,

“又扛起了他们以为已经彻底卸下的重担”，

['krækɪn] - [riːl] - ['ɑrdi] , [æn; ən] - - - [dʒɪst] ['sɔiːn] - [wʊd] .
Crackin ' reel ' ardy , an ' - - - jist sawin ' wood .
裂缝 - 卷轴 - 阿迪 , 一个 - - - 要点 锯木 - 木头 .

Crackin' reel 'ardy, an'-jist sawin' wood.

[dæd] [flʌd] , - [ɪz] [bæk] [ɪz] [bent] , - [ɪz] [streŋθ] [ɪz] [gɔːn] ;
Dad Flood , ' is back is bent , ' is strength is gone ;
爸爸 洪水 , - 是 后退 是 弯曲 , - 是 力量 是 已消失 ;

弗拉德爸爸，他的背弯了，他的力量消失了;

- [iːd] [dʌn] - [ɪz][bɪt] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [wɔːr] [kʌm] [ɑːn] .
' E'd done ' is bit before this war come on .
- 埃德 完毕 - 是 少量 前 这 战争 来 在 .

在这场战争爆发之前，他已经做过一些事情了。

[æt; ət]['sɪksti] - [faɪv] - [iː] [θɔːt] - [ɪz][wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] ;
At sixty - five ' e thought ' is work was done ;
在 六十 - 五 - e 想法 - 是 工作 曾是 完毕 ;

六十五岁时，他认为自己的工作已经完成了；

- [iː] [geɪv] [ðə; ði]['fɑːrmɪn] - ['oʊvər][tuː; tə] - [ɪz][sʌn] ,
' E gave the farmin ' over to ' is son ,
- E 给予 这 农场 - 超过 到 - 是 儿子 ,

他把农场交给了儿子。

[æn; ən] - [dʒɪst][sæt] [bæk] [ɪn] [piːs] , [wɪð; wɪθ] - [ɪz][oʊl][waɪf] ,
An ' jist sat back in peace , with ' is ole wife ,
一个 - 要点 卫星 后退 在 和平 , 和 - 是 奥莱 妻子 ,

安·吉斯特安心地靠在椅背上，和他的老伴儿在一起。

[tuː; tə] [spend] ['kɑːntent][ðə; ði] - - [ˌjuː 'viː] - [ɪz][laɪf] .
To spend content the ev'nin ' uv ' is life .
到 花费 内容 这 - - 紫外线 - 是 生活 .

把时间花在享受夜晚的美好时光上，这就是生活。

[ðen] [kʌm] [ðə; ði][wɔːr] .
Then come the war .
然后 来 这 战争 .

然后战争爆发了。

[æn; ən] - [wen] ['sɪd] - -
An ' when Syd ' esitates
一个 - 什么时候 悉尼 - -

当 Syd 'esitates

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][oʊl][foʊk][æn; ən] - - [ɪz] ['faɪtɪn] - [meɪts] ,
Between the ole folk an ' ' is fightin ' mates ,
之间 这 奥莱 民间 一个 - - 是 战斗 - 伙伴们 ,

在老人们和他们的战友之间，

[ðə; ði][oʊl][mæn][goʊz][ˌaʊt'saɪd][æn; ən] - [græbz][ə; eɪ][hoʊ] .
The ole man goes outside an ' grabs a hoe .
这 奥莱 男人 去 外部 一个 - 抓住 一个 锄 .

老人走到外面，拿了一把锄头。

['sez] - [iː] , " [je] [wɑːnt][tuː; tə] , [æn; ən] - [je] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ] .
Sez ' e , " Yeh want to , an ' yeh ought to go .
sez - e , " 叶 想 到 , 一个 - 是的 应该 到 去 .

他说："你想去，就应该去。"

[wɑːts] ['stɑːpɪn] - [je] ? " - [iː] ['streɪtnz] - [ɪz][oʊl] [freɪm] .
Wot's stoppin ' yeh ? " ' E straightens ' is ole frame .
什么? 停止 - 是的 ? " - E 伸直 - 是 奥莱 框架 .

什么能阻止你？"他把老旧的车架扶正了。

" [eɪnt] [aɪ] ['fɑːrmd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [geɪm] ?
" Ain't I farmed long enough to know the game ?
" 不是 我 农场 长的 足够的 到 知道 这 游戏 ?

"我务农的时间还不够长，难道还不了解其中的门道吗？"

" [ðer; ðər][wəːnt, weənt][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] .
" There weren't no more to say .
" 那里 不是 不 更多的 到 说 .

"没什么好说的了。"

[æn; ən] - ['sɪd] [went] - - [west] :
An ' Syd went - - West :
一个 - 悉尼 去 - - 西方 :

安·西德去了——西：

['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌnset] [wɪð; wɪθ][oʊl] ['ɔːziz] [best] .
Into the sunset with ole Aussie's best .
进入 这 日落 和 奥莱 澳大利亚人的 最好的 .

与澳大利亚老乡们一起走向夕阳。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn]['evər] - [ɜːrd] [noʊ] [grəunz] [frʌm; frəm][dæd] .
But no one ever ' eard no groans from Dad .
但 不 一 曾经 - 耳朵 不 呻吟 从 爸爸 .

但从来没有人听到过爸爸的呻吟声。

[ðoʊ] [ɔːl] - [ɪz][praɪd][æn; ən] - - [oʊp][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [læd]
Though all ' is pride an ' ' ope was in that lad
尽管 全部 - 是 自豪 一个 - - 开放 曾是 在 那 小伙子

虽然所有的骄傲和希望都寄托在那孩子身上

- [iː] [ʃoʊd] [noʊ][saɪn] [ɛks'ɛp] - [tuː; tə] [groʊ] [mɔːr] [grɪm] .
' E showed no sign excep ' to grow more grim .
- E 显示 不 符号 除外 - 到 生长 更多的 严峻 .

"E 没有表现出任何迹象，只是情况变得更加糟糕。"

- [ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz] [gɔːn] - - [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə] - [ɪm] .
' Is son was gone - - an ' it was up to ' im .
- 是 儿子 曾是 已消失 - - 一个 - 它 曾是 向上 到 - 我是 .

"他的儿子走了——然后"一切都取决于他了。

[wʌn] [deɪ] [læst] [mʌnθ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [daʊn] [æt; ət] [flʌdz]
One day last month when I was down at Flood's
一 天 最后的 月 什么时候 我 曾是 向下 在 洪水

上个月有一天，我去弗拉德家的时候.....

[aɪ] [siːn] - [ɪm] ['strʌglɪn] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæg][ˌjuː 'viː] [spʌdz] .
I seen ' im strugglin ' with a bag uv spuds .
我 已见 - 我是 挣扎 - 和 一个 包 紫外线 土豆 .

我看到他正费力地搬运一袋土豆。

" [lʊk] - [er] , " [aɪ]['sez] , " [juː; jʊ][let][ˌem 'iː] [spel] [je] , [dæd] .
" Look ' ere , " I sez , " you let me spell yeh , Dad .
" 看 - 埃雷 , " 我 sez , " 你 让 我 拼写 是的 , 爸爸 .

"看这里，"我说，"爸爸，你让我拼写'yeh'这个词吧。"

[juː; jʊ] - - - ['loʊdz][laɪk] [ðæts] [ə; eɪ][bɪt] [tuː] [bæd] .
You ' umpin ' loads like that's a bit too bad .
你 - - - 负载 喜欢 那就是 一个 少量 也 坏的 .

你这样"搬运"东西有点太糟糕了。

" - [iː] ['gɪvz] [ə; eɪ] [grʌnt] [ðæts] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [ɑːf][ə; eɪ][groʊn] .
" ' E gives a grunt that's more than ' arf a groan .
" - E 给予 一个 咕哝 那就是 更多的 比 - 啊 一个 呻吟 .

"他发出了一声咕哝，与其说是呻吟，不如说是哼哼。"

" [wɑːts] [ʌp] ? " - [iː][snæps] .
" Wot's up ? " ' e snaps .
" 什么? 向上 ? " - e 快照 .

"怎么了？"他厉声问道。

" [gɑːt][noʊ][wɜːrk][ˌjuː 'viː] [jər] [oʊn] ?
" Got no work uv yer own ?
" 得到 不 工作 紫外线 你的 自己的 ?

你没有自己的工作吗?

" [ðæts] - [ɪm] .
" That's ' im .
" 那就是 - 我是 .

就是他。

[bʌt; bət] [aɪv] [bɪn] ['tɪpɪn] - [ðæt] [ðə; ði] [peɪs]
But **I've** **been** **tippin** **'** **that** **the** **pace**
但 我已经 到过 蒂平 - 那 这 步伐

但我一直觉得这个速度会很快。

[wʊd] [tel] ; [æn; ən] - [wen] - [ɪz] [waɪf] [kʌmz] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [pleɪs] ,
Would **tell** **;** **an** **'** **when** **'** **is** **wife** **comes** **to** **our** **place** **,**
会 告诉 ; 一个 - 什么时候 - 是 妻子 来 到 我们的 地方 ,

会告诉大家；还有，当他妻子来我们家的时候，

[æn; ən] - ['sez] [ðæt] [dæd] [ɪz] [ɪl] [æn; ən] - [tʊk] [tuː; tə] [bed] ,
An **'** **sez** **that** **Dad** **is** **ill** **an** **'** **took** **to** **bed** **,**
一个 - sez 那 爸爸 是 患病的 一个 - 采取 到 床 ,

安说爸爸病了，卧床不起。

[flæt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [wɜːrk] - - [ðoʊ] [ðæt] [eint] [wɑːtˌwʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] - -
Flat **out** **with** **work** **-** **-** **though** **that** **ain't** **wot** **she** **said** **-** **-**
平坦的 出去 和 工作 - - 尽管 那 不是 什么 她 说 - -

忙得不可开交——虽然她没这么说——

[aɪ] [eint] - ; [æn; ən] - [telz] - [ɜːr; ər] [wen] [aɪm] [θruː] -
I **ain't** **su'prised** **;** **an** **'** **tells** **'** **er** **when** **I'm** **thro** **'**
我 不是 - ; 一个 - 讲述 - 呃 什么时候 我是 喉咙 -

我并不感到惊讶；我会告诉她我什么时候结束了

[aɪl] [kʌm] [ə'krɔːs] [æn; ən] - [siː]
I'll **come** **across** **an** **'** **see**
患病的 来 穿过 一个 - 看

我会路过看看。

[wɑːtˌwʌt] [aɪ] [kæn; kən] [duː] .
wot **I** **can** **do** **.**
什么 我 能 做 .

我能做什么?

[aɪ] [went] [ə'krɔːs] , [æn; ən] - - - [aɪ] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .
I **went** **across** **,** **an** **'** **-** **-** **I** **come** **back** **again** **.**
我 去 穿过 , 一个 - - - 我 来 后退 再次 .

我过去了，然后——我又回来了。

[straɪk] [ˌem 'iː] !
Strike **me** **!**
罢工 我 !

打我!

[its] [noʊ] [juːz] - - [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [men] .
it's **no** **use** **reas'nin** **'** **with** **some** **men** **.**
它是 不 使用 - - 和 一些 男人 .

跟某些男人一起学习是没用的。

['stʌbərn] [oʊl] [kaʊz] !
Stubborn **ole** **cows** **!**
固执的 奥莱 牛 !

固执的老牛!

[aɪm] [sɪk] [ˌjuː 'viː] [ðem; ðəm] [oʊl] [fuːlz] .
I'm **sick** **uv** **them** **ole** **fools** **.**
我是 生病的 紫外线 他们 奥莱 傻瓜 .

我真受够了这些老傻瓜。

[ðə; ði] [wei] - [iː] [jelz] , " [kiːp] [jər] - ['ændz] [ɔːf] [maɪ] [tuːlz] !
The **way** **'** **e** **yells** **,** **"** **Keep** **yer** **'** **ands** **off** **my** **tools** **!**
这 方式 - e 喊叫 , " 保持 你的 - 和 离开 我的 工具 !

他大喊："把你的手从我的工具上拿开！"

" - [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] .
" Yeh'd think I was a thief .
" - 思考 我 曾是 一个 贼 .

“你会以为我是个小偷。”

- [ɪz] ['mɪsɪz] [sed]
' Is missus said
- 是 太太 说

“太太说……”

[aɪ'd] ['betər] [sloʊp] , [ɔːr] - [iːd][biː; bi][aʊt][ˌjuː 'viː][bed] .
I'd better slope , or ' e'd be out uv bed .
ID 更好的 坡 , 或者 - 埃德 是 出去 紫外线 床 .

我最好把坡度调整好，否则它就没法放在紫外线照射床上了。

- [iː] - [ɜːrd] [ˌjuː 'es]['tɑːkən] - [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] .
' E ' eard us talkin ' through the open door .
- E - 耳朵 我们 谈话 - 通过 这 打开 门 .

他透过敞开的门听到了我们的谈话。

" - [uːz] [ðæt] ? " - [iː][krəʊks] , [ɔːl'ðəj] - - [iː][traɪz][tuː; tə] [rɔːr] .
" ' Oo's that ? " ' e croaks , altho ' ' e tries to roar .
" - 哦的 那 ? " - e 呱呱叫 , 虽然 - - e 尝试 到 吼 .

“哦，那是什么？”他嘶哑着嗓子说，尽管他试图咆哮。

[æn; ən] - [wen] - [ɪz][waɪf] - [its] ['oʊnli][ˌem 'iː]
An ' when ' is wife ixplains it's only me
一个 - 什么时候 - 是 妻子 - 它是 仅有的 我

当“我的妻子解释说只有我”的时候

[tuː; tə] - ['iːˌɛl'piː][ə; eɪ][bɪt] : " [aɪ][wɑːnt][noʊ] ['tʃærəti] !
To ' elp a bit : " I want no charity !
到 - 帮助 一个 少量 : " 我 想 不 慈善机构 !

稍微帮个忙：“我不需要任何施舍！”

" - [iː] [bɑːks] .
" ' E barks .
" - E 树皮 .

“他吠叫。

" [aɪl] [duː][ˌem 'iː][wɜːrk] [mi'self] , [je] - [ɪr] ?
" I'll do me work meself , yeh ' ear ?
" 患病的 做 我 工作 我自己 , 是的 - 耳朵 ?

“我会自己完成我的工作，好吗？”

" [æn; ən] - [ðen] - [iː][gɪts][soʊ]['snɑːrki] [ðæt] [aɪ] [klɪr] .
" An ' then ' e gits so snarky that I clear .
" 一个 - 然后 - e git 所以 尖酸刻薄 那 我 清除 .

然后他变得如此尖酸刻薄，以至于我都听不懂了。

[bʌt; bət] - [-] [duː][ˌem 'iː] .
But ' e'll do me .
但 - 他会 做 我 .

但他会帮我的。

[aɪ][laɪk][ðə; ði][oʊl] ['bɔɪz] [nɜːrv] .
I like the ole boy's nerve .
我 喜欢 这 奥莱 男孩们 神经 .

我喜欢这老家伙的胆量。

[wiː; wi][dəunt][duː] ['nɑːθɪn] - [ðæt] - [iː][dəunt] [dɪ'zɜːrv] ;
We don't do nothin ' that ' e don't deserve ;
我们 不 做 什么也没有 - 那 - e 不 应得 ;

我们不会做任何他不该做的事；

[bʌt; bət][ˌem ˈiː][æn; ən] - [ˈpiːtər] [ˈbɛg] [æn; ən] - [oʊl][mæn] [puːl] ,

But	me	an	'	Peter	Begg	an	'	ole	man	Poole	,
但	我	一个	-	彼得	乞讨	一个	-	奥莱	男人	普尔	,

但我、彼得·贝格和老普尔，

[wiː; wi] [ˈferli] - [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr][wɜːrk][kʌt][aʊt][tuː; tə][fuːl]

We	fairly	'	as	our	work	cut	out	to	fool
我们	相当	-	作为	我们的	工作	切	出去	到	傻子

我们相当“因为我们的工作量太大，难以糊弄人”。

[ðə; ði][slaɪ][oʊl][fɑːks] , [wen] [wiː; wi] [sniːks] [daʊn] [iːtʃ] [deɪ]

The	sly	ole	fox	,	when	we	sneaks	down	each	day
这	狡猾	奥莱	狐狸	,	什么时候	我们	潜行者	向下	每个	天

那只狡猾的老狐狸，每天都偷偷溜下来

[æn; ən] - [wɜːrks][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [kiːp] [θɪŋz] [ˈʌndər] [wei] .

An	'	works	a	while	to	keep	things	under	way	.
一个	-	作品	一个	尽管	到	保持	事物	在下面	方式	.

安会花一段时间来维持事情的进展。

[wiː; wi][dɪgz][ə; eɪ][bɪt] , [æn; ən] - [plauz] [ə; eɪ][bɪt] , [æn; ən] - [tʃɔps]

We	digs	a	bit	,	an	'	ploughs	a	bit	,	an	'	chops
我们	挖掘	一个	少量	,	一个	-	犁	一个	少量	,	一个	-	排骨

我们挖挖土，犁犁地，砍砍柴。

[ðə; ði] [wʊd] , [æn; ən] - [dʌz] [ðə; ði] [ˈniːdfl] [tuː; tə] - [ɪz][krɑːps] .

The	wood	,	an	'	does	the	needful	to	'	is	crops	.
这	木头	,	一个	-	做	这	需要	到	-	是	农作物	.

木材，以及农作物所需的东西。

[wiː; wi] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː][sɔːft] , [æn; ən] - [wen] - [iː] - [ɪrz] [ə; eɪ] [roʊ]

We	does	it	soft	,	an	'	when	'	e	'	ears	a	row
我们	做	它	柔软的	,	一个	-	什么时候	-	e	-	耳朵	一个	排

我们轻轻地做，而且当“他”听到一排

- [ɪz] [ˈmɪsɪz] [telz] - [ɪm] [its] [ðə; ði][dɔːg][ɔːr] [kaʊ] .

'	Is	missus	tells	'	im	it's	the	dog	or	cow	.
-	是	太太	讲述	-	我是	它是	这	狗	或者	奶牛	.

太太告诉他，那是狗或牛。

- [iː]['sez] [ðæt] [its] [kwɪr] [ˈnɔɪzɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][pʌp] .

'	E	sez	that	it's	queer	noises	for	a	pup	.
-	E	sez	那	它是	酷儿	噪音	为了	一个	小狗	.

他说，对于一只小狗来说，这是奇怪的叫声。

[æn; ən] - - - [ˈðɛrəl] [biː; bi] [ˈrʌkʃnz] [wen] [oʊl] [flʌd] [gɪts][ʌp] .

An	'	-	-	there'll	be	ructions	when	ole	Flood	gits	up	.
一个	-	-	-	将会	是	骚动	什么时候	奥莱	洪水	git	向上	.

等老洪水来袭，肯定会引发骚乱。

[ˌaɪ ˈtiː] [eint] [ɔːl][ˌoʊvərˈwɜːrk] [ðæts] [leɪd] - [ɪm][aʊt] .

It	ain't	all	overwork	that's	laid	'	im	out	.
它	不是	全部	过度劳累	那就是	铺设	-	我是	出去	.

让他精疲力竭的，并非全是过度劳累。

[oʊl] [praɪd][ɪn] - [ɪm][ɪz] [ˈfaɪtɪn] - - ['ɑːrd][wɪð; wɪθ] [daʊt] .

Ole	Pride	in	'	im	is	fightin	'	'	ard	with	Doubt	.
奥莱	自豪	在	-	我是	是	战斗	-	-	硬	和	怀疑	.

他内心深处的骄傲正在与怀疑作斗争。

[tuː; tə] - [deɪ] - [ɪz][waɪf]['sez] , " ['sʌmθɪnz] [streɪndʒ][ɪn] - [ɪm] ,

To	-	day	'	is	wife	sez	,	"	Somethin's	strange	in	'	im	,
到	-	天	-	是	妻子	sez	,	"	有什么东西.....	奇怪的	在	-	我是	,

今天他妻子说：“他有点奇怪。”

[fɔːr; fər][ɪn] - [ɪz] [sliːp] ['sʌmtaɪmz] - [iː][kɔːlz][fɔːr; fər]['dʒɪm] .

For	in	'	is	sleep	sometimes	'	e	calls	for	Jim	.
为了	在	-	是	睡觉	有时	-	e	呼叫	为了	吉姆	.

因为在睡梦中，他有时会呼唤吉姆。

[its] [sɪks] [lɔːŋ] ['jɪrz] , " [ʃiː; ʃi]['sez] , [æn; ən] - ['stɑːps][tuː; tə] [ʃeɪk]

It's	six	long	years	,	"	she	sez	,	an	'	stops	to	shake
它是	六	长的	年	,	"	她	sez	,	一个	-	停止	到	摇

"这六年太漫长了，"她说，然后停下来摇了摇头。

- [ɜːr; ər] - [iːd] .

'	Er	'	ead	.
-	呃	-	头	.

她的头。

" [bʌt; bət] - [iː][dəunt]['menʃ(ə)n] - [ɪm] [ə'weɪk] .

"	But	'	e	don't	mention	'	im	awake	.
"	但	-	e	不	提到	-	我是	醒	.

但他没说他醒着。

" [dæd] [flʌd] .

"	Dad	Flood	.
"	爸爸	洪水	.

"爸爸洪水。"

[aɪ] [θɔːt] - [ɪm][dʒɪst][ə; eɪ] [stɪf] - [nekt] [fuːl]

I	thought	'	im	jist	a	stiff	-	necked	fool
我	想法	-	我是	要点	一个	僵硬的	-	颈部	傻子

我当时觉得他只是个固执的傻瓜。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ]['sez][tuː; tə] [puːl] ,

Before	the	war	;	but	,	as	I	sez	to	Poole	,
前	这	战争	;	但	,	作为	我	sez	到	普尔	,

战前；但是，正如我对普尔所说，

[ðɪs] [wɔːr] - [æz; əz] ['testɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['faɪtɪn] - [men] .

This	war	'	as	tested	more	than	fightin	'	men	.
这	战争	-	作为	测试	更多的	比	战斗	-	男人	.

这场战争考验的不仅仅是战士。

[bʌt; bət] , [seɪ] , - [iː][ɪz][æn; ən] - ['ɔːli] ['terər] [wen]

But	,	say	,	'	e	is	an	'	oly	terror	when
但	,	说	,	-	e	是	一个	-	奥利	恐怖	什么时候

但是，比如说，他只是个"恐怖分子"

[frendz] [traɪ][tuː; tə] - ['iːˌɛl'piː] - [ɪm] [ɜːrn] [ə; eɪ][baɪt][æn; ən] - [sʌp] .

Friends	try	to	'	elp	'	im	earn	a	bite	an	'	sup	.
朋友们	尝试	到	-	帮助	-	我是	赚	一个	咬	一个	-	上	.

朋友们试图帮助他挣点吃的和吃的。

[oʊ] , ['ðɛrəl] [biː; bi] - [el] [tuː; tə] [peɪ] [wen] - [iː][gɪts][ʌp] !

Oh	,	there'll	be	'	Ell	to	pay	when	'	e	gits	up	!
哦	,	将会	是	-	艾尔	到	支付	什么时候	-	e	git	向上	!

哦，等他醒悟过来，可就惨了！

[ˌaɪ 'viː] . ['dɪgər] [smɪθ]

IV	.	DIGGER	SMITH
第四	.	挖掘机	史密斯

四、迪格·史密斯

['dɪgər] [smɪθ]

Digger	Smith
挖掘机	史密斯

迪格·史密斯

[kɔ:lz] [ˌem 'i:] ['dɪgər] ; [ðæts] - [aʊ] - [i:] [bɪ'gɪnz] .
CALLS me Digger ; that's ' ow ' e begins .
呼叫 我 挖掘机 ; 那就是 - 现在 - e 开始 .

他叫我"掘土者"；这就是"他"的开始。

- [i:]['sez] - ['i:z]['oʊnli] - [ɑ:f][ə; eɪ][mæn] ; [æn; ən] - [grɪnz] .
- E sez - 的 仅有的 - 啊 一个 男人 ; 一个 - 咧嘴笑 .

他说他只有半个人；然后咧嘴一笑。

[dʒʌdʒd] [bi:; bi] - [ɪz] [nɜ:rv] , [aɪ'd] [seɪ] - [i:] [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [tu:]
Judged be ' is nerve , I'd say ' e was worth two
评判 是 - 是 神经 , ID 说 - e 曾是 值得 二

若论胆量，我觉得他值两个。

[ˌju: 'vi:] [ˌem 'i:] [æn; ən] - [ju:; jʊ] .
Uv me an ' you .
紫外线 我 一个 - 你 .

你和我。

[ðen] - [i:] [dɪgz] - [ɑ:f] [ə; eɪ] [fæg] [aʊt] [ˌju: 'vi:] - [ɪz] [vest] ,
Then ' e digs ' arf a fag out uv ' is vest ,
然后 - e 挖掘 - 啊 一个 同性恋 出去 紫外线 - 是 背心 ,

然后他从背心里掏出半支烟，

- [ˌem 'i:] [mætʃɪz] , [æn; ən] - [aɪ] ['gɪvz] - [ɪm] [best] .
Borrers me matches , an ' I gives ' im best .
- 我 比赛 , 一个 - 我 给予 - 我是 最好的 .

Borrers 给我比赛，我给他最好的。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [aɪ] - [ɜ:rd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [pu:l] [toʊld] [ˌem 'i:] .
The first I ' eard about it Poole told me .
这 第一的 我 - 耳朵 关于 它 普尔 讲述 我 .

我第一次听说这件事，是普尔告诉我的。

" [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [bloʊk] [kɔ:ld] [smɪθ] [æt; ət] [flʌdz] , " ['sez] - [i:] ;
" There is a bloke called Smith at Flood's , " sez ' e ;
" 那里 是 一个 伙计 称为 史密斯 在 洪水 , " sez - e ;

"弗拉德那里有个叫史密斯的家伙，"他说；

[kʌm] [ðer; ðər] [ðɪs] ['mɔ:rnɪn] - , ['sez] - ['i:z] [kʌm] [tu:; tə] [steɪ] ,
Come there this mornin ' , sez ' e's come to stay ,
来 那里 这 早晨 - , sez - 的 来 到 停留 ,

今天早上就来了，他说他要留下来。

[æn; ən] - [wəʊnt] [goʊ] - [weɪ] .
An ' won't go ' way .
一个 - 惯于 去 - 方式 .

安不会离开。

['sez] - [i:] [wʌz; wəz] [sent] [ðer; ðər] [bi:; bi] [ə; eɪ] [pæl] [neɪmd] [flʌd] ;
Sez ' e was sent there be a pal named Flood ;
sez - e 曾是 发送 那里 是 一个 朋友 命名 洪水 ;

塞兹说，他被一个名叫弗拉德的朋友派到那里去的；

[æn; ən] - [tɔ:ks] [ˌju: 'vi:] ['kɑ:ntrækts] [si:ld] [wɪð; wɪθ] ['flændərz] [mʌd] .
An ' talks uv contracts sealed with Flanders mud .
一个 - 会谈 紫外线 合同 密封 和 弗兰德斯 泥 .

安谈论用弗兰德斯泥土封存的紫外线合同。

" [noʊ] ['mætər] [wɑ:tˌwʌt] [ðeɪ] [seɪ] , - [i:] ['oʊnli] [grɪnz] ,
" No matter wot they say , ' e only grins ,
" 不 事情 什么 他们 说 , - e 仅有的 咧嘴笑 ,

"不管别人怎么说，他只会咧嘴一笑。"

" ['sez] [puːl] .
" Sez Poole .
" sez 普尔 .

“Sez Poole。

" - ['iːz] ['ræðər] ['wɑːbli] [ɑːn] - [ɪz][pɪnz] .
" ' E's rather wobbly on ' is pins .
" - 的 相当 摇摇晃晃 在 - 是 别针 .

“E 的脚趾头有点摇晃。”

[siːmz] [laɪk][ə; eɪ]['soʊldʒər][bloʊk] .
Seems like a soldier bloke .
似乎 喜欢 一个 士兵 伙计 .

看起来像个军人。

[æn; ən] - ['piːtər] ['bɛg]
An ' Peter Begg
一个 - 彼得 乞讨

安·彼得·贝格

- [iː]['sez][wʌn][leg]
' E sez one leg
- E sez 一 腿

他说一条腿

[wɜːrks][biː; bi] [məˈʃiːnəri] , [bʌt; bət][aɪ][dəˈnoʊ] .
Works be machinery , but I dunno .
作品 是 机械 , 但 我 不知道 .

可能是机器，但我也不确定。

[aɪ]['oʊnli] [noʊ] - ['iːz][ðer; ðər][æn; ən] - - [iː][wəʊnt][goʊ] .
I only know ' e's there an ' ' e won't go .
我 仅有的 知道 - 的 那里 一个 - - e 惯于 去 .

我只知道“他”在那里，而且“他不会离开”。

" - [iː][grɪnz] , " ['sez] [puːl] , " [æt; ət] ['ɛvriˌθɪŋ] [ðeɪ] [seɪ] .
" ' E grins , " sez Poole , " at ev'rything they say .
" - E 咧嘴笑 , " sez 普尔 , " 在 一切 他们 说 .

“他咧嘴一笑，”波尔说，“对他们说的每句话都如此。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

迪格·史密斯(Digger Smith)
第2/4页

[dæd] [flʌd] - [æz; əz] ['nɪrli] - [æd][ə; eɪ][fɪt][tuː; tə] - [deɪ] .
Dad Flood ' as nearly ' ad a fit to - day .
爸爸 洪水 - 作为 几乎 - 广告 一个 合身 到 - 天 .

爸爸弗拉德今天几乎"生病了"。

- ['iːz][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] , [æn; ən] - ['ɔːrdərd] - [ɪm] [kliːn] [ɔːf][ðə; ði] [pleɪs] ;
' E's cursed , an ' ordered ' im clean off the place ;
- 的 被诅咒的 , 一个 - 订购 - 我是 干净的 离开 这 地方 ;

"E 诅咒了他，并命令他离开这个地方;

[bʌt; bət] [ðɪs] [koʊvz] [feɪs]
But this cove's face
但 这 海湾的 脸

但这个海湾的脸

[dʒɪst][goʊz][ɑːn] [grɪnɪn] - , [æn; ən] - - [iː]['sez] , [kwaɪt][kɑːrm] ,
Jist goes on grinnin ' , an ' ' e sez , quite carm ,
要点 去 在 咧嘴笑 - , 一个 - - e sez , 相当 卡姆 ,

Jist继续咧嘴笑着，说道："很镇定。"

- ['iːz] [kʌm] [tuː; tə][duː][ə; eɪ][bɪt][ə'raʊnd][ðə; ði][fɑːrm] .
' E's come to do a bit around the farm .
- 的 来 到 做 一个 少量 大约 这 农场 .

E 来农场干点活儿。

" [ðə; ði] [teɪl] [dəunt] [saʊnd] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] .
" The tale don't sound too good to me at all .
" 这 故事 不 声音 也 好的 到 我 在 全部 .

"我觉得这个故事一点都不太妙。"

" [ɪf] - ['iːz][ə; eɪ] [krʊk] , " [aɪ]['sez] , " - [iː]['wɒnts][ə; eɪ][fɔːl] .
" If ' e's a crook , " I sez , " ' e wants a fall .
" 如果 - 的 一个 骗子 , " 我 sez , " - e 想要 一个 落下 .

"如果他是个骗子，"我说，"他想摔跤。"

['meɪbi] - ['iːz] ['dɪli] .
Maybe ' e's dilly .
或许 - 的 迪利 .

也许他很笨。

[aɪl] [goʊ] [daʊn] [æn; ən] - [siː] .
I'll go down an ' see .
患病的 去 向下 一个 - 看 .

我下去看看。

- [-] [grɪn][æt; ət][ˌem 'iː]
' E'll grin at me
- 他会 咧嘴笑 在 我

他会冲我咧嘴一笑。

[wen] [aɪ] - ['ɑːveɪ] [dʌn] , [ɪf] - [iː] [niːdz] ['diːlɪn] - [wɪð; wɪθ] .
When I ' ave done , if ' e needs dealin ' with .
什么时候 我 - 大道 完毕 , 如果 - e 需求 交易 - 和 .

等我做完之后，如果需要处理的话。

" [soʊ][aɪ][goʊz] [daʊn] [tuː; tə] ['ɪntərvjuː] [ðɪs] [smɪθ] .
" So I goes down to interview this Smith .
" 所以 我 去 向下 到 面试 这 史密斯 .

于是我去采访了这位史密斯。

- [iː] - [æd][ə; eɪ][fɔːrk][aʊt][ɪn][ðə; ði]['teɪtər] [pætʃ] .
' E ' ad a fork out in the tater patch .
- E - 广告 一个 叉 出去 在 这 土豆 修补 .

'E 'ad 叉子伸进了土豆地。

['sez] - [iː] , " [waɪ] - ['ɛloʊ] , ['dɪgər] .
Sez ' e , " Why ' ello , Digger .
sez - e , " 为什么 - 你好 , 挖掘机 .

他说："你好，Digger。"

[gɑːt][ə; eɪ] [mætʃ] ? "
Got a match ? "
得到 一个 匹配 ? "

找到匹配项了吗?

" ['dɪgər] ?
" Digger ?
" 挖掘机 ?

"挖掘机？"

" [aɪ]['sez] .
" I sez .
" 我 sez .

我说。

" [wel] , [juː; jʊ] [eɪnt] ['dɪgər] - [er] .
" Well , you ain't digger ' ere .
" 出色地 , 你 不是 挖掘机 - 埃雷 .

"好吧，你在这里可不是挖土工。"

[juː; jʊ] ['betər] [klɪr] .
You better clear .
你 更好的 清除 .

你最好赶紧离开。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kɑːnt][dɪg][ðem; ðəm] [spʌdz] .
You ought to know that you can't dig them spuds .
你 应该 到 知道 那 你 不能 挖 他们 土豆 .

你应该知道你不能挖那些土豆。

[ðeɪ] [dəunt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [ðeə(r)] [oʊl][dæd] [flʌdz] . "
They don't belong to you ; they're ole Dad Flood's . "
他们 不 属于 到 你 ; 它们是 奥莱 爸爸 洪水 . "

它们不属于你；它们是老弗拉德爸爸的。

" [kɑːnt][aɪ] ? " - [iː][grɪnz] .
" Can't I ? " ' e grins .
" 不能 我 ? " - e 咧嘴笑 .

"难道我不能吗？"他咧嘴一笑。

" [aɪl] [duː][ðə; ði][best][aɪ][kæn; kən] ,
" I'll do the best I can ,
" 患病的 做 这 最好的 我 能 ,

我会尽我所能，

[kən'sɪdərɪn] - [aɪm]['oʊnli] - [ɑːf][ə; eɪ][mæn] .
Considerin ' I'm only ' arf a man .
考虑 - 我是 仅有的 - 啊 一个 男人 .

考虑到我不过是个半人半兽。

[gɪv] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [laɪt] .
Give us a light .
给 我们 一个 光 .

给我们一盏灯。

[aɪ][kɑːnt][get] [nʌn] [frʌm; frəm] [flʌd] ,
I can't get none from Flood ,
我 不能 得到 没有任何 从 洪水 ,

我从Flood那里什么也得不到。

[æn; ən] - [maɪn][ɪz][dʌd] .
An ' mine is dud .
一个 - 矿 是 失败 .

我的那台是坏的。

" [aɪ][pɑːrts] ; [æn; ən] - - [iː][stændz] [grɪnɪn] - [æt; ət][ˌem ˈiː] [stɪl] ;
" I parts ; an ' ' e stands grinnin ' at me still ;
" 我 部分 ; 一个 - - e 站立 咧嘴笑 - 在 我 仍然 ;

“我分开了；他仍然咧着嘴对着我笑；

[æn; ən] - [ðen] - [iː]['sez] , " - ['ɑːveɪ] [je] - [ˌem ˈiː] , [bɪl] ?
An ' then ' e sez , " ' Ave yeh fergot me , Bill ?
一个 - 然后 - e sez , " - 大道 是的 - 我 , 账单 ?

然后他说：“你把我忘了吗，比尔？”

" [aɪ] [lʊks] , [æn; ən] - [siːn] [ə; eɪ] [tʌf] [bloʊk] , [ʃɔːrt] [æn; ən] - [θɪn] .
" I looks , an ' seen a tough bloke , short an ' thin .
" 我 看起来 , 一个 - 已见 一个 艰难的 伙计 , 短的 一个 - 薄的 .

“我看了一眼，看到了一个身材矮小瘦弱的硬汉。”

[ðen] , [lɔːrd] !
Then , Lord !
然后 , 主 !

主啊！

[aɪ] [ðæt] [oʊl][grɪn] .
I recomembers that ole grin .
我 推荐成员 那 奥莱 咧嘴笑 .

我还记得那熟悉的笑容。

" [ɪts] ['lɪt(ə)l] [smɪθ] !
" It's little Smith !
" 它是 小的 史密斯 !

“是小史密斯！”

" [aɪ] - [aʊlz] , " [ˌjuː ˈviː] - .
" I ' owls , " uv Collin'wood .
" 我 - 猫头鹰 , " 紫外线 - .

“我爱猫头鹰，”来自科林伍德。

[læd] , [ðɪs] [ɪz] [gʊd] !
Lad , this is good !
小伙子 , 这 是 好的 !

伙计，这不错！

[læst] [taɪm] [aɪ] [siːn] [je] , [juː; jʊ][æn; ən] - ['dʒɪndʒər] [mɪk]
Last time I seen yeh , you an ' Ginger Mick
最后的 时间 我 已见 是的 , 你 一个 - 姜 米克

上次我见到你，还有姜·米克

[wʌz; wəz] - [ˈaulɪŋ] [rægz] , [aʊt] [ɑːn] [jər] ['faɪn(ə)l] [kɪk] . "
Was ' owling rags , out on yer final kick . "
曾是 - 猫头鹰 破布 , 出去 在 你的 最终的 踢 . "

“就像猫头鹰一样，在你最后的挣扎中出局。”

" [jər] [ɑːn][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , " - [iː]['sez] .
" Yer on to it , " ' e sez .
" 你的 在 到 它 , " - e sez .

"你说的对，"他说。

" ['nɛks] - [deɪ] [wiː; wi] [seɪld] .
" Nex ' day we sailed .
" 下一个 - 天 我们 航行 .

第二天我们就启航了。

[naʊ] - [ɑːf][ˌjuː ˈviː] [miːz] [bæk] - [oʊm] , [æn; ən] - - [ɑːf] [ðeɪ] [neɪld] .
Now ' arf uv me's back ' ome , an ' ' arf they nailed .
现在 - 啊 紫外线 我的 后退 - 一些 , 一个 - - 啊 他们 钉子 .

现在我的一半回来了，而且他们做得非常出色。

[æn; ən] - [mɪk] . . . .
An ' Mick . . . .
一个 - 米克 . . . .

还有米克.....

[ˌeɪ ˈɑːr] , [wel] , [frɪts] [tʊk] [ˌem ˈiː] [daʊn] [ə; eɪ][peg] .
Ar , well , Fritz took me down a peg .
阿尔 , 出色地 , 弗里茨 采取 我 向下 一个 钉子 .

哎，弗里茨让我颜面扫地了。

" - [iː] [weɪvz] - [ɪz][leg] .
" ' E waves ' is leg .
" - E 波浪 - 是 腿 .

"E 波浪是腿。

" [ˌaɪ ˈtiː] [eint] [tuː] [bæd] , " - [iː]['sez] , [wɪð; wɪθ] - [ɪz][oʊl] [smaɪl] ;
" It ain't too bad , " ' e sez , with ' is ole smile ;
" 它 不是 也 坏的 , " - e sez , 和 - 是 奥莱 微笑 ;

"还不错，"他笑着说；

" [bʌt; bət] [wen] [aɪ]['stɑːrts][tuː; tə][dɪg][ˌaɪ ˈtiː][kræmps][ˌem ˈiː] [staɪl] .
" But when I starts to dig it cramps me style .
" 但 什么时候 我 开始 到 挖 它 痉挛 我 风格 .

"但当我开始挖掘时，它束缚了我的风格。"

" [bʌt; bət][aɪ] [eint] - - .
" But I ain't grouchin ' .
" 但 我 不是 - - .

但我并不抱怨。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ðə; ðiˌ][fʌn] .
It was worth the fun .
它 曾是 值得 这 乐趣 .

这趟旅程很愉快。

[wiː; wi] - [æd][sʌm; səm]['pɪknɪk] - - ['brʌðər] - [ən] - -
We ' ad some picnic stoushin ' Brother ' Un - -
我们 - 广告 一些 野餐 - - 兄弟 - 联合国 - -

我们和兄弟"Un--"一起野餐玩耍

[ðə; ðiˌ]['oʊnli] [faɪt] [aɪv] - [æd] [ðæt] [sʌm; səm][dʒɑːn] - [ɑːp]
The only fight I've ' ad that some John ' Op
这 仅有的 斗争 我已经 - 广告 那 一些 约翰 - 操作

我唯一一次打架是和约翰·奥普打的。

[dəunt] [kʌm] [æn; ən] - [stɑːp] .
Don't come an ' stop .
不 来 一个 - 停止 .

不要来，也不要停。

[ðeɪ] [pʊld] [ˌem 'iː][leg][ə; eɪ] [triːt] , [bʌt; bət] , [ɔːl][ðə; ðiː] [seɪm] ,
They **pulled** **me** **leg** **a** **treat** **,** **but** **,** **all** **the** **same** **,**
他们 拉 我 腿 一个 对待 , 但 , 全部 这 相同的 ,

他们狠狠地捉弄了我一番，但是，尽管如此，

[ðeəz; ðəz] ['nɑːθɪn] - ['oʊvər] - [er] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ðiː] [geɪm] .
There's **nothin** **'** **over** **'** **ere** **to** **beat** **the** **game** **.**
有 什么也没有 - 超过 - 埃雷 到 打 这 游戏 .

这里没有什么能让你通关的。

" [æn; ən] - [naʊ] , " - [iː]['sez] , " [aɪm] - [er] [tuː; tə][duː][ə; eɪ][dʒɑːb]
" **An** **'** **now** **,** **"** **'** **e** **sez** **,** **"** **I'm** **'** **ere** **to** **do** **a** **job**
" 一个 - 现在 , " - e sez , " 我是 - 埃雷 到 做 一个 工作

"现在，"他说，"我是来工作的。"

[aɪ] ['prɑːmɪst] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌem 'iː] [lʌk] [tuː; tə][lɑːb]
I **promised** **,** **if** **it** **was** **me** **luck** **to** **lob**
我 承诺 , 如果 它 曾是 我 运气 到 高球

我承诺过，如果是我，我运气好，能投出……

[bæk] - [oʊm] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] [meɪt] , " - [iː]['sez] , [æn; ən] - [ðen] ,
Back **'** **ome** **before** **me** **mate** **,** **"** **'** **e** **sez** **,** **an** **'** **then** **,**
后退 - 一些 前 我 伴侣 , " - e sez , 一个 - 然后 ,

"在我之前回家，伙计，"他说，然后，

- [iː][grɪnz] [ə'gen] .
' **E** **grins** **again** **.**
- E 咧嘴笑 再次 .

他又咧嘴一笑。

" [æz; əz] [klɪr] [æz; əz] [mʌd] , " [aɪ]['sez] .
" **As** **clear** **as** **mud** **,** **"** **I** **sez** **.**
" 作为 清除 作为 泥 , " 我 sez .

"简直一团糟，"我说。

" [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt][wɜːrk]
" **But** **I** **can't** **work**
" 但 我 不能 工作

但我无法工作

[ˌem 'iː][breɪnz][tuː; tə] - [oʊld][jər] [peɪs] .
Me **brains** **to** **'** **old** **yer** **pace** **.**
我 大脑 到 - 老的 你的 步伐 .

我的大脑跟不上你的节奏。

[seɪ] , [wɑːts][ðə; ðiː][lɜːrk] ?
Say **,** **wot's** **the** **lurk** **?**
说 , 什么? 这 潜伏 ?

说，潜伏者是什么?

" [soʊ] [ðen] - [iː][pʊts][ˌem 'iː][waɪz] .
" **So** **then** **'** **e** **puts** **me** **wise** **.**
" 所以 然后 - e 放置 我 明智的 .

"所以他让我变得睿智。"

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] - [ɪm]
It **seems** **that** **'** **im**
它 似乎 那 - 我是

看来他

[æn; ən] - [ðɪs] - [er] [flʌd] - - [aɪ][tɪps][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; biː]['dʒɪm] - -
An **'** **this** **'** **ere** **Flood** **-** **-** **I** **tips** **it** **must** **be** **Jim** **-** **-**
一个 - 这 - 埃雷 洪水 - - 我 尖端 它 必须 是 吉姆 - -

而这里是洪水——我猜一定是吉姆——

[wʌz; wəz] ['kɑːbər] [ʌp][ɪn] [fræns] , [æn; ən] - [θɪŋz] [ə'kɜːrd] .
Was cobbers up in France , an ' things occurred .
曾是 科伯斯 向上 在 法国 , 一个 - 事物 发生 .

当时法国发生了一些事，一些事情发生了。

([aɪ][gɑːt] - [ɪz][wɜːrd]
(I got ' is word
(我 得到 - 是 单词

（我听到了这句话）

[θɪŋz] [dɪd] [ə'kɜːr] [ʌp][ðer; ðər]) .
Things did occur up there) .
事物 做过 发生 向上 那里) .

那里确实发生过一些事）。

[bʌt; bət] , ['eniweɪ] ,
But , anyway ,
但 , 反正 ,

不过，不管怎样

[siːmz] [flʌd] [dʌn] ['sʌmθɪn] - [gʊd] [fɔːr; fər] - [ɪm][wʌn] [deɪ] .
Seems Flood done somethin ' good for ' im one day .
似乎 洪水 完毕 某物 - 好的 为了 - 我是 一 天 .

看来洪水有一天帮了他一把。

[ðen] [smɪθ] - [iː] ['prɑːmɪst] [ɪf] - [iː] [keɪm] [bæk] - [oʊm]
Then Smith ' e promised if ' e came back ' ome
然后 史密斯 - e 承诺 如果 - e 来了 后退 - 一些

然后史密斯承诺，如果他回来的话

[bɪ'fɔːr] - [ɪz] ['kɑːbər] [ɔː(r)][ðə; ði]['fleɪmɪn] - [foʊm] ,
Before ' is cobber o'er the flamin ' foam ,
前 - 是 科伯 超过 这 弗拉明 - 泡沫 ,

在"is cobber o'er flamin' foam"之前，

- [iːd] [siː] [ðə; ði][oʊl][foʊks] - [er] , [æn; ən] - - [iː] [ə'griːd] ,
' E'd see the ole folks ' ere , an ' ' e agreed ,
- 埃德 看 这 奥莱 各位 - 埃雷 , 一个 - - e 同意 ,

他看到那里的老人们，就表示同意了。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [niːd] ,
If there was need ,
如果 那里 曾是 需要 ,

如果需要的话，

- [iːd] [steɪ] [æn; ən] - [duː][ə; eɪ][bɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][fɑːrm]
' E'd stay an ' do a bit around the farm
- 埃德 停留 一个 - 做 一个 少量 大约 这 农场

他会留下来在农场里干点活。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] - [iː] - [æd][wʌn] [saʊnd] , ['dɪŋkəm] [ɑːrm] .
So long as ' e ' ad one sound , dinkum arm .
所以 长的 作为 - e - 广告 一 声音 , 真家伙 手臂 .

只要他还有一口气，真家伙。

" [soʊ] , - [er] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " - [iː]['sez] , [æn; ən] - [grɪnz] [ə'gen] .
" So , ' ere I am , " ' e sez , an ' grins again .
" 所以 , - 埃雷 我 是 , " - e sez , 一个 - 咧嘴笑 再次 .

"所以，我来了，"他说道，然后又咧嘴一笑。

" [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] - [mʌŋ] [juː 'es][men] .
" A promise is a promise ' mong us men .
" 一个 承诺 是 一个 承诺 - 蒙 我们 男人 .

"在我们男人之间，承诺就是承诺。"

" ['sez][aɪ] , " [juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] - [uːz] .

"	Sez	I	,	"	You	come	along	up	to	the	'	ouse	.
"	sez	我	,	"	你	来	沿着	向上	到	这	-	房子	.

"我说，'你跟我一起上来吧。'

[oʊl] [dæd][wəʊnt] [raʊz]

Ole	Dad	won't	rouse
奥莱	爸爸	惯于	唤醒

老爸不会叫醒

[wen] [wʌns] - ['iːz][gɑːt][jər] [streŋθ] , [æn; ən] - [æz; əz][fɔːr; fər][mɑːr] ,

When	once	'	e's	got	yer	strength	,	an	'	as	for	Mar	,
什么时候	一次	-	的	得到	你的	力量	,	一个	-	作为	为了	三月	,

一旦他拥有了你的力量，至于马尔，

[ʃiːl] [kɪs] [je] [wen] [ʃiː; ʃi][faindz][aʊt] - ['əu'əu] [je] [ɑːr; ər] .

She'll	kiss	yeh	when	she	finds	out	'	oo	yeh	are	.
壳	吻	是的	什么时候	她	发现	出去	-	oo	是的	是	.

当她发现你是"oo yeh"的时候，她会亲吻你的。

" [soʊ][wiː; wi][goʊz][ʌp] , [æn; ən] - [faindz] - [ɪm][bəuθ] [fer] [deɪzd]

"	So	we	goes	up	,	an	'	finds	'	em	both	fair	dazed
"	所以	我们	去	向上	,	一个	-	发现	-	呃	两个都	公平的	茫然

于是我们上去一看，发现他们俩都晕乎乎的。

[ə'baʊt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [smɪθ] ; [ðeɪ] [θɪŋk] - ['iːz] [kreɪzd] .

About	this	little	Smith	;	they	think	'	e's	crazed	.
关于	这	小的	史密斯	;	他们	思考	-	的	疯狂	.

关于这个小史密斯，他们都认为他疯了。

[aɪ] [telz] [ðə; ði] [teɪl] [ɪn][wɜːrdz] [ðeɪ] [ˌʌndər'stænd] ;

I	tells	the	tale	in	words	they	understand	;
我	讲述	这	故事	在	字	他们	理解	;

我用他们能听懂的语言讲述了这个故事；

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][grænd]

Then	it	was	grand
然后	它	曾是	盛大

那真是太棒了

[tuː; tə] [siː] [dæd][græb] ['smɪθs] - [ænd; ənd][æn; ən] - [pʌmp] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] ,

To	see	Dad	grab	Smith's	'	and	an	'	pump	it	good	,
到	看	爸爸	抓住	史密斯	-	和	一个	-	泵	它	好的	,

看到爸爸抓住史密斯的"然后"好好地泵动它，

[æn; ən] - [mɑːr] , [ʃiː; ʃi] [kɪst] - [ɪm] , [laɪk][aɪ] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] .

An	'	Mar	,	she	kissed	'	im	,	like	I	said	she	would	.
一个	-	三月	,	她	亲吻	-	我是	,	喜欢	我	说	她	会	.

安玛吻了他，就像我之前说的那样。

[mɑːr]['sez] - [iː][mʌst; məst][biː; bi] [stɑːrvd] , [æn; ən] - [raɪt] [ə'weɪ]

Mar	sez	'	e	must	be	starved	,	an	'	right	away
三月	sez	-	e	必须	是	饥饿	,	一个	-	正确的	离开

Mar 说他肯定饿死了，而且马上就饿死了。

[ðə; ði] ['kɛtəlz] [ɑːn] , [ʃiːz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [treɪ] .

The	kettle's	on	,	she's	busy	with	a	tray	.
这	水壶	在	,	她是	忙碌的	和	一个	托盘	.

水壶烧开了，她正忙着端托盘。

[æn; ən] - , [wen] [aɪ][left] , [ðɪs] ['dɪgər] [smɪθ] - [iː] [lʊkt]

An	'	,	when	I	left	,	this	Digger	Smith	'	e	looked
一个	-	,	什么时候	我	左边	,	这	挖掘机	史密斯	-	e	看起来

当我离开时，这个迪格·史密斯看起来

[laɪk] - [iː][wʌz; wəz] [bʊkt]
Like **'** **e** **was** **booked**
喜欢 - e 曾是 已预订

就像他被预订了一样

[fɔːr; fər] [kiːps] , [wɪð; wɪθ] [tiː] [æn; ən] - [bred] [æn; ən] - [biːf] [ˌɪn'saɪd] .
For **keeps** **,** **with** **tea** **an** **'** **bread** **an** **'** **beef** **inside** **.**
为了 保持 , 和 茶 一个 - 面包 一个 - 牛肉 里面 .

永久保存，里面有茶、面包和牛肉。

" ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['wɪliːz] - [oʊm] , " - [iː][grɪnz] , " [æn; ən] - [draɪd] .
" **Our** **little** **Willie's** **'** **ome** **,** **"** **'** **e** **grins** **,** **"** **an** **'** **dried** **.**
" 我们的 小的 威利的 - 一些 , " - e 咧嘴笑 , " 一个 - 干燥 .

"我们的小威利回来了，"他咧嘴一笑，"然后"擦干了。

" [viː] . [west]
" **V** **.** **WEST**
" V . 西方

V. 西

[west]
West
西方

西方

- ['viː] [siːn] [soʊ] [mʌtʃ] [ˌjuː 'viː][dɜːrt][æn; ən] - [graɪm]
' **VE** **seen** **so** **much** **uv** **dirt** **an** **'** **grime**
- VE 已见 所以 很多 紫外线 污垢 一个 - 污垢

我见过太多紫外线造成的灰尘和污垢了。

[aɪm][mæd][tuː; tə] - ['ɑːveɪ] [θɪŋz] [kliːn] .
I'm **mad** **to** **'** **ave** **things** **clean** **.**
我是 疯狂的 到 - 大道 事物 干净的 .

我特别喜欢把东西收拾干净。

[aɪv] [siːn] [soʊ] [mʌtʃ] [ˌjuː 'viː] [deθ] , " - [iː] [sed] - -
I've **seen** **so** **much** **uv** **death** **,** **"** **'** **e** **said** **-** **-**
我已经 已见 所以 很多 紫外线 死亡 , " - e 说 - -

"我见过太多紫外线造成的死亡，"他说——

" [soʊ] ['meni] ['kɑːbər] ['laɪɪn] - [ded] - -
" **So** **many** **cobbers** **lyin** **'** **dead** **-** **-**
" 所以 许多 科伯斯 躺着 - 死的 - -

"这么多骗子躺在地上死了——

[juː; jʊ][wəʊnt] [noʊ] [wɑːtˌwʌt][aɪ] [miːn] ;
You **won't** **know** **wot** **I** **mean** **;**
你 惯于 知道 什么 我 意思是 ;

你不会明白我的意思；

[bʌt; bət] , [læd] , [aɪv] - [æd][soʊ] [mʌtʃ] [ˌjuː 'viː] [straɪf]
But **,** **lad** **,** **I've** **'** **ad** **so** **much** **uv** **strife**
但 , 小伙子 , 我已经 - 广告 所以 很多 紫外线 冲突

但是，伙计，我经历了太多苦难

[aɪ][wɑːnt] [θɪŋz] ['streɪtnd] [ɪn][maɪ][laɪf] .
I **want** **things** **straightened** **in** **my** **life** **.**
我 想 事物 拉直 在 我的 生活 .

我希望我的生活能步入正轨。

" [aɪv] [siːn] [soʊ] [mʌtʃ] [ˌjuː 'viː] - [eɪt] , " - [iː] [sed] - -
" **I've** **seen** **so** **much** **uv** **'** **ate** **,** **"** **'** **e** **said** **-** **-**
" 我已经 已见 所以 很多 紫外线 - 吃 , " - e 说 - -

"我见过太多紫外线了，"他说——

" [mæd] - [eɪt] [æn; ən] - ['sɪli] [reɪdʒ] - -
" Mad ' ate an ' silly rage - -
" 疯狂的 - 吃 一个 - 愚蠢的 愤怒 - -

“疯狂的愤怒——

[aɪm] [jɝ:nɪn] - [fɔ:r; fər] [klɪr] [θɔ:ts] , " [sed] - [i:] .
I'm yearnin ' for clear thoughts , " said ' e .
我是 渴望 - 为了 清除 想法 , " 说 - e .

“我渴望思路清晰，”他说。

" ['kaɪndnəs] [æn; ən] - [lʌv] [si:m] [gʊd] [tu:; tə][ˌem 'i:] .
" Kindness an ' love seem good to me .
" 仁慈 一个 - 爱 似乎 好的 到 我 .

“善良和爱在我看来是美好的。”

[aɪ][wɑ:nt][ə; eɪ] [nu:] , [waɪt] [peɪdʒ]
I want a new , white page
我 想 一个 新的 , 白色的 页

我想要一张全新的白纸

[tu:; tə][stɑ:rt][ɔ:l]['oʊvər] , [kli:n] [æn; ən] - [gʊd] ,
To start all over , clean an ' good ,
到 开始 全部 超过 , 干净的 一个 - 好的 ,

一切重新开始，干净利落，

[æn; ən] - [lɪv; laɪv][ˌem 'i:][laɪf][æz; əz] [ri:l] [men] [ʃʊd; ʃəd] .
An ' live me life as reel men should .
一个 - 居住 我 生活 作为 卷轴 男人 应该 .

像电影里的男人那样生活。

" [wɪə(r)] ['sɪtɪn] - ['tɑ:kən] - [baɪ][ðə; ði] [fens] ,
" We're sittin ' talkin ' by the fence ,
" 是 坐着 - 谈话 - 经过 这 栅栏 ,

“我们坐在篱笆边聊天，

[ðə; ði] ['sʌnz] [dʒɪst]['gɔɪn] - [daʊn] ,
The sun's jist goin ' down ,
这 太阳的 要点 去 - 向下 ,

太阳快要落山了，

['peɪntɪn] - [ðə; ði][skaɪ][ɔ:l][goʊld][æn; ən] - [pɪŋk] .
Paintin ' the sky all gold an ' pink .
绘画 - 这 天空 全部 金子 一个 - 粉色的 .

将天空涂成金色和粉色。

[sed] - [i:] , " [wen] [its] [laɪk] [ðæt] , [aɪ] [θɪŋk] - -
Said ' e , " When it's like that , I think - -
说 - e , " 什么时候 它是 喜欢 那 , 我 思考 - -

他说：“当情况那样的时候，我想——”

" [æn; ən] - [ðen] - [i:]['stɑ:ps][tu:; tə] [fraʊn] .
" An ' then ' e stops to frown .
" 一个 - 然后 - e 停止 到 皱眉 .

“然后他停下来皱起了眉头。”

[sed] - [i:] , " [aɪ] [θɪŋk] , [wen] [its] [dʒɪst][soʊ] ,
Said ' e , " I think , when it's jist so ,
说 - e , " 我 思考 , 什么时候 它是 要点 所以 ,

他说：“我认为，当情况就是这样的时候，

[ˌju: 'vi:] . . . .
Uv . . . .
紫外线 . . . .

紫外线 。 。 。 。

[gɑːd][ɔːr] ['sʌmθɪn] - : [aɪ][də'noʊ] .
God or somethin ' : I dunno .
上帝 或者 某物 - : 我 不知道 .

上帝之类的：我不知道。

" [aɪ] [eint] [siːn] [mʌtʃ] [juː 'viː][gɑːd] , " [sed] - [iː] ;
" I ain't seen much uv God , " said ' e ;
" 我 不是 已见 很多 紫外线 上帝 , " 说 - e ;

“我没怎么见过上帝，”他说；

" [nɑːt] - [er] [nɔːr]['oʊvər][ðer; ðər] ;
" Not ' ere nor Over There ;
" 不是 - 埃雷 也不 超过 那里 ;

“既不在这里，也不在那里；

[bʌt; bət] , ['pɑːrtli][wɑːtˌwʌt] [aɪv] [siːn] [æn; ən] - [riːd] ,
But , partly wot I've seen an ' read ,
但 , 部分 什么 我已经 已见 一个 - 读 ,

但是，部分原因是我所看到和读到的，

[æn; ən] - ['pɑːrtli][wɑːtˌwʌt][ðə; ði]['pɑːdreɪ] [sed] ,
An ' partly wot the padre said ,
一个 - 部分 什么 这 神父 说 ,

神父说的话有一部分是这样的：

[ˌaɪ 'tiː][gɪts][ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [ster]
It gits me when I stare
它 git 我 什么时候 我 盯

当我盯着它看的时候，我会感到不舒服。

[aʊt] [west] [wen] [its] [laɪk] [ðæt] [ɪz] [naʊ] .
Out West when it's like that is now .
出去 西方 什么时候 它是 喜欢 那 是 现在 .

西部现在就是这样。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪn] - [els] - - - .
There must be somethin ' else - - some'ow .
那里 必须 是 某物 - 别的 - - - .

肯定还有其他原因——总得有点什么吧。

" [aɪv] [θɔːt] [ə; eɪ][lɑːt] , " [sed] ['dɪgər] [smɪθ] - -
" I've thought a lot , " said Digger Smith - -
" 我已经 想法 一个 很多 , " 说 挖掘机 史密斯 - -

“我想了很多，”迪格·史密斯说道——

" [aʊt] [ðer; ðər][aɪ] [θɔːt] [ə; eɪ][lɑːt] .
" Out There I thought a lot .
" 出去 那里 我 想法 一个 很多 .

“我在那里想了很多。”

[aɪ] [θɔːt] [ˌjuː 'viː] [deθ] , [æn; ən] - [ɔːl][ðə; ði][rest] ,
I thought uv death , an ' all the rest ,
我 想法 紫外线 死亡 , 一个 - 全部 这 休息 ,

我以为是紫外线致死，以及其他所有原因，

[æn; ən] - [ˌjuː 'viː][ˌem 'iː] [meɪts] , [gʊd] [meɪts] [gɔːn] [west] ;
An ' uv me mates , good mates gone West ;
一个 - 紫外线 我 伙伴们 , 好的 伙伴们 已消失 西方 ;

而我的朋友们，那些去了西部的好朋友们；

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [eint] [mʌtʃ] [aɪv] [gɑːt] ;
An ' it ain't much I've got ;
一个 - 它 不是 很多 我已经 得到 ;

我拥有的并不多；

[bʌt; bət] [θɪŋz] [get]['muːvɪn] - [ɪn][ˌem 'iː] - [iːd]
But things get movin ' in me ' ead
但 事物 得到 移动 - 在 我 - 头

但我脑子里的想法开始涌现

[wen] [aɪ] [lʊk] ['oʊvər][ðer; ðər] , " - [iː] [sed] .
When I look over there , " ' e said .
什么时候 我 看 超过 那里 , " - e 说 .

“当我看向那边时，”他说。

- ['iːz][gɑːt][ˌem 'iː] [biːt] , - [æz; əz]['lɪt(ə)l] [smɪθ] .
' E's got me beat , ' as little Smith .
- 的 得到 我 打 , - 作为 小的 史密斯 .

“E 把我打败了，就像小史密斯一样。”

[aɪ] [nuː] - [ɪm] ['jɪrz] [ə'goʊ]
I knoo ' im years ago
我 知识 - 我是 年 前

我几年前就认识他了。

[aɪ] [nuː] - [ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [riːl] [tʌf] [bɔɪ]
I knoo ' im as a reel tough boy
我 知识 - 我是 作为 一个 卷轴 艰难的 男生

我知道他是个真正的硬汉

- ['əu'əu] [rʌft] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][wɪð; wɪθ] - ['ɔːli][dʒɔɪ] ;
' Oo roughed it up with ' oly joy ;
- oo 粗糙 它 向上 和 - 奥利 喜悦 ;

'Oo 用 'oly joy 粗暴地对待它;

[bʌt; bət] [naʊ] , [wel] , [aɪ] [də'noʊ] .
But now , well , I dunno .
但 现在 , 出色地 , 我 不知道 .

但现在，嗯，我不知道了。

[æn; ən] - [wen] [aɪ][æsk][mɑːr] [flʌd] [ʃiː; ʃi] [saɪz] - -
An ' when I ask Mar Flood she sighs - -
一个 - 什么时候 我 问 三月 洪水 她 叹息 - -

当我问玛尔·弗拉德时，她叹了口气——

[æn; ən] - ['sez] - ['iːz][gɑːt][ðə; ði]['ænzæk] [aɪz] .
An ' sez ' e's got the Anzac eyes .
一个 - sez - 的 得到 这 澳新军团 眼睛 .

安说他有澳新军团的眼睛。

[ʃiː; ʃi]['sez] - ['iːz][gɑːt][ðem; ðəm]['soʊldʒɜ-z] [aɪz]
She sez ' e's got them soldier's eyes
她 sez - 的 得到 他们 士兵的 眼睛

她说他有双军人的眼睛

[ðæt] [meɪks] - [ɜːr; ər] [oʊn] [aɪz] [wet] .
That makes ' er own eyes wet .
那 制作 - 呃 自己的 眼睛 湿的 .

这让她自己都热泪盈眶。

[æn; ən] - [wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] - [ɪm] ['hoʊlsəm] [fuːd]
An ' we must give ' im wholesome food
一个 - 我们 必须 给 - 我是 健康 食物

而且我们必须给他提供营养丰富的食物

[æn; ən] - [liːd] - [ɪz] [θɔːts] [tuː; tə] ['sʌmθɪn] - [gʊd]
An ' lead ' is thoughts to somethin ' good
一个 - 带领 - 是 想法 到 某物 - 好的

引导我的想法走向美好

[æn; ən] - ['nevər] [let] - [ɪm] [fret] .
An ' never let ' im fret .
一个 - 绝不 让 - 我是 烦恼 .

永远不要让他担心。

[bʌt; bət] - [iː] [eint] - - , [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ;
But ' e ain't frettin ' , seems to me ;
但 - e 不是 - - , 似乎 到 我 ;

但依我看，他似乎并不担心；

[mɔːr] - - ['pʌz(ə)ld] , [fɜːr] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [siː] .
More - - puzzled , fur as I can see .
更多的 - - 困惑 , 毛皮 作为 我 能 看 .

更令人困惑的是，我看到的却是毛皮。

[ðə; ði] [klaʊdz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hɪlz] [wʌz; wəz] [tɔːr]
The clouds above the hills was tore
这 云 多于 这 丘陵 曾是 撕裂

山丘上空的云层撕裂了

[ə'pɑːrt] , [ʌn'tɪl] , - ,
Apart , until , some'ow ,
除 , 直到 , - ,

分开，直到，某种程度上，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [sʌm; səm] [bɪg] , ['ʃaɪnɪn] - [geɪt] .
It seemed like some big , shinin ' gate .
它 似乎 喜欢 一些 大的 , 希宁 - 门 .

它看起来像是一扇又大又闪闪发光的门。

[sed] - [iː] , " [waɪ] , [læd] , [aɪ] [tel] [je] [streɪt] ,
Said ' e , " Why , lad , I tell yeh straight ,
说 - e , " 为什么 , 小伙子 , 我 告诉 是的 直的 ,

他说："孩子，我直说了，

[aɪ] [fiːl] [laɪk] ['stɑːrtɪn] - [naʊ] ,
I feel like startin ' now ,
我 感觉 喜欢 开始 - 现在 ,

我现在想开始了。

[æn; ən] - [wɑːkɪn] - [ɑːn] , [æn; ən] - [ɑːn] , [æn; ən] - [θruː] - ,
An ' walkin ' on , an ' on , an ' thro ' ,
一个 - 步行 - 在 , 一个 - 在 , 一个 - 喉咙 - ,

继续走，继续走，穿过，

[ded] [geɪm] [æn; ən] - - - [eint] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?
Dead game an ' - - Ain't it so to you ?
死的 游戏 一个 - - - 不是 它 所以 到 你 ?

游戏结束了——难道你不这么认为吗?

" [aɪv] [siːn] [ɪ'nʌf] [ˌjuː 'viː] [peɪn] , " - [iː] [sed] ,
" I've seen enough uv pain , " ' e said ,
" 我已经 已见 足够的 紫外线 疼痛 , " - e 说 ,

"我已经受够了紫外线造成的伤害，"他说。

" [æn; ən] - - - , ['kɪlɪn] - - .
" An ' cursin ' , killin ' ' ordes .
" 一个 - - - , 杀戮 - - 订单 .

"诅咒、杀戮的命令。"

[aɪ] [eint] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [smuːdʒ] [wɪð; wɪθ] [gɑːd]
I ain't the man to smooge with God
我 不是 这 男人 到 烟雾 和 上帝

我可不是能跟上帝亲热的人。

[tuː; tə][get][tuː; tə] - [iːvən] [ɑːn][ðə; ðiˌ][nɑːd] ,
To get to ' Eaven on the nod ,
到 得到 到 - 天堂 在 这 点头 ,

要想"打盹就能上天堂",

[ɔːr] - [aʊl] - - [fɔːr; fər][rɪˈwɔːrdz] .
Or ' owl ' ymns for rewards .
或者 - 猫头鹰 - - 为了 奖励 .

或者用"猫头鹰"来获取奖励。

[bʌt; bət] [ðɪs] [bɪˈliːvɪn] - ?
But this believin ' ?
但 这 相信 - ?

但这种信念呢?

[waɪ] - - [oʊ] , - [strʌθ]
Why - - Oh , ' Struth
为什么 - - 哦 , - 斯特鲁斯

为什么——哦，真相

[ðɪs] ['nevər] - [ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː][ɪn][ˌem 'iː] [juːθ] .
This never ' it me in me youth .
这 绝不 - 它 我 在 我 青年 .

这在我年轻的时候从未发生过。

" [ðeɪ] [tɔːk][ˌjuː 'viː] [lʌv] - [twɪkst][men] , " [sed] - [iː] .
" They talk uv love ' twixt men , " said ' e .
" 他们 讲话 紫外线 爱 - 中间 男人 , " 说 - e .

"他们谈论男人之间的爱情,"他说。

" [ðæt] [saʊndz] [ded] [krʊk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
" That sounds dead crook to you .
" 那 声音 死的 骗子 到 你 .

"你觉得这听起来很可疑吗？"

[bʌt; bət] ['leɪtli] [aɪ] - ['ɑːveɪ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] . " . . .
But lately I ' ave come to see . " . . .
但 最近 我 - 大道 来 到 看 . " . . .

但最近我渐渐明白了.....

" - [oʊld][ɑːn] , " [aɪ] [sed] ; " [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː]
" ' Old on , " I said ; " it seems to me
" - 老的 在 , " 我 说 ; " 它 似乎 到 我

"老了,"我说；"在我看来....."

[ðeəz; ðəz] [lʌv] [ˌjuː 'viː] ['wɪmɪn] [tuː] .
There's love uv women too .
有 爱 紫外线 女性 也 .

也有对女性的爱。

[æn; ən] - [juː; jʊ] ? " - [iː][tɜːrnz] [ə'weɪ] - [ɪz] - [iːd] .
An ' you ? " ' E turns away ' is ' ead .
一个 - 你 ? " - E 转弯 离开 - 是 - 头 .

你呢？"他转身离开，已经死了。

" [aɪm]['oʊnli] - [ɑːf][ə; eɪ][mæn] , " - [iː] [sed] .
" I'm only ' arf a man , " ' e said .
" 我是 仅有的 - 啊 一个 男人 , " - e 说 .

"我才半个人,"他说。

" [aɪv] [siːn] [soʊ] [mʌtʃ] [ˌjuː 'viː] [deθ] , " [sed] - [iː] ,
" I've seen so much uv death , " said ' e ,
" 我已经 已见 所以 很多 紫外线 死亡 , " 说 - e ,

"我见过太多紫外线造成的死亡,"他说。

" [ˌem ˈiː][maɪnd][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [wɜːrl] .
" Me mind is in a whirl .
" 我 头脑 是 在 一个 旋转 .

我脑子里一片混乱。

[aɪv] - [æd][soʊ] ['meni] [θɔːts] [ˌjuː ˈviː] [leɪt] . " . . .
I've ' ad so many thoughts uv late . " . . .
我已经 - 广告 所以 许多 想法 紫外线 晚的 . " . . .

我最近有很多想法。

[sed] [aɪ] , " [naʊ] , [tel] [ˌem ˈiː] , [tel] [ˌem ˈiː] [streɪt] ;
Said I , " Now , tell me , tell me straight ;
说 我 , " 现在 , 告诉 我 , 告诉 我 直的 ;

我说："现在，告诉我，直说吧；

[oʊn] [ʌp] ; [eint] [ðer; ðər][ə; eɪ][gɜːrl] ?
Own up ; ain't there a girl ?
自己的 向上 ; 不是 那里 一个 女孩 ?

承认吧；难道没有个女孩吗?

" [sed] - [iː] , " [aɪv] [dʌn] [ðə; ði][best][aɪ][kæn; kən] .
" Said ' e , " I've done the best I can .
" 说 - e , " 我已经 完毕 这 最好的 我 能 .

他说："我已经尽力了。"

[wɑːtˌwʌt] [dʌz] [ʃiː; ʃi][wɑːnt][wɪð; wɪθ] - [ɑːf][ə; eɪ][mæn] ?
Wot does she want with ' arf a man ?
什么 做 她 想 和 - 啊 一个 男人 ?

她想从半个男人那里得到什么?

" [ˌaɪ ˈtiː][wəːnt, weənt][noʊ][juːz] .
" It weren't no use .
" 它 不是 不 使用 .

"毫无用处。"

- [iː] ['wʊdnt] [tɔːk]
' E wouldn't talk
- E 不会 讲话

他不会说话

[ˌjuː ˈviː] ['nɑːθɪn] - [bʌt; bət] [ðæt] [skaɪ] .
Uv nothin ' but that sky .
紫外线 什么也没有 - 但 那 天空 .

除了天空，什么也没有。

[sed] - [iː] , " [naʊ] , ['dɪŋkəm] , ['tɑːkən] - [skwer] ,
Said ' e , " Now , dinkum , talkin ' square ,
说 - e , " 现在 , 真家伙 , 谈话 - 正方形 ,

他说："现在，说真的，实话实说，

[wen] [juː; jʊ][gɪt]['geɪzɪn] - ['oʊvər][ðer; ðər]
When you git gazin ' over there
什么时候 你 git 加津 - 超过 那里

当你凝视着那边的时候

[dəunt][juː; jʊ] - [ɑːf][wɑːnt][tuː; tə][kraɪ] ?
Don't you ' arf want to cry ?
不 你 - 啊 想 到 哭 ?

你难道不想哭吗?

[aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] - [tuː; tə] [siː]
I wouldn't be su'prised to see
我 不会 是 - 到 看

如果看到这种情况，我不会感到惊讶。

[æn; ən]['eɪndʒl]['kʌmɪn] - [aʊt] , " [sed] - [iː] .
An angel comin ' out , " said ' e .
一个 天使 即将到来 - 出去 , " 说 - e .

"一个天使出来了,"他说。

" [gɔːn] [west] ! " [sed] ['dɪgər] [smɪθ] .
" Gone West ! " said Digger Smith .
" 已消失 西方 ! " 说 挖掘机 史密斯 .

"西行啦！"迪格·史密斯说道。

" [ɑː] , [læd] ,
" Ah , lad ,
" 啊 , 小伙子 ,

"啊，孩子，

[aɪv] [siːn] - [ɪm] ['gɔɪn] - [west] ,
I've seen ' em goin ' West ,
我已经 已见 - 呃 去 - 西方 ,

我见过他们往西走，

[æn; ən] - ['ɔːf(ə)n] ['wʌndər] , [wen] [aɪ] [lʊk] ,
An ' often wonder , when I look ,
一个 - 经常 想知道 , 什么时候 我 看 ,

我常常想，当我看着.....

[ɪf] [ðeɪ] - ['ɑːveɪ] - [æd][ˌaɪ 'tiː] [delt] - [ɪm] [krʊk] ,
If they ' ave ' ad it dealt ' em crook ,
如果 他们 - 大道 - 广告 它 已处理 - 呃 骗子 ,

如果他们运气不好，

[ɔːr] [ɪf] [ðeɪv] [gɑːt][ðə; ði][rest]
Or if they've got the rest
或者如果 他们有 得到 这 休息

或者如果他们还有剩下的

[ðeɪ] [ɜːrnd] [twaɪs] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði] [spel]
They earned twice over by the spell
他们 获得 两次 超过 经过 这 拼写

他们通过魔法赚了两倍的钱。

[ðeɪ] [spent] [daʊn] [ɪn] [ðæt] ['dɪŋkəm] - [el] .
They spent down in that dinkum ' Ell .
他们 花费 向下 在 那 真家伙 - 艾尔 .

他们在那该死的地狱里挥霍了一切。

" [ðə; ði][goʊld][wʌz; wəz] [kriːpin] - [ʌp] , [ðə; ði] [sʌn]
" The gold was creepin ' up , the sun
" 这 金子 曾是 蠕动 - 向上 , 这 太阳

黄金悄然升起，太阳也升起。

[wʌz; wəz] - [ɑːf] [baɪnd] [ðə; ði][reɪndʒ] .
Was ' arf be'ind the range .
曾是 - 啊 内部 这 范围 .

'arf' 是否在射程之内?

[ˌaɪ 'tiː][dəunt] [siːm] [streɪndʒ][ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd][kraɪ]
It don't seem strange a man should cry
它 不 似乎 奇怪的 一个 男人 应该 哭

男人哭泣似乎并不奇怪。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] ['glɔːri][ɪn][ðə; ði][skaɪ]
To see that glory in the sky
到 看 那 荣耀 在 这 天空

去看看天空中的那壮丽景象

[tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][dəunt] [siːm] [streɪndʒ] .
To **me** **it** **don't** **seem** **strange** **.**
到 我 它 不 似乎 奇怪的 .

我觉得这并不奇怪。

" ['dɪgər] ! " [sed] - [iː] . " [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] !
" Digger ! " said ' e . " Look at it now !
" 挖掘机 ! " 说 - e . " 看 在 它 现在 !

“挖掘机！”他说。“看看它现在怎么样了！”

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪn] - [els] - - - .
There must be somethin ' else - - some'ow .
那里 必须 是 某物 - 别的 - - - .

肯定还有其他原因——总得有点什么吧。

" ['vaɪ, 'viː] .
" VI .
" 六年级 .

六、

['oʊvər][ðə; ði] [fens]
OVER THE FENCE
超过 这 栅栏

翻过围栏

['oʊvər][ðə; ði] [fens]
Over the Fence
超过 这 栅栏

翻过栅栏

[eɪnt] [maɪ][aɪ'diːə][ˌjuː 'viː]['ɑːrgjumənt][tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] [fuːl] ,
AINT my idea uv argument to call a man a fool ,
不是 我的 主意 紫外线 争论 到 称呼 一个 男人 一个 傻子 ,

这不是我理解的用论点来指责别人愚蠢。

[æn; ən] - [aɪ] [eint] ['lʊkɪn] - [raʊnd] [fɔːr; fər] [brɪks] [tuː; tə] - [iːv] [æt; ət][oʊl][mæn] [puːl] ;
An ' I ain't lookin ' round for bricks to ' eave at ole man Poole ;
一个 - 我 不是 在看 - 圆形的 为了 砖块 到 - 屋檐 在 奥莱 男人 普尔 ;

我可没打算四处找砖头砸老普尔;

[bʌt; bət] [wen] - [iː] [gets] [dɪspjuːtɪn] - - ['iːz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [luːz] - [ɪz] - [iːd] .
But when ' e gets disputin ' ' e's inclined to lose ' is ' ead .
但 什么时候 - e 获得 争论 - - 的 倾斜 到 失去 - 是 - 头 .

但当他开始争论时，他往往会输，这就是他的死期。

[ˌaɪ 'tiː] [eint] [soʊ] [mʌtʃ] - [ɪz] [tʃɔɪs] [ˌjuː 'viː][wɜːrdz][æz; əz] - [aʊ] [ðə; ði][wɜːrdz][ɪz] [sed] .
It ain't so much ' is choice uv words as ' ow the words is said .
它 不是 所以 很多 - 是 选择 紫外线 字 作为 - 现在 这 字 是 说 .

重要的不是“你选择了什么词”，而是“你怎么说”。

- ['iːz] [zɪç] [ə; eɪ] [kuːt] [fɔːr; fər]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [saɪdz] , [æz; əz][aɪ]['sez][tuː; tə][dɔː'riːn,'dɔːriːn] .
' E's sich a coot for takin ' sides , as I sez to Doreen .
- 的 sich 一个 笨人 为了 拿 - 侧面 , 作为 我 sez 到 多琳 .

正如我对多琳所说，他真是个喜欢站队的人。

['sez][ʃiː; ʃi] , " - [aʊ] [kæn; kən] - [iː] , [baɪ] - [ɪmsɛlf] ?
Sez she , " ' Ow can ' e , by ' imself ?
sez 她 , " - 现在 能 - e , 经过 - 他自己 ?

她说：“他怎么能独自一人呢？”

" - [ðæt] [meɪ] [miːn] .
" Wotever that may mean .
" - 那 可能 意思是 .

“无论这意味着什么。”

[maɪ][waɪf]['sez]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ['sʌmtaɪmz] [ðæt] ['nɪrli] [gɪt][ˌem 'i:][raɪld] .

My	wife	sez	little	things	sometimes	that	nearly	git	me	riled	.
我的	妻子	sez	小的	事物	有时	那	几乎	git	我	激怒	.

我妻子有时说的一些小事差点让我生气。

[aɪ] [nu:] [ʃi:; ʃi] [ment] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi] [sed] [bi:; bi] [ðæt] [sɔ:ft] [wei] [ʃi:; ʃi] [smaɪld] .

I	knoo	she	meant	more	than	she	said	be	that	soft	way	she	smiled	.
我	知识	她	意思是	更多的	比	她	说	是	那	柔软的	方式	她	微笑	.

我知道她话里有话，从她温柔的笑容就能看出来。

[tu:; tə] - [deɪ] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] - - - , [pu:l] [kʌmz] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [fens]

To	-	day	,	when	I	was	'	arrowin	'	,	Poole	comes	down	to	the	fence
到	-	天	, 什么时候	我	曾是	-	-	-	,	普尔	来	向下	到	这	栅栏	

今天，当我"射箭"的时候，波尔走到了围栏边。

[tu:; tə][get][ðə; ði][loʊn][ˌju: 'vi:][maɪ] [lɔ:ŋ] [speɪd] ; [æn; ən] - ['ju:zɪz][ðæt] ['pri:tens]

To	get	the	loan	uv	my	long	spade	;	an	'	uses	that	pretence
到	得到	这	贷款	紫外线	我的	长的	铲	;	一个	-	用途	那	虚伪

为了获得贷款，我用我的长铲子；并利用了那个借口

[tu:; tə] - ['ɑ:veɪ][ə; eɪ][bɪt][ˌju: 'vi:] ['frendli] [tɔ:k] , [æn; ən] - [wʌn][wɜ:rd] [li:dz] [tu:; tə] [mɔ:r] ,

To	'	ave	a	bit	uv	friendly	talk	,	an	'	one	word	leads	to	more	,
到	-	大道	一个	少量	紫外线	友好的	讲话	,	一个	-	一	单词	线索	到	更多的	,

进行一些轻松愉快的谈话，一个词引出更多。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][oʊl][mæn] [pu:l] , [æz; əz] [aɪv] [ri'mɑ:kt] [bɪ'fɔ:r] .

As	is	the	way	with	ole	man	Poole	,	as	I've	remarked	before	.
作为	是	这	方式	和	奥莱	男人	普尔	,	作为	我已经	评论	前	.

正如我之前所说，老普尔就是这样的人。

[ðə; ði] [speɪd] [ri'maindz] - [ɪm] - [aʊ] - [i:] [dʌn] [sʌm; səm] ['dɪgɪn] - [ɪn] - [ɪz] [deɪ] ,

The	spade	reminds	'	im	'	ow	'	e	done	some	diggin	'	in	'	is	day	,
这	铲	提醒	-	我是	-	现在	-	e	完毕	一些	挖掘	-	在	-	是	天	,

这把铁锹提醒他，他今天也干过挖土的活儿。

[æn; ən] - ['dɪgɪn] - [brɪŋz] [ðə; ði] [tɔ:k] [tu:; tə] [ɜ:rθ] , [æn; ən] - [ɜ:rθ] [li:dz] [ɑ:n][tu:; tə] [kleɪ] ,

An	'	diggin	'	brings	the	talk	to	earth	,	an	'	earth	leads	on	to	clay	,
一个	-	挖掘	-	带来	这	讲话	到	地球	,	一个	-	地球	线索	在	到	黏土	,

挖掘将谈话带到尘土，尘土通向黏土。

[ðen] [kleɪ] [kwaɪt]['nætʃ(ə)rəl][ri'maindz][ə; eɪ] ['θɪŋkɪn] - [bloʊk][ˌju: 'vi:] [brɪks] ,

Then	clay	quite	natural	reminds	a	thinkin	'	bloke	uv	bricks	,
然后	黏土	相当	自然的	提醒	一个	思考	-	伙计	紫外线	砖块	,

然后，黏土这种天然材料让一个爱思考的人联想到紫外线砖。

[æn; ən] - ['mɔ:rtər] [brɪŋz] [ʌp] [mʌd] , [æn; ən] - [ðen] , [ˌju: 'vi:] [kɔ:rs] , [its] ['pɑ:lətɪks] .

An	'	mortar	brings	up	mud	,	an	'	then	,	uv	course	,	it's	politics	.
一个	-	砂浆	带来	向上	泥	,	一个	-	然后	,	紫外线	课程	,	它是	政治	.

砂浆会带出泥浆，然后，当然，这就涉及到政治了。

[naʊ] , [pu:l] [stɪks] [bi:; bi] - [ɪz]['pɑ:rti] , [æn; ən] - [aɪ][dəunt][dɪ'naɪ] - [ɪz] [raɪt] ;

Now	,	Poole	sticks	be	'	is	Party	,	an	'	I	don't	deny	'	is	right	;
现在	,	普尔	棍子	是	-	是	派对	,	一个	-	我	不	否定	-	是	正确的	;

现在，普尔坚持"是党"，我不否认"是对的"；

[bʌt; bət] [wen] - [i:]['stɑ:rts][əbʌzən] - [maɪn] - ['i:z] ['lʊkɪn] - [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [faɪt] .

But	when	'	e	starts	abusin	'	mine	'	e's	lookin	'	for	a	fight	.
但	什么时候	-	e	开始	滥用	-	矿	-	的	在看	-	为了	一个	斗争	.

但当他开始辱骂我时，他就是在找茬打架。

[soʊ][aɪ] [di'livəz] [gʊd] - [oʊm] [trʊθs] [ə'baʊt] - [ɪz] [kraʊd] ; [ðen] [pu:l]

So	I	delivers	good	'	ome	truths	about	'	is	crowd	;	then	Poole
所以	我	交付	好的	-	一些	真相	关于	-	是	人群	;	然后	普尔

所以我传达了关于"他的人群"的良好"家庭真相"；然后是普尔

[wægz] - [ɪz][oʊl] [bɪrd] [ə'krɔːs][ðə; ði] [fens] [æn; ən] - [telz] [ˌem 'iː][aɪm][ə; eɪ][fuːl] .

Wags	'	is	ole	beard	across	the	fence	an	'	tells	me	I'm	a	fool	.
摇尾巴	-	是	奥莱	胡须	穿过	这	栅栏	一个	-	讲述	我	我是	一个	傻子	.

Wags 'is ole beard over the fence and' 告诉我我是个傻瓜。

[naʊ] , [ðæts] [ðə; ði] ['dɪzi] ['lɪmɪt] ; [soʊ][aɪ] [leiz] [ə'saɪd][ðə; ði][reɪnz] ,

Now	,	that's	the	dizzy	limit	;	so	I	lays	aside	the	reins	,
现在	,	那就是	这	晕眩的	限制	;	所以	我	躺下	旁边	这	缰绳	,

现在，这就是令人眩晕的极限了；所以我放开了缰绳。

[æn; ən] - ['stɑːrts][tuː; tə] [pruːv] - ['iːz]['stɔːrɪn] - [mʌd] [wer] [moʊst] [bləʊks] [kiːps] [ðer; ðər] [breɪnz] .

An	'	starts	to	prove	'	e's	storin	'	mud	where	most	blokes	keeps	their	brains	.
一个	-	开始	到	证明	-	的	斯托林	-	泥	在哪里	最多	伙计们	保持	他们的	大脑	.

安开始证明，他把泥巴藏在了大多数人藏脑子的地方。

- [iː] ['dekəreits] - [ɪz] ['ænsər] , [æn; ən] - [wɪə(r)]['gɔɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [dɪŋ] - [dɑːŋ] ,

'	E	decorates	'	is	answers	,	an	'	we're	goin	'	it	ding	-	dong	,
-	E	装饰	-	是	答案	,	一个	-	是	去	-	它	叮	-	董	,

"E 装饰着'他的答案'，我们正在叮咚作响，

[wen] [ðɪs] [rɪ'tɜːrnd] [bloʊk] , ['dɪgər] [smɪθ] , [kʌmz] ['sɔːntərɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

When	this	returned	bloke	,	Digger	Smith	,	comes	sauntering	along	.
什么时候	这	返回	伙计	,	挖掘机	史密斯	,	来	闲逛	沿着	.

这时，这位名叫迪格·史密斯的家伙回来了，他悠闲地走了过来。

[puːlz] [gript] [ðə; ði] [fens] [æz; əz] [ðoʊ] - [iː] [miːnz] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði][reɪlz][ɪn] [tuː] ,

Poole's	gripped	the	fence	as	though	'	e	means	to	tear	the	rails	in	two	,
普尔的	紧握	这	栅栏	作为	尽管	-	e	方法	到	撕	这	铁轨	在	二	,

普尔紧紧抓住栅栏，仿佛要把栏杆撕成两截。

[æn; ən] - [aɪz] [maɪ] ['wægɪn] - ['fɪŋgər][laɪk] - [iː]['wɒnts][tuː; tə] - ['ɑːveɪ][ə; eɪ] [tʃuː] .

An	'	eyes	my	waggin	'	finger	like	'	e	wants	to	'	ave	a	chew	.
一个	-	眼睛	我的	篷车	-	手指	喜欢	-	e	想要	到	-	大道	一个	嚼	.

它盯着我摇晃的手指，好像想咬一口似的。

[ðen] ['dɪgər] [smɪθ] - [iː][grɪnz][æt; ət] [puːl] , [æn; ən] - [ðen] - [iː] [lʊks] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

Then	Digger	Smith	'	e	grins	at	Poole	,	an	'	then	'	e	looks	at	me	,
然后	挖掘机	史密斯	-	e	咧嘴笑	在	普尔	,	一个	-	然后	-	e	看起来	在	我	,

然后迪格·史密斯冲着普尔咧嘴一笑，然后又看了看我。

[æn; ən] - ['sez] , [kwaɪt][sɔːft][æn; ən] - ['frendli] - [laɪk] , " ['wɪnɪn] - [ðə; ði][wɔːr] ?

An	'	sez	,	quite	soft	an	'	friendly	-	like	,	"	Winnin	'	the	war	?
一个	-	sez	,	相当	柔软的	一个	-	友好的	-	喜欢	,	"	胜利	-	这	战争	?

安说道，语气很柔和友好："赢得战争了吗？"

" ['sez] - [iː] .

"	sez	'	e	.
"	sez	-	e	.

"他说。

[naʊ] , [puːl] [dɪ'zɜːrvz] [ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - [aɪm] [pliːzd] [ðə; ði] [læd] [gɪv] - [ɪm][ðæt][dʒoʊlt] .

Now	,	Poole	deserves	it	,	an	'	I'm	pleased	the	lad	give	'	im	that	jolt	.
现在	,	普尔	值得	它	,	一个	-	我是	高兴	这	小伙子	给	-	我是	那	颠簸	.

现在，普尔活该，我很高兴这小子给了他当头一棒。

- [iː][goʊz] [fer] [mæd][ɪn]['ɑːrgjumənt] [wen] [wʌns] - [iː][gets][ə; eɪ][hoʊlt] .

'	E	goes	fair	mad	in	argument	when	once	'	e	gets	a	holt	.
-	E	去	公平的	疯狂的	在	争论	什么时候	一次	-	e	获得	一个	霍尔特	.

一旦在争论中得到支持，他就会变得相当疯狂。

" [je] [meɪk] [ˌem 'iː][sæd] , " ['sez] ['dɪgər] [smɪθ] ; " [ðə; ði][bəuθ][ˌjuː 'viː][juː; jʊ] , " ['sez] - [iː] .

"	Yeh	make	me	sad	,	"	sez	Digger	Smith	;	"	the	both	uv	you	,	"	sez	'	e	.
"	叶	制作	我	伤心	,	"	sez	挖掘机	史密斯	;	"	这	两个都	紫外线	你	,	"	sez	-	e	.

"你们让我难过，"迪格·史密斯说；"你们两个都让我难过，"他说。

" [ðə; ði][bəuθ][ˌjuː 'viː][ˌjuː 'es] !
" The both uv us !
" 这 两个都 紫外线 我们 !

“我们俩!

- !
Gawstruth !
- !

真相!

" ['sez][aɪ] . " [juː; jʊ] [eint] ['ɪnˌkluːdɪn] - [ˌem 'iː] ? "
" sez I . " You ain't includin ' me ? "
" sez 我 . " 你 不是 包括 - 我 ? "

“我说：‘你不把我算进去吗？’”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [roʊ] , " ['sez]['lɪt(ə)l] ['dɪgər] [smɪθ] .
" Well , it takes two to make a row , " sez little Digger Smith .
" 出色地 , 它 需要 二 到 制作 一个 排 , " sez 小的 挖掘机 史密斯 .

“嗯，一个巴掌拍不响，”小迪格·史密斯说道。

" [ə; eɪ] [bloʊk] [kɑːnt]['ɑːrgjuː] - [les] - [iː] - [æz; əz][ə; eɪ] [bloʊk] [tuː; tə]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ] .
" A bloke can't argue ' less ' e ' as a bloke to argue with .
" 一个 伙计 不能 争论 - 较少的 - e - 作为 一个 伙计 到 争论 和 .

“一个男人不能跟一个男人争论，因为他是一个可以争论的男人。”

[aɪv] [kʌm] - [oʊm][frʌm; frəm][ə; eɪ]['dɪŋkəm][skræp][tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [lænd][ˌjuː 'viː] [laɪt]
I've come ' ome from a dinkum scrap to find this land uv light
我已经 来 - 一些 从 一个 真家伙 废料 到 寻找 这 土地 紫外线 光

我从一场真正的战斗中回来，却发现这片土地充满了紫外线

[ɪz] ['tʃæsɪn] - [ɪts] [oʊn] [teɪl] [ə'raʊnd] [æn; ən] - ['kælɪn] - [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [faɪt] .
Is chasin ' its own tail around an ' callin ' it a fight .
是 追逐 - 它是 自己的 尾巴 大约 一个 - 卡林 - 它 一个 斗争 .

这是在自相残杀，还美其名曰“战斗”。

" [wiːv] [siːn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr] [tuː] , [ˌjuː 'es] [bləʊks] - - [fɔːt] [ɑːn] ['meni] [frʌnts] ;
" We've seen a thing or two , us blokes ' oo've fought on many fronts ;
" 我们已经 已见 一个 事物 或者 二 , 我们 伙计们 - - 战斗 在 许多 前线 ;

“我们见识过不少事情，我们这些家伙在很多战线上都战斗过；

[æn; ən] - [wiːv] - [æd][taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ][bɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['faɪtɪn] - [stʌnts] .
An ' we've ' ad time to think a bit between the fightin ' stunts .
一个 - 我们已经 - 广告 时间 到 思考 一个 少量 之间 这 战斗 - 特技 .

在激烈的打斗场面间隙，我们也有时间稍微思考一下。

[wiːv] [siːn] [bɪg] [θɪŋz] , [æn; ən] - [θɔːt] [bɪg] [θɪŋz] , [æn; ən] - [ɔːl][ðə; ði]
We've seen big things , an ' thought big things , an ' all the
我们已经 已见 大的 事物 , 一个 - 想法 大的 事物 , 一个 - 全部 这

我们见过大事，也思考过大事，以及所有的一切

['sɪli] [fʌs] ,
silly fuss ,
愚蠢的大惊小怪 ,

真是小题大做。

[ðæt] [juːst] [tuː; tə][get][ˌjuː 'es] ['rætld] [wʌns] , [siːmz] ['veri] [smɔːl] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
That used to get us rattled once , seems very small to us .
那 用过的 到 得到 我们 摇晃 一次 , 似乎 非常 小的 到 我们 .

以前这事儿会让我们大惊小怪，现在看来却微不足道。

" [æn; ən] - [wen] [ə; eɪ] [bloʊks] [fɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lænd][æn; ən] - [gets] [leɪd][ɑːn][ðə; ði] [ʃelf]
" An ' when a bloke's fought for a land an ' gets laid on the shelf
" 一个 - 什么时候 一个 伙计的 战斗 为了 一个 土地 一个 - 获得 铺设 在 这 架子

“当一个人为土地浴血奋战，最终却被抛弃在货架上”

[ˌaɪ 'tiː] [peɪnz] - [ɪm] [tuː; tə] [kʌm] - [oʊm] [æn; ən] - [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['skræpɪn] - [wɪð; wɪθ] [ɪt'self] ;

It	pains	'	im	to	come	'	ome	an	'	find	it	scrappin	'	with	itself	;
它	疼痛	-	我是	到	来	-	一些	一个	-	寻找	它	铲球	-	和	本身	;

他回家后看到它自相残杀，感到非常痛苦；

[æn; ən] - ['skræpɪn] - [ɔːl] [fɔːr; fər] ['nɑːθɪn] - , [ɔːr] [fɔːr; fər] [θɪŋz] [ðæt] [lʊk] [soʊ]

An	'	scrappin	'	all	for	nothin	'	,	or	for	things	that	look	so
一个	-	铲球	-	全部	为了	什么也没有	-	，或者		为了	事物	那	看	所以

拼命争斗却一无所获，或者只为了那些看起来很渺小的东西。

[smɔːl] - -

small	-	-
小的	-	-

小的 -

[tuː; tə] [ˌjuː 'es] , - - [bɪn] [ɪn] [bɪgə(r)] [θɪŋz] , [ðeɪ] [dəunt] [siːm] [riːl] [æt; ət] [ɔːl] .

To	us	,	'	oo've	been	in	bigger	things	,	they	don't	seem	reel	at	all	.
到	我们	，	-	-	到过	在	大	事物	，	他们	不	似乎	卷轴	在	全部	.

对我们来说，他们经历过更大的事情，这些事看起来一点也不像真的。

" [wiː; wi] - ['ɑːveɪ] - [æd] [sʌm; səm] [skaɪt] [nɑːkt] [aʊt] , [æn; ən] - [wiː; wi] [siː] [mɔːr] [klɪr]

"	P'r'aps	we	'	ave	'	ad	some	skite	knocked	out	,	an	'	p'r'aps	we	see	more	clear
"	p'r'aps	我们	-	大道	-	广告	一些	滑翔伞	敲门	出去	，	一个	-	p'r'aps	我们	看	更多的	清除

,

,

,

"或许我们已经击落了一些小山丘，或许我们现在看得更清楚了。"

[bʌt; bət] [siːmz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðeəz; ðəz] ['plenti] ['kliːnɪn] - - [ʌp] [tuː; tə] [duː] [raʊnd] - [er] .

But	seems	to	us	there's	plenty	cleanin	'	-	up	to	do	round	'	ere	.
但	似乎	到	我们	有	很多	清洁	-	-	向上	到	做	圆形的	-	埃雷	.

但我们认为这里还有很多清理工作要做。

[wiːv] [lɜːrnt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ɔːr] [tuː] , [æn; ən] - [wiː; wi] - ['ɑːveɪ] [ʌn'ləːnt] - [iːæps] ,

We've	learnt	a	little	thing	or	two	,	an	'	we	'	ave	unlearnt	'	eaps	,
我们已经	学会了	一个	小的	事物	或者	二	，	一个	-	我们	-	大道	未学习	-	伊普斯	，

我们学到了一些东西，也忘记了很多东西。

[æn; ən] - ['sɪli] [ˌpɑːti'zænz] , [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] , [ɪz] ['kaʊntɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] [kiːps] .

An	'	silly	partisans	,	with	us	,	is	counted	out	for	keeps	.
一个	-	愚蠢的	党派人士	，	和	我们	，	是	计数	出去	为了	保持	.

而那些愚蠢的党派分子，在我们这里，是彻底出局的。

" [ðɪs] ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [saɪdz] [dʒɪst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ˌjuː 'viː] ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [saɪdz] - - [ɔː] , -

"	This	takin	'	sides	jist	for	the	sake	uv	takin	'	sides	-	-	Aw	,	'
"	这	拿	-	侧面	要点	为了	这	清酒	紫外线	拿	-	侧面	-	-	啊	，	-

[strʌθ] !

Struth	!
斯特鲁斯	!

"这种站队只是为了站队而站队——哎，真是的！"

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [duː] [ðem; ðəm] [θɪŋz] [wʌn] [taɪm] , [bæk] [ɪn] [ˌem 'iː] ['fuːlɪʃ] [juːθ] .

I	used	to	do	them	things	one	time	,	back	in	me	foolish	youth	.
我	用过的	到	做	他们	事物	一	时间	，	后退	在	我	愚蠢	青年	.

我年轻无知的时候也做过这些事。

[aʊt] [ðer; ðər] , [wen] [aɪ] [rɪ'membər] [θɪŋz] , [aɪv] [kɪkt] [mi'self] [riːl] [gʊd] .

Out	There	,	when	I	remembered	things	,	I've	kicked	meself	reel	good	.
出去	那里	，什么时候		我	记得	事物	，我已经		踢	我自己	卷轴	好的	.

在外面，每当我记起一些事情，我都会狠狠地责备自己。

[ɪn] ['fʊtbɔːl] [deɪz] [aɪ] ['bærəkt] [wʌns] [red] - ['ɔt, 'oʊ'tiː][fɔːr; fər] - .

In	football	days	I	barracked	once	red	'	ot	for	Collin'wood	.
在	足球	天	我	营房	一次	红色的	-	ot	为了	-	.

以前踢足球的时候，我曾经是科林伍德队的铁杆球迷。

" [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [geɪm] , [nɔːr] [siː] [noʊ]['dʒʌstɪs] [dʌn] .

"	I	didn't	want	to	see	a	game	,	nor	see	no	justice	done	.
"	我	没有	想	到	看	一个	游戏	,	也不	看	不	正义	完毕	.

“我既不想看比赛，也不想看到正义得不到伸张。”

[ˌaɪ 'tiː]['nevər] ['mætəd] [wɑːtˌwʌt] [ə'kɜːrd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][maɪ][saɪd] [wʌn] .

It	never	mattered	wot	occurred	as	long	as	my	side	won	.
它	绝不	重要	什么	发生	作为	长的	作为	我的	边	韩元	.

只要我方获胜，发生什么都无关紧要。

[ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][wʌz; wəz] [nɑːk] [æn; ən] - [kaʊz] [æn; ən] - ['rɔtəz] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] ;

The	other	side	was	narks	an	'	cows	an	'	rotters	to	a	man	;
这	其他	边	曾是	告密者	一个	-	牛	一个	-	腐烂者	到	一个	男人	;

对方全是告密者、恶棍和败类；

[bʌt; bət][maɪn][wʌz; wəz][ɔːl] [riːl] ['bɑːnzər] [tʃæps] .

But	mine	was	all	reel	bonzer	chaps	.
但	矿	曾是	全部	卷轴	邦泽	小伙子们	.

但我的全是卷轴式的邦泽皮裤。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɑːrtəzn] .

I	was	a	partisan	.
我	曾是	一个	党派	.

我曾是一名党派人士。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [saʊnd] [laɪk] [sweld] - - [iːd] , " ['sez] [smɪθ] .

"	It	might	sound	like	swelled	-	'	ead	,	"	sez	Smith	.
"	它	可能	声音	喜欢	肿胀	-	-	头	,	"	sez	史密斯	.

“听起来可能像脑袋肿胀，”史密斯说。

" [bʌt; bət] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] , [ɪf] [je] [kæn; kən] . " . . .

"	But	show	me	,	if	yeh	can	.	"	.	.	.
"	但	展示	我	,	如果	是的	能	.	"	.	.	.

“但如果你能做到，就请证明给我看。”.....

" - [oʊld] - ['ɑːrd] , " ['sez] [puːl] .

"	'	Old	'	ard	,	"	sez	Poole	.
"	-	老的	-	硬	,	"	sez	普尔	.

“老硬汉，”普尔说道。

" [dʒɪst] [tel] [ˌem 'iː] [ðɪs] : [wɑːtˌwʌt][ɪz][ə; eɪ] ['pɑːrtəzn] ?

"	Jist	tell	me	this	:	wot	is	a	partisan	?
"	要点	告诉	我	这	:	什么	是	一个	党派	?

“请告诉我：什么是党派人士？”

" [ðen] ['dɪgər] [smɪθ] ['stɑːrts][tuː; tə] - ; [puːl] [ˌɪntə'rʌpts] [streɪt] [aʊt] ;

"	Then	Digger	Smith	starts	to	ixplain	;	Poole	interrupts	straight	out	;
"	然后	挖掘机	史密斯	开始	到	-	;	普尔	中断	直的	出去	;

然后迪格·史密斯开始解释；普尔直接打断了他；

[æn; ən] - [aɪ] [weidz] [ɪn][tuː; tə] [gɪv] [maɪ] [vjuːz] , [æn; ən] - - [æz; əz][tuː; tə] ['nɪrli] [ʃaʊt] .

An	'	I	wades	in	to	give	my	views	,	an	'	'	as	to	nearly	shout	.
一个	-	我	涉水	在	到	给	我的	浏览	,	一个	-	-	作为	到	几乎	喊	.

我加入进来，表达我的观点，几乎是大声喊叫。

[wiː; wi] ['bætlz] [ɑːn][fɔːr; fər][wʌn] [gʊd] ['aʊər] .

We	battles	on	for	one	good	hour	.
我们	战斗	在	为了	一	好的	小时	.

我们激战了一个小时。

[maɪ] [tiːm] [sliːps] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][stændz] ;
My **team** **sleeps** **where** **it** **stands** **;**
我的 团队 睡觉 在哪里 它 站立 ;

我的团队就地睡觉;

[æn; ən] - [puːl] - [æz; əz] [tɔːst] [ðə; ði] [speɪd] [əˈweɪ] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][bəuθ] - [ɪz] - [ˈændz] ;
An **'** **Poole** **'** **as** **tossed** **the** **spade** **away** **to** **talk** **with** **both** **'** **is** **'** **ands** **;**
一个 - 普尔 - 作为 抛掷 这 铲 离开 到 讲话 和 两个都 - 是 - 和 ;

安·普尔把铁锹扔到一边，和"是"和"否"都谈了谈;

[æn; ən] - [smɪθ] - [æz; əz] [drɑːpt] [ðə; ði] [mɔːl] - [iː] - [æd] .
An **'** **Smith** **'** **as** **dropped** **the** **maul** **'** **e** **'** **ad** **.**
一个 - 史密斯 - 作为 掉落 这 打伤 - e - 广告 .

史密斯扔掉了那把大锤。

[ðen] [aɪ] [lʊks] [raʊnd] [tuː; tə] [siː]
Then **I** **looks** **round** **to** **see**
然后 我 看起来 圆形的 到 看

然后我环顾四周，看到

[dɔːˈriːn,ˈdɔːriːn] [kwaɪt] [kloʊz] .
Doreen **quite** **close** **.**
多琳 相当 关闭 .

多琳离得很近。

[ʃiː; ʃi] [smaɪlz] [æt; ət][ˌjuː ˈes] .
She **smiles** **at** **us** **.**
她 微笑 在 我们 .

她对我们微笑。

" [ˈwɪnɪn] - [ðə; ði][wɔːr] ? " [ˈsez][ʃiː; ʃi] .
" **Winnin** **'** **the** **war** **?** **"** **sez** **she** **.**
" 胜利 - 这 战争 ? " sez 她 .

"赢得战争了吗？"她问道。

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ə; eɪ] [ˈdɪgərz] [teɪl]
A **DIGGER'S** **TALE**
一个 挖掘机的 故事

掘墓人的故事

[ə; eɪ] [ˈdɪgərz] [teɪl]
A **Digger's** **Tale**
一个 挖掘机的 故事

掘金者的故事

[waɪ] [oʊθ] ! -
Y **oath** **!** **'**
是 誓言 ! -

你的誓言!

[ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [ˈsez] .
the **Duchess** **sez** **.**
这 公爵夫人 sez .

公爵夫人说。

- [nɑːt] -
`You'd **not** **ixpect**
- 不是 -

你不会想到

[zɪç] [θɪŋz] [æz; əz] [ðæt] .
Sich things as that .
sich 事物 作为 那 .

诸如此类的事情。

[je] [dəunt] [miːn] [ˌkæŋgəˈruːz] ?
Yeh don't mean kangaroos ?
叶 不 意思是 袋鼠 ?

你说的不会是袋鼠吧?

[goʊ] [ɑːn] ! -
Go hon ! '
去 亲爱的 ! -

加油!

[ʃiː; ʃi]['sez] , [ɔːr][wɜːrdz][tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] - -
she sez , or words to that effect - -
她 sez , 或者 字 到 那 影响 - -

她说，或者类似的话——

([its] - ['ɑːrd][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ðeɪ] [juːz])
(It's ' ard to imitate the speech they use)
(它是 - 硬 到 模拟 这 演讲 他们 使用)

（很难模仿他们的说话方式）

[aɪ] [telz] - [ɜːr; ər] , - [streɪt] ; [aɪ]['draɪvz] - [ɪm] [fɔːr] - [ɪn] - - [ænd; ənd]
I tells ' er , ' Straight ; I drives ' em four - in - ' and
我 讲述 - 呃 , - 直的 ; 我 驱动 - 呃 四 - 在 - - 和

我告诉她，"直来直去；我开着它们四轮着地。"

- [oʊm] [ɪn][maɪ][lænd] . -
' Ome in my land . '
- 欧米 在 我的 土地 . -

"我的故乡。"

" [juː; jʊ] - [ɪr] [ə; eɪ][lɑːt] , " ['sez]['lɪt(ə)l] ['dɪgər] [smɪθ] ,
" You ' ear a lot , " sez little Digger Smith ,
" 你 - 耳朵 一个 很多 , " sez 小的 挖掘机 史密斯 ,

"你听了很多，"小迪格·史密斯说。

" [ə'baʊt] - [aʊ] ['ɪŋglɪʃ] [swelz] [ɪz][soʊ][stænd] - [ɔːf] .
" About ' ow English swells is so stand - off .
" 关于 - 现在 英语 涌浪 是 所以 站立 - 离开 .

"关于'现在英国人如何应对如此僵局。

[dəunt] [je] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ; [its] [ə; eɪ] ['sɪli] [mɪθ] .
Don't yeh believe it ; it's a silly myth .
不 是的 相信 它 ; 它是 一个 愚蠢的 神话 .

别信，那只是个荒谬的谣言。

[aɪv] [bɪn] [riːl] ['kɑːbər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tɑːf]
I've been reel cobbers with the British toff
我已经 到过 卷轴 科伯斯 和 这 英国 上流社会

我和那位英国上流人士关系密切。

[waɪl] [aɪm][ɑːn] [liːf] ; [fɔːr; fər] ['blaɪti] [laɪkt] ['aʊər; ɑːr] [kraʊd] ,
While I'm on leaf ; for Blighty liked our crowd ,
尽管 我是 在 叶子 ; 为了 英国 喜欢 我们的 人群 ,

趁我休假期间；因为英国人喜欢我们这群人，

[æn; ən] - [dʌn] [ˌjuː 'es] [praʊd] .
An ' done us proud .
一个 - 完毕 我们 自豪的 .

他们让我们感到骄傲。

" [juː 'es] ['ɔːzi] [wʌz; wəz][ðə; ði] [gʊdz] [ɪn] ['lʌndən] [taʊn]
" Us Aussies was the goods in London town
" 我们 澳大利亚人 曾是 这 商品 在 伦敦 镇

"我们澳大利亚人在伦敦城里可是抢手货。"

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] .
When I was there .
什么时候 我 曾是 那里 .

我当时在那里。

[ɪf] [ðeɪ] [dʒɪst] [twig] [jər] - [æt; ət]
If they jist twigged yer - at
如果 他们 要点 树枝 你的 - 在

如果他们刚刚注意到你

[ðə; ði] [duːk] [wʊd] [æsk] [je] [kʊd; kəd] [je] [kiːp] [wʌn] [daʊn] ,
The Dooks would ask yeh could yeh keep one down ,
这 杜克斯 会 问 是的 可以 是的 保持 一 向下 ,

杜克斯会问你，你能把一个击倒吗?

[æn; ən] - ['ɜːlz] [wʊd] - ['æŋ] [aʊt] `Welcome - [ɑːn][ðə; ði][mæt] ,
An - Earls would - ang out `Welcome - on the mat ,
一个 - 伯爵 会 - 安格 出去 `Welcome - 在 这 垫 ,

安·厄尔斯会在垫子上喊出"欢迎",

[æn; ən] - [slɪŋ] [je] [in'vaits] [tuː; tə][ðer; ðər] ['steɪtli] - ['ɔlz]
An - sling yeh invites to their stately - alls
一个 - 吊索 是的 邀请 到 他们的 庄严 - 所有

安·斯林·耶邀请他们参加他们庄严的"所有"

[fɔːr; fər]['fænsi] [bɔːlz] .
For fancy balls .
为了 想要 球 .

用于花式舞会。

" [ðɪs] ['dʌtʃəs] - - [aɪ] [eint] [kwaɪt] [ʃʊr] [juː 'viː] - [ɜːr; ər][ræŋk] ;
" This Duchess - - I ain't quite sure uv - er rank ;
" 这 公爵夫人 - - 我 不是 相当 当然 紫外线 - 呃 秩 ;

"这位公爵夫人——我不太确定她的地位;

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [juː 'viː] [bɪn] [ə; eɪ] ['pɪrəs] .
She might uv been a Peeress .
她 可能 紫外线 到过 一个 女贵族 .

她可能是一位贵族。

[aɪ] [də'noʊ] .
I dunno .
我 不知道 .

我不知道。

[aɪ] [miːts] - [ɜːr; ər] - ['juːˌɛs'bænd][fɜːrst] .
I meets - er - usband first .
我 满足 - 呃 - 耳机 第一的 .

我先见到了她的丈夫。

- [iː] [oʊnz] [ə; eɪ][bæŋk] ,
- E owns a bank ,
- E 拥有 一个 银行 ,

"E拥有一家银行，

[aɪ] - [ɜːrd] , [æn; ən] - - [ɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [mɪnts] [ɔːr][soʊ] .
I - eard , an - - arf a dozen mints or so .
我 - 耳朵 , 一个 - - 啊 一个 打 薄荷糖 或者 所以 .

我听说，还有大约十几颗薄荷糖。

[ə; eɪ] ['dɪŋkəm] [tɑːf] .
A **dinkum** **toff** **.**
一个 真家伙 上流社会 .

一个真正的上流人士。

- [iː]['sez] , `Come - [oʊm][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]
' **E** **sez** **,** **`Come** **'** **ome** **with** **me**
- E sez , `Come - 一些 和 我

他说："跟我回家吧。"

[æn; ən] - - ['ɑːveɪ][sʌm; səm] [tiː] . -
An **'** **'** **ave** **some** **tea** **.** **'**
一个 - - 大道 一些 茶 . -

来喝点茶吧。

" [ðæts] - [aʊ] [aɪ] [met] [ðɪs] ['dʌtʃəs] [wɑːts] - - [ɜːr; ər] - [neɪm] - -
" **That's** **'** **ow** **I** **met** **this** **Duchess** **Wot's** **-** **'** **er** **-** **name** **-** **-**
" 那就是 - 现在 我 遇见 这 公爵夫人 什么? - - 呃 - 姓名 - -

"我就是这样认识这位叫什么名字的公爵夫人的——"

[ɔːr]['kaʊntəsˌkaʊntes] - - ['nevər][maɪnd] - [ɜːr; ər]['mɑːnɪkər] ;
Or **Countess** **-** **-** **never** **mind** **'** **er** **moniker** **;**
或者 伯爵夫人 - - 绝不 头脑 - 呃 绰号 ;

或者伯爵夫人——别介意她的绰号；

[aɪ] [eint] [noʊ] - [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] - [er] ['taɪt(ə)l] [geɪm] - -
I **ain't** **no** **'** **and** **at** **this** **'** **ere** **title** **game** **-** **-**
我 不是 不 - 和 在 这 - 埃雷 标题 游戏 - -

我不是"而且在这个"冠军赛"上——

[æn; ən] - [raɪt] [ə'weɪ] , [aɪ][wʌz; wəz] [riːl] [pælz][wɪð; wɪθ] - [ɜːr; ər] .
An **'** **right** **away** **,** **I** **was** **reel** **pals** **with** **'** **er** **.**
一个 - 正确的 离开 , 我 曾是 卷轴 朋友们 和 - 呃 .

于是，我立刻就和她成了好朋友。

`Now , [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [jər] - [oʊm] , - ['sez][ʃiː; ʃi] ,
`Now **,** **tell** **me** **all** **about** **yer** **'** **ome** **,** **'** **sez** **she** **,**
`Now , 告诉 我 全部 关于 你的 - 一些 , - sez 她 ,

"现在，跟我说说你的家吧，"她说。

[æn; ən] - [smaɪlz] [æt; ət][ˌem 'iː] .
An **'** **smiles** **at** **me** **.**
一个 - 微笑 在 我 .

安对我笑了笑。

" [ðæt] [nɔks] [ˌem 'iː] [aʊt] .
" **That** **knocks** **me** **out** **.**
" 那 敲门声 我 出去 .

"这让我晕倒了。"

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [eint] [noʊ] [gʊd]
I **know** **it** **ain't** **no** **good**
我 知道 它 不是 不 好的

我知道这没用。

['peɪntɪn] - [wɜːrd] - [ˌjuː 'viː][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [dʌn]
Paintin **'** **word** **-** **picters** **uv** **the** **things** **I** **done**
绘画 - 单词 - picters 紫外线 这 事物 我 完毕

描绘我所做之事的文字图画

[aʊt] - [oʊm] - [er] , - - [fɔːr; fər] - ,
Out **'** **ome** **'** **ere** **,** **barrackin** **'** **for** **Collin'wood** **,**
出去 - 一些 - 埃雷 , - - 为了 - ,

出来吧，为科林伍德加油!

[ɔːr] - - [ɑːn][ðə; ði][flæt][æt; ət] - .
Or puntin ' on the flat at Flemin'ton .
或者 - - 在 这 平坦的 在 - .

或者在弗莱明顿的平地上撑篙游。

[aɪ] [noʊ] [ðɪs] [ˌbærəˈnes][ˌjuː ˈviː][wɑːtˌwʌt] - [je] - [kɔːl]
I know this Baroness uv Wot - yeh - call
我 知道 这 男爵夫人 紫外线 什么 - 是的 - 称呼

我知道这位沃特耶卡尔男爵夫人

['wɒnts] ['sʌmθɪn] - [tɔːl] .
Wants somethin ' tall .
想要 某物 - 高的 .

想要个高高的东西。

" [aɪ] [θɪŋks] [riːl] - ['ɑːrd] ; [æn; ən] - [ðen] [aɪ] [lets] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] .
" I thinks reel ' ard ; an ' then I lets it go .
" 我 思考 卷轴 - 硬 ; 一个 - 然后 我 让我们 它 去 .

“我猛想了一会儿；然后我就放手了。”

[aɪ] [telz] - [ɜːr; ər] , [aʊt][æt; ət] ['rɪtʃmənd] , [ɑːn][ˌem 'iː] [rʌn] - -
I tells ' er , out at Richmond , on me Run - -
我 讲述 - 呃 , 出去 在 里士满 , 在 我 跑步 - -

我告诉她，在里士满，我跑——

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪs] [ˌjuː ˈviː][ten] [skwer] [maɪl][ɔːr][soʊ] - -
A little place uv ten square mile or so - -
一个 小的 地方 紫外线 十 正方形 英里 或者 所以 - -

一个面积大约十平方英里的小地方——

[aɪm] [briːdɪn] - ['buːməræŋ] ; [wɪtʃ] [ɪz] [riːl] [fʌn] ,
I'm breedin ' boomerangs ; which is reel fun ,
我是 繁殖 - 回旋镖 ; 哪个 是 卷轴 乐趣 ,

我正在培育回旋镖；这真是一件很有趣的事。

[wen] [aɪ] [eint] ['trʌbld] [baɪ][ðə; ði][waɪld] -
When I ain't troubled by the wild Jonops
什么时候 我 不是 麻烦 经过 这 荒野 -

当我不被野蛮的乔诺普斯人打扰时

[ðæt] [iːts] [ˌem 'iː][krɑːps] .
That eats me crops .
那 吃 我 农作物 .

它会吃掉我的庄稼。

" [aɪ] [tɔːks] [əˈbaʊt][ðə; ði] ['wʌndrəs] ['bɔʃtə] [bɜːrd]
" I talks about the wondrous Boshter Bird
" 我 会谈 关于 这 奇妙的 博什特 鸟

“我谈到了神奇的博什特鸟

[ðæt] [bɪldz] - [ɜːr; ər][nest][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['kɑːbər] [triː] ,
That builds ' er nest up in the Cobber Tree ,
那 建造 - 呃 巢 向上 在 这 科伯 树 ,

她在科伯树上筑巢，

[æn; ən] - - - [aʊt] - [ɜːr; ər] [jʌŋ] [ɑːn][meɪ][ðə; ði][θɜːrd] ,
An ' ' atches out ' er young on May the third ,
一个 - - - 出去 - 呃 年轻的 在 可能 这 第三 ,

安在五月三日那天年轻地离开了她，

- - [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪt] , [dʒɪst][æt; ət] - [ɑːf]['pɑː] - [θriː] .
Stric ' to the minute , jist at ' arf pas ' three .
- - 到 这 分钟 , 要点 在 - 啊 帕斯 - 三 .

严格到分钟，只差“arf pas”三。

- [ɜːr; ər] [aɪz] [get][bɪg] .
' Er eyes get big .
- 呃 眼睛 得到 大的 .

她的眼睛睁得大大的。

[ʃiː; ʃi]['sez] , `Can [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [truː] ? -
She sez , `Can it be true ? '
她 sez , `Can 它 是 真的 ? -

她问道："这会是真的吗？"

- [ɜːr; ər] [aɪz] [wʌz; wəz] [bluː] .
' Er eyes was blue .
- 呃 眼睛 曾是 蓝色的 .

她的眼睛是蓝色的。

" [æn; ən] - [ðen] [aɪ] [spiːks] [ˌjuː 'viː][spɔːrt] , [æn; ən] - [telz] - [ɜːr; ər] - [aʊ]
" An ' then I speaks uv sport , an ' tells ' er ' ow
" 一个 - 然后 我 说话 紫外线 运动 , 一个 - 讲述 - 呃 - 现在

然后我谈了谈运动，并告诉了她

[ɪn] - [ʌn'tɪn] - ['aʊər; ɑːr][waɪld] ['waʊzərz] [wiː; wi] [ɪmplɔɪ]
In ' untin ' our wild Wowsers we imploy
在 - 不 - 我们的 荒野 哇哦 我们 雇用

在"狩猎"我们狂野的Wowsers时，我们实施

[lɑːrdʒ] [pæks] [ˌjuː 'viː] [bærəkɝz] , [æn; ən] - - [aʊ][ðer; ðər][roʊ]
Large packs uv Barrackers , an ' ' ow their row
大的 包装 紫外线 看台 , 一个 - - 现在 他们的 排

大包的巴拉克人，以及他们的队伍

[weiks] ['ekoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] [ˌjuː 'viː] [fits'rɔi] ,
Wakes echoes in the forests uv Fitzroy ,
醒来 回声 在 这 森林 紫外线 菲茨罗伊 ,

菲茨罗伊森林中回荡着唤醒的回声，

[wer] ['lɝːks][ðə; ði] ['dedli] ['ʃɪkər] [sneɪk] - [uːz] [breθ]
Where lurks the deadly Shicker Snake ' oo's breath
在哪里 潜伏者 这 致命 西克 蛇 - 哦的 气息

致命的希克蛇的气息潜伏在哪里？

[ɪz]['sɜːrt(ə)n] [deθ] .
Is certain death .
是 肯定 死亡 .

必死无疑。

" [aɪm]['gɔɪn] - [ɑːn][tuː; tə] [tɔːk] [ˌjuː 'viː] [ˌkæŋgə'ruːz] ,
" I'm goin ' on to talk uv kangaroos ,
" 我是 去 - 在 到 讲话 紫外线 袋鼠 ,

"接下来我要谈谈袋鼠了。"

[æn; ən] - - [aʊ] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [draɪv] - [ɪm] [fɔːr] - [ɪn] - - [ænd; ənd] .
An ' ' ow I used to drive ' em four - in - ' and .
一个 - - 现在 我 用过的 到 驾驶 - 呃 四 - 在 - - 和 .

而我以前经常开着它们四轮摩托车。

`Wot ? - ['sez][ðə; ði] [ˌmɑːrʃə'nes] .
`Wot ? ' sez the Marchioness .
`Wot ? - sez 这 侯爵夫人 .

"什么？"侯爵夫人说道。

`Them [θɪŋz] [ɪn] [zuːz]
`Them things in Zoos
`Them 事物 在 动物园

动物园里的那些东西

[ðæt] - [ɑːps][əˈbaʊt] ?
That ' ops about ?
那 - 操作 关于 ?

那是什么操作?

[aɪv] [siːn] - [ɪm][ɪn][ðə; ði][strænd]
I've seen ' em in the Strand
我已经 已见 - 呃 在 这 斯特兰德

我在斯特兰德街见过它们。

[ɪn]['dʌb(ə)l] - ['ɑːrnɪs] ; [bʌt; bət][aɪ] [eint] [siːn] [fɔːr] .
In double ' arness ; but I ain't seen four .
在 双倍的 - 警戒 ; 但 我 不是 已见 四 .

双人合体；但我没见过四人合体。

[tel] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [mɔːr] . -
Tell me some more . '
告诉 我 一些 更多的 . -

再跟我说说吧。

" [aɪ] [bɔːk] [ə; eɪ][bɪt][æt; ət][ðæt] ; [æn; ən] - [ʃiː; ʃi]['sez] , `Well ,
" I baulks a bit at that ; an ' she sez , `Well ,
" 我 障碍物 一个 少量 在 那 ; 一个 - 她 sez , `Well ,

我对此有点犹豫；然后她说，'好吧，

[ðer; ðər] [eint] [noʊ] [kɔːz] [æt; ət][ɔːl][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [fiːl]
There ain't no cause at all for you to feel
那里 不是 不 原因 在 全部 为了 你 到 感觉

你完全没有理由感到难过。

['mɑːdɪst][əˈbaʊt][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ] - ['ɑːveɪ][tuː; tə] [tel] ;
Modest about the things you ' ave to tell ;
谦虚的 关于 这 事物 你 - 大道 到 告诉 ;

对你要讲述的事情要谦虚;

[æn; ən] - [wɑːtˌwʌt] [je] [seɪ] [saʊndz] ['wʌndərfəli] [riːl] .
An ' wot yeh say sounds wonderfully reel .
一个 - 什么 是的 说 声音 太棒了 卷轴 .

你说的话听起来真棒。

[jʊr; jər][tɔːk] - - - [æn; ən] - - [er] [aɪ] [siːn] - [ɜːr; ər] ['aɪˌlɪdz] [flɪk] - -
Your talk ' - - an ' ' ere I seen ' er eyelids flick - -
你的 讲话 - - - 一个 - - 埃雷 我 已见 - 呃 眼睑 轻弹 - -

你的谈话——我看到她的眼皮动了一下——

`Makes [ˌem ˈiː] - - .
`Makes me ' omesick .
`Makes 我 - - .

这让我很想家。

" - [aɪ] - , - [ʃiː; ʃi]['sez] - - `Now , [let][ˌem ˈiː] [siː] - -
" ' I reckerlect , ' she sez - - `Now , let me see - -
" - 我 - , - 她 sez - - `Now , 让 我 看 - -

'"我重新考虑一下，'她说——'现在，让我看看——"

[ɪn] [gɪpslænd] , [lɔːŋ] [əˈgoʊ] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] ,
In Gippsland , long ago , when I was young ,
在 吉普斯兰 , 长的 前 , 什么时候 我 曾是 年轻的 ,

很久以前，在吉普斯兰，当我还是个孩子的时候，

[aɪ] - [æd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pet] [kəˈrɑːbəri] , -
I ' ad a little pet Corroboree , '
我 - 广告 一个 小的 宠物 歌舞会 , -

我养了一只小宠物科罗布里，

([aɪ][sɪts][ʌp][ɪn][ˌem 'iː] [tʃer] [laɪk][aɪ][wʌz; wəz] [stʌŋ] .)
(I sits up in me chair like I was stung .)
(我 坐着 向上 在 我 椅子 喜欢 我 曾是 被蜇了 .)

（我像被蛰了一样猛地坐了起来。）

`On [ɪts] - [ɪnd][legz] , - [ʃiː; ʃi]['sez] , `it [juːst] [tuː; tə][stænd] .
`On its ' ind legs , ' she sez , `it used to stand .
`On 它是 - 印度 腿 , - 她 sez , `it 用过的 到 站立 .

"它以前是用它的'小腿'站立的，"她说。

[fed] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] - [ænd; ənd] . -
Fed from me ' and . '
美联储 从 我 - 和 . -

从我这里得到"和"。

" [ˌjuː 'viː] [kɔːrs] , [aɪ] [θruː] [ˌem 'iː] ['æli] [ɪn] [raɪt] [ðer; ðər] .
" Uv course , I threw me alley in right there .
" 紫外线 课程 , 我 扔 我 胡同 在 正确的 那里 .

"当然，我把我的小巷扔了进去。"

[ðɪs] ['prɪnses] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dɪŋkəm] ['ɔːzi] [gɜːrl] .
This Princess was a dinkum Aussie girl .
这 公主 曾是 一个 真家伙 澳大利亚人 女孩 .

这位公主可是个地道的澳洲女孩。

[aɪ][kɑːnt][duː] ['nɑːθɪn] - [els] [bʌt; bət][sɪt][æn; ən] - [ster] ,
I can't do nothin ' else but sit an ' stare ,
我 不能 做 什么也没有 - 别的 但 坐 一个 - 盯 ,

我除了坐着发呆，什么也做不了。

['θɪŋkɪn] - [soʊ]['ræpɪd][ðæt] [ˌem 'iː] - [er] [ruːts] [kɜːrl] .
Thinkin ' so rapid that me ' air roots curl .
思考 - 所以 迅速的 那 我 - 空气 根 卷曲 .

思维如此敏捷，以至于我的"空气根须"都卷曲了。

[bʌt; bət] - [ɜːr; ər] ?
But ' er ?
但 - 呃 ?

但是，呃?

[ʃiː; ʃi]['sez] , - [aɪ] [eint] - [ɜːrd] [tɔːk] [soʊ] [gʊd]
She sez , ' I ain't ' eard talk so good
她 sez , - 我 不是 - 耳朵 讲话 所以 好的

她说："我没听懂这么好的话。"

[sɪns] [maɪ] - .
Since my child'ood .
自从 我的 - .

从我童年起。

" `I [wɪʃ] , - ['sez][ʃiː; ʃi] , `I [kʊd; kəd][biː; bi] [bæk] [ə'gen]
" `I wish , ' sez she , `I could be back again
" `I 希望 , - sez 她 , `I 可以 是 后退 再次

"我希望，"她说，"我能再次回来。"

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['wɑːtl] [æn; ən] - [ðæt] [greɪt] [bluː] [skaɪ] .
Beneath the wattle an ' that great blue sky .
下面 这 金合欢 一个 - 那 伟大的 蓝色的 天空 .

在金合欢树下，在那片蔚蓝的天空下。

[its] [laɪk][ə; eɪ] [breθ] [ˌjuː 'viː] - [oʊm][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][men] .
It's like a breath uv ' ome to meet you men .
它是 喜欢 一个 气息 紫外线 - 一些 到 见面 你 男人 .

就像呼吸一样，我终于可以见到你们了。

[juːv] [dʌn] [riːl] [wel] , - [ʃiː; ʃi]['sez] .
You've done reel well , ' she sez .
你已经 完毕 卷轴 出色地 , - 她 sez .

“你拍得真好，”她说。

- [juː; jʊ][biː; bi] [ʃaɪ] .
`Don't you be shy .
- 你 是 害羞的 .

别害羞。

[wen] [jər] [ɪn] ['blaɪti] [wʌns] [ə'gen] , - ['sez][ʃiː; ʃi] ,
When yer in Blighty once again , ' sez she ,
什么时候 你的 在 英国 一次 再次 , - sez 她 ,

“等你再次回到英国的时候，”她说。

`Come [æn; ən] - [siː] [ˌem 'iː] . -
`Come an ' see me . '
`Come 一个 - 看 我 . -

“来见我吧。”

" [aɪ][dəunt] [siː] - [ɜːr; ər][noʊ] [mɔːr] ; - [kəz][aɪ] [stɑːpt] [wʌn] .
" I don't see ' er no more ; ' cos I stopped one .
" 我 不 看 - 呃 不 更多的 ; - 化学 我 停止 一 .

“我再也见不到她了；因为我阻止了一个。”

[bʌt; bət] , - [fɔːr] [aɪ][seɪlz] , [aɪ][gɪts][ə; eɪ] ['bɪli] ['duː]
But , ' fore I sails , I gits a billy doo
但 , - 前 我 帆 , 我 git 一个 比利 嘟

但是，在我扬帆起航之前，我得先弄到一根比利杜

[wɪtʃ] ['sez] , `Give [maɪ] [lʌv] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪr] [oʊl] [sʌn] ,
Which sez , `Give my love to the dear ole Sun ,
哪个 sez , `Give 我的 爱 到 这 亲爱的 奥莱 太阳 ,

它说，“请代我向亲爱的老太阳致敬”，

[æn; ən] - [teɪk] [æn; ən]['ɛksaɪlz] ['blɛsɪn] - - [oʊm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
An ' take an exile's blessin ' ' ome with you .
一个 - 拿 一个 流亡者的 祝福 - - 一些 和 你 .

把流亡者的祝福带回家吧。

[æn; ən] - [ɪf] [juː; jʊ] - ['ɑːveɪ][sʌm; səm] ['buːməræŋ] [tuː; tə] [sper] ,
An ' if you ' ave some boomerangs to spare ,
一个 - 如果 你 - 大道 一些 回旋镖 到 空闲的 ,

如果你手头还有一些多余的回旋镖，

[seɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [per] .
Save me a pair .
节省 我 一个 一对 .

给我留一双。

" - [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [siː] - [ɪm] [pleɪ] [ə'baʊt] , - [ʃiː; ʃi] [roʊt] ,
" ' I'd like to see ' em play about , ' she wrote ,
" - ID 喜欢 到 看 - 呃 玩 关于 , - 她 写道 ,

“我想看看他们玩耍的样子，”她写道。

`Out [ɑːn][ˌem 'iː] [lɔːn] , [æn; ən] - [stroʊk] [ðer; ðər] ['prɪti] [fɜːr] .
`Out on me lawn , an ' stroke their pretty fur .
`Out 在 我 草地 , 一个 - 中风 他们的 漂亮的 毛皮 .

“到我的草坪上，抚摸它们漂亮的皮毛。”

[gɑːd] [bles] [je] , [bɔɪ] . -
God bless yeh , boy . '
上帝 保佑 是的 , 男生 . -

上帝保佑你，孩子。

[æn; ən] - [ðen] [ʃiː; ʃi]['ɛndz] - [ɜːr; ər][noʊt] ,
An **'** **then** **she** **ends** **'** **er** **note** **,**
一个 - 然后 她 结束 - 呃 笔记 ,

然后她结束了她的留言。

- [jər] ['dɪŋkəm] ['kɑːbər] , - [æn; ən] - - [ɜːr; ər]['mɑːnɪkər] .
' **Yer** **dinkum** **cobber** **,** **'** **an** **'** **'** **er** **moniker** **.**
- 你的 真家伙 科伯 , - 一个 - - 呃 绰号 .

“你这个纯粹的鞋匠”，一个绰号。

[ə; eɪ][spɔːrt] ?
A **sport** **?**
一个 运动 ?

一项运动?

[juː; jʊ][bet] !
You **bet** **!**
你 赌注 !

当然!

[ʃiːz] - [tuː; tə][æn; ən] [ɜːrl] - -
She's **marri'd** **to** **an** **Earl** **-** **-**
她是 - 到 一个 伯爵 - -

她嫁给了一位伯爵——

[æn; ən] ['ɔːzi] [gɜːrl] .
An **Aussie** **girl** **.**
一个 澳大利亚人 女孩 .

一个澳大利亚女孩。

" [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" **VIII** **.**
" 八 .

第八章

['dʒɪmz] [gɜːrl]
JIM'S **GIRL**
吉姆的 女孩

吉姆的女友

['dʒɪmz][gɜːrl]
Jim's **Girl**
吉姆的 女孩

吉姆的女孩

[oʊ][ɪz] [ðæt] [gɜːrl] , " ['sez] ['dɪgər] [smɪθ] ,
O **is** **that** **girl** **,** **"** **sez** **Digger** **Smith** **,**
哦 是 那 女孩 , " sez 挖掘机 史密斯 ,

“O就是那个女孩，”迪格·史密斯说道。

" [ðæt] ['nevər] [siːmz] [tuː; tə]['bɑːðər][wɪð; wɪθ]
" **That** **never** **seems** **to** **bother** **with**
" 那 绝不 似乎 到 打扰 和

“那似乎从来不会困扰我

[noʊ] [bləʊks] : [ðə; ði][bɪnt][wɪð; wɪθ]['kɜːrli] - [er] ?
No **blokes** **:** **the** **bint** **with** **curly** **'** **air** **?**
不 伙计们 : 这 宾特 和 卷曲 - 空气 ?

没有男人：那个卷发女郎?

[aɪv] ['ɔːf(ə)n] [siːn] - [ɜːr; ər]['oʊvər][ðer; ðər]
I've **often** **seen** **'** **er** **over** **there**
我已经 经常 已见 - 呃 超过 那里

我经常在那边看到她。

['tɑːkən] - [tuː; tə] ['mɪsɪz] [flʌd] , [æn; ən] - [ʃiː; ʃi]
Talkin **'** **to** **Missus** **Flood** **,** **an** **'** **she**
谈话 - 到 太太 洪水 , 一个 - 她

和弗拉德太太说话，她

[siːmz] [laɪk] [ə; eɪ] [riːl] [raɪp] [piːtʃ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
Seems **like** **a** **reel** **ripe** **peach** **to** **me** **.**
似乎 喜欢 一个 卷轴 成熟 桃 到 我 .

在我看来，它就像一颗熟透的桃子。

" [nɑːt] [ðæt] [aɪm] [ə'skɪn] - " . . .
" **Not** **that** **I'm** **askin** **'** **"** **.** **.** **.**
" 不是 那 我是 问 - " . . .

“我可没问……”

- [er] - [ɪz] [aɪz]
' **Ere** **'** **is** **eyes**
- 埃雷 - 是 眼睛

“这里是他的眼睛”

[goʊz] [sɔːrt] [juː 'viː] - , [æn; ən] - - [iː] [saɪz] .
Goes **sort** **uv** **swiv'ly** **,** **an** **'** **'** **e** **sighs** **.**
去 种类 紫外线 - , 一个 - - e 叹息 .

旋转着走来，叹了口气。

" [nɑːt] [ðæt] [aɪm] [ə'skɪn] - [wɪð; wɪθ] [aɪdiːrz]
" **Not** **that** **I'm** **askin** **'** **with** **idears**
" 不是 那 我是 问 - 和 创意者

“我并不是在提建议。”

[ˌjuː 'viː] [lʌv] [æn; ən] - - ; - ['ɑːveɪ] [noʊ] [fɪrz] .
Uv **love** **an** **'** **marridge** **;** **'** **ave** **no** **fears** **.**
紫外线 爱 一个 - - ; - 大道 不 恐惧 .

你热爱婚姻，不要害怕。

[aɪv] [tʃʌkt] [ðə; ði] ['mætrɪmoʊni] [plæn] ,
I've **chucked** **the** **matrimony** **plan** **,**
我已经 扔掉 这 婚姻 计划 ,

我已经放弃了结婚计划。

" - [iː] ['sez] .
" **'** **E** **sez** **.**
" - E sez .

“他说。

" [aɪm] ['oʊnli] - [ɑːf] [ə; eɪ] [mæn] .
" **I'm** **only** **'** **arf** **a** **man** **.**
" 我是 仅有的 - 啊 一个 男人 .

“我只是个半人。”

" [ðɪs] ['dɪgər] [smɪθ] - [æz; əz] ['ferli] [gɑːt]
" **This** **Digger** **Smith** **'** **as** **fairly** **got**
" 这 挖掘机 史密斯 - 作为 相当 得到

“这位迪格·史密斯已经相当不错了。”

[ˌem 'iː] - - [wɪð; wɪθ] - [ɪz] " - [ɑːf] [mæn] " [rɑːt] .
Me **rampin** **'** **with** **'** **is** **"** **'** **arf** **man** **"** **rot** **.**
我 - - 和 - 是 " - 啊 男人 " 腐烂 .

我疯狂地谈论着“arf man”腐烂。

- [iː] - [æz; əz] [ə; eɪ] ['tɪmbər] [leg] , [its] [truː] ;
' **E** **'** **as** **a** **timber** **leg** **,** **it's** **true** **;**
- E - 作为 一个 木材 腿 , 它是 真的 ;

“E”就像一根木头腿，没错；

[bʌt; bət] - [iː][kæn; kən][duː][ðə; ði][wɜːrk][ˌjuː ˈviː] [tuː] .

But	'	e	can	do	the	work	uv	two	.
但	-	e	能	做	这	工作	紫外线	二	.

但他可以完成两个人的工作。

[bɪˈsaɪdz] , [ðə; ði] [θɪŋz] - [ˈiːz] [dʌn] [aʊt] [ðer; ðər]

Besides	,	the	things	'	e's	done	Out	There
除了	,	这	事物	-	的	完毕	出去	那里

此外，还有他在外面做的事情。

[meɪks] - [ɪm][wʌn][mæn][æn; ən] - [sʌm; səm][tuː; tə] [sper] .

Makes	'	im	one	man	an	'	some	to	spare	.
制作	-	我是	一	男人	一个	-	一些	到	空闲的	.

让他成为一个人，而且还绰绰有余。

[aɪ] [nuː] - [ɪz] [ˈkwestʃən] [wʌz; wəz][dʒɪst][kɪd] .

I	knoo	'	is	question	was	jist	kid	.
我	知识	-	是	问题	曾是	要点	孩子	.

我知道这个问题只是个孩子的问题。

- [iːd] [met] [ðɪs] [gɜːrl] ; [aɪ] [noʊ] - [iː][dɪd] .

'	E'd	met	this	girl	;	I	know	'	e	did	.
-	埃德	遇见	这	女孩	;	我	知道	-	e	做过	.

“他见过这个女孩；我知道他见过。”

- [iː] [nuː] [ˈdʒɪm] [flʌd] [æn; ən] - - [ɜːr; ər][wʌz; wəz] [bʊkt]

'	E	knoo	Jim	Flood	an	'	'	er	was	booked
-	E	知识	吉姆	洪水	一个	-	-	呃	曾是	已预订

“他认识吉姆·弗拉德，而且他被预订了。”

[fɔːr; fər] [ˈdʌb(ə)l] [wen] [ðə; ði] - [ən] [wʌz; wəz] [kʊkt] .

For	double	when	the	'	Un	was	cooked	.
为了	双倍的	什么时候	这	-	联合国	曾是	煮熟	.

当“联合国”被煮熟时，数量翻倍。

[bʌt; bət] , [ˈsiːɪn] - - [ɜːr; ər] , [ˌaɪ ˈtiː] [juːst] [tuː; tə][stɑːrt]

But	,	seein	'	'	er	,	it	used	to	start
但	,	看到	-	-	呃	,	它	用过的	到	开始

但是，看到她，以前总是这样

- [ɪm] [ˈθɪŋkɪn] - [ˌjuː ˈviː] [əˈnʌðər] [tɑːrt] .

'	Im	thinkin	'	uv	another	tart	.
-	我是	思考	-	紫外线	其他	酸	.

我在想再找个妓女。

" [oʊ] , - [ɜːr; ər] ? " [ˈsez][aɪ] . " [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [pɜːrl] .

"	Oh	,	'	er	?	"	sez	I	.	"	She	is	a	pearl	.
"	哦	,	-	呃	?	"	sez	我	.	"	她	是	一个	珍珠	.

“哦，她？”我说。“她就像一颗珍珠。”

[aɪv] - [ɜːrd] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]['dʒɪmz][gɜːrl] ;

I've	'	eard	she	used	to	be	Jim's	girl	;
我已经	-	耳朵	她	用过的	到	是	吉姆的	女孩	;

我听说她以前是吉姆的女朋友；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒɪst][ə; eɪ][tʃaɪld] [wen] ['dʒɪm]

But	she	was	jist	a	child	when	Jim
但	她	曾是	要点	一个	孩子	什么时候	吉姆

但吉姆出生时，她还只是个孩子。

[gɑːt] [aʊt] .

Got	out	.
得到	出去	.

出来了。

[ʃiː; ʃi] - [æz; əz] [fər'gɑːtn] - [ɪm] .
She ' **as** **forgotten** ' **im** .
她 - 作为 被遗忘的 - 我是 .

她已经把他忘了。

" [aɪ] [noʊz] [dʒɪst][wɑːtˌwʌt][wʌz; wəz][ɪn] - [ɪz][maɪnd] ,
" **I** **knows** **jist** **wot** **was** **in** ' **is** **mind** **,**
" 我 知道 要点 什么 曾是 在 - 是 头脑 ,

"我知道他心里在想什么，

[æn; ən] - ['sez] , " [weɪd] [ɪn] , [ɪf] [jʊə(r)] [ɪn'klaɪnd] .
An ' **sez** **,** **"** **Wade** **in** **,** **if** **you're** **inclined** **.**
一个 - sez , " 韦德 在 , 如果 你是 倾斜 .

安说："如果你有兴趣，就进去吧。"

" - [iː] [gɪv] [ˌem 'iː] [zɪç] [ə; eɪ] [nɑːrsti] [lʊk]
" ' **E** **give** **me** **sich** **a** **narsty** **look**
" - E 给 我 sich 一个 纳尔斯蒂 看

"他给了我一个很讨厌的眼神

[aɪ] [θɔːt] - [iː] [ment] [tuː; tə] ['ænsər] [krʊk] ;
I **thought** ' **e** **meant** **to** **answer** **crook** **;**
我 想法 - e 意思是 到 回答 骗子 ;

我以为他想回答的是"骗子";

[bʌt; bət] , " [aɪ] [eint] [aʊt][fɔːr; fər][dʒoʊks] , " ['sez] - [iː]
But **,** **"** **I** **ain't** **out** **for** **jokes** **,** **"** **sez** ' **e**
但 , " 我 不是 出去 为了 笑话 , " sez - e

但是，他说："我不是来开玩笑的。"

" [je] ['niːdnt] [slɪŋ] [ðæt] [stʌf] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" **Yeh** **needn't** **sling** **that** **stuff** **to** **me** **.**
" 叶 不必 吊索 那 东西 到 我 .

"你没必要把那些东西扔给我。"

[aɪ]['oʊnli][wʌz; wəz][dʒɪst] ['θɪŋkɪn] - - - . . . . .
I **only** **was** **jist** **thinkin** ' **-** **-** **p'r'aps** **.** **.** **.** **.** **.**
我 仅有的 曾是 要点 思考 - - - p'r'aps . . . . .

我当时只是在想——大概.....

[ðeəz; ðəz][sʌm; səm] , " - [iː]['sez] , " [ðæt] [stɪks] [tuː; tə] [tʃæps] .
There's **some** **,** **"** ' **e** **sez** **,** **"** **that** **sticks** **to** **chaps** **.**
有 一些 , " - e sez , " 那 棍子 到 小伙子们 .

"有些东西，"他说，"会粘在皮裤上。"

" [sʌm; səm]['gɜːlz] , " ['sez] - [iː] , " [kiːps] [truː] [tuː; tə] [tʃæps] ,
" **Some** **girls** **,** **"** **sez** ' **e** **,** **"** **keeps** **true** **to** **chaps** **,**
" 一些 女孩们 , " sez - e , " 保持 真的 到 小伙子们 ,

"有些女孩，"他说，"对男人很忠诚。"

[æn; ən] - [wed] - [ɪm] [wen] [ðeɪv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][skræps] ,
An ' **wed** ' **em** **when** **they've** **done** **with** **scraps** **,**
一个 - 结婚 - 呃 什么时候 他们有 完毕 和 碎屑 ,

等他们吃饱喝足之后再让他们结婚。

[æn; ən] - [kʌm] - [oʊm] [hoʊl] .
An ' **come** ' **ome** **whole** **.**
一个 - 来 - 一些 所有的 .

平安归来。

[je] [dəunt] - -
Yeh **don't** **ixpec** '
叶 不 - -

Yeh don't ixpec'

[noʊ][tɑːrt][tuː; tə][taɪ][ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [rek] ?
No tart to tie up to a wreck ?
不 酸 到 领带 向上 到 一个 破坏 ?

没有馅饼可以绑在残骸上吗?

[bɪ'saɪdz] , " - [iː]['sez] . . . .
Besides , " ' e sez . . . .
除了 , " - e sez . . . .

此外，“他说……”

" [wel] , - ,
" Well , any'ow ,
" 出色地 , - ,

“好吧，总之，

[ðæt] ['gɜ˞ːlz][ɔːl] [raɪt] ; [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
That girl's all right ; I know it now .
那 女孩们 全部 正确的 ; 我 知道 它 现在 .

那个女孩还不错，我现在知道了。

" [aɪ] [noʊ] , " ['sez] [smɪθ] .
" I know , " sez Smith .
" 我 知道 , " sez 史密斯 .

“我知道，”史密斯说。

" [aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .
" I got it right .
" 我 得到 它 正确的 .

我答对了。

['dʒɪm] [juːst] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət] [naɪt]
Jim used to talk to me at night
吉姆 用过的 到 讲话 到 我 在 夜晚

吉姆过去常常在夜里和我说话。

[ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] - [iː] [trækt] .
About a little girl ' e tracked .
关于 一个 小的 女孩 - e 已追踪 .

关于他追踪的一个小女孩。

- [ɜːr; ər] [neɪm] [ɪz][fləj] .
' Er name is Flo .
- 呃 姓名 是 弗洛 .

她的名字叫弗洛。

[eint] [ðæt] [ə; eɪ][fækt] ?
Ain't that a fact ?
不是 那 一个 事实 ?

难道这不是事实吗?

[ðæts] - [ɜːr; ər] .
That's ' er .
那就是 - 呃 .

就是她。

[aɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃi] [raɪts] [tuː; tə] - [ɪm]
I know she writes to ' im
我 知道 她 写 到 - 我是

我知道她给他写信。

[iːtʃ] [meɪl] .
Each mail .
每个 邮件 .

每封邮件。

[ʃi:; ʃi] [eint] [fər'gɑ:tn] ['dʒɪm] .
She ain't forgotten Jim .
她 不是 被遗忘的 吉姆 .

她没有忘记吉姆。

" [aɪ'd][laɪk][tu:; tə][swɑ:p][maɪ] [lʌk] [fɔ:r; fər]['dʒɪmz]
" I'd like to swap my luck for Jim's
" ID 喜欢 到 交换 我的 运气 为了 吉姆的

我愿意用我的运气换吉姆的运气。

[ɪf] - [i:] [kʌmz] - [oʊm][wɪð; wɪθ][ɔ:l] - [ɪz] [lɪmz] .
If ' e comes ' ome with all ' is limbs .
如果 - e 来 - 一些 和 全部 - 是 四肢 .

如果他能四肢健全地回来。

[æn; ən] - , [ɪf] - [i:][dəunt] - - [wel] , [aɪ][də'noʊ] .
An ' , if ' e don't - - well , I dunno .
一个 - , 如果 - e 不 - - 出色地 , 我 不知道 .

如果……他不……嗯，我不知道。

[aɪv] ['teɪkən]['noʊtɪs][ˌju: 'vi:] [ðɪs] [fləj] ,
I've taken notice uv this Flo ,
我已经 已采取 注意 紫外线 这 弗洛 ,

我注意到这个弗洛了，

[æn; ən] - ['wʌndər] [ɪf] " - - - [i:] [stɛəz] [æt; ət][ˌem 'i:] - -
An ' wonder if " - - ' e stares at me - -
一个 - 想知道 如果 " - - - e 凝视 在 我 - -

我想知道他是不是盯着我看。

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [mɔ:r] [laɪk] - [ɜ:r; ər] " ['sez] - [i:] .
" If there is more like ' er " sez ' e .
" 如果 那里 是 更多的 喜欢 - 呃 " sez - e .

“如果还有更多像她这样的人”他说。

[naʊ] , ['dɪgər] [smɪθ] - [æz; əz] ['lɜ:rnɪd] [ə; eɪ][lɑ:t]
Now , Digger Smith ' as learned a lot
现在 , 挖掘机 史密斯 - 作为 学习 一个 很多

现在，迪格·史密斯学到了很多东西。

[aʊt] ['faɪtɪn] - [ðer; ðər] , [bʌt; bət] - [i:] [eint] [gɑ:t]
Out fightin ' there , but ' e ain't got
出去 战斗 - 那里 , 但 - e 不是 得到

他在外面战斗，但他没有

[ðə; ði] - - [fɔ:r; fər][tu:; tə] - [aɪd] - [ɪz] - [ɜ:rt] .
The cunnin ' for to ' ide ' is ' eart .
这 - - 为了 到 - 想法 - 是 - 地球 .

狡猾的“ide”是“心”。

- ['i:z] [tu:] [dæm] ['ɑ:nɪst] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ][stɑ:rt] ;
' E's too dam honest , for a start ;
- 的 也 坝 诚实的 , 为了 一个 开始 ;

首先，E太诚实了；

- [ɪz]['maɪndz] [ded] ['sɪmp(ə)l][tu:; tə][ə; eɪ] [frend] .
' Is mind's dead simple to a friend .
- 是 心灵的 死的 简单的 到 一个 朋友 .

对朋友来说，思想是极其简单的。

[aɪv] [ri:d] - [ɪm] [θru:] [frʌm; frəm][end][tu:; tə][end] .
I've read ' im through from end to end .
我已经 读 - 我是 通过 从 结尾 到 结尾 .

我把他的书从头到尾读了一遍。

[aɪv] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] [θɪŋz] - [iː] - [æznt] [sed]
I've learned from things ' e ' asn't said
我已经 学习 从 事物 - e - 不是 说

我从他没说出口的话中学到了很多。

[dʒɪst] [wɑːts] [bɪn] ['rʌnɪn] [ɪn] - [ɪz] - [iːd] .
Jist wot's been runnin in ' is ' ead .
要点 什么? 到过 跑步 在 - 是 - 头 .

Jist wot's been runnin in 'is 'ead.

[aɪ] [noʊ] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [gɜːrl] , ['sʌmwer] ;
I know there is a girl , somewhere ;
我 知道 那里 是 一个 女孩 , 某处 ;

我知道某个地方有个女孩;

[sʌm; səm] [wʌn] - ['əu'əu] - [æd] [ðə; ði] - [ɜːrt] [tuː; tə] [ker]
Some one ' oo ' ad the ' eart to care
一些 一 - oo - 广告 这 - 地球 到 关心

有人真心关爱他人

[fɔːr; fər] - [ɪm] [wen] - [iː] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːr] .
For ' im when ' e went to the war .
为了 - 我是什么时候 - e 去 到 这 战争 .

对他来说，当他去参战的时候。

[aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ðæt] , [æn; ən] - ['sʌmθɪn] - [mɔːr] .
I know all that , an ' somethin ' more .
我 知道 全部 那 , 一个 - 某物 - 更多的 .

我知道所有这些，以及更多。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [sɪns] - [iː] [keɪm] [bæk] - [er]
I know that since ' e came back ' ere
我 知道 那 自从 - e 来了 后退 - 埃雷

我知道自从他回到这里之后

- [iː] - [æznt] [siːn] [ðæt] [gɜːrl] [fɔːr; fər] [fɪr]
' E ' asn't seen that girl for fear
- E - 不是 已见 那 女孩 为了 害怕

他因为害怕而没见过那个女孩。

[ʃiːd] [tɜːrn] - [ɪm] [daʊn] - - [gɪv] - [ɪm] [ðə; ði] [bɜːrd] ,
She'd turn ' im down - - give ' im the bird ,
棚 转动 - 我是 向下 - - 给 - 我是 这 鸟 ,

她会拒绝他——还会朝他竖中指。

[æn; ən] - - [ænd; ənd] - [ɪm] [aʊt] [ðə; ði] ['froʊz(ə)n] [wɜːrd] ,
An ' ' and ' im out the frozen word ,
一个 - - 和 - 我是 出去 这 冷冻 单词 ,

安，我离开了那个冰冻的词，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] - ['iːz] [left] [ə; eɪ] [leg] [ɪn] [fræns] ;
Because ' e's left a leg in France ;
因为 - 的 左边 一个 腿 在 法国 ;

因为他把一条腿留在了法国;

[æn; ən] - - ['iːz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] .
An ' ' e's afraid to take a chance .
一个 - - 的 害怕的 到 拿 一个 机会 .

他不敢冒险。

[wel] , [nɑːt] [ə'freɪd] , - , [bʌt; bət] - - [ʃʊk] .
Well , not afraid , per'aps , but - - shook .
出色地 , 不是 害怕的 , - , 但 - - 摇晃 .

嗯，或许不是害怕，而是——受到了惊吓。

[its] [dʒɪst][ðə; ði][fɔːrm] - [ɪz] [nəːvs] - ['ɑːveɪ] [tʊk] .
It's jist the form ' is nerves ' ave took .
它是 要点 这 形式 - 是 神经 - 大道 采取 .

这只是神经所采取的形式。

[naʊ] - ['iːz] [bɪn] ['wɑːtʃɪn] - [fləj]
Now ' e's been watchin ' Flo
现在 - 的 到过 观看 - 弗洛

现在他一直在关注弗洛

[æn; ən] - [siːn]
an ' seen
一个 - 已见

并且见过

- [ɜːr; ər] [staɪl] , [æn; ən] - - [aʊ] [ʃiːz] ['ɔːlweɪz] [kiːn]
' Er style , an ' ' ow she's always keen
- 呃 风格 , 一个 - - 现在 她是 总是 敏锐的

她的风格，而且她总是很热衷

[fɔːr; fər] [nuːz] [ˌjuː 'viː]['dʒɪm] .
For news uv Jim .
为了 消息 紫外线 吉姆 .

关于吉姆的新闻。

[ðen] - [iː]['stɑːrts][aʊt]
Then ' e starts out
然后 - e 开始 出去

然后他开始了

[tuː; tə] - [oʊp] , [æn; ən] - - - , [æn; ən] - [daʊt] .
To ' ope , an ' ' esitate , an ' doubt .
到 - 开放 , 一个 - - - , 一个 - 怀疑 .

抱有希望，并表示怀疑。

- [iː] ['wʌndɚz] [ɪf] - [ɪz] [oʊn] [gɜːrl] [spoʊk]
' E wonders if ' is own girl spoke
- E 奇迹 如果 - 是 自己的 女孩 辐

"他想知道他自己的女儿是否说过话。"

[dʒɪst] [ðɪs] [seɪm] [wei] [ə'baʊt] - [ɜːr; ər] [bloʊk] .
Jist this same way about ' er bloke .
要点 这 相同的 方式 关于 - 呃 伙计 .

对她也是一样，伙计。

- [iː] ['wʌndɚz] [ɪf] [ɪn] - [ɪz]['gɝːlz] [aɪz]
' E wonders if in ' is girl's eyes
- E 奇迹 如果 在 - 是 女孩们 眼睛

他想知道在他女孩的眼中是否

[ðæt] [seɪm] [lʊk] [keɪm] ; [æn; ən] - [ðen] - [iː] [saɪz] ,
That same look came ; an ' then ' e sighs ,
那 相同的 看 来了 ; 一个 - 然后 - e 叹息 ,

那眼神再次浮现；然后他叹了口气，

[æn; ən] - [dʌlz] - [ɪz] ['sensɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dəup]
An ' dulls ' is senses with the dope
一个 - 沉闷 - 是 感官 和 这 太棒了

安用毒品麻痹了他的感官。

[ðæt] - [ɑːf][ə; eɪ][mæn] [eint] [gɑːt][noʊ] - [oʊp] .
That ' arf a man ain't got no ' ope .
那 - 啊 一个 男人 不是 得到 不 - 开放 .

那半个人没希望。

- [iː] [meɪks] [ˌem ˈiː]['taɪərd] .
' E makes me tired .
- E 制作 我 疲劳的 .

“这让我很累。”

[bʌt; bət] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ,
But , all the same ,
但 , 全部 这 相同的 ,

但是，尽管如此，

[aɪ] [traɪz] [tuː; tə] [wɜːrk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [geɪm] .
I tries to work a little game .
我 尝试 到 工作 一个 小的 游戏 .

我试着玩个小游戏。

" [lʊk] - [er] , " [aɪ]['sez] .
" Look ' ere , " I sez .
" 看 - 埃雷 , " 我 sez .

“看这里，”我说。

" [əˈbaʊt] [ðɪs] [fləj] .
" About this Flo .
" 关于 这 弗洛 .

关于这个弗洛。

['dʒɪm] ['maitənt] [kʌm] [bæk] - [oʊm] , [je] [noʊ] .
Jim mightn't come back ' ome , yeh know .
吉姆 可能不会 来 后退 - 一些 , 是的 知道 .

你知道，吉姆可能不会回来了。

[juː; jʊ] - ['ɑːveɪ][ə; eɪ][flai] ; - [ʃʊr] [tuː; tə] [skɔːr] ;
You ' ave a fly ; yeh're sure to score ;
你 - 大道 一个 飞 ; - 当然 到 分数 ;

你抓到一只苍蝇；你肯定能得分；

[bɪ'saɪdz] , ['ɔlz] [fer] [ɪn] [lʌv] [æn; ən] - [wɔːr] . "
Besides , all's fair in love an ' war . "
除了 , 一切 公平的 在 爱 一个 - 战争 . "

此外，爱情和战争中无所不用其极。

" [slɪŋ] [ðæt] !
" Sling that !
" 吊索 那 !

“扔出去！”

" - [iː]['sez] ; [bʌt; bət][aɪ][goʊz][ɑːn]
" ' e sez ; but I goes on
" - e sez ; 但 我 去 在

他说；但我继续

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

迪格·史密斯(Digger Smith)
第3/4页

" [oʊl]['dʒɪm][wəʊnt] [bleɪm] [je] [wen] [ʃiːz] [gɔːn] .
" Ole Jim won't blame yeh when she's gone .
" 奥莱 吉姆 惯于 责备 是的 什么时候 她是 已消失 .

“她走了之后，老吉姆不会怪你的。”

- [iː] [noʊz] , [ðə; ðiː] [seɪm] [æz; əz][ˌem 'iː][æn; ən] - [juː; jʊ] ,
' E knows , the same as me an ' you ,
- E 知道 , 这 相同的 作为 我 一个 - 你 ,

“他知道，就像你我一样。”

[ðiːz] ['sɪlɪ] [tɑːts] , [ðeɪ] [kɑːnt] [kiːp] [truː] .
These silly tarts , they can't keep true .
这些 愚蠢的 蛋挞 , 他们 不能 保持 真的 .

这些傻妞，她们守不住真心。

" [aɪ][paɪlz][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ʌn'tɪl] [aɪv] [gɑːt]
" I piles it on until I've got
" 我 堆 它 在 直到 我已经 得到

我会一直往上堆，直到我.....

- [ɪm] [wer] [aɪ][wɑːnt] - [ɪm] - - ['dʒʌmpɪn] - - ['ɔt, 'oʊ'tiː] .
' Im where I want ' im - - jumpin ' ' ot .
- 我是 在哪里 我 想 - 我是 - - 跳跳 - - ot .

“我正想去哪儿就去哪儿——跳起来。”

[æn; ən] - [ðen] - [iː]['sez] , " - [er] , [slɪŋ] [ðæt] [tɔːk] !
An ' then ' e sez , " ' Ere , sling that talk !
一个 - 然后 - e sez , " - 埃雷 , 吊索 那 讲话 !

然后他说：“好了，别再胡说八道了！”

[aɪ] [maɪt] [biː; bi] ['grɑːgi] [ɪn][ˌem 'iː] [wɔːk] ;
I might be groggy in me walk ;
我 可能 是 昏昏沉沉 在 我 走 ;

我走路可能有点摇摇晃晃;

[bʌt; bət] [ɪf] [je] [seɪ] [ðem; ðəm] [θɪŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː]
But if yeh say them things to me
但 如果 是的 说 他们 事物 到 我

但如果你对我说出那些话

[aɪm][mæn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kræk] [je] ; [siː] ? "
I'm man enough to crack yeh ; see ? "
我是 男人 足够的 到 裂缝 是的 ; 看 ? "

我有足够的胆量把你搞定；看到了吗?

" ['raɪtoʊ] , " ['sez][aɪ] . " [ðæt] [wʌz; wəz][ˌem 'iː][plæn] .
" Righto , " sez I . " That was me plan .
" 好的 , " sez 我 . " 那 曾是 我 计划 .

“好的，”我说，“那是我的计划。”

[naʊ] [wɑːtˌwʌt][ə'baʊt] [ðɪs] - [ɑːf][ə; eɪ][mæn] ?
Now wot about this ' arf a man ?
现在 什么 关于 这 - 啊 一个 男人 ?

那么，这个“半个男人”又如何呢?

" - [iː] [stɛəz] [æt; ət][ˌem 'iː] , [æn; ən] - [ðen] ['sez] , [sloʊ] ,
" ' E stares at me , an ' then sez , slow ,
" - E 凝视 在 我 , 一个 - 然后 sez , 慢的 ,

“他盯着我看，然后慢慢地说，

" [wɑːtˌwʌt][ɪz] [jər] [geɪm] ?
" Wot is yer game ?
" 什么 是 你的 游戏 ?

“你玩的是什么游戏？”

[wɑːtˌwʌt][duː] [je] [noʊ] ? "
Wot do yeh know ? "
什么 做 是的 知道 ? "

你知道什么?

" ['nɑːθɪn] - , " [aɪ] [telz] - [ɪm] , " ['oʊnli] [ðɪs]
" Nothin ' , " I tells ' im , " only this
" 什么也没有 - , " 我 讲述 - 我是 , " 仅有的 这

“没什么，”我告诉他，“只有这个。”

[wen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [weɪtɪn] - [tɑːrt][tuː; tə] [kɪs]
When there's a waitin ' tart to kiss
什么时候 有 一个 等待 - 酸 到 吻

当有个等着亲吻的荡妇时

- ['oʊnli] - [ɑːf][ə; eɪ][mæn] ; [bʌt; bət] [wen]
Yeh're only ' arf a man ; but when
- 仅有的 - 啊 一个 男人 ; 但 什么时候

你只是个半人；但是当

[ðeəz; ðəz] [bləʊks] [tuː; tə] [faɪt] , - ['twenti] [men] . "
There's blokes to fight , yeh're twenty men . "
有 伙计们 到 斗争 , - 二十 男人 . "

有家伙要打，你们有二十个男人。

" [wɑːtˌwʌt][tɑːrt] ? " - [iː][æsks] .
" Wot tart ? " ' e asks .
" 什么 酸 ? " - e 问 .

“什么馅饼？”他问道。

" [je] [miːn] [ðɪs] [fləj] ? "
" Yeh mean this Flo ? "
" 叶 意思是 这 弗洛 ? "

“你是说这个弗洛吗？”

" [nɑːt] , " [aɪ]['sez] .
" P'r'aps not , " I sez .
" p'r'aps 不是 , " 我 sez .

“或许不是，”我说。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] .
" You ought to know .
" 你 应该 到 知道 .

你应该知道。

" [aɪ] [weɪts] [tuː; tə][let][ˌem 'iː][wɜːrdz] [sɪŋk][ɪn] .
" I waits to let me words sink in .
" 我 等待 到 让 我 字 下沉 在 .

我等着让这些话慢慢沉淀下来。

[æn; ən] - [ðen] - - - [iː] [biːts] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [ðæt] [grɪn] .
An ' then - - ' e beats me with that grin .
一个 - 然后 - - - e 节拍 我 和 那 咧嘴笑 .

然后——他那笑容就打败了我。

" [mætʃ] - ['mækɪn] - , [bɪl] ? " - [iː] [lɑːfs] .
" Match - makin ' , Bill ? " ' e laughs .
" 匹配 - 制造 - , 账单 ? " - e 笑声 .

“比尔，你在牵线搭桥吗？”他笑着说。

" [oʊ] , - [el] !
" Oh , ' Ell !
" 哦 , - 艾尔 !

“哦，该死!

[juː; jʊ] [teɪk] [ʌp] - - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [spel] .
You take up knittin ' for a spell .
你 拿 向上 - - 为了 一个 拼写 .

你抽出一段时间去学织毛衣。

" [ˌaɪˈɛks] .
" IX .
" 第九章 .

九、

[ðə; ði] [bɔɪz] [aʊt] [ðer; ðər]
THE BOYS OUT THERE
这 男孩们 出去 那里

外面的男孩们

[ðə; ði] [bɔɪz] [aʊt] [ðer; ðər]
The Boys Out There
这 男孩们 出去 那里

外面的男孩们

[hai][duː] [ðeɪ] [duː][ˌaɪ ˈtiː] ?
HY do they do it ?
嗨 做 他们 做 它 ?

他们为什么要这样做?

[aɪ][dəˈnoʊ] ,
I dunno ,
我 不知道 ,

我不知道，

" ['sez] ['dɪgər] [smɪθ] .
" Sez Digger Smith .
" sez 挖掘机 史密斯 .

“迪格·史密斯说道。”

" [je] [gɑːt][ˌem ˈiː] [biːt] .
" Yeh got me beat .
" 叶 得到 我 打 .

“耶，你赢了。”

[sʌm; səm][ˌjuː ˈviː][ðə; ði] [jɑːnz] [je] - [ɪr] [ɪz] [truː] ,
Some uv the yarns yeh ' ear is true ,
一些 紫外线 这 纱线 是的 - 耳朵 是 真的 ,

有些故事是真的，

[æn; ən] - [sʌm; səm][ɪz] ['ræðər] - ,
An ' some is rather umptydoo ,
一个 - 一些 是 相当 - ,

还有一些相当糟糕，

[æn; ən] - [sʌm; səm][ɪz] - - [ˌɪndɪˈskriːt] .
An ' some is - - indiscreet .
一个 - 一些 是 - - 轻率 .

有些人——不谨慎。

[bʌt; bət][ðem; ðəm] [ðæt] [dəunt][get][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] ,

But	them	that	don't	get	to	the	crowd	,
但	他们	那	不	得到	到	这	人群	,

但那些没能进入人群的人，

[ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði][wʌnz] [wʊd] [meɪk] [je] [praʊd] .

Them	is	the	ones	would	make	yeh	proud	.
他们	是	这	一个	会	制作	是的	自豪的	.

他们才是会让你感到骄傲的人。

" [wɪð; wɪθ] ['dɪgər] [smɪθ] [æn; ən] - ['ʌðər] [bləʊks]

"	With	Digger	Smith	an	'	other	blokes
"	和	挖掘机	史密斯	一个	-	其他	伙计们

“和迪格·史密斯以及其他伙计们

- ['əu'əu] - ['ɑːveɪ] [rɪ'tɜːrnd] [its] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm]

'	Oo	'	ave	returned	it's	much	the	same
-	oo	-	大道	返回	它是	很多	这	相同的

“哦，我回来了，情况差不多。”

[ðeɪl] [tɔːk] [ˌjuː 'viː][wɑːtˌwʌt] [ðeɪv] [siːn] [æn; ən] - [dʌn]

They'll	talk	uv	wot	they've	seen	an	'	done
他们会	讲话	紫外线	什么	他们有	已见	一个	-	完毕

他们会谈论他们所见所闻。

[wen] [ðeɪv] [bɪn] [aʊt][tuː; tə] - ['ɑːveɪ][ðer; ðər][fʌn] ;

When	they've	been	out	to	'	ave	their	fun	;
什么时候	他们有	到过	出去	到	-	大道	他们的	乐趣	;

当他们外出玩乐之后；

[bʌt; bət][noʊ][wɜːrd][ˌjuː 'viː][ðə; ði] [geɪm] .

But	no	word	uv	the	game	.
但	不	单词	紫外线	这	游戏	.

但游戏方面没有任何消息。

[ɑːn] [faɪts] [æn; ən] - [ɔːl][ðə; ði] [teɪl] [ˌjuː 'viː] [blʌd]

On	fights	an	'	all	the	tale	uv	blood
在	战斗	一个	-	全部	这	故事	紫外线	血

关于战斗和所有关于血的故事

[ðer; ðər][tɔːk] , [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'mɑːrk] , [ɪz][dʌd] .

Their	talk	,	as	they	remark	,	is	dud	.
他们的	讲话	,	作为	他们	评论	,	是	失败	.

正如他们自己所说，他们的谈话毫无意义。

[its] [soʊ][wɪð; wɪθ]['soʊldʒərz] , [aɪ] - ['ɑːveɪ] - [ɜːrd] ,

It's	so	with	soldiers	,	I	'	ave	'	eard	,
它是	所以	和	士兵	,	我	-	大道	-	耳朵	,

我听说，士兵们都是这样。

[ɔːl] [taɪmz] .

All	times	.
全部	时代	.

所有时间。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] - ['ɑːveɪ] [dʌn] ,

The	things	that	they	'	ave	done	,
这	事物	那	他们	-	大道	完毕	,

他们所做的事情，

[wɔːr] - [mæd] , [wɪð; wɪθ] [blʌd] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] ,

War	-	mad	,	with	blood	before	their	eyes	,
战争	-	疯狂的	,	和	血	前	他们的	眼睛	,

他们嗜血成性，眼中只有战争的疯狂。

[æn; ən] - [ɪn][ðer; ðər] [ɪrz] [waɪld] ['faɪtɪn] - [kraɪz] ,
An **'** **in** **their** **ears** **wild** **fightin** **'** **cries** **,**
一个 - 在 他们的 耳朵 荒野 战斗 - 哭泣 ,

他们耳边回荡着激烈的战斗呐喊，

[ðeɪ] ['evər]['æftər] [ʃʌn] .
They **ever** **after** **shun** **.**
他们 曾经 后 回避 .

他们从此以后都避而远之。

[ðeɪ] [fər'get] ; [ɔːr][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [wel]
P'r'aps **they** **forget** **;** **or** **find** **it** **well**
p'r'aps 他们 忘记 ; 或者 寻找 它 出色地

或许他们会忘记；或者觉得很好。

[nɑːt][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [tuː] [mʌtʃ] [ˌjuː 'viː] - [el] .
Not **to** **recall** **too** **much** **uv** **'** **Ell** **.**
不是 到 记起 也 很多 紫外线 - 艾尔 .

不要回忆太多紫外线"好吧"。

[æn; ən] - [wen] [ðeɪ] [wəʊnt] [luːs] [ʌp][ðer; ðər] [tɔːk]
An **'** **when** **they** **won't** **loose** **up** **their** **talk**
一个 - 什么时候 他们 惯于 松动的 向上 他们的 讲话

而当他们不肯停止说话的时候

[its] - ['ɑːrd][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][ˌʌndər'stænd]
It's **'** **ard** **for** **us** **to** **understand**
它是 - 硬 为了 我们 到 理解

我们很难理解

- [aʊ] [ɔːl] [ðoʊz] [bɔɪz] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [noʊ] ,
' **Ow** **all** **those** **boys** **we** **used** **to** **know** **,**
- 现在 全部 那些 男孩们 我们 用过的 到 知道 ,

"哦，我们以前认识的那些男孩们....."

[oʊl] ['bɪloʊ] , ['dʒɪm][æn; ən] - [tɑːm][æn; ən] - [dʒoʊ] ,
Ole **Billo** **,** **Jim** **an** **'** **Tom** **an** **'** **Joe** **,**
奥莱 比洛 , 吉姆 一个 - 汤姆 一个 - 乔 ,

奥勒·比洛、吉姆、汤姆和乔，

[dʌn] [θɪŋz] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][bænd] .
Done **things** **to** **beat** **the** **band** **.**
完毕 事物 到 打 这 乐队 .

做了些惊世骇俗的事。

[wiː; wi] [nuː] [ðeid] [faɪt] ; [bʌt; bət] [ðeɪv] [bɪ'keɪm]
We **knoo** **they'd** **fight** **;** **but** **they've** **became**
我们 知识 他们会 斗争 ; 但 他们有 成为

我们知道他们会战斗；但他们已经变成了

- [iːd] ['riŋəz] [æt; ət][ðə; ði] ['faɪtɪn] - [geɪm] .
' **Ead** **ringers** **at** **the** **fightin** **'** **game** **.**
- 头 铃声 在 这 战斗 - 游戏 .

拳击比赛中的"头号高手"。

[wel] , [wɑːtˌwʌt] [aɪv] - [ɜːrd] [frʌm; frəm] ['dɪgər] [smɪθ]
Well **,** **wot** **I've** **'** **eard** **from** **Digger** **Smith**
出色地 , 什么 我已经 - 耳朵 从 挖掘机 史密斯

嗯，我从迪格·史密斯那里听到的。

[æn; ən] - ['ʌðər] ['soʊldʒər] [bləʊks] [laɪk] - [ɪm]
An **'** **other** **soldier** **blokes** **like** **'** **im**
一个 - 其他 士兵 伙计们 喜欢 - 我是

还有其他像他一样的士兵

[aɪv] [pʊt] [tə'geðər] [bɪt][baɪ][bɪt] ,
I've put together bit by bit ,
我已经 放 一起 少量 经过 少量 ,

我一点一点地拼凑起来的，

[æn; ən] - [tʃuːd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ;
An ' chewed a long time over it ;
一个 - 咀嚼 一个 长的 时间 超过 它 ;

安仔细地咀嚼了很久；

[æn; ən] - [naʊ] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][dɪm]
An ' now I've got a dim
一个 - 现在 我已经 得到 一个 暗淡

现在我有点迷糊了。

[æn; ən] - - ['eɪzi]['noʊʃ(ə)n][ɪn][ˌem 'iː] - [iːd]
An ' ' azy notion in me ' ead
一个 - - 齐 概念 在 我 - 头

我脑子里有个奇怪的想法

[waɪ] [ðeɪ] [ɪz] ['bætlərz] , [bɔːrn][æn; ən] - [bred] .
Why they is battlers , born an ' bred .
为什么 他们 是 斗士 , 出生 一个 - 繁殖 .

他们是天生的斗士。

[wɑːtˌwʌt][dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ˌjuː 'viː][wɔːr][fɜːrst][ɔːf] ,
Wot did they know uv war first off ,
什么 做过 他们 知道 紫外线 战争 第一的 离开 ,

他们一开始对紫外线战争了解多少?

[wen] [ðeɪ] [dʒɔɪnd][ʌp] ?
When they joined up ?
什么时候 他们 加入 向上 ?

他们何时加入的?

[wɑːtˌwʌt][dɪd][aɪ] [noʊ]
Wot did I know
什么 做过 我 知道

我当时又能知道什么呢?

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [tɔːst] [aʊt][ɑːn][ˌem 'iː] [nek]
When I was tossed out on me neck
什么时候 我 曾是 抛掷 出去 在 我 脖子

当我被扔出去的时候，我的脖子着地了。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃætərd] [rek]
As if I was a shattered wreck
作为 如果 我 曾是 一个 破碎 破坏

仿佛我已支离破碎。

[ðə; ði][taɪm][aɪ][traɪd][tuː; tə][goʊ] ?
The time I tried to go ?
这 时间 我 尝试 到 去 ?

我上次尝试去是什么时候?

[flæt] [fiːt] !
Flat feet !
平坦的 脚 !

扁平足!

[ˌem 'iː] [fiːt] - [æz; əz] - [æn; ən] - -
Me feet ' as len'th an ' brea'th
我 脚 - 作为 - 一个 - -

我的脚"像长度和呼吸一样"

[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kɪk] [ə; eɪ] - [ən] [tuː; tə] [deθ] !
Enough to kick a ' Un to death !
足够的 到 踢 一个 - 联合国 到 死亡 !

足以把一个"联合国"踢死!

[ðeɪ] [dəunt] [noʊ] ['nɑːθɪn] - , ['biːn] - [riəd]
They don't know nothin ' , bein ' reared
他们 不 知道 什么也没有 - , 是 - 饲养

他们什么都不懂，从小就被这样养大。

[aʊt] - [er] [wer] [wɔːr] - [æz; əz] ['nevər] [spred] - -
Out ' ere where war ' as never spread - -
出去 - 埃雷 在哪里 战争 - 作为 绝不 传播 - -

在战争从未蔓延的地方——

" [ə; eɪ][lænd][baɪ] ['blʌdləs] ['kɑːŋkwest] [wʌn] ,
" A land by bloodless conquest won ,
" 一个 土地 经过 无血 征服 韩元 ,

"一块通过不流血征服而获得的土地，

" [æz; əz][sʌm; səm][sʌn][ˌjuː 'viː][ə; eɪ] ['raɪtɪn] - [gʌn]
" As some son uv a writin ' gun
" 作为 一些 儿子 紫外线 一个 写作 - 枪

"就像某个儿子拿着一把写字枪

['sez][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [aɪ] [riːd]
Sez in a book I read
sez 在 一个 书 我 读

我读过的一本书里有人这样说道

[ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [nɪks][bʌt; bət][wɑːtˌwʌt] [ðeə(r)] [toʊld]
They don't know nix but wot they're told
他们 不 知道 尼克斯 但 什么 它们是 讲述

他们什么都不知道，只知道别人告诉他们的。

[æt; ət] [skuːl] ; [æn; ən] - [ðæt] [stɪks] [tɪl] [ðeə(r)] [oʊld] .
At school ; an ' that sticks till they're old .
在 学校 ; 一个 - 那 棍子 直到 它们是 老的 .

在学校里；而且这种印象会一直伴随他们到老。

- [gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][kɪd][æt; ət] [skuːl] ,
Yeh've got to take the kid at school ,
- 得到 到 拿 这 孩子 在 学校 ,

你得送孩子去学校，

['gɛtɪn] - - [ɪz] - - ['les(ə)n] ['lɜːrnɪd] - -
Gettin ' ' is ' ist'ry lesson learned - -
获得 - - 是 - - 课 学习 - -

从历史中吸取的教训——

[ðen] [teɪlz; 'teɪˌliz][ˌjuː 'viː] ['nelsn] [æn; ən] - [ˌjuː 'viː] [dreɪk] ,
Then tales uv Nelson an ' uv Drake ,
然后 故事 紫外线 纳尔逊 一个 - 紫外线 德雷克 ,

然后是纳尔逊和德雷克的故事，

[ˌjuː 'viː] - [æn; ən] - ['faɪtɪn] - [bleɪk] .
Uv Wellin'ton an ' Fightin ' Blake .
紫外线 - 一个 - 战斗 - 布莱克 .

Uv Wellin'ton 和 Fightin' Blake。

- [ɪz]['lɪt(ə)l] - [ɜːrt] - [æz; əz] [bəːnd]
' Is little ' eart ' as burned
- 是 小的 - 地球 - 作为 烧伤

"小心脏"是否已被烧毁

[tuː; tə] [get] [raɪt] [aʊt] [æn; ən] - - ['ɑːveɪ] [ə; eɪ] [goʊ] ,

To	get	right	out	an	'	'	ave	a	go	,
到	得到	正确的	出去	一个	-	-	大道	一个	去	,

直接出去试试，

[æn; ən] - [sɑːk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [sʌm; səm] [beɪs] [foʊ] .

An	'	sock	it	into	some	base	foe	.
一个	-	短袜	它	进入	一些	根据	敌人	.

然后狠狠地揍敌方基地。

['nɑːθɪn] - [bʌt; bət] ['glɔːri] [fɪlz] - [ɪz] [maɪnd] ;

Nothin	'	but	glory	fills	'	is	mind	;
什么也没有	-	但	荣耀	填充	-	是	头脑	;

他的心中只有荣耀；

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tʃɑːrdʒ] [ɪz] ['sʌmθɪn] - [grænd] ;

The	British	charge	is	somethin	'	grand	;
这	英国	收费	是	某物	-	盛大	;

英国的攻势非常宏大；

[ðə; ði] ['soʊldʒər] [ðæt] - [iː] [riːdz] [ə'baʊt]

The	soldier	that	'	e	reads	about
这	士兵	那	-	e	阅读	关于

他读到的那个士兵的故事

[dəunt] - ['ɑːveɪ] [noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [fɪr] [æn; ən] - [daʊt] ;

Don't	'	ave	no	time	for	fear	an	'	doubt	;
不	-	大道	不	时间	为了	害怕	一个	-	怀疑	;

不要"有时间去恐惧和怀疑"；

- ['iːz] [ðə; ði] - - [brænd] .

'	E's	the	'	eroic	brand	.
-	的	这	-	-	品牌	.

"E"是"英雄"品牌。

[soʊ] , [wen] [ðæt] [bɔɪ] [gets] [ɪn] [ðə; ði] [geɪm] ,

So	,	when	that	boy	gets	in	the	game	,
所以	,	什么时候	那	男生	获得	在	这	游戏	,

所以，当那个男孩上场比赛时，

- [iː] [dʒɪst] [weidz] [ɪn] [æn; ən] - [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] .

'	E	jist	wades	in	an	'	does	the	same	.
-	E	要点	涉水	在	一个	-	做	这	相同的	.

"E jist wades in an"也做了同样的事情。

[nɑːt] ['biːn] - [oʊld] - ['ændz] [æt; ət] [ðə; ði] [stʌnt] ,

Not	bein	'	old	'	ands	at	the	stunt	,
不是	是	-	老的	-	和	在	这	特技	,

不是因为年纪大了才去做这种事，

[ðeɪ] ['sɪmpli] [dʌz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [toʊld] ;

They	simply	does	as	they	are	told	;
他们	简单地	做	作为	他们	是	讲述	;

他们只是照吩咐去做；

[bʌt; bət] , ['biːn] - ['ɔːzi] - - [sper] [ˌem 'iː] [deɪz] ! - -

But	,	bein	'	Aussies	-	-	Spare	me	days	!	-	-
但	,	是	-	澳大利亚人	-	-	空闲的	我	天	!	-	-

但是，身为澳大利亚人——饶了我吧！——

[ðeɪ] ['nevər] [θɪŋks] [ˌjuː 'viː] ['ʌðər] [weɪz] ,

They	never	thinks	uv	other	ways	,
他们	绝不	思考	紫外线	其他	方式	,

他们从来没想过其他办法。

[bʌt; bət] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [breɪv] [æn; ən] - [boʊld] .

But	does	it	brave	an	'	bold	.
但	做	它	勇敢的	一个	-	大胆的	.

但它真的勇敢无畏吗?

[ðæts] - [ɑːf] ; [æn; ən] - [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrt]

That's	'	arf	;	an	'	for	the	other	part
那就是	-	啊	;	一个	-	为了	这	其他	部分

那是"arf"；另一部分是"an"。

[je] [gɑːt][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][stɑːrt] .

Yeh	got	to	go	back	to	the	start	.
叶	得到	到	去	后退	到	这	开始	.

叶得从头再来。

- [gɑːt][tuː; tə][goʊ] [raɪt] [bæk] [tuː; tə][dæd] ,

Yeh've	got	to	go	right	back	to	Dad	,
-	得到	到	去	正确的	后退	到	爸爸	,

你得赶紧回去找爸爸了。

[tuː; tə] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] ,

To	Gran'dad	and	the	pioneers	,
到	-	和	这	先驱者	,

致祖父和先驱者们，

- ['əu'əu] [pækt] [ʌp] [ɔːl][ðer; ðər][bæg][ˌjuː 'viː] [trɪks]

'	Oo	packed	up	all	their	bag	uv	tricks
-	oo	包装	向上	全部	他们的	包	紫外线	技巧

"哦，他们把所有防紫外线小技巧都打包好了。"

[æn; ən] - [kʌm] [aʊt] - [er] [ɪn] ['fɪfti] - [sɪks] ,

An	'	come	out	'	ere	in	fifty	-	six	,
一个	-	来	出去	-	埃雷	在	五十	-	六	,

五十六年，我来到这里。

[æn; ən] - ['bætld] [θruː] - [ðə; ði] ['jɪrz] ;

An	'	battled	thro	'	the	years	;
一个	-	战斗	喉咙	-	这	年	;

多年来一直奋战不息；

['aʊər; ɑːr] - ; _ [ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɪmɪn] , [tuː] _ ,

Our	Gran'dads	;	_	and	their	women	,	too	_	,
我们的	-	;	_	和	他们的	女性	,	也	_	,

我们的祖父辈；还有他们的妻子们，

[ðæt] - [æd][ðə; ði][grɪt][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [nuː] .

That	'	ad	the	grit	to	face	the	new	.
那	-	广告	这	砂砾	到	脸	这	新的	.

那份勇气足以面对新的挑战。

[its] [ðæt] [oʊld] [stɑːk] ; [æn; ən] - , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] ,

It's	that	old	stock	;	an	'	,	more	than	that	,
它是	那	老的	库存	;	一个	-	,	更多的	比	那	,

这是那批老库存；而且，不仅如此，

[its] [bɪl] [æn; ən] - ['dʒɪm][æn; ən] - [ɛvɹi] [sʌn]

It's	Bill	an	'	Jim	an	'	ev'ry	son
它是	账单	一个	-	吉姆	一个	-	每一个	儿子

是比尔、吉姆和他们所有的儿子

['gɛtɪn] - [θriː] [gʊd] [miːt] [miːlz] [ə; eɪ] [deɪ]

Gettin	'	three	good	meat	meals	a	day
获得	-	三	好的	肉	餐	一个	天

每天吃三顿优质肉类餐

[æn; ən] - - [iːæps][ˌjuː ˈviː] [tʃæns] [tuː; tə][goʊ][æn; ən] - [pleɪ]
An ' ' eaps uv chance to go an ' play
一个 - - 伊普斯 紫外线 机会 到 去 一个 - 玩

有很多机会去玩

[aʊt] [ɪn][ðə; ði]['bɑːnzər][sʌn] .
Out in the bonzer sun .
出去 在 这 邦泽 太阳 .

在烈日下。

[its] ['pɑːrtli] [ðæt] ; [bʌt; bət] , [dəunt][fər'get] ,
It's partly that ; but , don't forget ,
它是 部分 那 ; 但 , 不 忘记 ,

部分原因在于此；但是，别忘了，

[wen] [its] [ɔːl] [sed] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪn] - [jet] .
When it's all said , there's somethin ' yet .
什么时候 它是 全部 说 , 有 某物 - 然而 .

总而言之，还有一些事情尚未发生。

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪn] - [jet] ; [æn; ən] - [ðer; ðər][aɪm] [biːt] .
There's somethin ' yet ; an ' there I'm beat .
有 某物 - 然而 ; 一个 - 那里 我是 打 .

还有一件事；而我在这方面输了。

[kraʊdz] [ˌjuː ˈviː] [ðiːz] [lædz] [aɪv] [noʊn] , [bʌt; bət] [ðen] ,
Crowds uv these lads I've known , but then ,
人群 紫外线 这些 小伙子们 我已经 已知 , 但 然后 ,

我认识的这些小伙子们都很喜欢，但是，

[ðeɪ] - ['ɑːveɪ][gɑːt] ['sʌmθɪn] - [frʌm; frəm] [ðɪs] [wɔːr] ,
They ' ave got somethin ' from this war ,
他们 - 大道 得到 某物 - 从 这 战争 ,

他们从这场战争中得到了一些东西。

['sʌmθɪn] -
Somethin '
某物 -

某事

[ðeɪ] ['nevər] - [æd] [bɪ'fɔːr] ,
they never ' ad before ,
他们 绝不 - 广告 前 ,

他们以前从未有过这样的经历。

[ðæt] [meɪks] - [ɪn] ['betər] [men] .
That makes ' en better men .
那 制作 - 英文 更好的 男人 .

那会让他们成为更好的人。

['betər] ?
Better ?
更好的 ?

更好的?

[ðeəz; ðəz][noʊ][wɜːrd][aɪ][kæn; kən][get]
There's no word I can get
有 不 单词 我 能 得到

我什么消息也得不到。

[tuː; tə] [neɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] .
To name it right .
到 姓名 它 正确的 .

准确地说，就是要命名正确。

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪn] - [jet] .
There's somethin ' yet .
有 某物 - 然而 .

还有点什么。

[wiː; wi] - [ɪr] [ə; eɪ][lɑːt]['baʊt] [rɪ'wɔːrd] ;
We ' ear a lot about reward ;
我们 - 耳朵 一个 很多 关于 报酬 ;

我们经常听到关于奖励的事情;

[wiː; wi] [preɪz] , [æn; ən] - [slɪŋ] [ðə; ði] [tʃɪrz] [ə'baʊt] ;
We praise , an ' sling the cheers about ;
我们 称赞 , 一个 - 吊索 这 干杯 关于 ;

我们赞美，到处欢呼;

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['dɛts] [wiː; wi][kɑːnt] [rɪ'peɪ]
But there was debts we can't repay
但 那里 曾是 债务 我们 不能 偿还

但我们有一些无力偿还的债务。

[paɪld] [ʌp] [ɑːn][ˌjuː 'es][wʌn]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] - -
Piled up on us one single day - -
堆积 向上 在 我们 一 单身的 天 - -

一天之内，所有的事情都堆积在我们身上——

[wen] [ðæt] [fɜːrst][lɪst] [kʌm] [aʊt] .
When that first list come out .
什么时候 那 第一的 列表 来 出去 .

第一份名单公布的时候。

[ðer; ðər] [eint] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [peɪ] [ðæt] [det] .
There ain't no way to pay that debt .
那里 不是 不 方式 到 支付 那 债务 .

这笔债务根本无法偿还。

[duː][wɑːtˌwʌt][wiː; wi][kæn; kən] - - [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪn] - [jet] .
Do wot we can - - there's somethin ' yet .
做 什么 我们 能 - - 有 某物 - 然而 .

尽我们所能——还有一线希望。

[eks] . [hæf] [ə; eɪ][mæn]
X . HALF A MAN
X . 一半 一个 男人

X. 半个人

[hæf] [ə; eɪ][mæn]
Half a Man
一半 一个 男人

半个人

[wɑːʃ] [ˌem 'iː] - ['ændz][ˌjuː 'viː] - [ɪm] , " [aɪ] [telz] - [ɪm] , [streɪt] .
WASH me ' ands uv ' im , " I tells ' em , straight .
洗 我 - 和 紫外线 - 我是 , " 我 讲述 - 呃 , 直的 .

"帮我洗洗他的手，"我直接告诉他们。

" [juː; jʊ] ['wɪmɪn] [kæn; kən][duː][wɑːtˌwʌt] [je] [dæʃ] [wel] [laɪk] .
" You women can do wot yeh dash well like .
" 你 女性 能 做 什么 是的 短跑 出色地 喜欢 .

"你们女人想做什么就做什么。"

[aɪ] [liːv] [ðɪs] - [ɑːf][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] - [ɪz] [oʊn] [feɪt] ;
I leave this ' arf a man to ' is own fate ;
我 离开 这 - 啊 一个 男人 到 - 是 自己的 命运 ;

我把这个半吊子男人留给他自己的命运吧;

[aɪv] [dʌn] [ˌem 'iː][bɪt] , [æn; ən] - [naʊ] [aɪm] [gɔːn] [ɑːn] [straɪk] .
I've done me bit , an ' now I'm gone on strike .
我已经 完毕 我 少量 , 一个 - 现在 我是 已消失 在 罢工 .

我已经尽力了，现在我要罢工了。

[duː][wɑːtˌwʌt] [je] [pliːz] ; [bʌt; bət][dəunt] - - ['iːˌɛl'piː][frʌm; frəm][ˌem 'iː] ;
Do wot yeh please ; but don't arsk ' elp from me ;
做 什么 是的 请 ; 但 不 - - 帮助 从 我 ;

随你便吧；但别向我求助；

- ['iːz] [gɪv] [ˌem 'iː] [nəːvs] ; [soʊ] [naʊ] [aɪl] [let] - [ɪm][biː; bi] .
' E's give me nerves ; so now I'll let ' im be .
- 的 给 我 神经 ; 所以 现在 患病的 让 - 我是 是 .

“E”让我紧张；所以现在我还是别理他了。

" [dɔː'riːn,'dɔːriːn][æn; ən] - [oʊl][mɑːr] [flʌd] - [æz; əz][gɑːt][ə; eɪ] [skiːm] .
" Doreen an ' ole Mar Flood ' as got a scheme .
" 多琳 一个 - 奥莱 三月 洪水 - 作为 得到 一个 方案 .

“多琳和老玛尔·弗拉德有个计划。”

[ðeɪv] [bɪn] - - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [mɔːr]
They've been conspirin ' for a week or more
他们有 到过 - - 为了 一个 星期 或者 更多的

他们密谋已持续一周或更长时间。

[ə'baʊt] [ðɪs] ['dɪgər] [smɪθ] , [æn; ən] - [naʊ] [ðeɪ] [driːm]
About this Digger Smith , an ' now they dream
关于 这 挖掘机 史密斯 , 一个 - 现在 他们 梦

关于这个迪格·史密斯，现在他们梦见了

[ðeɪv] [gɑːt] - [ɪz] [fʌuːkɝ] [weɪtɪn] - [ɪn] [kuːl] [stɔːr]
They've got ' is fucher waitin ' in cool store
他们有 得到 - 是 富彻 等待 - 在 凉爽的 店铺

他们有“is fucher waitin'”在酷炫的商店里

[tuː; tə] - [ænd; ənd] - [ɪm] [aʊt] , [æn; ən] - [fɪks] - [ɪm] [ʌp] [fɔːr; fər] [laɪf] .
To ' and ' im out , an ' fix ' im up for life .
到 - 和 - 我是 出去 , 一个 - 使固定 - 我是 向上 为了 生活 .

把他赶出去，让他终身受益。

[bʌt; bət] [ðeɪv] [gɑːt] ['bʌkliz] , [æz; əz][aɪ] [telz] [ˌem 'iː][waɪf] .
But they've got Buckley's , as I tells me wife .
但 他们有 得到 巴克利 , 作为 我 讲述 我 妻子 .

但我告诉妻子，他们有巴克利。

[aɪv] [siːn] - [ɪm] ['wɪspərɪn] - [ʌp] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ruːm] .
I've seen ' em whisperin ' up in our room .
我已经 已见 - 呃 低语 - 向上 在 我们的 房间 .

我看到他们在我们房间里窃窃私语。

[naʊ] [ðeɪ] ['wɒnts][ˌem 'iː][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [dɪ'beɪt] ;
Now they wants me to join in the debate ;
现在 他们 想要 我 到 加入 在 这 辩论 ;

现在他们想让我加入辩论；

[bʌt; bət] , " [nɪks] , " [aɪ] [telz] - [ɪm] .
But , " Nix , " I tells ' em .
但 , " 尼克斯 , " 我 讲述 - 呃 .

但是，“尼克斯，”我告诉他们。

" [aɪ] [eint] [ɪn][ðə; ði] [buːm] ,
" I ain't in the boom ,
" 我 不是 在 这 繁荣 ,

“我没赶上繁荣时期，

[æn; ən] - ['dɪgər] [smɪθ] [eint] ['raɪzɪn] - [tuː; tə][ˌem 'iː][beɪt] ;
An ' Digger Smith ain't risin ' to me bait ;
一个 - 挖掘机 史密斯 不是 升起 - 到 我 饵 ;

迪格·史密斯可不会上我的当；

- ['iːz][fɜːr] [tuː] [flai][ə; eɪ] [fɪʃ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [kætʃ] ,
' E's fur too fly a fish for me to catch ,
- 的 毛皮 也 飞 一个 鱼 为了 我 到 抓住 ,

“E的毛太蓬松了，我抓不到。”

[æn; ən] - [tuː] - - ['wɪmɪn] [eint] - [ɪz] [mætʃ] .
An ' two designin ' women ain't ' is match .
一个 - 二 - - 女性 不是 - 是 匹配 .

两个设计才女并不般配。

" [aɪ] [pʊts] [ˌem 'iː] [fʊt] [daʊn] [fɜːrm] , [æn; ən] - [telz] - [ɪm] , [noʊ] !
" I puts me foot down firm , an ' tells ' em , No !
" 我 放置 我 脚 向下 公司 , 一个 - 讲述 - 呃 , 不 !

我坚定地表明立场，告诉他们，不！

[ðer; ðər] ['sɪli] ['plænz][ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ] ['wʊdnt] [tʌtʃ] .
Their silly plan's a thing I wouldn't touch .
他们的 愚蠢的 计划的 一个 事物 我 不会 触碰 .

他们那愚蠢的计划我根本不会碰。

[æn; ən] - [ðen] [ˌem 'iː][waɪf] , [fɔːr; fər] - [ɑːf][æn; ən]['aʊər][ɔːr][soʊ] ,
An ' then me wife , for ' arf an hour or so ,
一个 - 然后 我 妻子 , 为了 - 啊 一个 小时 或者 所以 ,

然后是我的妻子，大约一个小时左右，

[tɔːks] [tuː; tə][ˌem 'iː]['kɑːnfɪdənt] , [ʌv; əv] ['nɑːθɪn] - [mʌtʃ] ;
Talks to me confident , of nothin ' much ;
会谈 到 我 自信的 , 的 什么也没有 - 很多 ;

他自信地跟我说话，但其实什么也没说；

[ðen] , - [fɔːr] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl] [red] - ['ɔt, 'oʊ'tiː]
Then , ' fore I know it , I am all red ' ot
然后 , - 前 我 知道 它 , 我 是 全部红色的 - ot

然后，还没反应过来，我就全身通红了。

['ɪntuː][ðə; ði] [skiːm] , [æn; ən] - ['liːdər] [ˌjuː 'viː][ðə; ði][plɑːt] .
Into the scheme , an ' leader uv the plot .
进入 这 方案 , 一个 - 领导者 紫外线 这 阴谋 .

进入计划，成为阴谋的领导者。

- [twʌz] [mɑːr] [flʌd] ['stɑːrts][ˌaɪ 'tiː] .
' Twas Mar Flood starts it .
- 那是 三月 洪水 开始 它 .

'Twas Mar Flood 是它的开端。

[ʃiː; ʃi][gɑːt] - [oʊld][ˌjuː 'viː] - [ɪm] - -
She got ' old uv ' im - -
她 得到 - 老的 紫外线 - 我是 - -

她对他很失望——

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] - ['ɑːveɪ][wɪð; wɪθ] [pʊr] , [wiːk] [men] - -
You know the way they ' ave with poor , weak men - -
你 知道 这 方式 他们 - 大道 和 贫穷的 , 虚弱的 男人 - -

你知道他们是怎么对待穷弱男人的——

[ʃiː; ʃi][drɑːps][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][ɔːr] [tuː] [kənsɝːnɪn] - ['dʒɪm] ;
She drops a tear or two concernin ' Jim ;
她 滴 一个 撕 或者 二 关注 - 吉姆 ;

她为吉姆流下一两滴眼泪；

[telz] - [ɪm][wɑːtˌwʌt] ['wɪmɪn] - ['ɑːveɪ][tuː; tə] [ber] ; [æn; ən] - [ðen]
Tells ' im wot women ' ave to bear ; an ' then
讲述 - 我是 什么 女性 - 大道 到 熊 ; 一个 - 然后

告诉他女人要承受什么；然后

[ʃiː; ʃi][gɑːt] - [ɪm]['tɑːkən] - , [laɪk][ə; eɪ]['wʊmən][kæn; kən] .
She got ' im talkin ' , like a woman can .
她 得到 - 我是 谈话 - , 喜欢 一个 女士 能 .

她让他开口说话了，就像女人能做到的那样。

- [iː]['nevər] [wʊd] - ['ɑːveɪ] [skwiːkt] [tuː; tə]['eni][mæn] .
' E never would ' ave squeaked to any man .
- E 绝不 会 - 大道 吱吱作响 到 任何 男人 .

他绝不会向任何男人发出吱吱声。

[ʃiː; ʃi] [liːdz] - [ɪm][ɑːn] - - [its] [krʊk] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ðeɪ] [skiːm]
She leads ' im on - - It's crook the way they scheme
她 线索 - 我是 在 - - 它是 骗子 这 方式 他们 方案

她引诱他——他们的阴谋诡计太卑鄙了。

[tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðɪs] [gɜːrl] - ['iːz] [left] [baɪnd] .
To talk about this girl ' e's left be'ind .
到 讲话 关于 这 女孩 - 的 左边 内部 .

谈谈这个女孩的左边。

[nɑːt] [ðæt] [ʃiːz] - - !
Not that she's pryin ' !
不是 那 她是 - - !

她可不是在打听！

[waɪ] , [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [driːm] ! - -
Why , she wouldn't dream ! - -
为什么 , 她 不会 梦 ! - -

她做梦都想不到！

[bʌt; bət] ['spiːkɪn] - [ˌjuː 'viː][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [dʒɪst] [iːz] - [ɪz][maɪnd] .
But speakin ' uv it might jist ease ' is mind .
但 说话 - 紫外线 它 可能 要点 舒适 - 是 头脑 .

但说出来或许能让他安心一些。

[ðen] , - [fɔːr] - [iː] [noʊz] , - ['iːz][toʊld] , [tuː; tə] - [ɪz] - ,
Then , ' fore ' e knows , ' e's told , to ' is su'prise ,
然后 , - 前 - e 知道 , - 的 讲述 , 到 - 是 - ,

然后，在他意识到之前，他被告知，令他感到惊讶，

[neɪm] [æn; ən] - [ə'dres] - - [æn; ən] - ['kʌlər] [ˌjuː 'viː] - [ɜːr; ər] [aɪz] !
Name an ' address - - an ' colour uv ' er eyes !
姓名 一个 - 地址 - - 一个 - 颜色 紫外线 - 呃 眼睛 !

姓名和地址——以及她眼睛的颜色！

[æn; ən] - [ðen] [ʃiːz] [ɔːf] - [er] [plɑːtən] - [wɪð; wɪθ][dɔː'riːn,'dɔːriːn] - -
An ' then she's off ' ere plottin ' with Doreen - -
一个 - 然后 她是 离开 - 埃雷 计划 - 和 多琳 - -

然后她就跑去和多琳密谋了——

['bʌstɪn] - [ə; eɪ] ['kɑːnfɪdəns] , [aɪ] [telz] - [ɪm] , [flæt] .
Bustin ' a confidence , I tells ' em , flat .
布斯汀 - 一个 信心 , 我 讲述 - 呃 , 平坦的 .

我告诉他们，这会彻底摧毁他们的信心。

[bʌt; bət][ɔːl][ˌem 'iː][ruːstæn] - [liːvz] - [ɪm] [bəuθ] [sə'riːn]
But all me roustin ' leaves ' em both serene
但 全部 我 鲁斯汀 - 树叶 - 呃 两个都 安详

但我所有的喧闹都让他们俩平静下来。

['wɪmɪn] [dəunt] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

Women	**don't**	**see**	**a**	**little**	**thing**	**like**	**that**	**.**
女性	不	看	一个	小的	事物	喜欢	那	.

女人看不到这种小事。

[æn; ən] - [aɪ] [eint] [kuːld] [ɔːf] [jet] [bɪ'fɔːr] [ðeɪv] [gɑːt]

An	**'**	**I**	**ain't**	**cooled**	**off**	**yet**	**before**	**they've**	**got**
一个	-	我	不是	冷却	离开	然而	前	他们有	得到

我还没冷静下来，他们就已经……

[ˌem 'iː] ['wəːkin] - [fɔːr; fər] - [ɪm] [ɪn] [ðɪs] ['krʊkɪd] [plɑːt] .

Me	**workin**	**'**	**for**	**'**	**em**	**in**	**this**	**crooked**	**plot**	**.**
我	工作	-	为了	-	呃	在	这	歪	阴谋	.

我为他们效力，参与了这场阴谋。

['nɛks] - [deɪ] [mɑːr] [flʌd] [ʃiː; ʃi] [teɪks] - [ɜːr; ər] - [dres]

Nex	**'**	**day**	**Mar**	**Flood**	**she**	**takes**	**'**	**er**	**Sund'y**	**dress**
下一个	-	天	三月	洪水	她	需要	-	呃	-	裙子

第二天，玛尔·弗洛德，她穿上了她的周日连衣裙。

[æn; ən] - - [ɜːr; ər] [best] ['lɪt(ə)l] ['bɑːnɪt] [ʌp] [tuː; tə] [taʊn] .

An	**'**	**'**	**er**	**best**	**little**	**bonnet**	**up**	**to**	**town**	**.**
一个	-	-	呃	最好的	小的	引擎盖	向上	到	镇	.

她戴着最好的小帽子进城。

- [ɜːr; ər] ['geɪmz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [gɜːrl] [æt; ət] [ðɪs] [ə'dres]

'	**Er**	**game's**	**to**	**see**	**the**	**girl**	**at**	**this**	**address**
-	呃	游戏的	到	看	这	女孩	在	这	地址

"游戏的目标是去这个地址见那个女孩。"

[æn; ən] - [wɜːrd] - [ɜːr; ər] [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] ['kʌmɪn] - [daʊn]

An	**'**	**word**	**'**	**er**	**in**	**regard**	**to**	**comin**	**'**	**down**
一个	-	单词	-	呃	在	看待	到	即将到来	-	向下

关于"下来"这个词

[tuː; tə] [teɪk] [smɪθ] [biː; bi] - .

To	**take**	**Smith**	**be**	**su'prise**	**.**
到	拿	史密斯	是	-	.

让史密斯感到惊讶。

[maɪ] ['pɑːrts] [tuː; tə] [fɪks]

My	**part's**	**to**	**fix**
我的	部分	到	使固定

我的部件需要修复

[ə; eɪ] ['miːtɪn] - [soʊ] [ðer; ðər] [wəʊnt] [biː; bi] ['eni] [mɪks] .

A	**meetin**	**'**	**so**	**there**	**won't**	**be**	**any**	**mix**	**.**
一个	会议	-	所以	那里	惯于	是	任何	混合	.

开会是为了避免混淆。

[aɪ] [tɪps] , - , [ðæt] [gɜːrl] [wəʊnt] - - .

I	**tips**	**,**	**some'ow**	**,**	**that**	**girl**	**won't**	**'**	**esitate**	**.**
我	尖端	,	-	,	那	女孩	惯于	-	-	.

我给小费，总之，那个女孩不会"抱怨"。

[ʃiː; ʃi] [dəunt] .

She	**don't**	**.**
她	不	.

她没有。

[ʃiː; ʃi] [kʌmz] [raɪt] [bæk] [wɪð; wɪθ] [mɑːr] ['nɛks] - [deɪ] ,

She	**comes**	**right**	**back**	**with**	**Mar**	**nex**	**'**	**day**	**,**
她	来	正确的	后退	和	三月	下一个	-	天	,

她第二天就带着 Mar 回来了，

[ɔ:l] [ˌju: 'vi:][ə; eɪ] ['flʌstər] .
All uv a fluster .
全部 紫外线 一个 慌乱 .

所有人都慌乱不已。

[wen] [aɪ] [si:n] - [ɜ:r; ər] [steɪt]
When I seen ' er state
什么时候 我 已见 - 呃 状态

当我看到她的状态

[aɪ] [θɪŋks] [aɪ'd] [best] [si:] ['dɪgər] [streɪt] [ə'weɪ] ;
I thinks I'd best see Digger straight away ;
我 思考 ID 最好的 看 挖掘机 直的 离开 ;

我觉得最好马上去找迪格;

- [kəz] , [ɪf] [aɪ] [dəunt] , - ['i:z] [baʊnd] [tu:; tə] - [ɪr] [ðə; ði] [roʊ] ,
' Cos , if I don't , ' e's bound to ' ear the row ,
- 成本 , 如果 我 不 , - 的 边界 到 - 耳朵 这 排 ,

因为如果我不这么做，他肯定会惹上麻烦。

[wɪð; wɪθ] - [ɜ:r; ər] : " [wer] [ɪz] - [i:] ?
With ' er : " Where is ' e ?
和 - 呃 : " 在哪里 是 - e ?

用"er"表示："e在哪里？"

[kɑ:nt] [aɪ] [si:] - [ɪm] [naʊ] ?
Can't I see ' im now ?
不能 我 看 - 我是 现在 ?

我现在能见到他吗?

" [aɪ] [faindz] - [ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['pædɪk] [daʊn] [æt; ət] [flʌdz] .
" I finds ' im in the paddick down at Flood's .
" 我 发现 - 我是 在 这 帕迪克 向下 在 洪水 .

"我在弗拉德家的围场里找到了他。"

[aɪ] - [ˌju:ɛm'ɛs] [æn; ən] - - [ɑ:z] [ə; eɪ] [bɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [krɑ:ps] .
I ' ums an ' ' ars a bit about the crops .
我 - 嗯 一个 - - 阿尔斯 一个 少量 关于 这 农作物 .

我稍微谈谈农作物。

- [i:] [dəunt] [seɪ] ['nɑ:θɪn] - : [goʊz] [ɑ:n] ['bægɪn] - [spʌdz] .
' E don't say nothin ' : goes on baggin ' spuds .
- E 不 说 什么也没有 - : 去 在 包金 - 土豆 .

"他什么也不说"：继续装土豆。

" - [aʊ] [wʊd] [je] [laɪk] , " [aɪ] ['sez] [tu:; tə] - [ɪm] , [æn; ən] - ['stɑ:ps] .
" ' Ow would yeh like , " I sez to ' im , an ' stops .
" - 现在 会 是的 喜欢 , " 我 sez 到 - 我是 , 一个 - 停止 .

"你想要什么？"我问他，然后停了下来。

" - [aʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] " . . .
" ' Ow would it be " . . .
" - 现在 会 它 是 " . . .

"那会是怎样一番景象呢....."

- [i:] [stændz] [æn; ən] - [lʊks] [æt; ət] [ˌem 'i:]
' E stands an ' looks at me
- E 站立 一个 - 看起来 在 我

"E 站着"看着我

" [naʊ] , [wɑ:tˌwʌt] [ðə; ði] - - [gɑ:t] ['ɪntu:] [ju:; jʊ] ?
" Now , wot the ' Ell's got into you ?
" 现在 , 什么 这 - - 得到 进入 你 ?

"你到底怎么了？"

" ['sez] - [i:] .
" sez ' e .
" sez - e .

"他说。

[ðæt] [dəunt] [rɪ'stɔ:r] [ˌem 'i:] ['kɑ:nfɪdəns] [ə; eɪ][bɪt] .
That don't restore me confidence a bit .
那 不 恢复 我 信心 一个 少量 .

这丝毫没有恢复我的信心。

[ðə; ði] - ['iznt] ['gɔɪn] - [æz; əz][aɪ] [tɪpt] .
The drarmer isn't goin ' as I tipped .
这 - 不是 去 - 作为 我 倾斜 .

剧本并没有像我预想的那样发展。

[aɪ] [kɔ:f] , [æn; ən] - [meɪks] [ə'nʌðər] [ʃɑ:t] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ;
I corfs , an ' makes another shot at it ;
我 科夫斯 , 一个 - 制作 其他 射击 在 它 ;

我咬住，又试了一次；

[waɪl] - [i:] [lʊks] [æt; ət][ˌem 'i:][laɪk] - [i:] [θɪŋks] [aɪm] ['dɪpt] .
While ' e looks at me like ' e thinks I'm dipped .
尽管 - e 看起来 在 我 喜欢 - e 思考 我是 浸入 .

他看着我的眼神好像觉得我神志不清。

" [wel] - - [dʒɪst] [sə'poʊz] , " [aɪ]['sez] ; [æn; ən] - [ðen] [aɪ][tɜ:rn]
" Well - - jist suppose , " I sez ; an ' then I turn
" 出色地 - - 要点 认为 , " 我 sez ; 一个 - 然后 我 转动

"嗯——就假设一下，"我说；然后我转身

[æn; ən] - [si:] - [ɜ:r; ər]['stændɪn] - [ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜ:rn] .
An ' see ' er standin ' there among the fern .
一个 - 看 - 呃 替身 - 那里 之中 这 蕨类 .

你看，她就站在蕨丛中。

[ʃi:; ʃi][dəunt][wɑ:nt][noʊ] - , [ðɪs] [tɑ:rt] ;
She don't want no prelimin'ries , this tart ;
她 不 想 不 - , 这 酸 ;

这个荡妇不想要任何铺垫；

[ʃi:z] [broʊk] [ə'weɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [rʌŋ] [ðə; ði] [bel] ;
She's broke away before they rung the bell ;
她是 打破 离开 前 他们 梯子 这 钟 ;

在他们敲响铃铛之前，她就逃走了；

[ʃi:z] [bi:t] [ðə; ði] [gʌn] , [æn; ən] - [gɑ:t][ə; eɪ]['flaɪɪn] - [stɑ:rt] .
She's beat the gun , an ' got a flyin ' start .
她是 打 这 枪 , 一个 - 得到 一个 飞行 - 开始 .

她抢占了先机，取得了梦幻般的开局。

[smɪθ] [meɪks] [ə; eɪ] ['fʌni] [nɔɪz] , [æn; ən] - [aɪ]['sez] , " - [el]
Smith makes a funny noise , an ' I sez , " ' Ell
史密斯 制作 一个 有趣的 噪音 , 一个 - 我 sez , " - 艾尔

史密斯发出奇怪的声音，我说："埃尔

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] ['tʌmblz] [ðæt] [aɪm][aʊt][ˌju: 'vi:] [pleɪs] :
" Because I tumbles that I'm out uv place :
" 因为 我 翻滚 那 我是 出去 紫外线 地方 :

"因为我发现自己不在原地：

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [went] , [aɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ˌju: 'vi:] - [ɜ:r; ər] [feɪs] .
But , as I went , I caught sight uv ' er face .
但 , 作为 我 去 , 我 捕捉 视线 紫外线 - 呃 脸 .

但是，当我走近时，我看到了她的脸。

[ðæts] [ɔːl][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] .
That's all I want to know .
那就是 全部 我 想 到 知道 .

我只想知道这些。

[æn; ən] - , [æz; əz][aɪ][ræn] ,
An ' , as I ran ,
一个 - , 作为 我 跑 ,

而当我奔跑时，

[aɪ] - [ɪrz] - [ɜːr; ər][kraɪ] , " [maɪ][mæn] !
I ' ears ' er cry , " My man !
我 - 耳朵 - 呃 哭 , " 我的 男人 !

我听到她哭喊："我的男人！"

[mæn][æn; ən] - [ə; eɪ] - [ɑːf] !
Man an ' a ' arf !
男人 一个 - 一个 - 啊 !

人与"汪！"

[dəunt] [fuːl] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ] [jər] [tɔːk] [ˌjuː ˈviː] - [ɑːf][ə; eɪ][mæn] ! " . . . .
Don't fool me with yer talk uv ' arf a man ! " . . . .
不 傻子 我 和 你的 讲话 紫外线 - 啊 一个 男人 ! " . . . .

别用你那点儿半吊子的嘴皮子来糊弄我！

[æn; ən] - [ðen] [aɪ] - [ɪrz] [oʊl] ['dɪgər] [stɑːrt][tuː; tə][lɑːrf] .
An ' then I ' ears ole Digger start to larf .
一个 - 然后 我 - 耳朵 奥莱 挖掘机 开始 到 拉夫 .

然后我听到老迪格开始大笑。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] [lɑːrf] , [soʊ] - ['iːˌɛl'piː][ˌem ˈiː][bɑːb] :
It was a funny larf , so ' elp me bob :
它 曾是 一个 有趣的 拉夫 , 所以 - 帮助 我 鲍勃 :

真是太搞笑了，帮帮我吧，鲍勃：

[fer] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ˌjuː 'viː][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [ə; eɪ][ˌes oʊ 'biː] . . . .
Fair in the middle uv it come a sob . . . .
公平的 在 这 中间 紫外线 它 来 一个 哭泣 . . . .

中间部分很公平，但突然间就抽泣起来.....

[aɪ][dəunt] [siː] ['dɪgər] [tɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] .
I don't see Digger till the other night .
我 不 看 挖掘机 直到 这 其他 夜晚 .

直到前几天晚上我才见到迪格。

" [wel] , - [ɑːf] - [ə; eɪ] - [mæn] , " [aɪ]['sez] .
" Well , ' Arf - a - man , " I sez .
" 出色地 , - 啊 - 一个 - 男人 , " 我 sez .

"好吧，'汪汪'，"我说。

" - [aʊ] [goʊz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? "
" ' Ow goes it now ? "
" - 现在 去 它 现在 ? "

"现在情况怎么样了？"

" [jes] , - [ɑːf][ə; eɪ][mæn] , " ['sez] - [iː] . " [je] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] ;
" Yes , ' arf a man , " sez ' e . " Yeh got it right ;
" 是的 , - 啊 一个 男人 , " sez - e . " 叶 得到 它 正确的 ;

"是的，半个人，"他说。"你说得对；

[aɪ][kɑːnt] [tʃeɪndʒ] [ðæt] , [ə'loʊn] , [nɑːt] - .
I can't change that , alone , not any'ow .
我 不能 改变 那 , 独自的 , 不是 - .

我一个人无法改变这一点，现在绝对不可能。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] [mɛndɪn] - [θɪŋz] .
But **she** **is** **mendin** **'** **things** **.**
但 她 是 门丁 - 事物 .

但她正在努力弥补过错。

" - [iː]['stɑːrts][tuː; tə][lɑːrf] .
" **'** **E** **starts** **to** **larf** **.**
" - E 开始 到 拉夫 .

"E开始大笑。"

" [sʌm; səm] [deɪ] , " - [iː]['sez] , " [ʃiːl] [biː; bi][ðə; ði] ['betər] - [ɑːf] .
" **Some** **day** **,** **"** **'** **e** **sez** **,** **"** **she'll** **be** **the** **better** **'** **arf** **.**
" 一些 天 , " - e sez , " 壳 是 这 更好的 - 啊 .

"总有一天，"他说，"她会成为更好的'arf。"

" [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
" **XI** **.**
" 十一 .

十一。

['sɔiːn] - [wʊd]
SAWIN **'** **WOOD**
锯木 - 木头

锯木

['sɔiːn] - [wʊd]
Sawin **'** **Wood**
萨温 - 木头

萨温伍德

['wʌndɜ˞d] [wɑːtˌwʌt][wʌz; wəz]['dɔɪɪn] - .
WONDERED **wot** **was** **doin** **'** **.**
想知道 什么 曾是 做 - .

想知道他在做什么。

[fɜːrst][aɪ] [siːn]
First **I** **seen**
第一的 我 已见

首先我看到

[oʊl] ['mɪsɪz] [flʌd] [weɪv] ['signəlz] [tuː; tə][dɔː'riːn,'dɔːriːn] .
Ole **Missus** **Flood** **wave** **signals** **to** **Doreen** **.**
奥莱 太太 洪水 海浪 信号 到 多琳 .

密西西比州洪水波向多琳发出信号。

[aɪm][ɪn][ðə; ði] ['pædɪk] [slæʃɪn] - [daʊn] [sʌm; səm] ['fɜ˞ːnz] ;
I'm **in** **the** **paddick** **slashin** **'** **down** **some** **ferns** **;**
我是 在 这 帕迪克 斜杠 - 向下 一些 蕨类植物 ;

我在田里砍伐蕨类植物;

[ʃiːz] ['kʌmɪn] - [ʌp][ðə; ði][roʊd] ; [æn; ən] - [ɪf] [ʃiː; ʃi][tɜːrnz]
She's **comin** **'** **up** **the** **road** **;** **an** **'** **if** **she** **turns**
她是 即将到来 - 向上 这 路 ; 一个 - 如果 她 转弯

她正沿着路走过来；如果她转弯

[æn; ən] - - [aɪ][wəʊnt][biː; bi] - [ə; eɪ][bɪt] ,
An **'** **andspring** **I** **won't** **be** **su'prised** **a** **bit** **,**
一个 - - 我 惯于 是 - 一个 少量 ,

一个"弹簧"我一点也不会感到惊讶，

[ðə; ði] [wei] [ʃiːz] - - , [æn; ən] - ['gɔɪn] - [ˌaɪ 'tiː] .
The **way** **she's** **caperin** **'** **,** **an** **'** **goin** **'** **it** **.**
这 方式 她是 - - , 一个 - 去 - 它 .

她蹦蹦跳跳的样子，真是太棒了。

[ʃiː; ʃi] [jelz] [aʊt] [sʌm; səm] [rɪ'mɑːrk] [wen] [ʃiː; ʃi] [gets] [nɪr] ,
She yells out some remark when she gets near ,
她 喊叫 出去 一些 评论 什么时候 她 获得 靠近 ,

她走近时大声喊了几句，

[wɪtʃ] [aɪ] [dəunt] [kætʃ] , [aɪm] [tuː] [fɜːr] [ɔːf] [tuː; tə] - [ɪr] .
Which I don't catch , I'm too fur off to ' ear .
哪个 我 不 抓住 , 我是 也 毛皮 离开 到 - 耳朵 .

我没听懂，我太忙了，听不见。

[æn; ən] - [ðen] [dɔː'riːn,'dɔːriːn] [kʌmz] [prænsɪn] - [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [dɔːr] ,
An ' then Doreen comes prancin ' to our door ,
一个 - 然后 多琳 来 普兰辛 - 到 我们的 门 ,

然后多琳欢快地来到我们家门口，

[æn; ən] - ['mɪsɪz] [flʌd] [ʃiː; ʃi] [sprɪnts] , [æn; ən] - [jelz] [sʌm; səm] [mɔːr] ;
An ' Missus Flood she sprints , an ' yells some more ;
一个 - 太太 洪水 她 短跑 , 一个 - 喊叫 一些 更多的 ;

弗拉德太太一边奔跑一边又大声喊叫；

[maɪ] [waɪf] [rʌnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] [æn; ən] - [weɪvz] - [ɜːr; ər] [ɑːrmz] . . . .
My wife runs to the gate an ' waves ' er arms . . . .
我的 妻子 跑步 到 这 门 一个 - 波浪 - 呃 武器 . . . .

我妻子跑到大门口，挥舞着手臂……

[bʌt; bət] [aɪ] [leiz] [loʊ] ; [aɪm] [juːst] [tuː; tə] [ðiːz] [ə'lɑːmz] .
But I lays low ; I'm used to these alarms .
但 我 躺下 低的 ; 我是 用过的 到 这些 警报 .

但我会保持低调；我已经习惯了这些警报。

[ə; eɪ] - [bloʊk] , [ɪn] [taɪm] , - [iː] [ləːnz] [ə; eɪ] [bɪt] ;
A marri'd bloke , in time , ' e learns a bit ;
一个 - 伙计 , 在 时间 , - e 学习 一个 少量 ;

一个已婚男人，随着时间的推移，会学到一些东西；

[æn; ən] - - [iː] [eint] ['oʊvər] [kiːn] [tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] [fɪt]
An ' ' e ain't over keen to throw a fit
一个 - - e 不是 超过 敏锐的 到 扔 一个 合身

他并不太想大发脾气。

[iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [kɔːlz] [ðə; ði] ['faɪər] - [riːl] [aʊt] .
Each time the women calls the fire - reel out .
每个 时间 这 女性 呼叫 这 火 - 卷轴 出去 .

每次都是女人们喊出消防栓。

[its] [dʒɪst] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] - [-] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt]
It's jist a trifle ' e'll know all about
它是 要点 一个 琐事 - 他会 知道 全部 关于

这只是件小事，他都会知道的。

[wen] [θɪŋz] [get] ['nɔːrm(ə)l] .
When things get normal .
什么时候 事物 得到 普通的 .

当一切恢复正常时。

[ðæts] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [aɪ] [lɜːrn] ;
That's a point I learn ;
那就是 一个 观点 我 学习 ;

这是我学到的一点；

[soʊ] [aɪ] [sɔːz] [wʊd] , [æn; ən] - [kiːps] [ɑːn] ['kʌtɪn] - [fɜːrn] .
So I saws wood , an ' keeps on cuttin ' fern .
所以 我 锯子 木头 , 一个 - 保持 在 切丁 - 蕨类 .

于是我锯木头，继续砍蕨类植物。

[æt; ət] [liːst] , [aɪ] [kʌt] [ə; eɪ] [fjuː] .

At	least	,	I	cut	a	few	.
在	至少	,	我	切	一个	很少	.

至少，我砍了一些。

[aɪ] [gɑːt] [tuː; tə] [gɪv]

I	got	to	give
我	得到	到	给

我必须给予

[riːl] [fæks] , [æn; ən] - [oʊn] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn'kwɪzətɪv] ;

Reel	fac's	,	an	-	own	I	was	inquisitive	;
卷轴	FAC的	,	一个	-	自己的	我	曾是	好奇	;

Reel fac's，而我自己则很好奇；

[æn; ən] - [ðiːz] - [er] ['faɪərwɜːrks] [gets] [ˌem 'iː] [fer] [pər'plekst] .

An	-	these	-	ere	fireworks	gets	me	fair	perplexed	.
一个	-	这些	-	埃雷	烟花	获得	我	公平的	困惑	.

这些烟花让我很困惑。

[aɪ] [wɑːtʃ] [ðə; ðɪ] - [uːz] [tuː; tə] [siː] [wɑːtˌwʌt] - [æpənz] [nekst] ;

I	watch	the	-	ouse	to	see	wot	-	appens	next	;
我	手表	这	-	房子	到	看	什么	-	应用程序	下一个	;

我观察着这栋房子，看看接下来会发生什么；

[bʌt; bət] ['nʌθɪnz] ['dɔɪɪn] - .

But	nothin's	doin	-	.
但	什么也没有	做	-	.

但什么都没做成。

[ðeɪ] [dʒɪst] [goʊz] [ɑːn] [ɪn] ,

They	jist	goes	on	in	,
他们	要点	去	在	在	,

他们继续进行着，

[æn; ən] - [liːvz] [ˌem 'iː] ['wʌndərɪn] - [wɑːts] [kɔːzd] [ðə; ðɪ] [dɪn] .

An	-	leaves	me	wonderin	-	wot's	caused	the	din	.
一个	-	树叶	我	好奇	-	什么?	导致	这	din	.

这让我不禁想知道是什么引起了这嘈杂的声音。

[aɪ] [stændz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fʊl] - [ɑːf] - ['aʊər] [ɔːr] [mɔːr] ;

I	stands	it	for	a	full	-	arf	-	hour	or	more	;
我	站立	它	为了	一个	满的	-	啊	-	小时	或者	更多的	;

我坚持了整整一个小时或更久；

[ðen] [gets] [ded] [sɪk] [ˌjuː 'viː] ['stærɪn] - [æt; ət] [ðə; ðɪ] [dɔːr] .

Then	gets	dead	sick	uv	starin	-	at	the	door	.
然后	获得	死的	生病的	紫外线	星光	-	在	这	门	.

然后盯着门发呆，突然病倒了。

[aɪ] [goʊz] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] - [uːz] [æn; ən] - - [ʌnts] [ə'baʊt]

I	goes	down	to	the	-	ouse	an	-	-	unts	about
我	去	向下	到	这	-	房子	一个	-	-	单位	关于

我下楼去"房子"和"姨妈们"那里。

[tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] - , [wɪtʃ] [aɪ] - ['ɑːveɪ] [noʊ] [daʊt]

To	find	some	-	baccer	,	which	I	-	ave	no	doubt
到	寻找	一些	-	烟草	,	哪个	我	-	大道	不	怀疑

找到一些烟草，这一点我毫不怀疑。

[ɪz] [ɪn] [ˌem 'iː] ['traʊzərz] ['pɑːkɪt] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [waɪl] .

Is	in	me	trousers	pocket	all	the	while	.
是	在	我	裤子	口袋	全部	这	尽管	.

一直都在我的裤兜里。

[wen] [aɪ][goʊz][ɪn] , [ðə; ði][tɔːk]['stɑːps] , [æn; ən] - [ðeɪ] [smaɪl] .

When	I	goes	in	,	the	talk	stops	,	an	'	they	smile	.
什么时候	我	去	在	,	这	讲话	停止	,	一个	-	他们	微笑	.

我进去之后，谈话就停止了，他们都笑了。

[aɪ]['sez] [aɪv] [lɔːst][ˌem 'iː][smoʊk] , [æn; ən] - [sɜːrtʃ] [ə; eɪ][bɪt] ,

I	sez	I've	lost	me	smoke	,	an	'	search	a	bit	,
我	sez	我已经丢失的		我	抽烟	,	一个	-	搜索	一个	少量	,

我说我把烟弄丢了，找了一会儿，

[æn; ən] - [æsk][dɔː'riːn,'dɔːriːn][wɑːtˌwʌt] - [æz; əz] [bɪ'keɪm] [ˌjuː 'viː][ˌaɪ 'tiː] ,

An	'	ask	Doreen	wot	'	as	became	uv	it	,
一个	-	问	多琳	什么	-	作为	成为	紫外线	它	,

问问多琳它变成了什么样子，

[æn; ən] - [tɜːrnz][ðə; ði] ['mæntlˌʃelf] [ɔːl]['ʌpsaɪd] - [daʊn] ,

An	'	turns	the	mantelshelf	all	upside	-	down	,
一个	-	转弯	这	壁炉架	全部	上行	-	向下	,

安把壁炉架翻了个底朝天，

[æn; ən] - [lʊks] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['tiːpɑːt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn] ;

An	'	looks	inside	the	teapot	,	with	a	frown	;
一个	-	看起来	里面	这	茶壶	,	和	一个	皱眉	;

安皱着眉头往茶壶里看了看；

[ðen] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [æn; ən] - [oʊnz] [aɪ'd][laɪk][ə; eɪ][drɪŋk] ;

Then	gives	it	up	,	an	'	owns	I'd	like	a	drink	;
然后	给予	它	向上	,	一个	-	拥有	ID	喜欢	一个	喝	;

然后放弃了，承认自己想喝一杯；

[wen] ['mɪsɪz] [flʌd] ['sez] , " [bɪl] , _ [wɑːtˌwʌt][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] _ ?

When	Missus	Flood	sez	,	"	Bill	,	_	wot	do	you	think	_	?
什么时候	太太	洪水	sez	,	"	账单	,	_	什么	做	你	思考	_	?

当弗拉德太太说："比尔，你觉得怎么样？"

" [naʊ] , [eɪnt] [ðæt] [laɪk][ə; eɪ]['wʊmən] ?

"	Now	,	ain't	that	like	a	woman	?
"	现在	,	不是	那	喜欢	一个	女士	?

"这不就像女人吗？"

[sper] [ˌem 'iː] [deɪz] ,

Spare	me	days	,
空闲的	我	天	,

饶我几天时间，

[aɪl] ['nevər] [get] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə][ɔːl][ðer; ðər] [weɪz] .

I'll	never	get	resigned	to	all	their	ways	.
患病的	绝不	得到	辞职	到	全部	他们的	方式	.

我永远不会接受他们的所有做法。

[wen] [ðeɪ] - [æz; əz] [nuːz] [tuː; tə] [tel] [ðeɪ] [smaɪl] , [æn; ən] - [wɪŋk] ,

When	they	'	as	news	to	tell	they	smile	,	an	'	wink	,
什么时候	他们	-	作为	消息	到	告诉	他们	微笑	,	一个	-	眨眼	,

当他们有消息要宣布时，他们会微笑，还会眨眼。

[æn; ən] - ['bɑːt(ə)l][ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - [æsk] [je] [wɑːtˌwʌt] [je] [θɪŋk] .

An	'	bottle	it	,	an	'	ask	yeh	wot	yeh	think	.
一个	-	瓶子	它	,	一个	-	问	是的	什么	是的	思考	.

把它装瓶，然后问问你们的意见。

[its] [dʒɪst][ə; eɪ] ['sɪli] [geɪm] [ˌjuː 'viː] [ðerz] , [æn; ən] - [soʊ] ,

It's	jist	a	silly	game	uv	theirs	,	an	'	so	,
它是	要点	一个	愚蠢的	游戏	紫外线	他们的	,	一个	-	所以	,

这只是他们玩的一个愚蠢的游戏，仅此而已。

[aɪ] ['gɪvz] [ðə; ði] ['kaʊntərsaɪn] : " [wɑːtˌwʌt] ?
I gives the countersign : " Wot ?
我 给予 这 会签 : " 什么 ?

我发出反信号："什么？"

[aɪ] [də'noʊ] . "
I dunno . "
我 不知道 . "

我不知道。

" [ðen] [ges] , " [ʃiː; ʃi] ['sez] .
" Then guess , " she sez .
" 然后 猜测 , " 她 sez .

"那就猜猜看吧，"她说。

[wel] , [aɪm] [ə; eɪ] ['peɪʃ(ə)nt] [bloʊk] ,
Well , I'm a patient bloke ,
出色地 , 我是 一个 病人 伙计 ,

我这个人很有耐心。

[soʊ] [aɪ] [sɪts] [daʊn] [æn; ən] - ['stɑːrts] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [smoʊk] .
So I sits down an ' starts to cut a smoke .
所以 我 坐着 向下 一个 - 开始 到 切 一个 抽烟 .

于是我坐下来，开始抽烟。

([tuː; tə] [pleɪ] [ðɪs] [geɪm] - [gɑːt] [tuː; tə] [ˌpɜːrsə'vɪr] .)
(To play this game yeh've got to persevere .)
(到 玩 这 游戏 - 得到 到 坚持不懈 .)

（要想玩好这个游戏，你必须坚持不懈。）

" ['kudnt] , " [aɪ] ['sez] , " [ɪf] [aɪ] [gest] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [jɪr] " ;
" Couldn't , " I sez , " if I guessed for a year " ;
" 不能 , " 我 sez , " 如果 我 猜对了 为了 一个 年 " ;

"就算我猜一年也猜不到，"我说；

[ðen] [laɪts] [ˌem 'iː] [paɪp] , [æn; ən] - [weɪts] [fɔːr; fər] - [ɜːr; ər] [tuː; tə] [spiːk] .
Then lights me pipe , an ' waits for ' er to speak .
然后 灯 我 管道 , 一个 - 等待 为了 - 呃 到 说话 .

然后点燃我的烟斗，等着她开口说话。

[æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] ['sez] , " ['dʒɪmz] ['kʌmɪn] - [bæk] [nekst] [wiːk] ! "
At last she sez , " Jim's comin ' back next week ! "
在 最后的 她 sez , " 吉姆的 即将到来 - 后退 下一个 星期 ! "

她最后说道："吉姆下周就回来了！"

" [goʊ] [ɑːn] , " ['sez] [aɪ] ; [æn; ən] - [pʌfs] [ə'weɪ] [ə'waɪl]
" Go on , " sez I ; an ' puffs away awhile
" 去 在 , " sez 我 ; 一个 - 泡芙 离开 一会儿

"继续，"我说；然后抽了一会儿烟。

[kwaɪt] [ˌʌnkən'sɜːrnd] .
Quite unconcerned .
相当 漠不关心 .

毫不在意。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [tuː; tə] [siː] - [ɜːr; ər] [smaɪl]
But for to see ' er smile
但 为了 到 看 - 呃 微笑

但看到她的笑容

[wʌz; wəz] [dʒɪst] [ə; eɪ] [triːt] : - [ɜːr; ər] [aɪz] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪn] - [braɪt] ,
Was jist a treat : ' er eyes was shinin ' bright ,
曾是 要点 一个 对待 : - 呃 眼睛 曾是 希宁 - 明亮的 ,

真是赏心悦目：她的眼睛闪闪发光，

[æn; ən] - [ʃiːd] [graʊd] [ten] ['jɪrz] ['jʌŋgər] [ɪn][ə; eɪ] [naɪt] .

An	'	she'd	grow'd	ten	years	younger	in	a	night	.
一个	-	棚	长大	十	年	年轻	在	一个	夜晚	.

一夜之间，她年轻了十岁。

[dʒɪst] - [er] , [dɔː'riːn,'dɔːriːn][ʃiː]['sez][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [gʊd] [lɔː] ,

Jist	'	ere	,	Doreen	she	sez	to	me	,	"	Good	Lor	,
要点	-	埃雷	,	多琳	她	sez	到	我	,	"	好的	洛尔	,

就在这儿，多琳对我说，"我的天哪，

[wɑːtˌwʌt][duː] [je] [wɑːnt] [tuː] [plʌgz] [ˌjuː 'viː] - [fɔːr; fər] ?

Wot	do	yeh	want	two	plugs	uv	'	baccer	for	?
什么	做	是的	想	二	插头	紫外线	-	烟草	为了	?

你要两个烟嘴干什么?

" [aɪ] [teɪks] [ˌem 'iː][paɪp] [aʊt] [ˌjuː 'viː][ˌem 'iː] [maʊθ] [æn; ən] - [stɛəz] ,

"	I	takes	me	pipe	out	uv	me	mouth	an	'	stares	,
"	我	需要	我	管道	出去	紫外线	我	嘴	一个	-	凝视	,

我把烟斗从嘴里拿出来，盯着看。

[æn; ən] - ['stæməz] , " [mʌst; məst] - ['ɑːveɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [piːs] - - ['sʌmhwɛə] .

An	'	stammers	,	"	Must	'	ave	found	a	piece	-	-	somewheres	.
一个	-	口吃	,	"	必须	-	大道	成立	一个	片	-	-	某个地方	.

安结结巴巴地说："我肯定在某个地方找到了一块碎片。"

" [bʌt; bət] , [baɪ][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [smaɪlz] - - [soʊ]['ekstrə] [swiːt] - -

"	But	,	by	the	way	she	smiles	-	-	so	extra	sweet	-	-
"	但	,	经过	这	方式	她	微笑	-	-	所以	额外的	甜的	-	-

但是，看她笑起来的样子——格外甜美——

[aɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃi] [twɪgz] [ˌem 'iː] [geɪm] , [æn; ən] - [aɪ][ˌeɪ 'em] [biːt] .

I	know	she	twigs	me	game	,	an	'	I	am	beat	.
我	知道	她	树枝	我	游戏	,	一个	-	我	是	打	.

我知道她识破了我的伎俩，我彻底败下阵来。

" ['fænsi] , " [ʃiː; ʃi]['sez] .

"	Fancy	,	"	she	sez	.
"	想要	,	"	她	sez	.

"真漂亮，"她说。

" - ['æbsənt] - ['maɪndɪd] , [dɪr] .

"	Yeh're	absent	-	minded	,	dear	.
"	-	缺席的	-	有思想	,	亲爱的	.

"亲爱的，你真是心不在焉。"

[ʃʊr] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nɑːθɪn] - [els] [je] ['wɑːntɪd] - [er] ? "

Sure	there	was	nothin	'	else	yeh	wanted	'	ere	?	"
当然	那里	曾是	什么也没有	-	别的	是的	通缉	-	埃雷	?	"

你确定这里没有其他你想要的东西了吗?

" ['nɑːθɪn] - , " [aɪ]['sez] , [æn; ən] - [fiːlz] [ə; eɪ][fɜːrst] - [praɪz] [fuːl] ;

"	Nothin	'	,	"	I	sez	,	an	'	feels	a	first	-	prize	fool	;
"	什么也没有	-	,	"	我	sez	,	一个	-	感觉	一个	第一的	-	奖	傻子	;

"没什么，"我说，感觉自己像个十足的傻瓜;

[æn; ən] - [goʊz] [ˌaʊt'saɪd] , [æn; ən] - [græbz][ðə; ði] ['nɪrəst] [tuːl] .

An	'	goes	outside	,	an	'	grabs	the	nearest	tool	.
一个	-	去	外部	,	一个	-	抓住	这	最近的	工具	.

安走到外面，抓起最近的工具。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['krɔːsˌkʌt] ; [soʊ][aɪ][wɜːrks] [laɪk][mæd]

It	was	the	crosscut	;	so	I	works	like	mad
它	曾是	这	横切	;	所以	我	作品	喜欢	疯狂的

是横切法；所以我拼命工作。

[tuː; tə] [kiːp] [ˌem ˈiː][self] - ['rɛˌspɛk] [frʌm; frəm]['gɔɪn] - [bæd] .
To keep me self - respeck from goin ' bad .
到 保持 我 自己 - 尊重 从 去 - 坏的 .

为了不让我失去自尊。

" [ðɪs] [geɪm] , " [aɪ] [telz] [miˈself] , " [wɪl] [duː] [je] [gʊd] .
" This game , " I tells meself , " will do yeh good .
" 这 游戏 , " 我 讲述 我自己 , " 将要 做 是的 好的 .

“这场游戏，”我告诉自己，“对你有好处。”

[juː; jʊ] [eɪnt] [prəˈfɪʃ(ə)nt] , [jet] , [æt; ət] ['sɔiːn] - [wʊd] .
You ain't proficient , yet , at sawin ' wood .
你 不是 精通 , 然而 , 在 锯木 - 木头 .

你还不擅长锯木头。

" [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
" XII .
" 十二 .

“十二、

['dʒɪm]
JIM
吉姆

吉姆

['dʒɪm]
Jim
吉姆

吉姆

[aʊ] , [biː; bi][ðə; ði] ['hoʊki] [flai] !
OW , be the Hokey Fly !
OW , 是 这 胡闹 飞 !

哦，做个霍基苍蝇吧!

" ['sez]['piːtər] ['bɛg] .
" sez Peter Begg .
" sez 彼得 乞讨 .

彼得·贝格说道。

" [səˈpoʊz] - [iː] [kʌmz] - [oʊm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wʊd(ə)n] [leg] .
" Suppose ' e comes ' ome with a wooden leg .
" 认为 - e 来 - 一些 和 一个 木制的 腿 .

“假设他带着一条木腿回来了。”

[səˈpoʊz] - [iː]['iznt] [fɪt][tuː; tə] - [æt; ət][ɔːl] ,
Suppose ' e isn't fit to darnce at all ,
认为 - e 不是 合身 到 - 在 全部 ,

假设他根本不配做任何事，

[ðen] , [eɪnt] [wiː; wi] - ['æsti]['fɪksɪn] - [ʌp] [ðɪs] [bɔːl] ?
Then , ain't we ' asty fixin ' up this ball ?
然后 , 不是 我们 - 斯蒂 修复 - 向上 这 球 ?

那么，我们是不是该好好修理这个球了?

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʊrnəmənt] [æt; ət] [brɪdʒ] [ɪz][maɪ]
A little tournament at Bridge is my
一个 小的 比赛 在 桥 是 我的

我打算在桥牌上参加一个小型比赛。

[aɪˈdiːɑːr] , " ['sez]['piːtər] .
Idear , " sez Peter .
创意 , " sez 彼得 .

“想法，”彼得说。

" [biː; bi][ðə; ði] ['hoʊki] [flai] !
" Be the Hokey Fly !
" 是 这 胡闹 飞 !

“成为霍基苍蝇！”

" [oʊl] ['piːtər] ['bɛg] [ɪz] ['gɛtɪn] - [ɑːn][ɪn] ['jɪrz] .
" Ole Peter Begg is gettin ' on in years .
" 奥莱 彼得 乞讨 是 获得 - 在 在 年 .

“老彼得·贝格年纪大了。”

- [iː] [oʊnz] [ə; eɪ] [riːl] [gʊd] [fɑːrm] ; [æn; ən] - [ɔːl] - [iː] [fɪrz]
' E owns a reel good farm ; an ' all ' e fears
- E 拥有 一个 卷轴 好的 农场 ; 一个 - 全部 - e 恐惧

他拥有一座非常好的农场；而他所害怕的

[ɪz] [ðæt] [sʌm; səm][gɜːrl] [wɪl] [lænd] - [ɪm] , [baɪ][ɑːr; ər][baɪ] ,
Is that some girl will land ' im , by are by ,
是 那 一些 女孩 将要 土地 - 我是 , 经过 是 经过 ,

是不是某个女孩会把他追到手，就这样，

[æn; ən] - [ʃer] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] - [ɪm] - - [biː; bi][ðə; ði] ['hoʊki] [flai] .
An ' share it with ' im - - be the Hokey Fly .
一个 - 分享 它 和 - 我是 - - 是 这 胡闹 飞 .

和他分享——做个滑稽的苍蝇。

[ðæts] - [ɪz][pet] [swer] - [wɜːrd] , [æn; ən] - [aɪ][də'noʊ][wɑːtˌwʌt]
That's ' is pet swear - word , an ' I dunno wot
那就是 - 是 宠物 发誓 - 单词 , 一个 - 我 不知道 什么

那是“他的常用脏话，而且”我不知道是什么意思

- ['iːz] ['miːnɪn] - , [bʌt; bət] - [iː]['juːzɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][lɑːt] .
' E's meanin ' , but ' e uses it a lot .
- 的 含义 - , 但 - e 用途 它 一个 很多 .

'E's meanin'，但是'e 经常使用它。

" - - ! " [graulz] ['bɛg] .
" Darncin ' ! " growls Begg .
" - - ! " 咆哮 乞讨 .

“该死！”贝格低吼道。

[wɪə(r)] ['fɪksɪn] - [ʌp][ðə; ði] - [ɔːl]
We're fixin ' up the ' all
是 修复 - 向上 这 - 全部

我们正在修缮所有东西

[wɪð; wɪθ]['bɪts][ˌjuː 'viː] [griːn] [stʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɔːl]
With bits uv green stuff for a little ball
和 比特 紫外线 绿色的 东西 为了 一个 小的 球

用一些紫外线固化的绿色物质做个小球

[tuː; tə] ['welkəm] ['dʒɪm] , - [uːz] ['kʌmɪn] - - [oʊm]['nɛks] - [deɪ] .
To welcome Jim , ' oo's comin ' ' ome nex ' day .
到 欢迎 吉姆 , - 哦的 即将到来 - - 一些 下一个 - 天 .

为了欢迎吉姆，“oo’s comein’ ’ome nex” day.

[wɪə(r)] - ['æŋgɪn] - [flægz][ə'raʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [geɪ] ,
We're ' angin ' flags around to make things gay ,
是 - 安金 - 旗帜 大约 到 制作 事物 同性恋 ,

我们到处挂旗子，想让事情变得同性恋化。

[æn; ən] - - - [tʃerz] , [æn; ən] - ['kænd(ə)l] - [griːsɪn] - [flɔːrz] ,
An ' shiftin ' chairs , an ' candle - greasin ' floors ,
一个 - - - 椅子 , 一个 - 蜡烛 - 润滑脂 - 楼层 ,

还有搬动椅子，以及在地板上涂抹蜡烛油，

- [æz; əz][ɪz]['aʊər; ɑːr] [wei] [wen] [blə͡ʊks] [kʌm] - [oʊm][frʌm; frəm]['wɔrz] .
' As is our way when blokes come ' ome from wars .
- 作为 是 我们的 方式 什么时候 伙计们 来 - 一些 从 战争 .

“这是我们对待从战场归来的男人们的方式。”

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [geɪm] [ˌjuː 'viː] [brɪdʒ] , " ['sez]['piːtər] ['bɛg] ,
" A little game uv Bridge , " sez Peter Begg ,
" 一个 小的 游戏 紫外线 桥 , " sez 彼得 乞讨 ,

“玩一小局桥牌，”彼得·贝格说道。

" [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['diːsnt] [laɪk] , [æn; ən] - [ə; eɪ][keg]
" Would be more decent like , an ' p'r'aps a keg
" 会 是 更多的 体面的 喜欢 , 一个 - p'r'aps 一个 桶

“这样会更体面些，而且可能还有一桶啤酒。”

[ˌjuː 'viː] ['sʌmθɪn] - [ɪf] [ðə; ði] - - ['fiːlɪn] - [draɪ] .
Uv somethin ' if the ' ero's feelin ' dry .
紫外线 某物 - 如果 这 - - 感觉 - 干燥 .

如果“ero”感觉干渴，那就做点什么吧。

[bʌt; bət] [ðɪs] - [er] - - !
But this ' ere darncin ' !
但 这 - 埃雷 - - !

但是这个“该死的！”

[biː; bi][ðə; ði] ['hoʊki] [flai] ,
Be the Hokey Fly ,
是 这 胡闹 飞 ,

做个滑稽的苍蝇，

[ðiːz] ['selfɪʃ] ['wɪmɪn] ['nevər] [θɪŋks] [æt; ət][ɔːl]
These selfish women never thinks at all
这些 自私 女性 绝不 思考 在 全部

这些自私的女人从来不考虑后果

[ə'baʊt][ðə; ði] [gest] ; [ðeɪ] ['oʊnli]['wɒnts][ðə; ði][bɔːl] .
About the guest ; they only wants the ball .
关于 这 客人 ; 他们 仅有的 想要 这 球 .

至于客人，他们只想要那个球。

" [naʊ] , [kɑːrdz] , " ['sez] ['bɛg] , " [ə'mjuːz] [ɛvɹi] [wʌn] .
" Now , cards , " sez Begg , " amuses ev'ry one .
" 现在 , 牌 , " sez 乞讨 , " 娱乐 每一个 一 .

“现在，纸牌游戏，”贝格说，“能给每个人带来乐趣。”

[æn; ən] - [ðen] ['aʊər; ɑːr]['soʊldʒər] [gest] [kʊd; kəd] - ['ɑːveɪ] - [ɪz] [fʌn]
An ' then our soldier guest could ' ave ' is fun
一个 - 然后 我们的 士兵 客人 可以 - 大道 - 是 乐趣

然后，我们的士兵客人就可以玩得开心了。

[ɪf] - [iːd] [lɔːst] [bəuθ] - [ɪz] [legz] .
If ' e'd lost both ' is legs .
如果 - 埃德 丢失的 两个都 - 是 腿 .

如果他失去了双腿。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [sɪk]
It makes me sick
它 制作 我 生病的

这让我恶心

- [er] ! [dəunt] [je] [spred] [ðæt] ['kænd(ə)l] - [griːs] [tuː] [θɪk]
' Ere ! Don't yeh spread that candle - grease too thick
- 埃雷 ! 不 是的 传播 那 蜡烛 - 润滑脂 也 厚的

喂！别把蜡烛油涂得太厚。

- ['wɑ:stɪn] - [ˌaɪ 'ti:] ; [æn; ən] - [ˌju: 'es][men] - [æz; əz][tu:; tə] [bai]

Yeh're	wastin	'	it	;	an	'	us	men	'	as	to	buy
-	浪费	-	它	;	一个	-	我们	男人	-	作为	到	买

你们在浪费它；而我们男人却要买。

[ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] ['nɑ:nsens] , [bi:; bi][ðə; ði] ['hoʊki] [flai] !

Enough	for	nonsense	,	be	the	Hokey	Fly	!
足够的	为了	废话	,	是	这	胡闹	飞	!

够了，别胡闹了，做个滑稽的苍蝇吧!

" ['bɛg] , - [i:] [eint] ['nevər] [ki:n] [ɑ:n]['wɑ:stɪn] - [mʌtʃ] .

"	Begg	,	'	e	ain't	never	keen	on	wastin	'	much	.
"	乞讨	,	-	e	不是	绝不	敏锐的	在	浪费	-	很多	.

“贝格，他从来不喜欢浪费东西。”

" ['pi:tər] , " [aɪ]['sez] , " [its] [ju:; jʊ] [ðæt] [ni:dz] [ə; eɪ] [krʌtʃ] .

"	Peter	,	"	I	sez	,	"	it's	you	that	needs	a	crutch	.
"	彼得	,	"	我	sez	,	"	它是	你	那	需求	一个	拐杖	.

“彼得，”我说，“需要拐杖的是你自己。”

[waɪ] [dəunt] [je] [get][ə; eɪ][waɪf] , [æn; ən] - ['set(ə)l] [daʊn] ?

Why	don't	yeh	get	a	wife	,	an	'	settle	down	?
为什么	不	是的	得到	一个	妻子	,	一个	-	定居	向下	?

你为什么不找个老婆，安定下来呢?

" - [i:] [lʊks] [ri:l] [fɪrs] , [æn; ən] - ['ænsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn] ,

"	'	E	looks	reel	fierce	,	an	'	answers	,	with	a	frown	,
"	-	E	看起来	卷轴	凶猛的	,	一个	-	答案	,	和	一个	皱眉	,

“他看上去非常凶狠，”他皱着眉头回答道。

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gɔɪn] - [tu:; tə][bi:; bi] [rukt]

"	Do	you	think	I	am	goin	'	to	be	rooked
"	做	你	思考	我	是	去	-	到	是	狡猾的

你觉得我会上当受骗吗?

[fɔ:r; fər] - [ɑ:f][ˌem 'i:] ['tʌkər] , [dʒɪst][tu:; tə][get][ˌaɪ 'ti:] [kʊkt] ?

For	'	arf	me	tucker	,	jist	to	get	it	cooked	?
为了	-	啊	我	塔克	,	要点	到	得到	它	煮熟	?

就我这半份食物，只要把它煮熟就行了?

" [aɪ] [lets] [ˌaɪ 'ti:][goʊ][æt; ət] [ðæt] , [æn; ən] - [dʌz] [ˌem 'i:][dʒɑ:b] ;

"	I	lets	it	go	at	that	,	an	'	does	me	job	;
"	我	让我们	它	去	在	那	,	一个	-	做	我	工作	;

“我就此作罢，做好我的工作；

[æn; ən] - [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ɑ:n][aɪ][lɑ:b]

An	'	when	a	little	later	on	I	lob
一个	-	什么时候	一个	小的	之后	在	我	高球

过了一会儿，我投掷

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] - [ɑ:mwɚd] [træk] , [daʊn] [baɪ] [flʌdz] [geɪt]

Along	the	'	omeward	track	,	down	by	Flood's	gate
沿着	这	-	向东	追踪	,	向下	经过	洪水	门

沿着回程的小路，走到洪水门那里。

[aɪ] [mi:t] [oʊl] ['dɪgər] [smɪθ] , [æn; ən] - ['stɑ:ps][tu:; tə] [steɪt]

I	meet	ole	Digger	Smith	,	an	'	stops	to	state
我	见面	奥莱	挖掘机	史密斯	,	一个	-	停止	到	状态

我遇到了老迪格·史密斯，停下来向他陈述。

[ˌem 'i:] [vju:z] [ə'baʊt][ðə; ði] ['weðər] [æn; ən] - [ðə; ði][wɔ:r] . . . .

Me	views	about	the	weather	an	'	the	war	.	.	.
我	浏览	关于	这	天气	一个	-	这	战争	.	.	.

我对天气和战争的看法.....

- [iː] [telz] [ˌem 'iː]['dʒɪm][gets] - [er] ['nɛks] - [deɪ] , [æt; ət] [fɔːr] .

'	E	tells	me	Jim	gets	'	ere	nex	'	day	,	at	four	.
-	E	讲述	我	吉姆	获得	-	埃雷	下一个	-	天	,	在	四	.

"E告诉我吉姆第二天四点到这里。"

[æn; ən] - [æz; əz][wiː; wi] [tɔːk] , [aɪ] [siːz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd]

An	'	as	we	talk	,	I	sees	along	the	road
一个	-	作为	我们	讲话	,	我	看到	沿着	这	路

我们说话的时候，我看到路边

[ə; eɪ][streɪndʒ] [bloʊk] - - - [sʌm; səm] [kwɪr] [sɔːrt][ˌjuː 'viː][loʊd] .

A	strange	bloke	'	umpin	'	some	queer	sort	uv	load	.
一个	奇怪的	伙计	-	-	-	一些	酷儿	种类	紫外线	加载	.

一个怪人正在"猛推"某种奇怪的紫外线载荷。

[aɪ] [pɔɪnts] - [ɪm][aʊt][tuː; tə] [smɪθ] [æn; ən] - ['sez] ; " - [uːz] [ðæt] ?

I	points	'	im	out	to	Smith	an	'	sez	;	"	'	Oo's	that	?
我	积分	-	我是	出去	到	史密斯	一个	-	sez	;	"	-	哦的	那	?

我指着他跟史密斯说："哦，那是？"

[lʊks] [laɪk][ə; eɪ]['soʊldʒər] , [dəunt] - [iː] , [biː; bi] - [ɪz] - [æt; ət] ? "

Looks	like	a	soldier	,	don't	'	e	,	be	'	is	'	at	?	"
看起来	喜欢	一个	士兵	,	不	-	e	,	是	-	是	-	在	?	"

看起来像个士兵，不是吗?

" ['streɪndʒər] , " ['sez] ['dɪgər] , " [biː; bi][ðə; ði][kʌt][ˌjuː 'viː] - [ɪm] .

"	Stranger	,	"	sez	Digger	,	"	be	the	cut	uv	'	im	.
"	陌生人	,	"	sez	挖掘机	,	"	是	这	切	紫外线	-	我是	.

"陌生人，"迪格说，"是他的刀子。"

" [bʌt; bət] , [trʌst] [ə; eɪ] ['mʌðɚz] [aɪz] . . . .

"	But	,	trust	a	mother's	eyes	.	.	.	.
"	但	,	相信	一个	母亲的	眼睛	.	.	.	.

但是，要相信母亲的眼睛.....

" [its] ['dʒɪm] !

"	It's	Jim	!
"	它是	吉姆	!

"是吉姆！"

[maɪ]['dʒɪm] !

My	Jim	!
我的	吉姆	!

我的吉姆!

" [maɪ]['dʒɪm] !

"	My	Jim	!
"	我的	吉姆	!

"我的吉姆！"

" [aɪ] - [ɪrz] ; [æn; ən] - , ['skuːtɪn] - [ʌp][ðə; ði] [træk]

"	I	'	ears	;	an	'	,	scootin	'	up	the	track
"	我	-	耳朵	;	一个	-	,	滑板车	-	向上	这	追踪

"我耳朵；然后，沿着轨道滑行

[kʌm] ['mɪsɪz] [flʌd] , [wɪð; wɪθ][fləj][kloʊz][æt; ət] - [ɜːr; ər] [bæk] .

Come	Missus	Flood	,	with	Flo	close	at	'	er	back	.
来	太太	洪水	,	和	弗洛	关闭	在	-	呃	后退	.

弗洛德太太，弗洛紧随其后。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [reɪs] , [fɔːr; fər]['lʌvər][æn; ən] - [fɔːr; fər][sʌn] ;

It	was	a	race	,	for	lover	an	'	for	son	;
它	曾是	一个	种族	,	为了	情人	一个	-	为了	儿子	;

这是一场为爱人和儿子而战的竞赛；

[ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [nek] [æn; ən] - [nek] ; [bʌt; bət] ['mʌðər] [wʌn] ,
They finished neck an ' neck ; but mother won ,
他们 完成的 脖子 一个 - 脖子 ; 但 母亲 韩元 ,

她们并驾齐驱，最终母亲获胜。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [ɜːr; ər] [ðæt] [gɑːt][ðə; ði][fɜːrst] [gʊd] - [ʌg] .
For it was ' er that got the first good ' ug .
为了 它 曾是 - 呃 那 得到 这 第一的 好的 - ug .

因为是她先得到了第一个好的"ug"。

([aɪm][soʊ] [tʊk] [bæk] [aɪ][stændz][ðer; ðər][laɪk][ə; eɪ][mʌg] .)
(I'm so took back I stands there like a mug .)
(我是 所以 采取 后退 我 站立 那里 喜欢 一个 马克杯 .)

（我震惊得像个傻瓜一样站在那里。）

[ðen] [kʌm] ['floʊz][tɜːrn] ; [æn; ən] - ['dʒɪm][æn; ən] - ['dɪgər] [ðeɪ]
Then come Flo's turn ; an ' Jim an ' Digger they
然后 来 弗洛的 转动 ; 一个 - 吉姆 一个 - 挖掘机 他们

然后轮到弗洛了；还有吉姆和迪格

[ʃeɪk] - ['ændz] [wɪ'ðaʊt] [noʊ]['fænsi] , [græn] - - [stænd] [pleɪ] .
Shake ' ands without no fancy , gran ' - stand play .
摇 - 和 没有 不 想要 , 奶奶 - - 站立 玩 .

摇晃着身体，没有花哨的，奶奶看台上玩耍。

- [θɪŋk] [ðeɪ] ['pɑːrtɪd] - , [ðem; ðəm] [tuː] .
Yeh'd think they parted yesterd'y , them two .
- 思考 他们 分手了 - , 他们 二 .

你会以为他们俩昨天就分手了。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][waɪld] - - [ðæt] [ðeɪ] [duː] .
For all the wild ' eroics that they do .
为了 全部 这 荒野 - - 那 他们 做 .

尽管他们做了那么多疯狂的"英雄事迹"。

" [je] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [læd] , " ['sez]['dʒɪm] .
" Yeh done it , lad , " sez Jim .
" 叶 完毕 它 , 小伙子 , " sez 吉姆 .

"你做到了，小伙子，"吉姆说道。

" [aɪ] [nuː] [je] [wʊd] . "
" I knoo yeh would . "
" 我 知识 是的 会 . "

"我知道你会的。"

" [juː; jʊ][bet] , " ['sez] [smɪθ] ; " [bʌt; bət][aɪm][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] .
" You bet , " sez Smith ; " but I'm all to the good .
" 你 赌注 , " sez 史密斯 ; " 但 我是 全部 到 这 好的 .

"当然，"史密斯说；"但我一切都很好。"

" [ðen] , [ˌjuː 'viː][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ɔːl][ðer; ðər] [tʌŋz] [ɪz] [luːst] .
" Then , uv a sudden , all their tongues is loosed .
" 然后 , 紫外线 一个 突然 , 全部 他们的 舌头 是 松开 .

"然后，突然间，他们所有人都放开了说话。"

[ðeɪ] [faindz][ˌem 'iː][ðer; ðər][æn; ən] - [aɪ][ˌeɪ 'em] - ;
They finds me there an ' I am intrajuiced ;
他们 发现 我 那里 一个 - 我 是 - ;

他们在那里找到了我，我被注射了镇静剂；

[æn; ən] - ['dʒɪm] [telz] - [aʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [iː] [kʌm] [tuː; tə][lænd]
An ' Jim tells ' ow it was ' e come to land
一个 - 吉姆 讲述 - 现在 它 曾是 - e 来 到 土地

吉姆讲述了他们是如何登陆的。

[soʊ] [suːn] , [waɪl] [mɑːr][æn; ən] - [fləj] [iːtʃ] - ['oʊldz][ə; eɪ] - [ænd; ənd] .

So	soon	,	while	Mar	an	'	Flo	each	'	olds	a	'	and	.
所以	很快	,	尽管	三月	一个	-	弗洛	每个	-	老	一个	-	和	.

所以很快，Mar 和 Flo 各自都"老了"一个"和"。

[bʌt; bət] , [dʒɪst][æz; əz]['sʌd(ə)n] , [ðeɪ] [ɔːl][stɑːp][æn; ən] - [ster]

But	,	jist	as	sudden	,	they	all	stop	an	'	stare
但	,	要点	作为	突然	,	他们	全部	停止	一个	-	盯

但就在这时，他们突然都停下来，盯着看。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] - [uːz] , [æt; ət][dæd] [flʌd] ['stændɪn] - [ðer; ðər] .

Down	to	the	'	ouse	,	at	Dad	Flood	standin	'	there	.
向下	到	这	-	房子	,	在	爸爸	洪水	替身	-	那里	.

走到房子跟前，看到弗拉德爸爸站在那里。

- ['iːz][gɑːt] - [ɪz] - [ænd; ənd][ʌp] [ʃædɪn] - [ɔːf][ðə; ði][sʌn] .

'	E's	got	'	is	'	and	up	shadin	'	off	the	sun	.
-	的	得到	-	是	-	和	向上	沙丁	-	离开	这	太阳	.

"E"有"是"并且向上遮挡阳光。

[ðen] - [iː]['stɑːrts][ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][dæd][dəunt][rʌn]

Then	'	e	starts	up	to	them	;	but	Dad	don't	run
然后	-	e	开始	向上	到	他们	;	但	爸爸	不	跑步

然后他开始向他们走来；但爸爸没有跑。

- [iː]['iznt] - - - [fɔːr; fər] - [ɪz][lɔːst] ['bɔɪz] [kɪs] ;

'	E	isn't	'	owlin	'	for	'	is	lost	boy's	kiss	;
-	E	不是	-	-	-	为了	-	是	丢失的	男孩们	吻	;

'E 不是 'owlin'，而是 'is lost boy's kiss;

- ['iːz][gɑːt] - [ɪz] [oʊn] [swiːt] [wei] [ɪn] [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] .

'	E's	got	'	is	own	sweet	way	in	things	like	this	.
-	的	得到	-	是	自己的	甜的	方式	在	事物	喜欢	这	.

E 在处理这类事情上自有他独特的方式。

- [iː] ['wɔndəz] [ʌp] , [æn; ən] - [stændz][æn; ən] - [lʊks] [æt; ət]['dʒɪm] .

'	E	wanders	up	,	an	'	stands	an	'	looks	at	Jim	.
-	E	漫游	向上	,	一个	-	站立	一个	-	看起来	在	吉姆	.

"他走上前去，站着，看着吉姆。"

[æn; ən] - , [sper] [ˌem 'iː] [deɪz] , [ðæt] [lʊk] [wʌz; wəz]['ekstrə][grɪm] !

An	'	,	spare	me	days	,	that	look	was	extra	grim	!
一个	-	,	空闲的	我	天	,	那	看	曾是	额外的	严峻	!

饶了我吧，那表情真是太可怕了!

[aɪ] [siːn] [ðə; ði] ['mʌðər] [plʌkɪn] - [æt; ət] - [ɜːr; ər] [dres] ;

I	seen	the	mother	pluckin	'	at	'	er	dress	;
我	已见	这	母亲	拔毛	-	在	-	呃	裙子	;

我看到母亲在扯她的裙子;

[aɪ] [siːn] [ðə; ði]['gɜːlz] [waɪt] [feɪs] [æn; ən] - - [ɜːr; ər] [dɪ'stres] .

I	seen	the	girl's	white	face	an	'	'	er	distress	.
我	已见	这	女孩们	白色的	脸	一个	-	-	呃	痛苦	.

我看到了女孩苍白的脸色和她的痛苦神情。

[æn; ən] - ['dɪgər] [smɪθ] , - [iː] [lʊks] [riːl] [kwɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː]

An	'	Digger	Smith	,	'	e	looks	reel	queer	to	me
一个	-	挖掘机	史密斯	,	-	e	看起来	卷轴	酷儿	到	我

迪格·史密斯，在我看来他看起来真古怪。

[grɪnɪn] - [ˌɪn'saɪd] - [ɪmsɛlf] - [iː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] .

Grinnin	'	inside	'	imself	'	e	seemed	to	be	.
咧嘴笑	-	里面	-	他自己	-	e	似乎	到	是	.

他似乎内心在偷笑。

[æt; ət][læst][dæd]['sez] - - [oʊ] , - ['iːz][ə; eɪ] [tʌf] [oʊl][gʌn] !
At last Dad sez - - oh , ' e's a tough ole gun !
在 最后的 爸爸 sez - - 哦 , - 的 一个 艰难的 奥莱 枪 !

最后爸爸说——哦，这可是把硬汉枪啊！

" [wel] , [ɑːr; ər] [je] ['sɑːri] [naʊ] [fɔːr; fər][wɑːtˌwʌt] [je] [dʌn] ?
" Well , are yeh sorry now for wot yeh done ?
" 出色地 , 是 是的 对不起 现在 为了 什么 是的 完毕 ?

"那么，你现在后悔了吗？"

" ['dʒɪm] ['gɪvz] [ə; eɪ][stɑːrt] ; [bʌt; bət] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] ,
" Jim gives a start ; but answers with a grin ,
" 吉姆 给予 一个 开始 ; 但 答案 和 一个 咧嘴笑 ,

吉姆愣了一下，但随即咧嘴一笑，回答道：

" [wel] , [dæd] , [aɪ] - ['ɑːveɪ] [bɪn] ['lɜːrnɪn] - ['dɪsəplɪn] .
" Well , Dad , I ' ave been learnin ' discipline .
" 出色地 , 爸爸 , 我 - 大道 到过 学习 - 纪律 .

"爸爸，我一直在学习自律。"

[æn; ən] - [ðoʊ] - [aɪ] [eint] [kwaɪt] [ʃʊr] [wɑːtˌwʌt][dɪd] [əˈkɜːr]
An ' tho ' I ain't quite sure wot did occur
一个 - 虽然 - 我 不是 相当 当然 什么 做过 发生

虽然我不太确定到底发生了什么。

[wei] [bæk] " - - - ['iːz] [grɪnɪn] - [wɜːrs] - - " [aɪm] ['sɑːri] , [sɜːr] .
Way back " - - - ' e's grinnin ' worse - - " I'm sorry , sir .
方式 后退 " - - - 的 咧嘴笑 - 更糟 - - " 我是 对不起 , 先生 .

"很久以前"——他笑得更厉害了——"对不起，先生。"

" ([ˌaɪ ˈtiː] [biːts] [ˌem ˈiː] , [ðæt] , [əˈbaʊt] [ðiːz] ['soʊldʒər] [bləʊks]
" (It beats me , that , about these soldier blokes
" (它 节拍 我 , 那 , 关于 这些 士兵 伙计们

（我真搞不懂这些士兵是怎么想的。）

[ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] [grɪnɪn] - , [laɪk] [ɔːl] [θɪŋz] [wʌz; wəz][dʒoʊks] .)
They're always grinnin ' , like all things was jokes .)
它们是 总是 咧嘴笑 - , 喜欢 全部 事物 曾是 笑话 .)

他们总是咧着嘴笑，好像所有事都是玩笑。）

[dæd][ɪz] ['gɛtɪn] - [dʌl] [ɪn] - [ɪz][oʊl][eɪdʒ] ;
P'r'aps Dad is gettin ' dull in ' is ole age ;
p'r'aps 爸爸 是 获得 - 乏味的 在 - 是 奥莱 年龄 ;

爸爸年纪大了，可能变得无趣了；

[bʌt; bət] - [iː][dəunt] [siːm] [tuː; tə] [siː] ['dʒɪmz] - .
But ' e don't seem to see Jim's cammyflage .
但 - e 不 似乎 到 看 吉姆的 - .

但他似乎没看到吉姆的伪装。

- [iː][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] ; [fɔːr; fər] , [ɪn] - [ɪz][oʊl] [aɪ] ,
P'r'aps ' e don't want to ; for , in ' is ole eye ,
p'r'aps - e 不 想 到 ; 为了 , 在 - 是 奥莱 眼睛 ,

或许他不想；因为，在他眼中，

[aɪ] [siːn] [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][æz; əz] - [iː] [gɪv] [rɪ'plaɪ] .
I seen a twinkle as ' e give reply .
我 已见 一个 闪烁 作为 - e 给 回复 .

我看到他回答时眼中闪过一丝光芒。

" ['nɛks] - [wiːk] , " - [iː]['sez] , " [wiː; wi] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][kɑːrt]
" Nex ' week , " ' e sez , " we will begin to cart
" 下一个 - 星期 , " - e sez , " 我们 将要 开始 到 大车

"下周，"他说，"我们将开始搬运

[ðə; ði] ['teɪtər] .
The taters .
这 土豆 .

土豆。

[je] [kæn; kən] [meɪk] [ə'nʌðər] [stɑ:rt] .
Yeh can make another start .
叶 能 制作 其他 开始 .

叶可以再次首发。

" [bʌt; bət] [ðen] - [i:][græbz]['dʒɪmz] - [ænd; ənd] .
" But then ' e grabs Jim's ' and .
" 但 然后 - e 抓住 吉姆的 - 和 .

“但随后他抓住了吉姆的……”

[aɪ] [si:n] [ðə; ði][dʒɔɪ]
I seen the joy
我 已见 这 喜悦

我看到了喜悦

[ɪn] ['mʌðɚz] [aɪz] .
In mother's eyes .
在 母亲的 眼睛 .

在母亲眼中。

" [naʊ] , ['welkəm] - [oʊm] , [ˌem 'i:] [bɔɪ] ,
" Now , welcome ' ome , me boy ,
" 现在 , 欢迎 - 一些 , 我 男生 ,

“现在，欢迎回家，我的孩子，

" ['sez][dæd] ; [æn; ən] - [ðen] - [i:] [ædz] , " - [meɪd] [ˌem 'i:] [praʊd] ;
" Sez Dad ; an ' then ' e adds , " Yeh've made me proud ;
" sez 爸爸 ; 一个 - 然后 - e 添加 , " - 制成 我 自豪的 ;

“爸爸说；然后他又补充道，‘你让我感到骄傲；

" [ðæts] [ɔ:l] .
" That's all .
" 那就是 全部 .

“就这样。

[æn; ən] - - [i:][dəunt][ˌeɪ di: 'di:][ˌaɪ 'ti:] [nʌn] [tu:] [laʊd] .
An ' ' e don't add it none too loud .
一个 - - e 不 添加 它 没有任何 也 大声 .

而且他也没把它说得太大声。

[dæd][dəunt] [ɪk'spres] - [ɪz] ['fi:lɪnz] [ɪn][ə; eɪ] [ʃaʊt] ;
Dad don't express ' is feelin's in a shout ;
爸爸 不 表达 - 是 感觉 在 一个 喊 ;

爸爸不会用吼叫来表达自己的感受；

[ˌaɪ 'ti:][kɔ:st] - [ɪm] ['sʌmθɪn] - [tu:; tə][gɪt] [ðæt] [mʌtʃ] [aʊt] .
It cost ' im somethin ' to git that much out .
它 成本 - 我是 某物 - 到 git 那 很多 出去 .

他为了弄到那么多东西付出了不少代价。

[wi:; wi] - [æd][ðə; ði] - .
We ' ad the darnce .
我们 - 广告 这 - .

我们把那玩意儿弄坏了。

[æn; ən] - , [spaɪt] [ˌju: 'vi:][ɔ:l] [-] [fɪrz] ,
An ' , spite uv all Begg's fears ,
一个 - , 尽管如此 紫外线 全部 贝格的 恐惧 ,

尽管贝格心怀恐惧，

['dʒɪm] - [laɪk] - [iː][kʊd; kəd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔːr; fər] ['jɪrz] ;

Jim	darnced	like	'	e	could	keep	it	up	for	years	;
吉姆	-	喜欢	-	e	可以	保持	它	向上	为了	年	;

吉姆真觉得自己能坚持好几年;

['moʊstli][wɪð; wɪθ][fləj] .

Mostly	with	Flo	.
大多	和	弗洛	.

主要和弗洛一起。

[wiː; wi][dəunt][let][ʌp] [tɪl] [θriː] ;

We	don't	let	up	till	three	;
我们	不	让	向上	直到	三	;

我们一直工作到三点;

[æn; ən] - [ðen] [oʊl]['piːtər] ['bɛg] , [dɔː'riːn,'dɔːriːn][æn; ən] - [ˌem 'iː]

An	'	then	ole	Peter	Begg	,	Doreen	an	'	me
一个	-	然后	奥莱	彼得	乞讨	,	多琳	一个	-	我

然后是老彼得·贝格、多琳和我。

[wiː; wi] [wɔːk] [tə'geðər] - [oʊm] , [æn; ən] - [ɑːn][ðə; ði] [wei] ,

We	walk	together	'	ome	,	an	'	on	the	way	,
我们	走	一起	-	一些	,	一个	-	在	这	方式	,

我们一起回家，在路上，

[dɔː'riːn,'dɔːriːn] - [æz; əz][kwaɪt][ə; eɪ][lɑːt][juː 'viː] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] .

Doreen	'	as	quite	a	lot	uv	things	to	say	.
多琳	-	作为	相当	一个	很多	紫外线	事物	到	说	.

多琳有很多话要说。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [fləj] ? " ['sez][ʃiː; ʃi] .

"	Did	you	see	Flo	?	"	sez	she	.
"	做过	你	看	弗洛	?	"	sez	她	.

“你看到弗洛了吗？”她问道。

" [dəunt][ʃiː; ʃi] [lʊk] [grænd] ?

"	Don't	she	look	grand	?
"	不	她	看	盛大	?

她看起来是不是很漂亮?

[ðæt] ['dʒɪmz][ðə; ði] ['lʌkiːəst] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][lænd] - -

That	Jim's	the	luckiest	in	all	the	land	-	-
那	吉姆的	这	最幸运的人	在	全部	这	土地	-	-

吉姆是这片土地上最幸运的人——

[æn; ən] - ['lɪt(ə)l] [smɪθ] - - [ðæt] [gɜːrl][juː 'viː] - [ɪz] , [aɪm] [ʃʊr] ,

An	'	little	Smith	-	-	that	girl	uv	'	is	,	I'm	sure	,
一个	-	小的	史密斯	-	-	那	女孩	紫外线	-	是	,	我是	当然	,

还有小史密斯——那个女孩，我确信，

[ʃiːl] [brɪŋ] - [ɪm] - - [ðæt] [wɪl] [ɪn'dʊr] .

She'll	bring	'	im	'	appiness	that	will	endure	.
壳	带来	-	我是	-	-	那	将要	忍受	.

她会给他带来持久的幸福。

" [ʃiː; ʃi] - [juːˌdʒiː'ɛs][maɪ][ɑːrm] , [ðen] ['sez] , " - ['juːˌɛs'bænd][ɔːr][waɪf] ,

"	She	'	ugs	my	arm	,	then	sez	,	"	'	Usband	or	wife	,
"	她	-	ugs	我的	手臂	,	然后	sez	,	"	-	耳机	或者	妻子	,

她抓住我的胳膊，然后说：“丈夫还是妻子，

[ɪf] [its] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] , [ɪz][ðə; ði] [welθ] [ˌjuː 'viː][laɪf] .

If	it's	the	right	one	,	is	the	wealth	uv	life	.
如果	它是	这	正确的	一	,	是	这	财富	紫外线	生活	.

如果选对了，那就是人生的财富。

" [aɪ] [sniːks] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] ['bɛg] , [æn; ən] - ['ænsər] , " [jes] ,
" I sneaks a look at Begg , an ' answers , " Yes ,
" 我 潜行者 一个 看 在 乞讨 , 一个 - 答案 , " 是的 ,

我偷偷看了贝格一眼，回答说："是的，

- [raɪt] , [oʊl][gɜːrl] ; [ðæts] [ðə; ði] [riːl] - - .
Yeh're right , ole girl ; that's the reel ' appiness .
- 正确的 , 奥莱 女孩 ; 那就是 这 卷轴 - - .

没错，老兄；那才是真正的幸福。

[æn; ən] - [ɪf] [oʊl] , ['loʊnli] ['graʊlərz] [wʌz; wəz][tuː; tə] [noʊ]
An ' if ole , lonely growlers was to know
一个 - 如果 奥莱 , 孤独 啤酒桶 曾是 到 知道

如果那些孤独的老咆哮者知道

[ðə; ði] [wɜːrθ] [ˌjuː 'viː] - ['æpi] - - [er] [bɪ'loʊ] ,
The worth uv ' appy marridge ' ere below ,
这 值得 紫外线 - 苹果 - - 埃雷 以下 ,

以下是"幸福婚姻"的价值，

[ðeid] [swɑːp][ðer; ðər][bæŋk] - [bʊks] [fɔːr; fər][ə; eɪ][waɪf] , " ['sez][aɪ] .
They'd swap their bank - books for a wife , " sez I .
他们会 交换 他们的 银行 - 图书 为了 一个 妻子 , " sez 我 .

"他们宁愿用银行存款换个老婆，"我说。

['sez]['piːtər] ['bɛg] , " [wel] !
Sez Peter Begg , " Well !
sez 彼得 乞讨 , " 出色地 !

彼得·贝格说："好吧！"

[biː; bi][ðə; ði] - - ['hoʊki] - - [flai] !
Be the - - Hokey - - Fly !
是 这 - - 胡闹 - - 飞 !

做个——霍基——苍蝇！

" [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" XIII .
" 十三 .

"十三、

[ə; eɪ] [skwer] [diːl]
A SQUARE DEAL
一个 正方形 交易

公平交易

[ə; eɪ] [skwer] [diːl]
A Square Deal
一个 正方形 交易

公平交易

[riːmɪn] - ?
REAMIN ' ?
剩余 - ?

继续?

" [aɪ]['sez][tuː; tə] ['dɪgər] [smɪθ] .
" I sez to Digger Smith .
" 我 sez 到 挖掘机 史密斯 .

我对迪格·史密斯说。

" [bʌk] [ʌp] , [oʊl][spɔːrt] , [æn; ən] - [smaɪl] .
" Buck up , ole sport , an ' smile .
" 巴克 向上 , 奥莱 运动 , 一个 - 微笑 .

振作起来，老兄，笑一笑。

[eint] [ðer; ðər] [ɪ'nʌf] [ˌjuː 'viː][dʒɔɪ][tuː; tə] - [deɪ]
Ain't there enough uv joy to - day
不是 那里 足够的 紫外线 喜悦 到 - 天

今天紫外线带来的快乐还不够吗?

[tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['boʊgi] [mæn] [ə'weɪ]
To drive the bogey man away
到 驾驶 这 妖怪 男人 离开

为了驱赶恶魔

[æn; ən] - [meɪk] [riːl] [θɪŋz] [wɜːrθ] [waɪl] ?
An ' make reel things worth while ?
一个 - 制作 卷轴 事物 值得 尽管 ?

让电影制作变得有意义?

[ə; eɪ] [bloʊk] [wʊd] [θɪŋk] , [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ster] ,
A bloke would think , to see you stare ,
一个 伙计 会 思考 , 到 看 你 盯 ,

一个男人看到你盯着他看，会想:

[ðeəz; ðəz] ['vɪʒənz] [ɑːn][ðə; ði] - [ɪl] - [tɑːps][ðer; ðər] . "
There's visions on the ' ill - tops there . "
有 愿景 在 这 - 患病的 - 最高额 那里 . "

山顶上有一些幻象。

" ['driːmɪn] - , " ['sez] ['dɪgər] [smɪθ] .
" Dreamin ' , " sez Digger Smith .
" 梦境 - , " sez 挖掘机 史密斯 .

"做梦吧,"迪格·史密斯说道。

" [waɪ] [nɑːt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[æn; ən] - [ðer; ðər][ɪz] ['vɪʒənz] [tuː] .
An ' there is visions too .
一个 - 那里 是 愿景 也 .

而且还有幻象。

[æn; ən] - [wen] [aɪ][get] - [ɪm] ['sɔːrtɪd] [aʊt] ,
An ' when I get ' em sorted out ,
一个 - 什么时候 我 得到 - 呃 已排序 出去 ,

等我把它们都理顺之后,

[æn; ən] - [streɪf] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['boʊgi] , [daʊt] ,
An ' strafe that little bogey , Doubt ,
一个 - 扫射 那 小的 妖怪 , 怀疑 ,

扫射那个小恶魔，怀疑,

[aɪl] [stɑːrt][ˌem 'iː][laɪf][ɔːl] [nuː] .
I'll start me life all new .
患病的 开始 我 生活 全部 新的 .

我将重新开始我的人生。

[oʊ] , [aɪ] [eint] [krʊk] ; [bʌt; bət] [pækt] [ɪn] - [er]
Oh , I ain't crook ; but packed in ' ere
哦 , 我 不是 骗子 ; 但 包装 在 - 埃雷

哦，我不是骗子；只是挤在这里

[ɪz] [θɔːts] : [ɪ'nʌf] [tuː; tə][læst][ə; eɪ] [jɪr] .
Is thoughts : enough to last a year .
是 想法 : 足够的 到 最后的 一个 年 .

思绪：足以持续一年。

" [aɪm] ['θɪŋkɪn] - [θɪŋz] , " ['sez] ['dɪgər] [smɪθ] .
" I'm thinkin ' things , " sez Digger Smith .
" 我是 思考 - 事物 , " sez 挖掘机 史密斯 .

"我在想事情，"迪格·史密斯说。

" [aɪm] ['θɪŋkɪn] - [bɪg][æn; ən] - [faɪn]
" I'm thinkin ' big an ' fine
" 我是 思考 - 大的 一个 - 美好的

我志存高远，而且志存高远。

[ˌjuː ˈviː] [laɪf] [æn; ən] - [lʌv] [æn; ən] - [ɔːl][ðə; ðiˌ][rest] ,
Uv Life an ' Love an ' all the rest ,
紫外线 生活 一个 - 爱 一个 - 全部 这 休息 ,

Uv 生活、爱情以及所有其他的一切，

[æn; ən] - [wɑːtˌwʌt][ɪz] [raɪt] [æn; ən] - [wɑːtˌwʌt][ɪz][best] ,
An ' wot is right an ' wot is best ,
一个 - 什么 是 正确的 一个 - 什么 是 最好的 ,

什么是正确的，什么是最好的，

[æn; ən] - - [aʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [biː; bi][maɪn] .
An ' ' ow much will be mine .
一个 - - 现在 很多 将要 是 矿 .

"我又能得到多少呢？"

[nɑːt] [ðæt] [aɪm]['wɑːntɪn] - [ˌoʊvər'mʌtʃ]
Not that I'm wantin ' overmuch
不是 那 我是 想要 - 过多

倒不是说我想要太多。

[sʌm; səm][wɜːrk] , [sʌm; səm] [pleɪ] , [æn; ən] - [fuːd] [æn; ən] - [sʌtʃ] . "
Some work , some play , an ' food an ' such . "
一些 工作 , 一些 玩 , 一个 - 食物 一个 - 这样的 . "

工作、娱乐、吃饭等等。

" [siː] - [er] , " [aɪ]['sez] .
" See ' ere , " I sez .
" 看 - 埃雷 , " 我 sez .

"看这里，"我说。

" [juː; jʊ] - [ɑːrk][tuː; tə][ˌem ˈiː] .
" You ' ark to me .
" 你 - 方舟 到 我 .

你对我来说就像方舟一样。

[aɪv] [dʌn] [sʌm; səm] ['θɪŋkɪn] - [tuː] .
I've done some thinkin ' too .
我已经 完毕 一些 思考 - 也 .

我也思考过这个问题。

[æn; ən] - [ðɪs] - [er] [lænd] , [fɔːr; fər][wɑːtˌwʌt] [je] [dɪd] ,
An ' this ' ere land , for wot yeh did ,
一个 - 这 - 埃雷 土地 , 为了 什么 是的 做过 ,

而这片土地，因你所做的一切，

[oʊz] [sʌm; səm] [fjuː] ['mɪljən] ['sɑːlɪd][kwɪd]
Owes some few million solid quid
欠款 一些 很少 百万 坚硬的 英镑

欠了数百万英镑。

[tuː; tə] ['faɪtɪn] - [bləʊks] [laɪk][juː; jʊ] .
To fightin ' blokes like you .
到 战斗 - 伙计们 喜欢 你 .

致像你这样的斗士。

[soʊ][dəunt][biː; bi] [tuː] [dæm]['mɑːdɪst][ɔːr]
So don't be too dam modest or
所以 不 是 也 坝 谦虚的 或者

所以别太谦虚了。

- [gɪt] [les] [ðæn; ðən] - ['lʊkɪn] - [fɔːr; fər] . "
Yeh'll git less than yeh're lookin ' for . "
- git 较少的 比 - 在看 - 为了 . "

你得到的会比你想要的少。

" ['mʌni] ? " ['sez] ['dɪgər] .
" Money ? " sez Digger .
" 钱 ? " sez 挖掘机 .

"钱？"迪格说。

" [luːt] ? " ['sez] - [iː]
" Loot ? " sez ' e
" 抢劫 ? " sez - e

"战利品？"他说道。

" [ɔː] , [gɪv] [ðæt] [tɔːk] [ə; eɪ] [rest] !
" Aw , give that talk a rest !
" 啊 , 给 那 讲话 一个 休息 !

"哎呀，别再说了！"

[aɪm] [sɪk] [ˌjuː 'viː][ˌaɪ 'tiː] .
I'm sick uv it .
我是 生病的 紫外线 它 .

我受够了。

[aɪ] ['dɪdnt] [seɪ]
I didn't say
我 没有 说

我没说

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪn] - [ɔːl][ˌjuː 'viː] [peɪ] ,
That I was thinkin ' all uv pay ,
那 我 曾是 思考 - 全部 紫外线 支付 ,

我当时在想，所有的UV支付，

[bʌt; bət][wɑːtˌwʌt][wʌz; wəz] [raɪt] [æn; ən] - [best] .
But wot was right an ' best .
但 什么 曾是 正确的 一个 - 最好的 .

但什么是正确的，什么是最好的。

[æn; ən] - [ðæt] [eint] [ɪn][ðə; ði]['kreɪzi] [geɪm]
An ' that ain't in the crazy game
一个 - 那 不是 在 这 疯狂的 游戏

但这不在疯狂游戏的范畴内。

[ˌjuː 'viː] ['græbɪn] - [welθ] [æn; ən] - ['tʃæsɪn] - [feɪm] .
Uv grabbin ' wealth an ' chasin ' fame .
紫外线 抓取 - 财富 一个 - 追逐 - 名声 .

你攫取财富，追逐名利。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌjuː 'es] [bləʊks] ['oʊvər][ðer; ðər] ,
" Do you think us blokes Over There ,
" 做 你 思考 我们 伙计们 超过 那里 ,

"你觉得我们这些在那边的家伙，

[wen] [θɪŋz] [wʌz; wəz]['gɔɪn] - [strɔːŋ] ,
When things was goin ' strong ,
什么时候 事物 曾是 去 - 强的 ,

当一切进展顺利的时候，

[wʌz; wəz] ['kiːpɪn] - ['ledʒəz] [deɪ] [biː; bi] [deɪ]
Was **keepin** **'** **ledgers** **day** **be** **day**
曾是 保持 - 账簿 天 是 天

每天都记账

[æn; ən] - - - [wɑːtˌwʌt][ðə; ði] [kraʊd] [wʊd] [peɪ] ?
An **'** **reck'nin** **'** **wot** **the** **crowd** **would** **pay** **?**
一个 - - - 什么 这 人群 会 支付 ?

然后估算一下观众愿意支付多少钱?

[pʊl] [ɔːf] !
Pull **off** **!**
拉 离开 !

撤离!

[je] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [rɔːŋ] .
Yeh **got** **it** **wrong** **.**
叶 得到 它 错误的 .

叶搞错了。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [gɔːn] [west]
Do **you** **think** **all** **the** **boys** **gone** **West**
做 你 思考 全部 这 男孩们 已消失 西方

你觉得所有西行的男孩都去西行了吗?

['wɒnts] [greɪt] [swæŋk] - [iːd] - [stoʊnz] [ɑːn][ðer; ðər] [tʃest] ?
Wants **great** **swank** **'** **ead** **-** **stones** **on** **their** **chest** **?**
想要 伟大的 时髦 - 头 - 石头 在 他们的 胸部 ?

想要在胸前刻上华丽的墓碑吗?

" [juː; jʊ] [tʃæps] [æt; ət] - [oʊm] - [æz; əz] [smɔːl] [aɪdɪr]
" **You** **chaps** **at** **'** **ome** **'** **as** **small** **ideer**
" 你 小伙子们 在 - 一些 - 作为 小的 想法

"你们这些家伙在家里的想法很小"

[ˌjuː 'viː][wɑːtˌwʌt][wiː; wi] [θɪŋk] [æn; ən] - [fiːl] .
Uv **wot** **we** **think** **an** **'** **feel** **.**
紫外线 什么 我们 思考 一个 - 感觉 .

Uv 我们的想法和感受。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

迪格·史密斯(Digger Smith)
第4/4页

[wiː; wi] [dʌn] ['aʊər; ɑːr][bɪt][æn; ən] - [siːn] [ˌaɪ 'tiː][θruː] - ,
We done our bit an ' seen it thro ' ,
我们 完毕 我们的 少量 一个 - 已见 它 喉咙 - ,

我们尽了自己的一份力，并且亲眼见证了这一切。

[æn; ən] - [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ə'skɪn] - [juː; jʊ]
An ' all that we are askin ' you
一个 - 全部 那 我们 是 问 - 你

而我们所要求的，正是你。

[ɪz][dʒɪst][ə; eɪ] [fer] , [skwer] [diːl] .
Is jist a fair , square deal .
是 要点 一个 公平的 , 正方形 交易 .

这完全是一笔公平合理的交易。

[wiː; wi][wɑːnt] [ðɪs] [lænd][wiː; wi] ['bætld] [fɔːr; fər]
We want this land we battled for
我们 想 这 土地 我们 战斗 为了

我们想要这片我们浴血奋战夺来的土地。

[tuː; tə]['set(ə)l][ʌp] - - [æn; ən] - ['sʌmθɪn] - [mɔːr] .
To settle up - - an ' somethin ' more .
到 定居 向上 - - 一个 - 某物 - 更多的 .

结清账目——以及更多。

" [wiː; wi][wɑːnt][ðə; ði][lænd][wiː; wi] ['bætld] [fɔːr; fər]
" We want the land we battled for
" 我们 想 这 土地 我们 战斗 为了

我们想要回我们浴血奋战夺回的土地。

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lænd] [wɜːrθ] [waɪl] .
To be a land worth while .
到 是 一个 土地 值得 尽管 .

成为一片值得拥有的土地。

[wɪə(r)] [sɪk] [ˌjuː 'viː] [griːd] , [æn; ən] - - [eɪt] , [æn; ən] - [straɪf] ,
We're sick uv greed , an ' ' ate , an ' strife ,
是 生病的 紫外线 贪婪 , 一个 - - 吃 , 一个 - 冲突 ,

我们厌倦了贪婪、暴食和纷争，

[æn; ən] - [ɔːl][ðə; ði] [mes] [ðæts] [meɪd] [ˌjuː 'viː][laɪf] . " . . .
An ' all the mess that's made uv life . " . . .
一个 - 全部 这 混乱 那就是 制成 紫外线 生活 . " . . .

以及由此造成的一切混乱。

- [iː] [stɑːpt] [ə; eɪ][bɪt][tuː; tə][smaɪl] .
' E stopped a bit to smile .
- E 停止 一个 少量 到 微笑 .

他停顿了一下，露出了微笑。

" [aɪ][gɑːt] [ðiːz] [θɔːts] [aʊt] [ðer; ðər][bɪ'kɑːs]
" I got these thoughts Out There becos
" 我 得到 这些 想法 出去 那里 因为

我之所以把这些想法说出来，是因为

[wiː; wi] [lɜːrnt] [wɑːtˌwʌt] ['meɪtʃɪp] ['riːli] [wʌz; wəz] .

We	**learnt**	**wot**	**mateship**	**reely**	**was**	**.**
我们	学会了	什么	友谊	真的	曾是	.

我们真正体会到了友谊的意义。

" [ðə; ði] [hɪlz] [baɪnd] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [triːz]

"	**The**	**hills**	**be'ind**	**the**	**orchard**	**trees**
"	这	丘陵	内部	这	果园	树木

果园树后的山丘

[wʌz; wəz] ['ʃoʊɪn] - ['mɪsti] [bluː] .

Was	**showin**	**'**	**misty**	**blue**	**.**
曾是	显示	-	蒙蒙	蓝色的	.

天色泛着朦胧的蓝色。

[ðə; ði] - - [laɪt] [wʌz; wəz] [grəu in] - [dɪm] ;

The	**ev'nin**	**'**	**light**	**was**	**growin**	**'**	**dim**	**;**
这	-	-	光	曾是	成长中	-	暗淡	;

夜色渐暗；

[æn; ən] - [daʊn] [aɪ][sæt] - ['lɔŋˌsaɪd] [ˌjuː 'viː] - [ɪm] ,

An	**'**	**down**	**I**	**sat**	**'**	**longside**	**uv**	**'**	**im**	**,**
一个	-	向下	我	卫星	-	长边	紫外线	-	我是	,

于是我坐在他旁边，

[æn; ən] - [dʌn] [sʌm; səm] ['driːmɪn] - [tuː] .

An	**'**	**done**	**some**	**dreamin**	**'**	**too**	**.**
一个	-	完毕	一些	梦境	-	也	.

也做过一些梦。

[aɪ] [driːmz] [ˌjuː 'viː][wɔːr] ; [æn; ən] - [wɑːtˌwʌt][ɪz] [peɪd]

I	**dreams**	**uv**	**war**	**;**	**an**	**'**	**wot**	**is**	**paid**
我	梦境	紫外线	战争	;	一个	-	什么	是	有薪酬的

我梦见战争；以及为此付出的代价。

[baɪ] [bləʊks] [ðæt] [went] [æn; ən] - [bləʊks] [ðæt] [steɪd] .

By	**blokes**	**that**	**went**	**an**	**'**	**blokes**	**that**	**stayed**	**.**
经过	伙计们	那	去	一个	-	伙计们	那	入住	.

离开的人和留下的人。

[aɪ] [driːmz] [ˌjuː 'viː] ['ɑːnər] [æn; ən] - [rɪ'wɔːrd] ,

I	**dreams**	**uv**	**honour**	**an**	**'**	**reward**	**,**
我	梦境	紫外线	荣誉	一个	-	报酬	,

我梦想获得荣誉和奖赏，

[æn; ən] - - [aʊ] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [det] .

An	**'**	**'**	**ow**	**to**	**pay**	**a**	**debt**	**.**
一个	-	-	现在	到	支付	一个	债务	.

以及如何偿还债务。

[fɔːr; fər]['pɑːrtɪn] - [kæʃ] , [æn; ən] - ['baɪˌɪn] - ['fɑːrmz] ,

For	**partin**	**'**	**cash**	**,**	**an**	**'**	**buyin**	**'**	**farms**	**,**
为了	帕廷	-	现金	,	一个	-	购买	-	农场	,

为了分手费和购买农场，

[æn; ən] - ['fɪtɪn] - [tʃæps] [wɪð; wɪθ][legz][æn; ən] - [ɑːrmz]

An	**'**	**fittin**	**'**	**chaps**	**with**	**legs**	**an**	**'**	**arms**
一个	-	适合	-	小伙子们	和	腿	一个	-	武器

还有那些穿着合身衣服、有腿有臂的家伙

[eint] [ɔːl] - - [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪn] - [jet] .

Ain't	**all**	**-**	**-**	**there's**	**somethin**	**'**	**yet**	**.**
不是	全部	-	-	有	某物	-	然而	.

还没完——还有点什么。

[ðeəz; ðəz] [stɪl] [ə; eɪ]['sɑ:lɪd] ['bæləns] [du:] ;
There's still a solid balance due ;
有 仍然 一个 坚硬的 平衡 到期的 ;

还有一笔款项尚未付清;

[æn; ən] - [naʊ] [its] [ʌp][tu:; tə][ˌem 'i:][æn; ən] - [ju:; jʊ] .
An ' now it's up to me an ' you .
一个 - 现在 它是 向上 到 我 一个 - 你 .

现在就看你我的了。

[ðeəz; ðəz][men][aɪ] [noʊ] [eint] [jet] [woʊk] [ʌp] ,
There's men I know ain't yet woke up ,
有 男人 我 知道 不是 然而 觉醒 向上 ,

我知道有些人还没醒过来,

[ɔ:r] - [ðæt] [det] - -
Or reckernized that debt - -
或者 - 那 债务 - -

或者重新评估那笔债务——

[praʊd] [men] - ['əu'əu] ['wʊdnt] [teɪk] [je] [daʊn]
Proud men ' oo wouldn't take yeh down
自豪的 男人 - oo 不会 拿 是的 向下

骄傲的男人不会把你拉下来

[ɔ:r] [oʊ] [ðer; ðər]['groʊsər] - [ɑ:f] - [ə; eɪ] - [kraʊn] - -
Or owe their grocer ' arf - a - crown - -
或者 欠 他们的 杂货商 - 啊 - 一个 - 王冠 - -

或者欠杂货商八分钱——

[ðeɪ] [eint] [kən'sɪdərd] , [jet] ,
They ain't considered , yet ,
他们 不是 经过考虑的 , 然而 ,

他们目前还没有被考虑在内。

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪn] - ['oʊɪn] - - - [tu:; tə][ðə; ði] [ded] ,
There's somethin ' owin ' - - - to the dead ,
有 某物 - 欧文 - - - 到 这 死的 ,

我们对逝者负有某种责任,

[æn; ən] - ['digəz] [lɪv; laɪv][fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [bred] .
An ' Diggers live for more than bread .
一个 - 挖掘机 居住 为了 更多的 比 面包 .

矿工们活着不只是为了面包。

" [wi:; wi] [lɜ:rnt] [wɑ:tˌwʌt] ['meɪtʃɪp] [wʌz; wəz] , " - [i:]['sez] .
" We learnt wot mateship was , " ' e sez .
" 我们 学会了 什么 友谊 曾是 , " - e sez .

"我们明白了什么是友谊,"他说。

" [ˌju: 'es] ['digəz] [faʊnd] [ðə; ði] [gʊd]
" Us Diggers found the good
" 我们 挖掘机 成立 这 好的

我们这些掘金者发现了好处

[ðæts] [hɪd] [ə'weɪ] ['sʌmwer] [ɪn] [tʃæps] ,
That's hid away somewhere in chaps ,
那就是 隐藏 离开 某处 在 小伙子们 ,

那东西藏在牛仔裤的某个地方,

[æn; ən] - [eint] [sə:tʃt] [fɔ:r; fər] [ɪ'nʌf] , - ,
An ' ain't searched for enough , per'aps ,
一个 - 不是 搜索 为了 足够的 , - ,

或许搜索得还不够。

[ɔːr] [praɪzd] , [ɔːr] [ˌʌndər'stʊd] .
Or prized , or understood .
或者 珍贵的 , 或者 理解 .

或者被珍视，或者被理解。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðɪs] [geɪm] [ˌjuː 'viː] [græb] [æn; ən] - [griːd]
But all this game uv grab an ' greed
但 全部 这 游戏 紫外线 抓住 一个 - 贪婪

但所有这些游戏都充斥着掠夺和贪婪。

[æn; ən] - ['sɪli] - [eɪt] - - [waɪ] , ['wɛrz, 'hwɛrz] [ðə; ði] [niːd] ?
An ' silly ' ate - - Why , where's the need ?
一个 - 愚蠢的 - 吃 - - 为什么 , 在哪里? 这 需要 ?

愚蠢的"吃"——为什么，有什么必要呢?

" [ðə; ði] [hɪlz] [baɪnd] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [triːz]
" The hills be'ind the orchard trees
" 这 丘陵 内部 这 果园 树木

果园树后的山丘

[dʒɪst] [kɔːt] [ðə; ði] ['sɛtɪn] - [sʌn] .
Jist caught the settin ' sun .
要点 捕捉 这 塞廷 - 太阳 .

正好赶上落日。

[ə; eɪ] [bloʊk] [maɪt] ['iːzi] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər] ,
A bloke might easy think that there ,
一个 伙计 可能 简单的 思考 那 那里 ,

一个人很容易就会这么想，

- [weɪ] [bæk] [baɪnd] [ðə; ði] [reɪndʒ] ['sʌmwer] ,
' Way back be'ind the range somewhere ,
- 方式 后退 内部 这 范围 某处 ,

"很久以前，在某个地方的范围内"，

[wer] [striːks] [ˌjuː 'viː] ['sʌnlaɪt] [rʌn] ,
Where streaks uv sunlight run ,
在哪里 连胜 紫外线 阳光 跑步 ,

紫外线照射的地方，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lænd] , ['swep] - [klɪr] [ˌjuː 'viː] [daʊt] ,
There was a land , swep ' clear uv doubt ,
那里 曾是 一个 土地 , 扫荡 - 清除 紫外线 怀疑 ,

那里有一片土地，扫清了所有疑虑，

[wer] [men] [faindz] [wɑːtˌwʌt] [ðeɪ] [driːmz] [ə'baʊt] .
Where men finds wot they dreams about .
在哪里 男人 发现 什么 他们 梦境 关于 .

男人们在那里找到了他们梦寐以求的东西。

" ['bjuːti] , " ['sez] ['dɪgər] , ['sʌd(ə)n] - [laɪk] ,
" Beauty , " sez Digger , sudden - like ,
" 美丽 , " sez 挖掘机 , 突然 - 喜欢 ,

"美人，"迪格突然说道。

" [æn; ən] - [lʌv] , [æn; ən] - ['kaɪndlinəs] ;
" An ' love , an ' kindliness ;
" 一个 - 爱 , 一个 - 善良 ;

"还有爱和善良；

[ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] [kliːn] , [streɪt] [laɪf] ,
The chance to live a clean , straight life ,
这 机会 到 居住 一个 干净的 , 直的 生活 ,

有机会过上清白正直的生活，

[ə; eɪ]['dɪŋkəm] [di:l] [fɔ:r; fər][kɪdz][æn; ən] - [waɪf]
A dinkum deal for kids an ' wife
一个 真家伙 交易 为了 孩子们 一个 - 妻子

真金白银，适合孩子和妻子

[ə; eɪ][mæn] [ni:dz] ['nɑ:θɪn] - [les] . . . .
A man needs nothin ' less . . . .
一个 男人 需求 什么也没有 - 较少的 . . . .

一个男人需要的绝不仅仅是这些.....

['meɪbi] [ðeɪl] [get][ˌaɪ 'ti:] [wen] [aɪ][goʊ]
Maybe they'll get it when I go
或许 他们会 得到 它 什么时候 我 去

也许我走后他们就能明白了。

[tu:; tə] [pʊʃ] [ʌp] ['deɪziz] .
To push up daisies .
到 推 向上 雏菊 .

长眠地下。

[aɪ][də'noʊ] . "
I dunno . "
我 不知道 . "

我不知道。

" ['dri:mɪn] - , " ['sez] ['dɪgər] [smɪθ] .
" Dreamin ' , " sez Digger Smith .
" 梦境 - , " sez 挖掘机 史密斯 .

"做梦吧，"迪格·史密斯说道。

" [waɪ] [nɑ:t] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[ðeəz; ðəz] ['vɪʒənz] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] . " . . .
There's visions on the hill . " . . .
有 愿景 在 这 爬坡道 . " . . .

山上显现着异象。

[ðen] [aɪ][gets] [ʌp][æn; ən] - [sti:lz] [ə'weɪ] ,
Then I gets up an ' steals away ,
然后 我 获得 向上 一个 - 偷窃 离开 ,

然后我起身悄悄溜走了，

[æn; ən] - [li:vz] - [ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['daɪɪn] - [deɪ] ,
An ' leaves ' im with the dyin ' day ,
一个 - 树叶 - 我是 和 这 垂死 - 天 ,

安把他留在临终之时，

['dri:mɪn] - [æn; ən] - [daʊtɪn] - [stɪl] . . . .
Dreamin ' an ' doubtin ' still . . . .
梦境 - 一个 - 怀疑 - 仍然 . . . .

依然怀揣梦想，却又心存疑虑.....

['kɑ:bər] , [its] [ʌp][tu:; tə][ˌem 'i:][æn; ən] - [ju:; jʊ]
Cobber , it's up to me an ' you
科伯 , 它是 向上 到 我 一个 - 你

科伯，这取决于你和我。

[tu:; tə] [si:] [ðæt] - [ɑ:f] - [ɪz] [dri:m] [kʌmz] [tru:] .
To see that ' arf ' is dream comes true .
到 看 那 - 啊 - 是 梦 来 真的 .

看到"arf"的梦想成真。

[ðə; ði] [end]
THE **END**
这 结尾

剧终

['glɑːsəri]
GLOSSARY
词汇表

词汇表

['æli] , [tuː; tə] [θroʊ] [ɪn][ðə; ði] .
Alley **,** **to** **throw** **in** **the** **.**
胡同 , 到 扔 在 这 .

小巷，扔进去。

[tuː; tə] [sə'rendər] .
To **surrender** **.**
到 投降 .

投降。

[ˌeɪ 'ɑːr] .
Ar **.**
阿尔 .

阿尔。

[æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ɪk'spresɪŋ] [dʒɔɪ] , ['sɑːroʊ] , [sər'praɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
An **exclamation** **expressing** **joy** **,** **sorrow** **,** **surprise** **,** **etc** **.** **,**
一个 感叹 表达 喜悦 , 悲哀 , 惊喜 , ETC . ,

感叹词，表达喜悦、悲伤、惊讶等情绪。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['ʌtərəns] .
according **to** **the** **manner** **of** **utterance** **.**
根据 到 这 方式 的 发声 .

根据说话方式。

['ɔːzi] .
Aussie **.**
澳大利亚人 .

澳大利亚人。

[ɔː'streɪliə] ; [æn; ən] [ɔː'streɪliən] .
Australia **;** **an** **Australian** **.**
澳大利亚 ; 一个 澳大利亚 .

澳大利亚；澳大利亚人。

[bæg][ʌv; əv] [trɪks] .
Bag **of** **tricks** **.**
包 的 技巧 .

百宝袋。

[ɔːl] [wʌnz] [bɪ'lɔːŋɪŋz] .
All **one's** **belongings** **.**
全部 一个人的 财物 .

一个人的所有物品。

['bærək] .
Barrack **.**
营房 .

营房。

[tuː; tə] [teɪk] [saɪdz] .
To **take** **sides** **.**
到 拿 侧面 .

选边站队。

[biːt] [ðə; ði][bænd] .

Beat	**the**	**band**	**.**
打	这	乐队	.

打败乐队。

[tuː; tə] [əˈmeɪz] .

To	**amaze**	**.**
到	惊奇	.

令人惊叹。

[bɪnt] .

Bint	**.**
宾特	.

宾特。

[gɜːrl] .

Girl	**.**
女孩	.

女孩。

[bɜːrd] , [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] .

Bird	**,**	**to**	**give**	**the**	**.**
鸟	,	到	给	这	.

鸟，给予。

[tuː; tə] [triːt] [wɪð; wɪθ] [dɪˈrɪʒn] .

To	**treat**	**with**	**derision**	**.**
到	对待	和	嘲笑	.

以嘲讽的态度对待。

[ˈblaɪti] .

Blighty	**.**
英国	.

英国。

[ˈlʌndən] .

London	**.**
伦敦	.

伦敦。

[blaɪnd] .

Blind	**.**
瞎的	.

瞎的。

[dɪˈsepʃ(ə)n] , " [blʌf] .

Deception	**,**	**"**	**bluff**	**.**
欺骗	,	" 虚张声势		.

欺骗，“虚张声势”。

" [bloʊk] .

"	**Bloke**	**.**
"	伙计	.

“伙计。”

[ə; eɪ] [meɪl] [əˈdʌlt; ˈædʌlt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs]['hoʊmoʊ] .

A	**male**	**adult**	**of**	**the**	**genus**	**homo**	**.**
一个	男性	成人	的	这	属	同型人	.

人属的雄性成体。

[blʌf] .

Bluff	**.**
虚张声势	.

虚张声势。

['kʌnɪŋ] ['præktɪs] ; [meɪk] - [bɪ'liːv] ; [tuː; tə] [dɪ'siːv] ; [tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] .
Cunning practice ; make - believe ; to deceive ; to mislead .
狡猾 实践 ; 制作 - 相信 ; 到 欺骗 ; 到 误导 .

狡猾的手段；虚假的；欺骗；误导。

['bɑːnzər] ,
Bonzer ,
邦泽 ,

邦泽尔

[ðə; ði][best] .
The best .
这 最好的 .

最好的。

[ɪn][tekst] , ['oʊnli] ['bɔʃtə]]
[In text , only Boshter]
[在 文本 , 仅有的 博什特]

[文本中仅 Boshter]

[bʊk] .
Book .
书 .

书。

[ɪn] [wɪst] , [sɪks] [trɪks] .
In whist , six tricks .
在 惠斯特 , 六 技巧 .

惠斯特牌，六局。

[bʊkt] .
Booked .
已预订 .

已预订。

[ɪn'geɪdʒd] .
Engaged .
已订婚的 .

已订婚的。

['bʌkliz] ([tʃæns])
Buckley's (Chance)
巴克利 (机会)

巴克利（机会）

[ə; eɪ][fər'lɔːrn][hoʊp] .
A forlorn hope .
一个 绝望 希望 .

渺茫的希望。

[bʌk] [ʌp] .
Buck up .
巴克 向上 .

赶快。

[tʃɪr] [ʌp] .
Cheer up .
欢呼 向上 .

开心点。

[bʌŋk] , [tuː; tə][duː][ə; eɪ] .
Bunk , to do a .
假寐 , 到 做 一个 .

卧铺，去做一件事。

[tuː; tə][dɪˈpɑːrt] .
To **depart** **.**
到 离开 .

启程。

[tʃæp] .
Chap **.**
查普 .

章

[ə; eɪ] " [bloʊk] " [ɔːr] " [koʊv] .
A **"** **bloke** **"** **or** **"** **cove** **.**
一个 " 伙计 " 或者 " 海湾 .

一个"家伙"或"海湾"。

" [tʃʌk] [ɔːf]
" **Chuck** **off**
" 查克 离开

扔掉

[tuː; tə] [tʃæf] ; [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [ˈsɑːrkæzəm] .
To **chaff** **;** **to** **employ** **sarcasm** **.**
到 糠 ; 到 采用 讽刺 .

嘲讽；使用讽刺。

[tʃʌk] [ʌp] .
Chuck **up** **.**
查克 向上 .

振作起来。

[tuː; tə] [rɪˈlɪŋkwɪʃ] .
To **relinquish** **.**
到 放弃 .

放弃。

[tʃʌmp] .
Chump **.**
嚼 .

嚼。

[ə; eɪ] [ˈfuːlɪʃ] [ˈfeloʊ] .
A **foolish** **fellow** **.**
一个 愚蠢 同伴 .

一个愚蠢的家伙。

[ˈkɑːbər]
Cobber
科伯

科伯

[ə; eɪ] [buːn] [kəmˈpænjən] .
A **boon** **companion** **.**
一个 恩惠 伴侣 .

得力的伙伴。

[kuːt] .
Coot **.**
笨人 .

笨人。

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv][noʊ] [əˈkaʊnt] ([juːst] [kənˈtemptʃuəsli]) .
A **person** **of** **no** **account** **(** **used** **contemptuously** **)** **.**
一个 人 的 不 帐户 (用过的 轻蔑地) .

无足轻重的人（轻蔑地使用）。

[koʊv]
Cove
海湾

海湾

[ə; eɪ] " [tʃæp] " [ɔːr] " [bloʊk] .
A **"** **chap** **"** **or** **"** **bloke** **.**
一个 " 小伙子 " 或者 " 伙计 .

一个"伙计"或"小伙子"。

" [kjuː] . [viː] . (['dʒɪpsi]) .
" **q** **.** **v** **.** **(** **Gipsy** **)** **.**
" q . v . (吉普赛人) .

"qv（吉普赛人）。

[kaʊ] .
Cow **.**
奶牛 .

奶牛。

[ə; eɪ] ['θɜːrəli] [ʌn'wɜːrði] , [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl]['pɜːrs(ə)n] ,
A **thoroughly** **unworthy** **,** **not** **to** **say** **despicable** **person** **,**
一个 彻底 不配 , 不是 到 说 卑鄙 人 ,

一个彻头彻尾不配，甚至可以说是卑鄙无耻的人。

[pleɪs] , [θɪŋ] [ɔːr] ['sɜːrkəmstæns] .
place **,** **thing** **or** **circumstance** **.**
地方 , 事物 或者 环境 .

地点、事物或情况。

[kræk]
Crack
裂缝

裂缝

[tuː; tə][smaɪt] .
To **smite** **.**
到 惩击 .

惩罚。

[kræk] ['hɑːrdi] .
Crack **hardy** **.**
裂缝 耐寒的 .

裂纹坚韧。

[tuː; tə] [sə'pres] [ɪ'moʊʃ(ə)n] ; [tuː; tə] [ɪn'dʊr] ['peɪʃntli] ;
To **suppress** **emotion** **;** **to** **endure** **patiently** **;**
到 压制 情感 ; 到 忍受 耐心 ;

抑制情绪；耐心忍受；

[tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['siːkrət] .
to **keep** **a** **secret** **.**
到 保持 一个 秘密 .

保守秘密。

[krʊk] .
Crook **.**
克鲁克 .

骗子。

[ʌn'wel] ; [dɪs'ɑːnɪst] ; ['spjʊriəs] ; ['frɔːdʒələnt] .
Unwell **;** **dishonest** **;** **spurious** **;** **fraudulent** **.**
不适 ; 不诚实 ; 虚假的 ; 欺诈 .

不健康的；不诚实的；虚假的；欺诈的。

Superlative=dead [krʊk] .
Superlative=dead crook .
Superlative=dead 骗子 .

最高级=死骗子。

[krʊk] .
Crook .
克鲁克 .

骗子。

[ə; eɪ] [dɪs'ɑ:nɪst] [ɔ:r]['i:v(ə)l]['pɜ:rs(ə)n] .
A dishonest or evil person .
一个 不诚实 或者 邪恶的 人 .

一个不诚实或邪恶的人。

[kru:l] .
Crool .
克鲁尔 .

克鲁尔。

[tu:; tə] ['frʌstreɪt] ; [tu:; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] .
To frustrate ; to interfere with .
到 阻挠 ; 到 干扰 和 .

使阻挠；干扰。

[ded] .
Dead .
死的 .

死的。

[ɪn][ə; eɪ] [su:'pɜ:rlətɪv] [dɪ'gri:] ; ['veri] .
In a superlative degree ; very .
在 一个 最高级 程度 ; 非常 .

非常非常。

[di:l] .
Deal .
交易 .

交易。

[ə; eɪ] " [hænd] " [æt; ət][kɑ:rdz] .
A " hand " at cards .
一个 " 手 " 在 牌 .

牌桌上的“一手牌”。

['dɪgər] .
Digger .
挖掘机 .

挖掘机。

[æn; ən] ['ɪnfəntrimən] ; [ə; eɪ]['kɑ:mræd] .
An infantryman ; a comrade .
一个 步兵 ; 一个 同志 .

一名步兵；一名战友。

['dɪli] .
Dilly .
迪利 .

迪利。

['fu:lɪʃ] ; [hæf] - ['wɪtɪd] .
Foolish ; half - witted .
愚蠢 ; 一半 - 机智的 .

愚蠢的；半吊子的。

['dɪŋkəm] .
Dinkum .
真家伙 .

真的。

['ɑːnɪst] ; [truː] .
Honest ; **true** .
诚实的 ; 真的 .

诚实；真实。

['dɪpt] .
Dipped .
浸入 .

蘸过。

['mentəli] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] .
Mentally **deficient** .
精神上 不足 .

智力缺陷。

['dɪzi] ['lɪmɪt]
Dizzy **limit**
晕眩的 限制

眩晕极限

[ðə; ði]['ʌtmoʊst] ; [ðə; ði] [suː'pɜːrlətɪv] [dɪ'griː] .
The **utmost** ; **the** **superlative** **degree** .
这 极致 ; 这 最高级 程度 .

极致的；最高程度的。

[dəup] .
Dope .
太棒了 .

太棒了。

[ə; eɪ] [drʌg] .
A **drug** .
一个 药品 .

一种药物。

[dʌd] .
Dud .
哑弹 .

失败品。

[noʊ] [gʊd] ; [ˌɪnɪ'fektɪv] ; [juːst] [ʌp] .
No **good** ; **ineffective** ; **used** **up** .
不 好的 ; 无效 ; 用过的 向上 .

没用了；无效的；用完了。

[fæg] .
Fag .
同性恋 .

同性恋。

[ə; eɪ] ['sɪgəret] .
A **cigarette** .
一个 卷烟 .

一支香烟。

['faɪn(ə)l] , [tuː; tə] [rʌn] [wʌnz] .
Final , **to** **run** **one's** .
最终的 , 到 跑步 一个人的 .

最后，运行自己的。

[tuː; tə][daɪ] .
To **die** **.**
到 死 .

死亡。

['faɪn(ə)l] [kɪk] .
Final **kick** **.**
最终的 踢 .

最后射门。

['faɪn(ə)l] [liːv] .
Final **leave** **.**
最终的 离开 .

最终休假。

[flai] .
Fly **.**
飞 .

飞。

[ə; eɪ][tɜːrn] ; [ə; eɪ][traɪ] .
A **turn** **;** **a** **try** **.**
一个 转动 ; 一个 尝试 .

一次尝试。

[geɪm] .
Game **.**
游戏 .

游戏。

[ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] ; [skiːm] ; [dɪˈzaɪn] .
Occupation **;** **scheme** **;** **design** **.**
职业 ; 方案 ; 设计 .

职业；方案；设计。

['grænstænd] [pleɪ] .
Grandstand **play** **.**
看台 玩 .

看台表演。

['pleɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæləri] .
Playing **to** **the** **gallery** **.**
玩耍 到 这 画廊 .

哗众取宠。

['grɑːgi] .
Groggy **.**
昏昏沉沉 .

昏昏沉沉的。

[ʌn'stedi] .
Unsteady **.**
不稳定 .

不稳定。

[graʊtʃ] .
Grouch **.**
牢骚 .

牢骚。

[tuː; tə][moʊp] ; [tuː; tə]['grʌmb(ə)l] .
To **mope** **;** **to** **grumble** **.**
到 忧郁 ; 到 叽 .

闷闷不乐；抱怨。

['hoʊki] [flai] , [baɪ][ðə; ði] .
Hokey Fly , by the .
胡闹 飞 , 经过 这 .

Hokey Fly，由。

[ə; eɪ][maɪld] ['eksplətɪv] ,
A mild expletive ,
一个 温和的 脏话 ,

轻微的脏话

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['miːnɪŋ] .
without any particular meaning .
没有 任何 特别的 意义 .

没有特定含义。

[hʌmp] , [tuː; tə]
Hump , to
驼峰 , 到

驼峰，

[tuː; tə] ['kæri] , [æz; əz][ə; eɪ][swæg][ɔːr] ['ʌðər] ['bɜːrd(ə)n] .
To carry , as a swag or other burden .
到 携带 , 作为 一个 纪念品 或者 其他 负担 .

携带，作为行李或其他负担。

[dʒɑːb] .
Job .
工作 .

工作。

[wɜːrk] , [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] .
Work , occupation .
工作 , 职业 .

工作，职业。

[dʒɑːn] - [ɑːp] ([ɔːr] -)
John ' Op (or Jonop)
约翰 - 操作 (或者 -)

John 'Op（或 Jonop）

[pə'liːsmən] .
Policeman .
警察 .

警察。

[dʒoʊlt] .
Jolt .
颠簸 .

颠簸。

[ə; eɪ] [bloʊ] .
A blow .
一个 吹 .

一击。

[kiːp] [wʌn] [daʊn] .
Keep one down .
保持 一 向下 .

少留一个。

[teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
Take a drink .
拿 一个 喝 .

喝一口水。

[kɪk] .
Kick .
踢 .

踢。

[liːv] .
Leave .
离开 .

离开。

[kɪk] [əˈbaʊt] .
Kick about .
踢 关于 .

踢踢闹闹。

[tuː; tə][loʊf][ɔːr] [hæŋ] [əˈbaʊt] .
To loaf or hang about .
到 面包 或者 悬挂 关于 .

闲逛或闲逛。

[kɪd]
Kid
孩子

孩子

[ə; eɪ][tʃaɪld] .
A child .
一个 孩子 .

一个孩子。

[kɪd] , [tuː; tə] .
Kid , to .
孩子 , 到 .

孩子，对。

[tuː; tə] [dɪˈsiːv] ; [tuː; tə] [pərˈsweɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈflætəri] .
To deceive ; to persuade with flattery .
到 欺骗 ; 到 说服 和 奉承 .

欺骗；用奉承说服。

[lɑːb] , [tuː; tə]
Lob , to
高球 , 到

投掷，到

[tuː; tə] [əˈraɪv] .
To arrive .
到 到达 .

到达。

[lɜːrk]
Lurk
潜伏

潜伏

[ə; eɪ][plæn][ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] ; [ə; eɪ][ˈregjələr][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] .
A plan of action ; a regular occupation .
一个 计划 的 行动 ; 一个 常规的 职业 .

行动计划；日常工作。

[ˈmɑːnɪkər] .
Moniker .
绰号 .

绰号。

[ə; eɪ] [neɪm] ; [ə; eɪ]['taɪt(ə)l] ; [ə; eɪ] ['sɪgnətʃər] .

A	**name**	**;**	**a**	**title**	**;**	**a**	**signature**	**.**
一个	姓名	;	一个	标题	;	一个	签名	.

姓名；头衔；签名。

[mʌg] .

Mug	**.**
马克杯	.

马克杯。

[ə; eɪ] ['sɪmpltən] .

A	**simpleton**	**.**
一个	傻瓜	.

一个傻瓜。

[neɪl] .

Nail	**.**
指甲	.

指甲。

[kætʃ] .

Catch	**.**
抓住	.

抓住。

[nɑːrk] .

Nark	**.**
纳克	.

纳克。

[es] . , [ə; eɪ] ['spɔɪlspɔːrt] ; [ə; eɪ] ['tʃɜːrlɪʃ] ['feloʊ] .

s	**.**	**,**	**a**	**spoilsport**	**;**	**a**	**churlish**	**fellow**	**.**
s	.	,	一个	扫兴的人	;	一个	粗鲁	同伴	.

s.，扫兴的人；粗鲁的人。

[nɑːrk] , [tuː; tə] .

Nark	**,**	**to**	**.**
纳克	,	到	.

纳克，对。

[tuː; tə] [ə'nɔɪ] ; [tuː; tə] [fɔɪl] .

To	**annoy**	**;**	**to**	**foil**	**.**
到	烦人	;	到	挫败	.

惹恼；破坏。

[nek] [ænd; ənd] [nek] .

Neck	**and**	**neck**	**.**
脖子	和	脖子	.

势均力敌。

[saɪd] [baɪ] [saɪd] .

Side	**by**	**side**	**.**
边	经过	边	.

并排。

[nɪks] .

Nix	**.**
尼克斯	.

尼克斯。

['nʌθɪŋ] .

Nothing	**.**
没有什么	.

没有什么。

[nɑːd] , [ɑːn][ðə; ði] .
Nod , on the .
点头 , 在 这 .

点头表示同意。

[wɪˈðaʊt] [ˈpeɪmənt] .
Without payment .
没有 支付 .

无需付费。

[pæl] .
Pal .
朋友 .

朋友。

[ə; eɪ] [frend] ; [ə; eɪ] [meit] ([ˈdʒɪpsi]) .
A friend ; a mate (Gipsy) .
一个 朋友 ; 一个 伴侣 (吉普赛人) .

朋友；伙伴（吉普赛人）。

[pɑːrt] .
Part .
部分 .

部分。

[gɪv] ; [hænd][ˈoʊvər] .
Give ; hand over .
给 ; 手 超过 .

给予；交出。

[pɪnz] .
Pins .
别针 .

别针。

[legz] .
Legs .
腿 .

腿。

[pʊl] , [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] .
Pull , to take a .
拉 , 到 拿 一个 .

拉，取。

[tuː; tə] [dɪˈzɪst] ; [tuː; tə] [ˌdɪskənˈtɪnjuː] .
To desist ; to discontinue .
到 停止 ; 到 中止 .

停止；终止。

[pʊl] [ɔːf] .
Pull off .
拉 离开 .

拉开。

[dɪˈzɪst] .
Desist .
停止 .

停止。

[pʊl] [maɪ] ([ɔːr][jʊr; jər]) [leg] .
Pull my (or your) leg .
拉 我的 (或者 你的) 腿 .

开玩笑吧（或者逗逗你）。

[tuː; tə] [dɪ'siːv] [ɔːr][get][ðə; ði][best][ʌv; əv] .

To	deceive	or	get	the	best	of	.
到	欺骗	或者	得到	这	最好的	的	.

欺骗或占上风。

['pʌntər] .

Punter	.
赌客	.

赌客。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [preɪ] [ʌv; əv] ['bʊkmeɪkər] (['betɪŋ] [men]) .

The	natural	prey	of	bookmakers	(	betting	men	)	.
这	自然的	猎物	的	博彩公司	(	投注	男人	)	.

庄家（赌徒）的天然猎物。

[pʊʃ] [ʌp] ['deɪziz] , [tuː; tə] .

Push	up	daisies	,	to	.
推	向上	雏菊	,	到	.

安息吧。

[tuː; tə][biː; bi] [ɪn'tɜːd] .

To	be	interred	.
到	是	埋葬	.

将被埋葬。

[kwɪd] .

Quid	.
英镑	.

价格。

[ə; eɪ] ['sɑːvrɪn] , [ɔːr] [paʊnd] ['stɜːrlɪŋ] .

A	sovereign	,	or	pound	sterling	.
一个	主权	,	或者	磅	英镑	.

金币，或英镑。

[ræg] .

Rag	.
抹布	.

抹布。

[sɔːŋ] [ɪn][ræg][taɪm] .

Song	in	rag	time	.
歌曲	在	抹布	时间	.

拉格泰姆风格的歌曲。

['rætld]

Rattled
摇晃

摇晃

[ɪk'saɪtɪd] ; [kən'fjuːzd] .

Excited	;	confused	.
兴奋的	;	使困惑	.

既兴奋又困惑。

- .

Recomeniber	.
-	.

推荐人。

[rɪ'membər] .

Remember	.
记住	.

记住。

[rɪ'neg] .
Renege .
叛逆 .

叛逆。

[tuː; tə][feɪl][tuː; tə]['fɑːloʊ][suːt] ([ɪn] ['pleɪɪŋ] [kɑːrdz]) ; [tuː; tə][kwɪt] .
To fail to follow suit (in playing cards) ; to quit .
到 失败 到 跟随 套装 (在 玩耍 牌) ; 到 辞职 .

（在扑克牌游戏中）不跟注；放弃。

[raɪl]
Rile
激怒

莱尔

[tuː; tə] [ə'nɔɪ] .
To annoy .
到 烦人 .

惹恼。

[raɪld]
Riled
激怒

激怒

[raʊzd] [tuː; tə]['æŋgər] .
Roused to anger .
唤醒 到 愤怒 .

激起愤怒。

['rɪŋər] .
Ringer .
铃声 .

铃声。

['ekspɜːrt] .
Expert .
专家 .

专家。

[rʊk] , [tuː; tə] .
Rook , to .
车 , 到 .

车，到。

[tuː; tə] " [teɪk] [daʊn] .
To " take down .
到 " 拿 向下 .

“拆除。

" [raʊz] ([ɔːr] [raʊst]) .
" Rouse (or Roust) .
" 唤醒 (或者 唤醒) .

“唤醒（或唤醒）。

[tuː; tə] [ʌp'breɪd] [wɪð; wɪθ] ['meni] [wɜːrdz] .
To upbraid with many words .
到 吒 和 许多 字 .

用很多话责备。

['rʌkʃnz] .
Ructions .
骚动 .

骚动。

['graʊlɪŋ] ; ['ɑ:rgjumənt] .
Growling ; argument .
咆哮 ; 争论 .

低吼；争吵。

[rʌn] - [ɪz]['faɪn(ə)l] .
Run - is final .
跑步 - 是 最终的 .

“运行”是最终版本。

[daɪd] .
Died .
死亡 .

去世了。

['sɔ:ɪŋ] [wʊd]
Sawing wood
锯切 木头

锯木头

" ['blʌfɪŋ] ; " ['baɪdɪŋ] [wʌnz] [taɪm] .
" Bluffing ; " biding one's time .
" 虚张声势 ; " 竞标 一个人的 时间 .

“虚张声势”；“伺机而动”。

[sku:l] .
School .
学校 .

学校。

[ə; eɪ] [klʌb] ; [ə; eɪ] [kli:k] [ʌv; əv] ['gæmbəlz] , [ɔ:r] ['ʌðər] .
A club ; a clique of gamblers , or others .
一个 俱乐部 ; 一个 集团 的 赌徒 , 或者 其他的 .

俱乐部；赌徒小团体或其他团体。

[sku:t] .
Scoot .
溜走 .

溜走。

[tu:; tə] ['hɜ:ri] ; [tu:; tə]['skʌt(ə)l] .
To hurry ; to scuttle .
到 匆忙 ; 到 偷偷溜走 .

匆匆忙忙；仓皇逃窜。

[skræp] .
Scrap .
废料 .

废料。

[faɪt] .
Fight .
斗争 .

斗争。

['ʃɪkər]
Shicker
西克

希克

[ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪŋ] ['lɪkər] .
Intoxicating liquor .
醉人 酒 .

烈性酒。

[skaɪt] .
Skite .
滑翔伞 .

滑雪板。

[tuː; tə] [boʊst] .
To **boast** .
到 夸 .

吹嘘。

[slæm] ,
Slam ,
猛击 ,

猛击，

['meɪkɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [trɪks] ([ɪn] [kɑːrd] - ['pleɪɪŋ]) .
Making **all** **the** **tricks** **(** **in** **card** **-** **playing** **)** .
制作 全部 这 技巧 (在 卡片 - 玩耍) .

（在纸牌游戏中）赢得所有技巧。

[slɪŋ] .
Sling .
吊索 .

吊索。

[dɪ'skɑːrd] ; [θroʊ] .
Discard ; **throw** .
丢弃 ; 扔 .

丢弃；扔掉。

[sloʊp] , [tuː; tə] .
Slope , **to** .
坡 , 到 .

斜坡，到。

[tuː; tə] [liːv] [ɪn] [heɪst] .
To **leave** **in** **haste** .
到 离开 在 匆忙 .

匆匆离开。

[smuːdʒ] .
Smooge .
烟雾 .

斯穆奇。

[tuː; tə] ['flætər] [ɔːr] [fɔːn] ; [tuː; tə] [bɪl] [ænd; ənd] [kuː] .
To **flatter** **or** **fawn** **;** **to** **bill** **and** **coo** .
到 奉承 或者 讨好 ; 到 账单 和 酷 .

奉承；阿谀奉承。

['snɑːrki]
Snarky
尖酸刻薄

尖刻的

['æŋgri] .
Angry .
生气的 .

生气的。

[sɑːk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] .
Sock **it** **into** .
短袜 它 进入 .

把它塞进去。

[tuː; tə] [ədˈmɪnɪstər] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈpʌnɪʃmənt] .
To **administer** **physical** **punishment** **.**
到 管理 身体的 惩罚 .

实施体罚。

[es] . [oʊ] . [es]
S **.** **O** **.** **S**
S . 哦 . S

求救信号

[ˈsɪgnəl] [ʌv; əv] [dɪˈstres] [ɔːr] [ˈwɔːrnɪŋ] , [juːst] [ɪn] [təˈlegrəfi] .
Signal **of** **distress** **or** **warning** **,** **used** **in** **telegraphy** **.**
信号 的 痛苦 或者 警告 , 用过的 在 电报 .

遇险或警告信号，用于电报。

[sper] [maɪ] [deɪz] .
Spare **my** **days** **.**
空闲的 我的 天 .

饶了我吧。

[ə; eɪ] [ˈpaɪəs] [ɪˌdʒækjuˈleɪʃn] .
A **pious** **ejaculation** **.**
一个 虔诚的 射精 .

虔诚的射精。

[spel] .
Spell **.**
拼写 .

拼写。

[rest] [ɔːr] [tʃeɪndʒ] .
Rest **or** **change** **.**
休息 或者 改变 .

休息或换衣服。

[spræg]
Sprag
斯普拉格

斯普拉格

[tuː; tə] [əˈkɔːst] [ˈtrʌkjələntli] ; [tuː; tə] [kənˈvɪns] .
To **accost** **truculently** **;** **to** **convince** **.**
到 招呼 蛮横地 ; 到 说服 .

咄咄逼人地纠缠；说服。

[spʌdz] .
Spuds **.**
土豆 .

土豆。

[pəˈtetoz] .
Potatoes **.**
土豆 .

土豆。

[skwer] .
Square **.**
正方形 .

正方形。

[ˈʌpraɪt] ; [ˈɑːnɪst] .
Upright **;** **honest** **.**
直立 ; 诚实的 .

正直；诚实。

[skwiːk] .
Squeak .
吱 .

吱。

[tuː; tə] [gɪv] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] .
To **give** **away** **a** **secret** .
到 给 离开 一个 秘密 .

泄露秘密。

[stoʊk] .
Stoke .
斯托克 .

斯托克。

[iːt] .
Eat .
吃 .

吃。

[stɑːp] [wʌn] .
Stop **one** .
停止 一 .

第一站。

[tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [bloʊ] .
To **receive** **a** **blow** .
到 收到 一个 吹 .

遭受打击。

[ˈstaʊʃ]
Stoush
争吵

斯图什

[tuː; tə] [pʌntʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɪst] .
To **punch** **with** **the** **fist** .
到 冲床 和 这 拳头 .

用拳头出拳。

[es] . , [ˈvaɪələns] .
s . , **Violence** .
s . , 暴力 .

暴力。

[streŋθ] .
Strength .
力量 .

力量。

[truːθ] ; [kəˈrekt] [ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt] .
Truth ; **correct** **estimate** .
真相 ; 正确的 估计 .

真相；正确的估计。

[straɪk] [ˌem ˈiː] !
Strike **me** **!**
罢工 我 !

打我!

[ðə; ði] [ɪˈnɑːkjuəs] [ˈremnənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈhɑːrdi] [kɜːrs] .
The **innocuous** **remnant** **of** **a** **hardy** **curse** .
这 无害的 剩 的 一个 耐寒的 诅咒 .

顽固诅咒的无害残余。

- [strʌθ] !
' **Struth** !
- 斯特鲁斯 !

真相!

[æn; ən] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [oʊθ] .
An **emaciated** **oath** .
一个 瘦弱 誓言 .

一份枯槁的誓言。

[stʌnt] .
Stunt .
特技 .

特技。

[ə; eɪ] [pər'fɔːrməns] ; [ə; eɪ] [teɪl] .
A **performance** ; **a** **tale** .
一个 表现 ; 一个 故事 .

一场表演；一个故事。

[[æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] : [ə; eɪ]['bæt(ə)l] , [ɪn'geɪdʒmənt]]
[**At** **the** **front** : **a** **battle** , **engagement** **]**
[在 这 正面 : 一个 战斗 , 订婚]

【前线：战斗，交战】

[swæŋk] .
Swank .
斯旺克 .

斯旺克。

[ˌæfek'teɪʃ(ə)n] ; [ˌɑːsten'teɪʃ(ə)n] .
Affectation ; **ostentation** .
做作 ; 炫耀 .

矫揉造作；炫耀。

[swɑːp] .
Swap .
交换 .

交换。

[ɪks'tʃeɪndʒ] .
Exchange .
交换 .

交换。

-
Swiv'ly
-

斯威夫利

[ə'freɪd] , [ɔːr][ʌn'eɪb(ə)l] , [tuː; tə] [lʊk] [streɪt] .
Afraid , **or** **unable** , **to** **look** **straight** .
害怕的 , 或者 无法 , 到 看 直的 .

不敢直视前方，或者无法直视前方。

[teɪk] [daʊn] .
Take **down** .
拿 向下 .

记录下来。

[dɪ'siːv] ; [get][ðə; ði][best][ʌv; əv] .
Deceive ; **get** **the** **best** **of** .
欺骗 ; 得到 这 最好的 的 .

欺骗；占尽上风。

[tɑːrt] .
Tart .
酸 .

酸。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] ([kən'trækʃn] [ʌv; əv] ['swiːthɑːrt]) .
A **young** **woman** **(** **contraction** **of** **sweetheart** **)** **.**
一个 年轻的 女士 (收缩 的 亲爱的) .

年轻女子（sweetheart 的缩写）。

['teɪtər]
Tater
土豆

土豆

[pə'teɪtoʊ] .
Potato **.**
土豆 .

土豆。

[θroʊ] [ɪn][ðə; ði] ['æli] .
Throw **in** **the** **alley** **.**
扔 在 这 胡同 .

扔进巷子里。

[tuː; tə] [sə'rendər] .
To **surrender** **.**
到 投降 .

投降。

[tɪp] .
Tip **.**
提示 .

提示。

[ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] ; [ə; eɪ] [prɑːgˌnɑːstɪ'keɪʃn] ; [ə; eɪ][hɪnt] .
A **warning** **;** **a** **prognostication** **;** **a** **hint** **.**
一个 警告 ; 一个 预测 ; 一个 暗示 .

警告；预言；暗示。

[tɑːf] .
Toff **.**
上流社会 .

托夫。

[æn; ən][ɪg'zɔːltɪd]['pɜːrs(ə)n] .
An **exalted** **person** **.**
一个 崇高 人 .

一位地位崇高的人。

['toʊni] .
Tony **.**
托尼 .

托尼。

['staɪlɪʃ] .
Stylish **.**
时髦的 .

时髦的。

[tɔːst] [aʊt][ɑːn][maɪ] [nek] .
Tossed **out** **on** **my** **neck** **.**
抛掷 出去 在 我的 脖子 .

甩到我脖子上。

[rɪˈdʒektɪd] .
Rejected .
拒绝 .

已拒绝。

[træk] [wɪð; wɪθ]
Track **with**
追踪 和

追踪

[tuː; tə] [wuː] ; [tuː; tə] " [goʊ] [ˈwɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] .
To **woo** **;** **to** **"** **go** **walking** **with** **.**
到 哇 ; 到 " 去 步行 和 .

追求；“与……一起散步。

" [triːt] .
" **Treat** **.**
" 对待 .

“对待。

[ˈveri] [mʌtʃ] [ɔːr] [ˈveri] [gʊd] .
Very **much** **or** **very** **good** **.**
非常 很多 或者 非常 好的 .

非常好。

[ˈtʌkər] .
Tucker **.**
塔克 .

塔克。

[fuːd] .
Food **.**
食物 .

食物。

[twɪg] .
Twig **.**
枝条 .

枝条。

[tuː; tə] [əbˈzɜːrv] ; [tuː; tə][ɪˈspaɪ] .
To **observe** **;** **to** **espy** **.**
到 观察 ; 到 间谍 .

观察；窥探。

- .
Umptydoo **.**
- .

笨蛋。

[fɑːr] - [fetʃt] ; " [krʊk] .
Far **-** **fetched** **;** **"** **crook** **.**
远的 - 已获取 ; " 骗子 .

牵强附会；“骗子。”

" [ʌp] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] .
" **Up** **to** **us** **.**
" 向上 到 我们 .

“这取决于我们。”

[ˈaʊər; ɑːr][ˈduːti] .
Our **duty** **.**
我们的 责任 .

我们的职责。

[weɪd] [ɪn]
Wade **in**
韦德 在

涉水而入

[teɪk] [jʊr; jər] [fɪl] .
Take **your** **fill** **.**
拿 你的 充满 .

尽情享用。

[waɪz] , [tuː; tə] [pʊt] .
Wise **,** **to** **put** **.**
明智的 , 到 放 .

明智之举。

[tuː; tə] [ɪk'spleɪn] ; [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] .
To **explain** **;** **to** **instruct** **.**
到 解释 ; 到 指示 .

解释；指导。

['waʊzər]
Wowser
哇塞

哇塞

[ə; eɪ] ['næroʊ] - ['maɪndɪd] , [ɪn'tɑːlərənt] ['pɜːrs(ə)n] .
A **narrow** **-** **minded** **,** **intolerant** **person** **.**
一个 狭窄的 - 有思想 , 不宽容 人 .

心胸狭隘、缺乏包容心的人。

[jæp]
Yap
雅浦

雅浦

[tuː; tə] [tɔːk] ['vɑːljəbli] .
To **talk** **volubly** **.**
到 讲话 滔滔不绝 .

滔滔不绝地说话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神